

The Colloquial Series

Series Adviser: Gary King

The following languages are available in the Colloquial series:

- * Afrikaans
- * Albanian
- * Amharic
- Arabic (Levantine)
- * Arabic of Egypt
- Arabic of the Gulf
and Saudi Arabia
- Basque
- * Breton
- Bulgarian
- * Cambodian
- * Cantonese
- * Catalan
- * Chinese
- * Croatian and Serbian
- * Czech
- * Danish
- * Dutch
- * English
- * Estonian
- * Finnish
- * French
- * German
- * Greek
- Gujarati
- * Hebrew
- * Hindi
- * Hungarian
- * Icelandic
- * Indonesian
- Italian
- * Japanese
- * Korean
- * Latvian
- * Lithuanian
- Malay
- * Mongolian
- * Norwegian
- Punjabi
- * Persian
- * Polish
- * Portuguese
- * Portuguese of Brazil
- * Romanian
- * Russian
- * Scottish Gaelic
- * Slovak
- * Slovene
- Somali
- * Spanish
- * Spanish of Latin America
- * Swahili
- * Swedish
- * Tamil
- * Thai
- * Turkish
- * Ukrainian
- Urdu
- * Vietnamese
- * Welsh

Accompanying cassette(s) (*and CDs) are available for all the above titles. They can be ordered through your bookseller, or send payment with order to Routledge Ltd, ITPS, Cheriton House, North Way, Andover, Hants SP10 5BE, or to Routledge Inc, 270 Madison Avenue, New York NY 10016, USA.

COLLOQUIAL CD-ROMS

Multimedia Language Courses

Available in: Chinese, French, Portuguese and Spanish

Colloquial Romanian

**The Complete Course
for Beginners**

Third Edition

Ramona Gönczöl-Davies, Dennis Deletant

Contents

First published in 1983
by Routledge & Kegan Paul

Reprinted in 1990, 1991 and 1992
by Routledge

Second edition published in 1995
Third edition published in 2002 reprinted 2004
by Routledge
2 Park Square, Milton Park, Oxon OX14 4RN

Simultaneously published in the USA and Canada
by Routledge
270 Madison Avenue, New York, NY 10016

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group
© Dennis Deletant, Ramona Gönczöl-Davies 1983, 1995, 2002

Typeset in Times by
Florence Production Ltd, Stoodleigh, Devon

Printed and bound in Great Britain by
Biddles Ltd, Guildford and King's Lynn

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data
A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloging in Publication Data
A catalog record for this book has been requested

ISBN 0-415-23783-1 (book)
ISBN 0-415-23784-X (cassettes)
ISBN 0-415-288037 (CD)
ISBN 0-415-237858 (pack)

Acknowledgements	vii
Introduction	ix
1 Bună ziua Good day	1
2 Bunvenit în România Welcome to Romania	13
3 În vacanță On holiday	27
4 Cât e ceasul? What's the time?	39
5 La restaurant At the restaurant	51
6 Timpul probabil The weather forecast	65
7 La poștă At the Post Office	77
8 La cumpărături Going shopping	90
9 Vreau o mașină nouă Buying a new car	101
10 Recapitulare Revision	116

11 Ceartă în familie	126
Trouble at home	
12 Prietenii	141
Friendships	
13 La doctor	153
A visit to the doctor	
14 Visul	169
The dream	
15 La piață	188
At the market	
16 Bârfă	201
Gossip	
17 Sporturi	215
Sports	
18 O casă nouă	229
A new house	
19 O poveste	243
Bedtime story	
20 Recapitulare	252
Revision	
Key to exercises	258
Romanian verb table	278
Romanian–English glossary	296
English–Romanian glossary	314

Acknowledgements

A word of thanks to Ben Crampton on whom we tried out this course. His feedback alongside that from Andrea Deletant, Ruxandra Trandafoiu, Radu Borza and Richard Davies, was immensely valuable, including identification of a number of misspellings in the typescript. If there are any others, they are the fault of the authors. Comments from users of the book are welcome.

Introduction

Romanian is a Romance language spoken in Romania, the Republic of Moldova, and in parts of Serbia and Hungary bordering on Romania. Almost ninety per cent of Romania's population of 23 million has Romanian as their mother tongue and a further 2.8 million native Romanian-speakers represent 65 per cent of the population of the Republic of Moldova.

Romanian or Daco-Romanian (so-named because its development is associated with the Roman province of Dacia) is a Latin language and is one of four varieties of the sub-group of Romance known as Balkan Romance. The other three are: Aromanian or Macedo-Romanian, spoken in a number of communities in northern Greece and Albania; Megleno-Romanian, spoken in a small area north of Thessaloniki; and Istro-Romanian, spoken in a very small number of villages in the Istrian peninsula on the Adriatic. All four varieties are considered to have developed from the Latin spoken in the area of the Balkans covered by the Roman provinces of Dacia, Moesia and Illyricum, their separation being caused by the intrusion of the Slavs in the sixth and seventh centuries.

Origins

The Roman emperor Trajan conquered Dacia in campaigns lasting from AD 105 to 107 and colonized it with settlers from all parts of the Empire, who intermarried with the local population, thus producing the Daco-Roman people who were the forebears of the Romanians. After Dacia was abandoned by the Romans in AD 271, it became a battleground and gateway to the south for successive invaders, amongst them the Slavs. The Slavs who settled north of the Danube, in the area of present-day Romania, were assimilated by the Romance-speaking population. After the seventh century,

any reference to, or trace of, the Romance-speaking population both south and north of the Danube is extremely rare. Two seventh-century chroniclers, writing in Greek (and both using the same original text) mention a soldier in the Byzantine army who spoke these words in his native language: *Torna, torna, fratre*. The phrase, connected with an event during a campaign in Thrace in 587, is believed to be the earliest evidence of Balkan Romance. Thereafter the history of Romanian falls silent for almost a thousand years.

The earliest text in Romanian to have been dated is a letter of 1521. Contacts with the Slavs south of the Danube in the fourteenth century resulted in the first durable cultural links and, via these links, in a Slavonic garb, the Romanians received from the Byzantine Empire its religion, art, literature and, in the revised Cyrillic form, its alphabet. Until the seventeenth century the language of the Romanians' literary culture was Church Slavonic. Romanian, when used, was written in the Cyrillic alphabet. At the end of the eighteenth century a Latinist movement amongst the educated Romanian clergy of the Greek Catholic (Uniate) Church in Transylvania encouraged the use of the Roman alphabet in place of the Cyrillic, and at the same time attempted to 'reLatinize' Romanian vocabulary by introducing an etymological spelling system that rendered Romanian *soare* 'sun' by *sole*. The system had little impact on the Romanian writers of Muntenia and Moldavia who – aware of their linguistic ties with the Western Romance languages (in particular with French and Italian) – during the second and third decades of the nineteenth century sought to 'modernize' the language by importing new words from French and Italian and adapting them to the contemporary structures of Romanian. The practical problem of matching the sounds of Romanian with the Cyrillic alphabet led, via transitional alphabets in the first half of the century, to the abandonment of the Cyrillic in favour of the Roman alphabet in the 1860s.

Romanian today is written and printed in the Roman alphabet with three diacritics (until 1989 the Romanian used in what was then Soviet Moldova – now the Republic of Moldova – was written and printed in a form of the Russian Cyrillic alphabet). In view of the relatively recent adoption of the present Romanian alphabet there has been little time for the written and spoken languages to diverge. Romanian can be divided into a number of (sub)dialects. The principal forms are Wallachian and Moldavian, spoken in the former principalities of Muntenia or Wallachia (in the south-east)

and Moldavia (in the north-east). Other dialects are found in the north and centre of Transylvania. During the nineteenth century a convergence of factors led Wallachian to be adopted as the literary standard: the most prolific of the language reformers was Wallachian – he owned his own printing press to propagate his ideas – and it was the Wallachian town of Bucharest which became the capital of the modern Romanian state in 1859.

The modern language

The isolation of Romanian has given rise to a number of features that distinguish it from the other Romance languages. The vowel system is notable for the presence of *ă* and *î*, both central vowels, whose origins have occasioned much controversy – one school claiming that they derive from the Daco-Thracian substratum, the other that they result from a system of accentuation common to several Balkan languages. Also, alone amongst the Romance languages, Romanian has preserved three distinct case forms (vocative, nominative/accusative, and genitive/dative) and has a suffixed definite article: e.g. *cartea* (lit. 'book the'). Adjectives follow the pattern of the nouns and agree in number, gender and case. There are four verb conjugations, closely related to those of classical Latin. The present subjunctive shares the forms of the indicative, except in the third person, and is always introduced by the subordinating particle *să*. The basic word order is: subject-verb-object. Yes/no questions are usually indicated by a change in intonation, but inversion of subject and verb is an option.

The Romanian alphabet

As we have said, Romanian uses the Roman alphabet. Its orthography is mainly phonemic: i.e., each letter represents the same sound in any word in which it occurs, with only a very few exceptions.

Here is a table of the 31 letters of the Romanian alphabet in their proper alphabetical order. Each letter is accompanied by an English word containing much the same sound; a Romanian word that uses the letter; and the Romanian pronunciation of the *name* of the letter.

<i>Letter</i>	<i>Sounds like English</i>	<i>Example</i>	<i>(Letter name)</i>
a	b <u>ud</u>	nas (nose)	(a)
ă	better <u>er</u>	casă (house)	(euh)
â	a cross between rude and reed	când (when)	â
b	bag	bun (good)	(be)
c	Scot	bec (light bulb)	(ce)
d	dog	dinte (tooth)	(de)
e	let	lemn (wood)	(e)
f	fog	fată (girl)	(fe)
g	garden	grădină (garden)	(ge)
h	heap	hartă (map)	(ha)
i	sick	mic (small)	(ee)
î	a cross between rude and reed	în (in)	î
j	pleasure	joc (game)	(zhe)
k	kilogram	kilometru (kilometre)	(ka)
l	leg	lege (law)	(le)
m	mother	modern (modern)	(me)
n	night	nod (knot)	(ne)
o	cork	pom (tree)	(o)
p	spot	pat (bed)	(pe)
q	quick	quaker (quaker)	(kju)
r	rapid, but trilled, as in Scots	repede (fast)	(re)
s	salt	sare (salt)	(se)
ş	shame	şa (saddle)	(she)
t	stop	timp (time)	(te)
ť	cats	țără (country)	(tse)
u	moon	cu (with)	(u)
v	visit	valoare (value)	(ve)
w	white	whisky (whisky)	(dublu ve)
x	mix	xilofon (xylophone)	(iks)
y	yet	Yale (lock)	(igrek)
z	zebra	zonă (zone)	(ze)

K, q, w and y occur only in borrowed words and proper nouns, e.g. **kilometru**, **quaker**, **whisky**, **Yale**. Â is equivalent to î.

The following combinations of letters also exist in Romanian: **ce**, **ci**, **che**, **chi**, **ge**, **gi**, **ghe**, **ghi**. They and the sounds they represent are covered below.

Pronunciation, intonation and stress

Your best guide to Romanian pronunciation is the cassette accompanying this textbook where you will hear the language used by native speakers. The tips given here can offer only an approximation of the sounds of Romanian.

Intonation is basically similar to that of English.

There is no written accent or sign for stress in Romanian orthography and there is no rigid rule as to the position of a stressed syllable in a word. However, the stressed syllable is always constant in the various forms of the noun (i.e. it does not change when the definite article is suffixed).

Vowels

The letter **a** is similar to the Standard English vowel sound in ‘bud’ and ‘come’:

ac	needle	nas	nose
avem	we have	pat	bed

Â differs in quality from **a**, being a less open sound. It is similar to the Standard English vowel sound in ‘hearse’, ‘nurse’ and ‘terse’:

casă	house	mamă	mother
fată	girl	tată	father

Except in a few instances ă does not occur in a stressed syllable.

E is similar to the Standard English vowel sound in ‘dead’, ‘let’ and ‘red’:

bec	light-bulb	lemn	wood
carte	book	semn	sign

The letter **i** can represent three sounds:

1. Most often it resembles English ‘ee’ in such words as ‘keep’ or ‘seen’:

lin	gently	pin	pine tree
mic	small	senin	bright

2. At the end of a word, when unstressed and not accompanied by another vowel, **i** has the value of a scarcely audible ‘y’:

ani	years	grădini	gardens
bani	money	străzi	streets

(However, an unstressed final **i** that is preceded by a consonant plus **l** or **r** is pronounced as a full vowel – that is, as in

1. above:

soci	parents-	sufli	you blow
	in-law		

3. When combined with other vowels, **i** may also denote a semi-vowel with a value similar to English ‘y’ in ‘yes’. This occurs only in combinations with other vowels:

iarbă	grass	iarnă	winter
iau	I take		

O is articulated with rounded lips and with the tongue raised higher than the position for the Standard English vowel sound in ‘mock’ and ‘soft’:

om	person	somn	sleep
pom	tree		

U resembles the Standard English vowel sound in ‘put’ and ‘soot’:

cu	with	nu	no
fum	smoke	sub	under

Â and **î** cannot be equated with any English vowel sound. They are pronounced midway between ‘ee’ in English ‘keep’ and ‘oo’ in English ‘moon’. They can be practised by pronouncing **ă** and then raising the centre of the tongue even higher:

în	in	lână	wool
mână	hand		

The letter **â** was also used to denote the sound **î** until, in 1953, an orthographic reform in Romania recommended it be renounced in favour of **î**. In 1993, though, **â** was reintroduced. Thus **cînd** became **când**, **vînt** became **vânt**, etc. At the beginning and end of a word, and in compound words formed with **în**, **î** remains, e.g. **în**, **început**, **neînceput** (but note **încât**). Both practices are, however, still to be found.

Consonants

B, f, v, m, s, and z are like English ‘b’, ‘f’, ‘v’, ‘m’, ‘s’ and ‘z’ in ‘bag’, ‘fog’, ‘value’, ‘modern’, ‘save’ and ‘zone’:

bun	good	modern	modern
fată	girl	sare	salt
valoare	value	zonă	zone

P, t, d and **n** are crisper than their English counterparts. **P**, **t** and **d** and **n** are pronounced with the tip of the tongue touching the back of the upper teeth:

pat	bed	timp	time
dinte	tooth	nod	knot

K, q, w and **y** are pronounced as in English. In Romanian they are met only in words of foreign origin.

C has the value of ‘k’, as in English ‘kind’, when it is followed by **a, ă, o, u** and **â**:

când	when	cal	horse
cum	how	cot	elbow

However, when followed by **i** or **e** it has the value of ‘ch’, as in English ‘choice’:

ce	what	mici	small
cine	who	pleci	you leave

(When the ‘k’ of the English ‘kind’, is needed before **i** and **e**, then **ch** is used:

chelner	waiter	chibrit	match)
----------------	--------	----------------	--------

G has the value of ‘g’ as in English ‘got’ when it is followed by **a**, **ă**, **o**, **u** and **â**:

gând	thought	gară	station
gură	mouth	gol	naked

However, when followed by **i** or **e** it sounds like ‘g’ in English ‘giant’:

ger	frost	ginere	son-in-law
------------	-------	---------------	------------

Gh is only used before **i** and **e** where it has the value of ‘g’ as in English ‘got’:

ghinion	misfortune	ghete	boots
----------------	------------	--------------	-------

H is pronounced like English ‘h’ in ‘heap’ and ‘behind’:

hartă	map	hotel	hotel
--------------	-----	--------------	-------

J is pronounced like the ‘s’ in ‘pleasure’

joc	game	jefui	to rob
------------	------	--------------	--------

L is pronounced like English ‘l’ preceding a vowel as in ‘long’ and ‘leg’:

limbă	tongue, language	lege	law
--------------	---------------------	-------------	-----

R resembles the trilled ‘r’ characteristic of Scottish English:

radio	radio	repede	quickly
--------------	-------	---------------	---------

Ş is pronounced like ‘sh’ in ‘shell’:

şase	six	aștepta	to wait
-------------	-----	----------------	---------

Ț is pronounced like ‘ts’ in ‘cats’:

țară	country	ceață	fog
-------------	---------	--------------	-----

X is pronounced like ‘x’ in ‘mix’:

explica	to explain	Alexandru	Alexander
----------------	------------	------------------	-----------

However, in certain words, it is pronounced like the ‘gs’ in ‘eggs’:

exemplu	example	exact	exact
----------------	---------	--------------	-------

1 Bună ziua

Good day

In this unit you will learn about:

- Greetings and introductions
- **A fi** (to be) and other useful verbs
- Numbers up to a hundred
- Positive and negative forms

Useful words and phrases

aici	here	în	in
ce?	what?	într-adevăr	indeed
chiar	even	în general	generally
da	yes	la	to, at
dar	but	nu	no
de	of, from	numai	only
de la	from	pe curând	(see you) soon
din	from	și	and

Dialogue 1

La hotel

At the hotel

Mike Foster, a businessman from Scotland, has recently arrived in Bucharest and is looking for a place to sit down in his hotel lobby. He sees an empty seat next to a young woman.

MIKE: Bună dimineață, domnișoară. E liber aici, vă rog?

DOMNIȘOARA: Da, poftiți. Luați loc.

MIKE: Mulțumesc. Stați în hotel?
 DOMNIȘOARA: Da, stau chiar aici.
 MIKE: Sunteți din România?
 DOMNIȘOARA: Da, sunt româncă. Sunt din Timișoara. Dar dumneavoastră?
 MIKE: Eu sunt din Marea Britanie, din Edinburgh. Sunt scoțian. Și cât timp stați în București?
 DOMNIȘOARA: Stau numai patru zile. Dar dumneavoastră?
 MIKE: Eu stau trei luni. Sunt om de afaceri. Mă numesc Mike Foster. Și dvs?
 DOMNIȘOARA: Eu sunt Rodica Mihai, sunt ziaristă la ziarul 'Azi'.
 MIKE: Și este interesant ce faceți?
 DOMNIȘOARA: În general, da. Vorbiți limba română?
 MIKE: Din păcate, nu foarte bine.

MIKE: Good morning, miss. Is this seat free, please?
 YOUNG LADY: Yes. Please, go ahead and sit down.
 MIKE: Thank you. Are you staying in the hotel?
 YOUNG LADY: Yes, I am staying here.
 MIKE: Are you from Romania?
 YOUNG LADY: Yes, I am Romanian. I am from Timișoara. And you?
 MIKE: I am from Britain, from Edinburgh. I am Scottish. And how long are you staying in Bucharest?



YOUNG LADY: I am only staying four days. And you?
 MIKE: I am staying three months. I am a businessman.
 My name is Mike Foster. What is yours?
 YOUNG LADY: Rodica Mihai. I am a journalist on the newspaper 'Today'.
 MIKE: Is what you do interesting?
 YOUNG LADY: In general, yes. Do you speak Romanian?
 MIKE: Unfortunately, not very well.

Language points

Introducing yourself

When you ask a stranger a question or request help, use the following gambit:

Vă rog, domnișoara ... Please miss ...

Vă rog, domnule ... Please sir ...

Vă rog, doamna ... Please madam ...

As an alternative to **vă rog**, you can use **scuzăți** (excuse me).

Notice in the dialogue how Mike says **vă rog, domnișoară** when he asks if he can sit down and the young lady uses **poftiți** in reply. **Poftiți** in this situation means 'please, go ahead'.

Mike is polite and says thank you:

Mulțumesc

He could have also said:

Mulțumesc, domnișoară

Other common opening phrases which you will meet are:

Cine? Who? **Cine sunteți?** Who are you?

Ce? What? **Ce sunteți?** What are you?

Using the dialogue as a guide, try

- asking someone if they are from Romania;
- asking someone if they are from Britain;
- asking a man if he is Scottish;
- asking a young lady if she is Romanian.

Indicating nationality

To indicate your nationality in Romanian, you say:

Sunt englez (if you're a man)	I'm English
Sunt englezoaică (if you're a woman)	
Sunt român	I'm Romanian
Sunt româncă	
Sunt american	I'm American
Sunt americană/ americană	
Sunt neamț	I'm German
Sunt nemțoaică	
Sunt francez	I'm French
Sunt franțuzoaică	

Note that in Romanian descriptive words or adjectives – and this includes words showing nationality – change their form to agree with the gender of the person or object they describe. In the dialogue we had the example of:

Sunt ziaristă I'm a journalist (agreeing with Rodica)

You will find also that, with the feminine gender, there are several different types of ending:

Sunt franțuzoaică

but

Sunt suedează I'm Swedish

The adjective **română** was also used in the phrase **limba română**, Romanian (lit. ‘the Romanian language’).

Other languages are:

limba engleză English
limba franceză French
limba germană German

limba spaniolă Spanish
limba rusă Russian
limba chineză Chinese

Points to note

Unlike in English, the nationality of a person in Romanian is written with a small initial letter. Capital letters are only used in the names of countries.

un englez
an Englishman

englezi
Englishmen

but

Anglia
England

Statele Unite
The United States

Marea Britanie
Great Britain

Asking someone's name and introducing oneself

To ask someone's name in Romanian we can say either:

Cum vă numiți?

What is your name?
(lit. How do you name yourself?)

or

Cum vă cheamă?

What is your name?
(lit. How do they call you?)

In the dialogue we met two ways of presenting oneself:

Mă numesc Mike Foster

My name is Mike Foster

Eu sunt Rodica Mihai

I'm Rodica Mihai

A third way is to say:

Mă cheamă Mike Foster

My name is Mike Foster
(lit. They call me Mike Foster)

Mă cheamă Rodica Mihai

My name is Rodica Mihai
(lit. They call me Rodica Mihai)

In the phrase **Eu sunt Rodica Mihai**, **eu** means ‘I’.

The persons in Romanian are:

eu

I

noi

we

tu

you

voi

you

dumneavoastră **you**

you

dumneata **you**

you

el	he	ei	they (male)
ea	she	ele	they (female)

Note these examples:

Ea este româncă	She is Romanian
Noi suntem englezi	We are English
Ei sunt americani	They are American
Ele sunt românce	They are Romanian

In the dialogue **dumneavoastră** was used. Unlike English, Romanian has four forms for 'you'.

dumneavoastră (often abbreviated to **dvs.** when written) is the most common. This is a polite form of 'you'.

The other forms are:

tu, used to address one person, when that person is a relative or close friend

dumneata (usually abbreviated to **d-ta**), also used to address one person, but when that person is a colleague or subordinate

voi, used to address two or more persons

Here are some examples:

Dumneavoastră sunteți englez?	Are you English?
Tu ești ziarist?	Are you a journalist?
Dumneata ești american?	Are you American?

Note the different persons of the verb used by **tu** and **dumneata**, on the one hand, and **dumneavoastră**, on the other.

The verb 'to be'

In the dialogue and in the various examples given in this Unit you may have noticed that we have used all of the forms of the present tense of the verb 'to be' ('I am', 'you are', etc.) in Romanian.

The infinitive 'to be' is **a fi** in Romanian. Its forms can be found again on the Verb Table.

Exercise 1

See if you can list the forms of the present tense of 'to be'.

More verbs

Two other very common verbs used are **a sta**, 'to stand, to stay, to reside', and **a face** 'to do'. Their personal forms are:

stau	I stand	stăm	we stand
stai	you stand	stați	you stand
stă	he/she/it stands	stau	they stand
fac	I do	facem	we do
faci	you do	faceți	you do
face	he/she/it does	fac	they do

Another common verb meaning 'to reside, to live' is **a locui**. Its forms are:

locuiesc	I live	locuim	we live
locuiești	you live	locuiri	you live
locuiește	he/she/it lives	locuiesc	they live

Dialogue 2

În lift

In the lift

RODICA:	Bună seara, ce coincidență!
MIKE:	Într-adevăr. La ce etaj mergeți?
RODICA:	La doisprezece. Și dumneavoastră?
MIKE:	La nouă.
RODICA:	Scuzați-mă, dar cum se scrie numele dumneavoastră de familie?
MIKE:	Foster. F – o – s – t – e – r.
RODICA:	Mulțumesc. Aici e nouă.
MIKE:	Mulțumesc, la revedere.
RODICA:	Pe curând, Mike Foster.

RODICA:	<i>Good evening, what a coincidence!</i>
MIKE:	<i>Indeed. What floor do you want?</i>
RODICA:	<i>The twelfth. And you?</i>
MIKE:	<i>The ninth.</i>

- RODICA: *Excuse me, but how do you spell your surname?*
 MIKE: *Foster. F – o – s – t – e – r.*
 RODICA: *Thank you. Here is the ninth floor.*
 MIKE: *Thank you, good-bye.*
 RODICA: *See you soon, Mike Foster.*

Language points

Spelling names

From your very first contact with Romania you are likely to be asked to spell your name – on a visa slip, for example, when you enter the country, or by a hotel receptionist when you register. The Romanian names of the letters are given in the table on p. xii.

If you want to spell out:

Capital ‘S’ you say **se mare**

Double ‘L’ you say **doi de le**

So ‘Seller’ would be:

Se mare – e – doi de le – e – re

You may wish to ask how a word is spelled in Romanian. In that case you would say:

Cum se scrie?

How is it spelled (written)?

Vă rog să-mi scrieți

Please write it down for me

Cum se scrie numele dvs.?

How do you spell your name?

(lit. How is your name written?)

Note also:

Cum se spune în limba română ...?

How do you say in Romanian ...?

(lit. How is said in Romanian ...?)

Exercise 2

Using the phrases you have been given, try answering the following questions which are likely to be put to you upon your arrival in Romania:

- 1 Cum vă numiți, vă rog?
- 2 Cum se scrie numele dvs.?
- 3 Sunteți englez/englezoaică (american/americancă)?
- 4 Unde stați în Anglia/Statele Unite?
- 5 Unde stați în România?

Greetings

In the dialogue we met the greeting: **Bună seara**, ‘Good evening’. Other greetings are:

Bună dimineață	Good morning
Bună ziua	Good day
Bună seara	Good evening
Noapte bună	Good night
Bună	Hi
Salut	Greetings
La revedere	Goodbye
Pe curând	See you soon
Pa	bye (a familiar form usually used when addressing a friend)
Ce mai faci?	How are you? (informal)
Ce mai faceți?	How are you? (formal)

Earlier in this unit we met forms of addressing strangers:

Vă rog, domnule ... Please Sir (Mr) ...

Vă rog, doamnă ... Please Madam (Mrs) ...

To address someone familiar you simply add the name:

Vă rog, domnule Popescu ... Please Mr Popescu ...

Vă rog, doamnă Popescu ... Please Mrs Popescu ...

Vă rog, domnișoară Popescu ... Please Miss Popescu ...

Numbers

0 zero	8 opt	15 cincisprezece
1 unu, una	9 nouă	16 șaisprezece
2 doi, două	10 zece	17 șaptesprezece
3 trei	11 unsprezece	18 optsprezece
4 patru	12 doisprezece,	19 nouăsprezece
5 cinci	douăsprezece	20 douăzeci
6 șase	13 treisprezece	
7 șapte	14 paisprezece	

From 20 upwards the numbers are followed by **de** when indicating quantity. Thus:

cincisprezece ani 15 years

but

douăzeci de ani 20 years

Also note that in colloquial speech the **-sprezece** ending is clipped to **-spe**:

unșpe, doișpe, douășpe, treișpe, pașpe, cinșpe, șaișpe, șapteșpe, optșpe, nouășpe.

- 21 **douăzeci și unu, douăzeci și una**
- 22 **douăzeci și doi, douăzeci și două**
- 23 **douăzeci și trei**
- 24 **douăzeci și patru**

etc.

- 30 **treizeci**
- 31 **treizeci și unu, treizeci și una**
- 32 **treizeci și doi, treizeci și două**
- 33 **treizeci și trei**

etc.

The numbers up to 100 follow the same pattern. The multiples of ten from 40 to 90 are:

- 40 **patruzeci**
- 50 **cincizeci**
- 60 **șaizeci**
- 70 **șaptezeci**

80	optzeci
90	nouăzeci
100	o sută

Expressing age

To ask how old someone is you can say:

Câți ani aveți?

How old are you? (lit. How many years do you have?)

Ce vârstă aveți?

How old are you? (lit. What age do you have?)

In reply you might say:

Am douăzeci și doi de ani

I am 22

Negation

To give a negative answer to a question or to make a negative statement you use **nu** before the verb:

Sunteți englez?

Are you an Englishman?

Nu, nu sunt englez, sunt american.

No, I'm not English, I'm American.

Stați la Washington?

Do you live in Washington?

Nu, nu stau la Washington, stau la New York.

No, I don't live in Washington, I live in New York.

Compare these with positive answers to the same questions:

Sunteți englez?

Da, sunt englez

Are you an Englishman?

Yes, I'm English

Stați la Washington?

Da, stau la Washington

Do you live in Washington?

Yes, I'm from Washington

Nu is also used when you want to say ‘nothing’, ‘no one’ or ‘never’ using a verb:

Nu am nimic

I have nothing

Nu stau niciodată la hotel

I never stay at (a) hotel

Nimeni nu face nimic

No one is doing anything (lit. No one is not doing nothing)

Exercise 3

Match the following questions and answers:

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| 1 Bună ziua, domnule Andreeșcu, | a Stau la hotel. |
| ce mai faceti? | b Sunt din Iași. |
| 2 Câți ani aveți? | c Bine, mulțumesc. |
| 3 Unde stați? | d La 7. |
| 4 De unde sunteți? | e Am 25 de ani. |
| 5 La ce etaj stați/locuiți? | |

2 Bunvenit în România

Welcome to Romania

In this unit you will learn:

- The verb ‘to have’
- How to say more about yourself
- How to say *a book*, *some books*, *a house*, *some houses*, etc.
- To ask the way and understand directions
- Days of the week
- How to express a wish (e.g. I want to . . .)

Useful words and phrases

apoi	then	înapoi	back, backwards
bineînțeles	naturally	în față	in front of
cât costă?	how much does (it) cost?	în jos	down(wards)
cumva	by any chance	la dreapta	to the right
de aici	from here	la stânga	to the left
deja	already	mai bine	rather, better
doar	only	mai întâi	first of all
drept înainte	straight ahead	niște	some
după aceea	after that	pentru	for
e mai bine	it is better	unde?	where?

Dialogue 1



Bunvenit în România

Welcome to Romania

Jane Scott, an English accountant, arrives at Otopeni Airport in Bucharest and is going through passport and visa formalities at Passport Control

- OFIȚERUL: Bună ziua, aveți pașaport britanic și aveți deja viză?
- JANE: Bună ziua. Nu, nu am viză. De unde să iau viză?
- OFIȚERUL: Chiar de aici.
- JANE: Și cât costă viza?
- OFIȚERUL: Patruzeci de dolari americanii, sau treizeci și trei de lire sterline. (*After paying*) Poftiți. Cu ce scop veniți în România?
- JANE: Sunt contabilă. Lucrez la o firmă britanică din București.
- OFIȚERUL: Mulțumesc. Acum puteți să mergeți la ghișeul de 'Control Pașapoarte' și apoi la banda rulantă pentru bagaje.
- PASSPORT OFFICIAL: *Good day. Do you have a British passport, and have you already got a visa?*
- JANE: *Good day. No, I don't have a visa. Where can I get one?*
- PASSPORT OFFICIAL: *Right here.*
- JANE: *And how much does a visa cost?*
- PASSPORT OFFICIAL: *Forty US dollars or thirty-three pounds sterling.* (*After paying*) *Here you are. What is the purpose of your visit to Romania?*
- JANE: *I am an accountant. I work for a British firm in Bucharest.*
- PASSPORT OFFICIAL: *Thank you. You can now go to the Passport Control desk, and then to the baggage reclaim conveyor.*

Language points

The verb 'to have'

In the dialogue Jane was asked:

Aveți deja viză? Do you already have a visa?

and she replied:

Nu am viză I don't have a visa

Here are the forms of **a avea**, 'to have':

am	I have	avem	we have
ai	you have	aveți	you have
are	he/she/it has	au	they have

Saying more about yourself

In the dialogue in the previous unit Rodica described herself as follows:

Sunt ziaristă I'm a journalist

In this dialogue Jane said she was an accountant:

Sunt contabilă

Here are some more occupations. Note once again that the feminine form ends in an *ă*:

Sunt secretar/secretară	I'm a secretary (or personal assistant)
Sunt dactilograf/dactilografiă	I'm a typist (using a word processor)
Sunt inginer/ingineră	I'm an engineer
Sunt infirmier/infirmieră	I'm a nurse
Sunt profesor/profesoară	I'm a teacher
Sunt vânzător/vânzătoare	I'm a shop assistant
Sunt chelner/chelneriță	I'm a waiter/waitress
Sunt doctor/doctoriță	I'm a doctor
Sunt funcționar/funcționară	I'm a civil servant
Sunt bugetar/bugetară	I'm a public-sector worker

Or you could say:

Lucrez la o bancă

I work at a bank

You might also say:

Lucrez într-o bancă

I work in a bank

Lucrez pentru o bancă

I work for a bank

Lucrez într-o fabrică

I work in a factory

Lucrez într-o uzină

I work in a large factory

Lucrez într-un birou

I work in an office

Expressing personal details is like giving your nationality:

Sunt divorțat/divorțată

I'm divorced

Sunt văduv/văduvă

I'm a widow/widower

Sunt căsătorit/căsătorită

I'm married

Sunt însurat

I'm married (only of men)

Sunt măritată

I'm married (only of women)

The following questions will provide these details:

Cu ce vă ocupați?

What is your job?

(lit. What do you busy yourself with?)

Unde lucrați?

Where do you work?

Sunteți profesor/profesoară?

Are you a teacher?

Dialogue 2

La aeroport

At the airport

Jane wants to change some money after her arrival. She asks a customs official for directions

JANE: Vreau să schimb niște bani. Nu am nici un dolar, dar am lire sterline. Unde este casa de schimb valutar?

VAMEŞUL: Mergeți înapoi și la stânga. Stați la coadă și luați o chitanță de schimb.

JANE: Și un birou de informații pentru turiști?

VAMEŞUL: Trebuie să mergeți la dreapta, după aceea la stânga, și apoi drept înapoi și în jos, pe scări.

JANE: Mulțumesc.

VAMEŞUL: Pentru puțin.

JANE: *I want to change some money. I haven't got a single dollar but I have pounds sterling. Where is the foreign currency exchange office?*

CUSTOMS OFFICIAL: *Go back and turn left. You queue up (lit. you stand in the queue) and you get a receipt for the exchange.*

JANE: *And a Tourist Information Office?*

CUSTOMS OFFICIAL: *You must turn right, then left, and then go straight ahead and down the stairs.*

JANE: *Thank you.*

CUSTOMS OFFICIAL: *Think nothing of it. (lit. For little.)*

Language points

'A', 'an'

You will probably have noticed the forms:

o viză

un englez

o bancă

un american

O and **un** both mean 'a', 'an' and are known as the indefinite article. Romanian has these forms because, unlike in English, Romanian nouns come in three types, known as *genders*: masculine, feminine and neuter. Masculine and neuter nouns are preceded by **un**, while feminine nouns are preceded by **o**. A useful tip for identifying feminine nouns is that they often end in **-ă**.

Remember that **o** and **un** also represent the number 'one' – so that **o bancă** means both 'a bank' and 'one bank'.

Exercise 1

Look at the dialogues, see if you can work out the gender of the following nouns, and put the appropriate form of **un** or **o** before each one:

- | | | |
|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| 1 <input type="text"/> dolar | 2 <input type="text"/> firmă | 3 <input type="text"/> birou |
| 4 <input type="text"/> pașaport | 5 <input type="text"/> coadă | 6 <input type="text"/> chitanță |

Plurals

Romanian nouns have distinct endings to indicate more than one object or person and, unlike in English, they vary according to gender. Here are some plural forms which we met in unit 1:

ani englezi americanii românce

To say ‘some’ we preface the plural form with **niște**:

niște americanii	some Americans
niște românce	some Romanian girls/women

Exercise 2

Using the dialogues, see if you can give the plural forms of the following words:

- | | | |
|------------|----------|--------------|
| 1 pașaport | 2 dolar | 3 liră |
| 4 bagaj | 5 ban | 6 informație |
| 7 scară | 8 turist | |

Asking directions

In the dialogue Jane asked:

Unde este casa de schimb valutar?

Where is the foreign currency exchange office?

The customs official replied:

Mergeți înapoi și la stânga

Go back and (turn) to the left

The customs official gave other directions:

Trebuie să mergeți la dreapta, după aceea la stânga, și apoi drept înainte și în jos pe scări

You must turn right, then left, and then straight ahead and down the stairs

When asking for directions you are likely to say:

Cum ajung la

- gară?
aeroport?
metro?
hotel?
hotelul Sofitel?
restaurantul Premiera?
spital?
poștă?
poșta centrală?

How do I get to

- the station?
the airport?
the underground?
the hotel?
the Sofitel hotel?
the Premiera restaurant?
the hospital?
the post office?
the main post office?

Did you notice?

hotelul Sofitel
restaurantul Premiera
la poșta centrală

When expressing ‘the’ (known as the definite article) in Romanian the word order is different to that in English. Romanian reverses the order and attaches the element meaning ‘the’ to the end of the noun. And again, because Romanian nouns come in three types, so the ending of the noun will reflect the particular type or gender. Compare:

o poștă	with	poșta
<i>a post office</i>		<i>the post office</i>
un hotel	with	hotelul
<i>a hotel</i>		<i>the hotel</i>
un american	with	americanul
<i>an American</i>		<i>the American</i>

Exercise 3

See if you can give the 'the' forms of the following:

- | | | |
|---------------|------------|-------------|
| 1 un pașaport | 2 un dolar | 3 o liră |
| 4 un bagaj | 5 o scară | 6 un turist |

More about 'the'

In the above examples we had:

la hotel at the hotel

but

la hotelul Sofitel at the Sofitel hotel

This is because, after a word like 'in', 'at', or 'on' (known as prepositions), Romanian does not express the definite article *unless* the noun is described in some way, e.g. it is followed by a name, as in:

la hotelul Sofitel

or is followed by an adjective:

la poșta centrală

Now look at these other examples:

la coadă in the queue	pe scări on/down the stairs
la ghișeu at the counter	la aeroport at the airport

Dialogue 3



La informații

At the information office

Jane is at the Information Office at the Gara de Nord railway station in Bucharest and is seeking directions to the Hilton hotel

FUNCȚIONARUL: Ce doriți, vă rog?

JANE: Vreau să ajung în centru la hotelul Hilton. Cât e de departe și cum pot să ajung acolo?

FUNCȚIONARUL: Puteți să luați un autobuz, dar mai bine un taxi de afară, de lângă intrare.

JANE: Își cam cât costă o călătorie cu taxiul?

FUNCȚIONARUL: Depinde de distanță.

JANE: Trebuie să ajung și în Piața Romană.

FUNCȚIONARUL: Unde anume în Piața Romană?

JANE: La British Council, la bibliotecă.

FUNCȚIONARUL: Azi este închis. E sămbătă.

JANE: Își când e deschisă biblioteca?

FUNCȚIONARUL: Luni.

CLERK: *How can I help you?*

JANE: *I want to go into the centre of town, to the Hilton hotel. How far is it and how can I get there?*

CLERK: *You can take a bus, but it's better to take a taxi from outside, by the (station) entrance.*

JANE: *And how much is a journey by taxi?*

CLERK: *It depends on the distance.*

JANE: *I have to get to Piața Romană as well.*

CLERK: *Whereabouts in Piața Romană?*

JANE: *To the British Council, to the library.*

CLERK: *It's closed today. It's Saturday.*

JANE: *And when is the library open?*

CLERK: *Monday.*

Language points

The days of the week are all feminine. Note that they do not have capital letters:

luni Monday

marți Tuesday

miercuri Wednesday

joi Thursday

vineri Friday

sâmbătă Saturday

duminică Sunday

Expressing a wish

In the dialogue Jane asked:

Cum pot să ajung acolo? How can I get there?

In Romanian a wish, desire, ability, or a need is expressed by linking the verb of wishing, etc. to the dependent verb by **să**:

pot să ajung
I can reach

poți să ajungi
you can reach

poate să ajungă
he/she/it can reach

putem să ajungem
we can reach

puteți să ajungeți
you can reach

pot să ajungă
they can reach

pot să stau
I can stay

poți să stai
you can stay

poate să stea
he/she/it can stay

putem să stăm
we can stay

puteți să stați
you can stay

pot să stea
they can stay

vreau să fac
I want to make

vrei să faci
you want to make

vrea să facă
he/she/it wants to make

vrem să facem
we want to make

vreți să faceți
you want to make

vor să facă
they want to make

vreau să locuiesc
I want to live/reside

vrei să locuiești
you want to live

vrea să locuiască
he/she/it wants to live

vrem să locuim
we want to live

vreți să locuiți
you want to live

vor să locuiască
they want to live

Note the special forms of the verb in the third person singular and plural (the 'he/she' and 'they' forms) compared to the ones in Unit 1.

These special forms are known grammatically as the subjunctive forms. They are given for the most common verbs in the verb table at the end of the book.

Saying 'have to' or 'must' in Romanian requires **trebuie** followed by **să**:

trebuie să fac un duș

I must take a shower

(lit. It is necessary that I take a shower)

trebuie să faci un duș

trebuie să facă un duș

trebuie să facem un duș

trebuie să faceți un duș

trebuie să facă un duș

Note that **trebuie** doesn't change.

trebuie să facă un duș

he/she/they must take a shower

Exercise 4

Use the required form of the verb:

- 1 Vreau (a merge) – la hotelul Sofitel.
- 2 Cum pot (a ajunge) – la Consiliul Britanic?
- 3 Unde pot (a schimba) – bani?
- 4 Când pot (a vizita) – orașul?
- 5 Cât (a costa) – un taxi până la aeroport?

Dialogue 4

Taxiurile

Calling for a taxi

Rodica and Mike ring for a taxi to take them to their hotel

RODICA: Alo, taxiurile?

TAXIURILE: Da, vă rog, spuneți.

RODICA: Puteți, vă rog, să trimiteți un taxi pe bulevardul Lascăr Catargiu la numărul 24?

TAXIURILE: Sigur. Vine în 10 minute. Este o casă sau un bloc?
 RODICA: E un bloc cu 6 etaje.
 TAXIURILE: Puteți să coborăți și să așteptați afară?
 RODICA: Da, așteptăm în fața blocului.
 TAXIURILE: Taxiul are numărul 3451.

După 10 minute:

ȘOFERUL DE TAXI: Dumneavoastră vreți un taxi?
 RODICA: Da, noi.
 ȘOFERUL DE TAXI: Și unde vreți să mergeți?
 RODICA: Vrem să mergem la hotelul Sofitel. Știți cumva cât costă?
 ȘOFERUL DE TAXI: Nu știu exact, depinde de circulație. Oricum ajungem imediat, e aproape.

După zece minute de mers:

RODICA: Cât vă datorăm?
 ȘOFERUL DE TAXI: 53.000 de lei.
 RODICA: Avem doar o bancnotă de 100.000.
 ȘOFERUL DE TAXI: Nu aveți bani exacti? Îmi pare rău, nu am de loc bani mărunți pentru rest.
 RODICA: Stați puțin să căutăm.

RODICA: *Hello, is that the taxi service?*
 TAXI COMPANY: *Yes, please give me your instructions (lit. speak).*
 RODICA: *Can you please send a taxi to 24 Boulevard Lascăr Catargiu?*
 TC: *Of course. It'll be there in ten minutes. Is it a house or a block of flats?*
 RODICA: *It's a six-storey block.*
 TC: *Can you go down and wait outside?*
 RODICA: *Yes, we'll wait in front of the block.*
 TC: *The taxi is number 3451.*

After 10 minutes:

TAXI DRIVER: *Is it you who wants a taxi?*
 RODICA: *Yes, it's us.*
 TAXI DRIVER: *And where do you want to go?*

RODICA: *We want to go to the Sofitel hotel. Do you know by any chance how much that will cost?*
 TAXI DRIVER: *I don't know exactly, it depends on the traffic. Anyhow, we'll get there quickly; it's close by.*

After a ten-minute journey:

RODICA: *How much do we owe you?*
 TAXI DRIVER: *53,000 lei.*
 RODICA: *We've only got a 100,000 lei note.*
 TAXI DRIVER: *Haven't you got the exact money? I'm sorry, I haven't got any small change.*
 RODICA: *Wait a minute while we look.*

Getting your bearings

Aeroportul este departe?
 Is the airport far?

Da, este la 20 de kilometri de București
 Yes, its 20 kilometres from Bucharest

Cât de aproape este Gara de Nord?
 How close is the North station?

Este foarte aproape de aici
 It is very close to here

Note these ordinal numbers, which you are likely to hear when receiving directions:

1st primul (masc.)	prima (fem.)
2nd al doilea	a doua
3rd al treilea	a treia
4th al patrulea	a patra
5th al cincilea	a cincea

Giving directions

Hotelul Hilton este pe prima stradă, pe colț.
 The Hilton hotel is on the first street, on the corner.

Restaurantul Cina este pe a doua stradă, la stânga.
 The Cina restaurant is on the second street on the left.

Teatrul Național este imediat după hotelul Intercontinental, pe stânga.

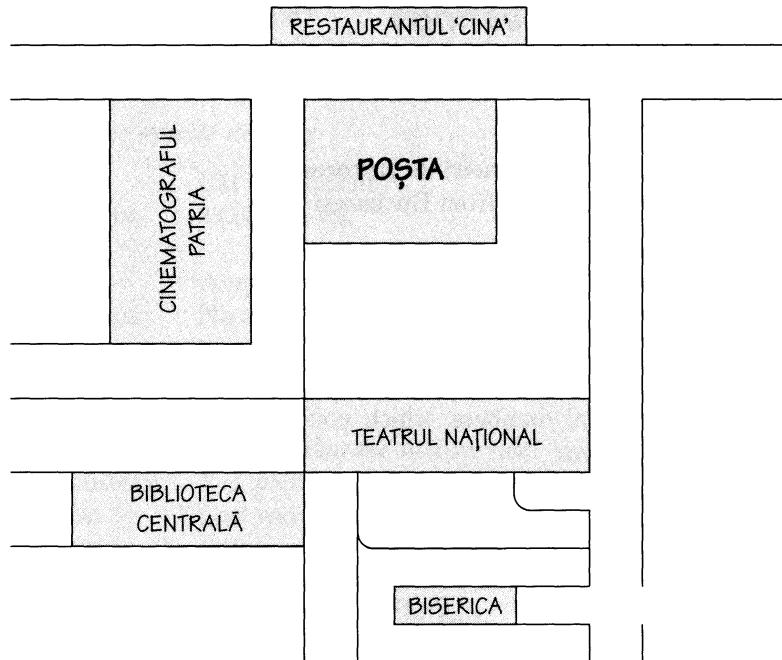
The National Theatre is immediately behind the Intercontinental hotel, on the left.

Cinematograful Patria este drept înainte, pe stânga.
The Patria cinema is straight ahead, on the left.

Pentru Biserica Albă mergeți drept înainte și luați a treia stradă la dreapta.

For the white church you go straight ahead and take the third street on the right.

Exercise 5



Using the map, describe the location of the following in relation to the post-office – e.g. **biserica**: **Biserica este pe a doua stradă la dreapta.**

- 1 hotelul Intercontinental
- 2 Teatrul Național
- 3 cinematograful Patria

- 4 restaurantul Cina
- 5 Biblioteca Centrală

3 În vacanță

On holiday

In this unit you will learn:

- How to express actions in the past
- More negative forms and expressions
- More about the definite article
- How to use adjectives
- Expressing possession (my, your etc.)

Useful words and phrases

am avut chef	I felt like it	ce păcat	what a pity
să fac baie	to take a bath	din păcate	unfortunately
îmi pare rău	I am sorry	în sfârșit	at last
hai să vedem	let's see	în/la stânga	on the left
în/la dreapta	on the right	se vede	it shows

Dialogue 1

Pe stradă

In the street

George meets Maria, a student friend, in the street

- GEORGE: Bună Maria! Ce surpriză plăcută! Când ai venit din concediu?
- MARIA: Bună seara, George! Am venit ieri.
- GEORGE: Și unde ai fost?

- MARIA: Am fost la mare, la Mamaia.
 GEORGE: Cum, nu ai fost la munte?
 MARIA: Nu, am avut chef de mare, dar nu am stat mult.
 GEORGE: Și cum a fost?
 MARIA: Neplăcut. A plouat aproape tot timpul. Nu am făcut nimic interesant, nu am stat la soare, nu am putut să fac baie, nu mai vreau să merg la mare.
 GEORGE: Ce păcat! La munte e mai bine, nu?
 MARIA: Eu zic că da. E mai frumos la munte.
- GEORGE: *Hi, Maria! What a pleasant surprise! When did you return from holiday?*
 MARIA: *Good evening, George! I came back yesterday.*
 GEORGE: *Where did you go?*
 MARIA: *I went to the seaside, to Mamaia.*
 GEORGE: *What, you didn't go to the mountains?*
 MARIA: *No, I felt like the seaside, but I didn't stay long.*
 GEORGE: *How was it?*
 MARIA: *Unpleasant. It rained almost all the time. I didn't do anything interesting; I didn't sunbathe, I couldn't go for a swim. I don't want to go again.*
 GEORGE: *What a pity! It's better in the mountains, isn't it?*
 MARIA: *I think so, yes. The mountains are more beautiful.*

Vocabulary

[Column 1 shows, for nouns, the singular and plural forms; for adjectives it shows the masculine and feminine singular forms, followed by the masculine and feminine plural. Column 2 shows the gender of nouns (*m.* = masculine, *f.* = feminine, *n.* = neuter).]

surpriză, surprize <i>f.</i>	surprise	concediu, concedii <i>n.</i>	holiday, leave
frumos, frumoasă, frumoși, frumoase	beautiful	ieri	yesterday
munte, munți <i>m.</i>	mountain	mare, mări <i>f.</i>	sea
păcat, păcate <i>n.</i>	sins	neplăcut, neplăcută, neplăcuță, neplăcute	unpleasant
plăcut, plăcută, plăcuță, plăcute	pleasant	a ploua	to rain
a sta	to stay	soare <i>m.</i>	sun

Language points

Saying things in the past

In the dialogue George and Maria described a number of actions in the past:

Am fost la mare	I went to the seaside
Am venit ieri	I came yesterday
Am avut chef de mare	I felt like going to the seaside

The past tense in Romanian is formed from two elements: a short form of **a avea** ‘to have’ and the past form (participle) of the requisite verb. Here are the past forms of **a fi** ‘to be’, **a veni** ‘to come’ and **a avea** ‘to have’:

am fost	I have been, I was	am fost	we have been, we were
ai fost	you have been, you were	ați fost	you have been, you were
a fost	he/she/it has been/was	au fost	they have been/ were
am venit	I have come, I came	am venit	we have come, we came
ai venit	you have come, you came	ați venit	you have come, you came
a venit	he/she/it has come/came	au venit	they have come, they came
am avut	I had	am avut	we had
ai avut	you had	ați avut	you had
a avut	he/she/it had	au avut	they had

(Note that **au venit** may be translated as ‘they have come’, ‘they came’, or ‘they have been coming’.)

You can see that the past form of the verb varies according to the type of verb. It is formed by adding **-t** to verbs ending in **-a**, **-i** and **-î**. Those ending in **-ea**, and some in **-e**, replace this ending with **-ut**, while others in **-e** use **-s**:

a da	am dat	I gave
a scrie	am scriis	I wrote
a spune	am spus	I said

a sta	am stat	I stayed
a lucra	am lucrat	I worked
a putea	am putut	I could
a merge	am mers	I went
a lua	am luat	I took
a vrea	am vrut	I wanted
a face	am făcut	I did

I didn't, I couldn't

We met several examples in the dialogue of negation in the past:

Nu am stat mult

I didn't stay long

Nu am putut să fac baie

I couldn't go for a swim

Nu is often reduced when used with a verb in the past:

n-am stat mult

I didn't stay long

n-am putut să fac baie

I couldn't go for a swim

n-am făcut

I didn't do

n-am făcut

we didn't do

n-ai făcut

you didn't do

n-aiți făcut

you didn't do

n-a făcut

he/she/it didn't do

n-au făcut

they didn't do

Remember that we saw in Unit 1 that **nu** is also used when you want to say 'nothing', 'no one' or 'never':

Nu am nimic

I have nothing

In the dialogue we met:

Nu am făcut nimic interesant

I did nothing interesting

Exercise 1

Identify more examples of the use of **nu** in the following dialogue.

Dialogue 2

Biroul de informații pentru turiști

The tourist information office

George is looking for holiday bargains at the travel agency

GEORGE: Aveți o hartă cu România, vă rog?

FUNCȚIONARUL: Din păcate nu mai avem nici o hartă azi. Încercați vineri.

GEORGE: Și care sunt ofertele ieftine pentru săptămâna viitoare la Bușteni?

FUNCȚIONARUL: Îmi pare rău. Nu avem nimic nou acolo. Nicăieri nu e liber. Cred că hotelul Caraiman are camere libere începând de duminică. Puteți să reveniți joi?

GEORGE: De ce?

FUNCȚIONARUL: Atunci pot să fac rezervările.

GEORGE: Bine, pe joi. Mulțumesc, la revedere.

GEORGE: *Do you have a map of (lit. with) Romania, please?*

CLERK: *Unfortunately we haven't got a single map left. Try on Friday.*

GEORGE: *And what cheap offers have you got in Bușteni for next week?*

CLERK: *I'm sorry. We've got nothing new there. There isn't a room available anywhere (lit. nowhere is there nothing free). I think that the hotel Caraiman has some free rooms from Sunday. Can you come back on Thursday?*

GEORGE: Why?

CLERK: Then I can make the reservations.

GEORGE: OK, till Thursday. Thank you. Goodbye.

Vocabulary

cameră, camere *f.* room

hartă, hărți *f.* map

ieftin, ieftină, cheap

ieftini, ieftine

duminică Sunday

hotel, hoteluri *n.* hotel

a încerca to try

liber, liberă,	free	nicăieri	nowhere
liberi, libere		nimic	nothing
ofertă, oferte f.	offer	a reveni	to return
rezervare,	reservation	vineri	Friday
rezervări f.			

Language points

More about 'the'

The dialogues contained more examples of 'the' (definite article) forms:

tot timpul	all the time
ofertele ieftine	the cheap offers
săptămâna viitoare	next week
funcționarul	the clerk

You will notice that 'the', unlike in English, has a different ending according to whether the noun is singular or plural, masculine, feminine, or neuter. In describing the variety of ending, it is simplest to arrange them according to these categories:

1 Masculine nouns

funcționarul	the clerk	funcționarii	the clerks
muntele	the mountain	munții	the mountains
leul	the lion	leii	the lions

Tată 'father' has two forms:

tatăl	the father
tata	Dad, Daddy

2 Feminine nouns

These are more common than masculine ones and there are many more types:

casa	the house	casele	the houses
oferta	the offer	ofertele	the offers
săptămâna	the week	săptămânilor	the weeks
cartea	the book	cărțile	the books

rezervarea	the reservation	rezervările	the reservations
agenția	the agency	agențile	the agencies
cafeaua	the (cup of) coffee	cafelele	the cups of coffee

3 Neuter nouns

timpul	the time	timpurile	the times
biroul	the office, the desk	birourile	the offices, the desks
paharul	the glass	paharele	the glasses
fotoliul	the armchair	fotoliile	the armchairs
vagonul	the carriage, truck	vagoanele	the carriages, the trucks

Agreement of adjectives

You will have noticed by now that there is a wide variety of adjectives in Romanian and that they all agree in gender and number with the nouns that they describe. In the dialogues in this unit we met:

Ce surpriză plăcută!	What a pleasant surprise!
ofertele ieftine	the cheap offers
săptămâna viitoare	next week

Remember that the adjective usually follows the noun, and that when the definite article form of the noun is used, the 'the' element is attached to the noun:

ofertele ieftine	the cheap offers (lit. the offers cheap)
-------------------------	---

There are several types of adjective in Romanian and the best way to illustrate them is to group them according to the pattern of agreement they share:

masculine	un student bun	a good student (male)
	studentul bun	the good student
	studenți buni	good students
	studenții buni	the good students
feminine	o studentă bună	a good student (female)
	studenta bună	the good student

	studente bune	good students
	studentele bune	the good students
neuter	un concediu bun	a good holiday
	concediul bun	the good holiday
	concedii bune	good holidays
	concediile bune	the good holidays

Bun represents the most common type of adjective. Compare its range of forms with **mare** ‘large’, ‘great’:

masculine	un munte mare	a large/high mountain
	munți mari	high mountains
feminine	o surpriză mare	a great surprise
	surprize mari	big surprises
neuter	un pahar mare	a large glass
	pahare mari	large glasses

Mic ‘small’ has three forms:

masculine	un munte mic	a small mountain
	munți mici	small mountains
feminine	o surpriză mică	a little surprise
	surprize mici	little surprises
neuter	un pahar mic	a little glass
	pahare mici	little glasses

Similarly, adjectives denoting nationality and ending in **-esc**, have three forms:

masculine	un cârnaț românesc	a Romanian sausage
	cârnați românești	Romanian sausages
feminine	o masă românească	a Romanian meal
	mese românești	Romanian meals
neuter	un pașaport românesc	a Romanian passport
	pașapoarte românești	Romanian passports

Dialogue 3

Album de familie

Family album

Helen is staying with the Nedelcu family at their flat in Bucharest. While enjoying a glass of wine they are going through the pictures taken at Ioana and Andrei’s wedding last week

- IOANA: În sfârșit, pozele de la nuntă.
 HELEN: Hai să vedem! Cine e aici?
 ANDREI: Părinții mei. În stânga lor e fratele meu cu soția lui, Mariana. La dreapta lor sunt colegii mei de la serviciu.
 HELEN: Și doamna asta elegantă?
 IOANA: Mama mea. Rochia ei a costat o avere.
 HELEN: Se vede. Și cine sunt cei doi bărbați de lângă ea?
 IOANA: Mama e divorțată și el e tatăl meu iar celălalt e soțul ei actual, tatăl meu vitreg.
 HELEN: Și lângă voi?
 ANDREI: Bunicii, părinții mamei mele și unchiul meu Vasile.
- IOANA: At last, the photos of the wedding.
 HELEN: Let's have a look! Who is this?
 ANDREI: My parents. On their left is my brother, with his wife Mariana. On their right are my colleagues from work.
 HELEN: And this elegant lady?
 IOANA: My mother. Her dress cost a fortune.
 HELEN: It shows! And who are the two men next to her?
 IOANA: Mother is divorced; this one is my father, and the other one is her present husband, my step-father.
 HELEN: And next to you?
 ANDREI: Grandparents – my mother's parents – and my uncle Vasile.

Vocabulary

avere, averi f.	fortune	bărbat, bărbați m.	man
bunic, bunici m.	grandfather	coleg, colegi m.	colleague
a divorța	to divorce	doamnă, doamne f.	lady

frate, frați m.	brother	nuntă, nunți f.	wedding
părinte, părinți m.	parent	poză, poze f.	photo
rochie, rochii f.	dress	serviciu, servicii n.	workplace
sotie, soții f.	wife	unchi, unchi m.	uncle
vitreg, vitregă, vitregi, vitrege	step-		

Language points

Expressing possession

In the dialogue Andrei and Ioana pointed out some of their relations to Helen, referring to:

părinții mei	my parents	mama mea	my mother
fratele meu	my brother	soțul ei	her husband
soția lui	his wife		

Note that in these expressions the noun carries the definite article and that **meu** ‘my’, **lui** ‘his’, etc. follow the noun. ‘My’ is an adjective and therefore agrees with the noun. Here are some examples using various forms of ‘my’, ‘your’, and ‘our’:

unchiul meu m.	my uncle
frații mei	my brothers
sora mea f.	my sister
surorile mele	my sisters
unchiul nostru	our uncle
frații noștri	our brothers
sora noastră	our sister
surorile noastre	our sisters

There are two possessive adjectives to express ‘your’ in Romanian; **tău** is singular and **vostru** is plural, referring to a collective ‘you’:

colegul tău/vostru m.	your colleague
colegii tăi/voștri	your colleagues
colega ta/voastră f.	your colleague
colegele tale/voastre	your colleagues
apartamentul tău/vostru n.	your flat
apartamentele tale/voastre	your flats

Lui ‘his’, **ei** ‘her’ and **lor** ‘their’ do not agree with the noun and are invariable. **Lui** and **ei** are preferred in colloquial speech to **său** ‘his/her’, which is used when the possessor is the same person as the subject of the statement, and acts exactly like **tău**.

In the dialogue we met:

în stânga lor	on their left
soția lui	his wife
rochia ei	her dress
soțul ei	her husband

Note once again that the noun carries the definite article.

Exercise 2

Use the appropriate form of the past tense of the verbs in brackets, and then translate your answers into English:

Example: Eu (a fi) ____ anul trecut în Statele Unite.
Eu am fost anul trecut în Statele Unite.

- 1 Eu (a fi) ____ anul trecut în Statele Unite.
- 2 Ion (a veni) ____ ieri la București.
- 3 Ei (a avea) ____ acum o lună concediu.
- 4 Maria (a sta) ____ marți la Cluj.
- 5 Noi (a merge) ____ alătăieri la un restaurant.
- 6 Ioana (a face) ____ acum un an o vizită în Anglia.

Exercise 3

Provide questions for the following answers which are in the negative:

Example: Marea nu a fost caldă.
A fost caldă marea?

- 1 Marea nu a fost caldă.
- 2 Camera nu a fost la etajul 9, a fost la 4.
- 3 George nu a stat mult în România.
- 4 Nu, Maria nu a avut viză.
- 5 Nu, domnul Popescu nu a luat taxiul, a luat autobuzul.

Exercise 4

Translate the words in the brackets into Romanian:

- 1 (My mother) este din Bucureşti.
- 2 (His brother) are 15 ani.
- 3 (Our children) sunt studenţi.
- 4 De unde sunt (your grandparents)?
- 5 Ce ia (your sister) la desert?
- 6 (Her sister) bea prea mult whiskey.
- 7 (Their parents) au plecat în vacanţă în Delta Dunării (the Danube Delta).

Exercise 5

Listen to the dialogue on the tape and answer the questions.

Exercise 6

Listen to the words on the tape and perfect your pronunciation.

Exercise 7

Listen to this exercise on the tape and repeat after the speaker.

4 Cât e ceasul?

What's the time?

In this unit you will learn:

- How to express the time
- How to express an action that takes places in the future
- The points of the compass (north, south, east, west)
- Numbers from a hundred to a million

Dialogue 1

În Gara de Nord

At the North Station

Jane is at the North Station and wants to take a train to Constanţa on the Black Sea Coast. She is at the booking office

JANE: Scuzaţi vă rog, ce trenuri sunt azi la Constanţa?

VÂNZĂTOAREA: Aveţi mai multe posibilităţi, depinde cât de repede vreţi să ajungeţi acolo.

JANE: Adică?

VÂNZĂTOAREA: Aveţi un tren accelerat la ora 11.10 care ajunge la 15.20 sau un tren rapid care pleacă de la Bucureşti la ora 12.30 şi ajunge la Constanţa la 15.50.

JANE: Vă rog să vorbiţi mai rar.

VÂNZĂTOAREA: Desigur. Aveţi un tren accelerat la ora 11.10 care ajunge la 15.20 sau un tren rapid care pleacă de la Bucureşti la ora 12.30 şi ajunge la Constanţa la 15.50.

- JANE: Prefer să plec mai târziu, spre seară, pe la 18.00 sau 19.00.
- VÂNZĂTOAREA: Dacă plecați cu trenul de 18.00 o să ajungeți la 22.00.
- JANE: Atunci o să iau două bilete întregi și jumătate de bilet pentru un copil. Aveți un loc la geam? Cât costă în total?
- VÂNZĂTOAREA: La clasa întâi costă 500.000 de lei, la clasa a doua 400.000. Pentru accelerat și rapid trebuie să plătiți un supliment de viteză și să rezervați un loc. Deci, în total o să coste 1.250.000 cu clasa întâi, iar un milion cu clasa a doua.
- JANE: *Excuse me, please. What trains are there today to Constanța?*
- BOOKING CLERK: *You've got several possibilities; it depends how quickly you want to get there.*
- JANE: *Can you give me details? (lit. namely?)*
- BOOKING CLERK: *You have a fast train at 11.10 that arrives at 15.20, or an express that leaves Bucharest at 12.30 and reaches Constanța at 15.50.*
- JANE: *Please speak more slowly.*
- BOOKING CLERK: *Certainly. You have a fast train at 11.10 arriving at 15.20 or an express which leaves Bucharest at 12.30 and reaches Constanța at 15.50.*
- JANE: *I'd prefer to leave later, towards the evening, about 18.00 or 19.00.*
- BOOKING CLERK: *If you leave on the 18.00 train, you will get there at 22.00.*
- JANE: *Then I'll have two adult tickets (lit. whole tickets) and a child's ticket (lit. half a ticket for a child). Do you have a seat next to the window? How much does it cost altogether?*
- BOOKING CLERK: *In first class it costs 500.000 lei, in second class 400.000. For the fast train and the express you have to pay extra (lit. a supplement for speed) and you must reserve a seat. So, altogether it will cost 1.250.000 in first class and a million lei in second.*

Note: We had ‘first’, ‘second’ in Unit 2. Note, however, that when speaking of ‘first class’ you say **clasa întâi**.

Vocabulary

a ajunge	to arrive	bilet, bilete <i>n.</i>	ticket
clasă, clase <i>f.</i>	class	copil, copii <i>m.</i>	child
a costa	to cost	a depinde	to depend
desigur	of course	geam, geamuri <i>n.</i>	window
întâi	first	întrig, întreagă, înregi, întrege	whole, full
jumătate, jumătăți <i>f.</i>	half	loc, locuri <i>n.</i>	place, seat
a pleca	to leave	posibilitate, posibilități <i>f.</i>	possibility
a preferă	to prefer	a rezerva	to book
repede	fast, quickly	a trebui	to have to, must
târziu	late	tren rapid <i>n.</i>	fast train
tren accelerat <i>n.</i>	medium-fast	tren, trenuri <i>n.</i>	train
viteză, viteze <i>f.</i>	train speed		

Language points

The time

Time is expressed very simply in Romanian. Such complete forms as:

este ora trei și douăzeci de minute
it is twenty minutes past three

este ora patru
it is four o'clock

are usually reduced to:

e trei și douăzeci
it's twenty past three

e patru
it's four

Here are some further examples:

e șase	it's six
e șase și cinci	it's five past six
e șase și un sfert	it's quarter past six
e șase și jumătate	it's half past six

e şapte fără douăzeci

it's twenty to seven
(lit. it is seven without twenty)

e şapte fără un sfert

it's quarter to seven

The example **e șase și jumătate** is normally reduced in conversation to **e șase jumate**.

Note that **unu** is ‘one’, **două** ‘two’ and **douăsprezece** ‘twelve’:

e unu și zece

it's ten past one

e două fix

it's exactly two o'clock

e douăsprezece noaptea

it's twelve o'clock at night

la unu

at one o'clock

până la unu

by one o'clock

pe la unu

about one o'clock

Trenul pleacă la ora treisprezece și ajunge la ora șaptesprezece

The train leaves at 13.00 and arrives at 17.00

Dialogue 2

Planuri de călătorie

Planning a trip

Radu is asking Bogdan about his holiday plans

RADU: Mergi săptămâna viitoare în excursie cum ai spus? Și unde o să mergi?

BOGDAN: Sigur că da. Plec joi.

RADU: Încotro?

BOGDAN: O să plec spre nord, spre orașele medievale Mediaș și Sighișoara. Apoi, o să merg spre sud până la Sibiu, unde o să stau o noapte la un motel. După trei zile plec iar peste munți, spre nord-est, până în Moldova, unde vreau să vizitez câteva mănăstiri pictate.

RADU: Și acolo unde o să stai? Ai deja o cameră rezervată?

BOGDAN: Da. Am aranjat deja o cameră la o mănăstire.

RADU: Are you going on a trip next week as you said? And where are you off to?

BOGDAN: Certainly. I'm off on Thursday.

RADU: Where to?

BOGDAN: I am going north, to the medieval towns of Mediaș and Sighișoara. Then I am heading south, as far as Sibiu, where I shall spend a night in a motel. After three days I'll set off again, north-east over the mountains as far as Moldavia, where I want to visit several painted monasteries.

RADU: And where are you going to stay there? Have you already got a room booked?

BOGDAN: Yes. I have already arranged a room in a monastery.

Vocabulary

a aranja	to arrange	cameră, camere <i>f.</i>	room
după	after	excursie, excursii <i>f.</i>	trip
încotro	to where	mănăstire, mănăstiri <i>f.</i>	monastery
a merge	to go	oraș, orașe <i>n.</i>	town
noapte, nopți <i>f.</i>	night	săptămână, săptămâni <i>f.</i>	week
a picta	to paint	a vizita	to visit
spre	towards	viitor, viitoare, viitori, viitoare	
	next, future		

Language points

Expressing the future

There are a number of ways to express future time in Romanian. The most common, and the most colloquial, is to use those dependent forms of the verb that we used in Unit 2 to express a wish or a need preceded by **o să**. (You may recall that these forms are known grammatically as the subjunctive.) We have a number of these future forms in Dialogues 1 and 2:

o să iau	I shall get/take
o să coste	it will cost
unde o să mergi?	where will you go?
o să stau	I shall stay
unde o să stai?	where will you stay?

Here are some more examples:

o să plec	I shall leave	o să plecăm	we shall leave
o să pleci	you shall leave	o să plecați	you will leave
o să plece	he/she/it will leave	o să plece	they will leave
o să fac	I shall do	o să facem	we shall do
o să faci	you will do	o să faceți	you will do
o să facă	he/she/it will do	o să facă	they will do

You should be aware of a second colloquial form of the future. This is less common, but you may hear it in conversation. Once again, it involves the use of **să**, but in this form **să** is preceded by the present tense of **a avea** ‘to have’:

am să plec	I shall leave	avem să plecăm	we shall leave
ai să pleci	you shall leave	aveți să plecați	you will leave
are să plece	he/she/it will leave	au să plece	they will leave

Points of the compass

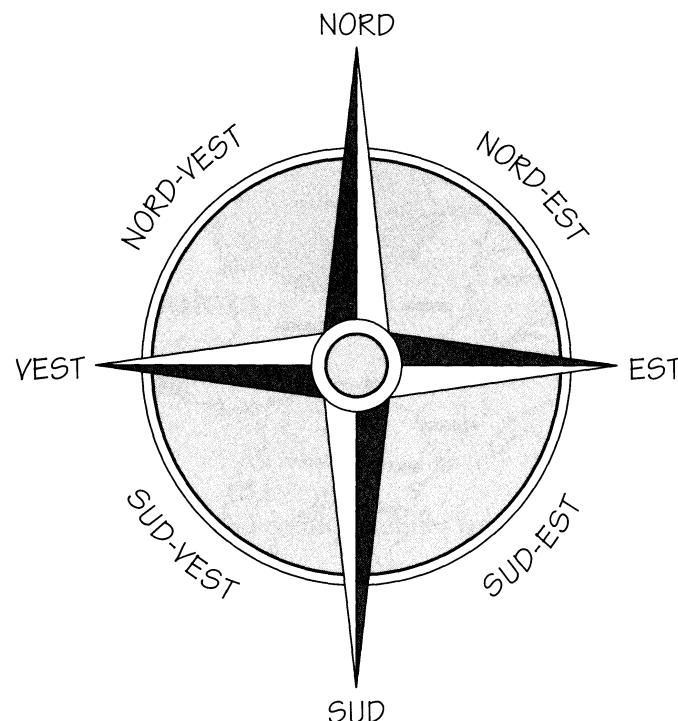
In the dialogue Bogdan said:

O să plec spre nord	I shall leave for the north
O să merg spre sud	I shall go towards the south

Here are commonly heard phrases involving points of the compass:

nordul	the north
sudul	the south
estul	the east
nord-estul	the north-east
sud-vestul	the south-west
la nord	to the north
în nord	in the north
la nord de Londra	to the north of London
în nordul României	in the north of Romania

The following reading includes more locations.



Reading ☰

O lecție de geografie

A geography lesson

România este situată în sud-estul Europei. Are o suprafață de 237.500 de kilometri pătrați. Se învecinează la nord cu Ucraina, la nord-est cu Republica Moldova, la sud cu Bulgaria, la vest cu Ungaria și la sud-vest cu Serbia, iar Marea Neagră formează granița de sud-est. România este așezată ca un amfiteatru: în mijloc sunt munții Carpați, apoi este o regiune de dealuri, urmată de o regiune de șesuri. Fluviu Dunărea trece prin România unde are o lungime de 1.075 de kilometri. România are aproximativ douăzeci și trei de milioane de locuitori. București este capitala țării și are o populație în jur de două milioane. Alte orașe mari sunt Cluj, Timișoara, Iași, și Constanța.



Romania is situated in the south-east of Europe. It has an area of 237,000 square kilometres. It is bordered to the north by the Ukraine, to the south by Bulgaria, to the west by Hungary, and to the southwest by Serbia, while the Black Sea forms the south-eastern frontier. Romania is shaped like an amphitheatre: in the middle are the Carpathian mountains, then there is a region of hills, followed by an area of plains. The River Danube runs through Romania for a distance of 1,075 kilometres. Romania has approximately 23 million inhabitants. Bucharest is the capital and has a population of around two million. Other large towns are Cluj, Timișoara, Iași and Constanța.

Vocabulary

aproximativ	about	a așeza	to lay
deal, dealuri n.	hill	fluviu, fluviï n.	big river
a forma	to form	graniță, granițe f.	border, customs
a (se) învecina	to neighbour/ to border on	lecție, lecții f.	lesson

locuitor, locuitorii m.	inhabitant	lungime, lungimi f.	length
pătrat, pătrată, pătrăți, pătrate	square	populație, populații f.	population
regiune, regiuni f.	region	șes, șesuri n.	plain
a (se) situa	to situate	suprafață, suprafețe f.	surface

Language points

Place names

a) Countries

Among the countries and political entities frequently mentioned in the Romanian media are:

Statele Unite ale Americii	The United States
Rusia	Russia
Anglia	England (but also Britain)
Marea Britanie	Great Britain
Franța	France
Italia	Italy
Serbia	Serbia
Uniunea Europeană	The European Union
NATO	NATO
Organizația Națiunilor Unite	The United Nations
Orientalul Apropiat	The Middle East

b) Rivers

Dunărea	the Danube
Mureșul	the Mureș
Nistrul	the Dniester
Prutul	the Prut

c) Towns

Brașov	Brașov
București	Bucharest
Londra	London
Moscova	Moscow

New York	New York
Paris	Paris
Roma	Rome

d) Regions

Transilvania	Transylvania	Maramureş	Maramures
Țara Românească	Wallachia	Moldova	Moldavia
Ardeal	Part of Transylvania		

Numbers from 100

The numbers from 100 are:

100	o sută	3000	trei mii, etc.
200	două sute	1.000.000	un milion
300	trei sute, etc.	2.000.000	două milioane
1000	o mie	3.000.000	trei milioane
2000	două mii		

Note these examples:

101	o sută unu, o sută una	540	cinci sute patruzeci
113	o sută treisprezece	2002	două mii doi
265	două sute șaizeci și cinci		

Remember that from 20 upwards **de** is used to link the numbers to a noun:

100 kilometres
o sută de kilometri

50,000 people
cincizeci de mii de oameni

2 million dollars
două milioane de dolari

Writing numbers

You will see from the dialogue that in Romanian a full stop is used to separate thousands, while a comma (Romanian **virgulă**) is equivalent to a decimal point in English:

English 1,075	Romanian 1.075 (o mie șaptezeci și cinci)
English 2.3	Romanian 2,3 (doi virgulă trei)

Exercise 1

Translate into Romanian:

Example: A hotel room costs 500,000 lei
O cameră la hotel costă 500.000 de lei

- 1 A hotel room costs 500,000 lei.
- 2 A taxi fare from the hotel to the railway station is 125,000 lei.
- 3 A bus ride to Otopeni airport is 20,000 lei.
- 4 A Romanian visa costs 40 dollars or 25 pounds.
- 5 A train ticket from Bucharest to Constanța costs 400,000 lei.

Exercise 2

Put the following sentences in the future:

- 1 Merg la agenția de bilete.
- 2 Plătești biletul de tren.
- 3 Plecăm în vacanță la mare.
- 4 Mircea rezervă locuri pentru trenul spre Constanța.
- 5 Andrei și Maria vizitează bisericile pictate din Moldova.
- 6 Vreau o cameră rezervată la hotel.
- 7 Privesc dealurile de la fereastră.

Exercise 3

Answer the following questions using the information in the brackets:

- 1 Unde este Maramureş? (North)
- 2 Unde este Bucureşti? (South)
- 3 Unde este Timişoara? (West)
- 4 Unde este Iaşi? (East)

Exercise 4

Say aloud the following times in Romanian:

- a) 12.15
- b) 3.30
- c) 15.19
- d) 23.06
- e) 10.45

Exercise 5 

Listen to the tape and check your pronunciation against the tape.

Exercise 6 

Listen to the tape and repeat the names of the places recorded.
Look them up on a map of Romania.

5 La restaurant

At the restaurant

In this unit you will learn:

- About Romanian food and drink
- More about plurals
- Essential adverbs
- How to say 'I would'

Dialogue 1 
La restaurant
At the restaurant

George and his wife Ana are at a well-known restaurant in Bucharest called Carul cu Bere (The Beer Cart)

CHELNERUL: Bună ziua, luați loc. Doriți să mâncăți sau numai să luați ceva de băut?

GEORGE: O să și mâncăm ceva, dar mai întâi am vrea niște vin și de asemenea un suc de portocale pentru soția mea.

CHELNERUL: Nu mai avem suc de portocale, avem în schimb Pepsi, Coca-Cola, suc de roșii, nectar de piersici, apă minerală, apă tonică.

ANA: O apă minerală, vă rog.

CHELNERUL: Gazoasă sau plată?

ANA: Gazoasă cu cuburi de gheăță.

CHELNERUL: La vinuri avem roșu și alb.

GEORGE: Un vin alb, vă rog.

- CHELNERUL: Doriți un vin sec, demisec, sau dulce? Avem Cotnari, Murfatlar.
- GEORGE: Aveți și Riesling sec de Târnave?
- CHELNERUL: Sigur, cum să nu. Vă aduc și meniu?
- GEORGE: Vă rog.
- Puțin mai târziu:*
- CHELNERUL: Ați ales ce doriți să mâncăți?
- GEORGE: Da. Ca aperitiv soția mea ar vrea o porție de cașcaval pane, iar eu aş începe cu o ciorbă de perișoare și după aceea trei mititei.
- CHELNERUL: Și felul doi?
- GEORGE: Un mușchi de vită la grătar cu cartofi prăjiți și salată verde, sarmale cu mămăligă și pui la ceaun cu cartofi natur.
- CHELNERUL: Luați și desert?
- GEORGE: Aveți papanași cu smântână și clătite cu gem?
- CHELNERUL: Da, desigur.
- GEORGE: Și la sfârșit două cafele.



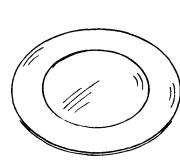
Furculiță
Fork



Lingură
Spoon



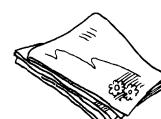
Cuțit
Knife



Farfurie
Plate



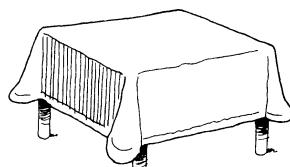
Oală
Pan



Şerbetel
Napkin



Coș de pâine
Bread basket



Față de masă¹
Tablecloth



Pahar de vin
Wineglass



Tigaie
Frying pan

- WAITER: Good day, take a seat. Do you want to eat, do you just want something to drink?
- GEORGE: We will have something to eat too, but first we would like some wine and some orange juice for my wife.
- WAITER: We haven't any orange juice left, but we do have Pepsi, Coca-Cola, tomato juice, peach juice, mineral water and tonic water.
- ANA: Mineral water, please.
- WAITER: Sparkling or still?
- ANA: Sparkling, with ice.
- WAITER: In wines we have red and white.
- GEORGE: White wine, please.
- WAITER: Would you like dry, medium dry, or sweet? We have Cotnari and Murfatlar.
- GEORGE: Do you have also a dry Târnave Riesling?
- WAITER: Oh yes, certainly. Shall I bring you the menu as well?
- GEORGE: Please.

A little later:

- WAITER: Have you chosen what you want to eat?
- GEORGE: Yes. As a starter my wife would like a portion of cheese in breadcrumbs, while I would like to begin with a soup with meat-balls, and then three mititei. And for the second course?
- GEORGE: A grilled beef steak with fried potatoes and green salad, stuffed vine-leaves with polenta and pan-fried chicken with boiled potatoes.
- WAITER: Are you going to have dessert as well?
- GEORGE: Do you have cheese fritters with soured cream and jam pancakes?
- WAITER: Yes, of course.
- GEORGE: And two coffees to finish.

Vocabulary

apă <i>f.</i>	water	aperitiv, aperitive <i>n.</i>	starter
a bea	to drink	cafea, cafele <i>f.</i>	coffee
ciorbă, ciorbe <i>f.</i>	broth	cub, cuburi <i>n.</i>	cube
desert, deserturi <i>n.</i>	dessert	a dori	to wish
dulce, dulce, dulci, dulci	sweet	fel, feluri <i>n.</i>	course
		gheață <i>f.</i>	ice

a începe	to start	în schimb	instead
a lua	to take	a mâncă	to eat
menu, meniu n.	menu	piersică, piersici f.	peach
portie, porții f.	portion	portocală,	orange
roșie, roșii f.	tomato	portocale f.	
sec, seacă, seci,	dry	sfârșit, sfârșituri n.	end
seci		soție, soții f.	wife
suc, sucuri n.	juice	vin, vinuri n.	wine

Language points

Romanian food reflects the many foreign influences that have been brought to bear on the Romanians down the centuries. You will find that their cuisine is a mixture of French, Turkish and Viennese specialities. Below is a sample menu that you are likely to meet in a Romanian restaurant (page 55).

More plurals

As mentioned in Unit 2, in Romanian the plural is formed according to the gender of the noun. Therefore:

Feminine nouns ending in -ă form their plural by replacing the -ă by -e:

portocală – portocale
ciorbă – ciorbe
supă – supe

or by -i:

piersică – piersici
gară – gări

Those in -e take -i:

roșie – roșii
bere – beri

Those in -ură take -uri:

prăjitură – prăjituri

salată – salate
clătită – clătite

grădină – grădini
pâine – pâini
gustare – gustări

tochitură – tochituri

MENU

Specialitatea casei: Pui 'Cordon Bleu' House speciality: 'Cordon Bleu' chicken

GUSTĂRI/APERITIVE	Entrées/Starters
Cașcaval pane	Cheese in breadcrumbs
Mititei	Skinless spicy mince rolls
Cârneați Cabanos la grătar	Grilled Cabanos sausages
Ficătei de pui prăjiți	Fried chicken livers
Salată de vinete	Aubergine dip
SUPE/CIORBE	Soups/Broths
Supă de pui cu tăiței	Chicken soup with noodles
Supă cu găluște	Soup with dumplings
Ciorbă țărănească de legume	Country-style vegetable soup
Ciorbă de văcuță	Beef broth
Ciorbă de perisoare	Soup with meatballs
Ciorbă de burătă	Tripe soup
MÂNCĂRURI GĂTITE	Cooked dishes
Medalion de porc cu ciuperci	Pork medallions with mushrooms
Sarmale cu mămăligă	Mince and rice rolled in cabbage leaves with polenta (maize porridge)
Șnițel de porc cu legume	Pork schnitzel with vegetables
Antricot de văcuță	Beef entrecôte
Ciolan cu varză	Pork on the bone with cabbage
Mâncare de fasole cu costiță afumată	Beans with smoked rib
Cotlet de porc la grătar	Grilled pork cutlet
Pui la ceauă	Pan-fried chicken
File de șalău	Şalau (white fish) fillet
Păstrăv prăjit	Fried trout
SALATE	Salads
Salată verde cu oțet	Lettuce with vinegar dressing
Salată de roșii și castraveți	Tomato salad and cucumber
Salată de castraveți murăti	Gherkin salad
Salată de sfeclă roșie	Beetroot salad
Salată de varză acră	Sauerkraut salad
Salată de ardei copti	Roasted green-pepper salad
DESSERT	Dessert
Papanași cu smântână	Cheese fritters with soured cream
Clătite cu gem	Pancakes with jam
Prăjitură	Cakes
Înghețate	Ice creams
BĂUTURI	Drinks
Bere	Beer
Stella Artois, Ursus, Efes	
Vinuri albe	White wines
Târnave	
Vinuri roșii	Red wines
Dealul Mare	
Murfatlar	
Cafea	Coffee
Cafea turcească	Turkish coffee
Nes	Instant
Filtru	Filter

Those in **-ie** take **-ii**:

iahnie – iahnii
pălărie – pălării

hârtie – hârtii
femeie – femei

Those in **-ea** take **-ele**:

cafea – cafele

șosea – șosele

*Neuter nouns that end in a consonant or in **-i** form their plural by adding **-uri**:*

chibrit – chibrituri
vin – vinuri

bec – becuri
taxi – taxiuri

or by adding **-e**:

pahar – pahare
medalion – medalioane

cotlet – cotlete
tramvai – tramvaie

Those in **-ou** add **-ri** to form the plural:

metrou – metrouri
birou – birouri

stilou – stilouri

Those in **-iu** take **-ii**:

fotoliu – fotolii

studiu – studii

All *masculine* nouns form their plural in **-i**:

mititel – mititei
cârnaț – cârnați
ficătel – ficătei
munte – munți

frate – frați
membru – membri
leu – lei

Dialogue 2

La cafenea

At the coffee shop

Victor and Irina meet in a cafe

IRINA: Bună, Victor, ai ajuns de mult?
VICTOR: Bună, cam de 5 minute. Unde vrei să stai?

IRINA: Oriunde, hai la masa din colț.
VICTOR: Bine, ce vrei să iei?
IRINA: Aș lua o cafea, dacă au espresso.
VICTOR: Și eu aş lua tot o cafea. (Către chelner.) Am dori două cafele espresso.

IRINA: Eu aş vrea și ceva dulce. Ce aveți?
CHELNERUL: Avem și înghețată și prăjituri.
IRINA: Mai bine o înghețată de ciocolată.
VICTOR: Și pentru mine tot o înghețată, dar de vanilie.
CHELNERUL: Altceva mai doriti?
VICTOR: Nu, mulțumim, asta e tot.

IRINA: *Hi, Victor, have you been here long? (lit. Have you arrived for a long time?)*
VICTOR: *Hi, about five minutes. Where do you want to sit?*
IRINA: *Anywhere. Let's go over to the table in the corner.*
VICTOR: *Good. What would you like?*
IRINA: *I would like (lit. take) a coffee, if they have espresso.*
VICTOR: *I would like a coffee too. (To the waiter:) We would like two espresso coffees.*
IRINA: *I would like something sweet as well. What have you got?*
THE WAITER: *We have both ice cream and cakes.*
IRINA: *I'd prefer (lit. better) a chocolate ice cream.*
VICTOR: *And an ice cream for me too, but vanilla.*
THE WAITER: *Do you want anything else?*
VICTOR: *No thank you (lit. we thank), that is all.*

Vocabulary

a ajunge	to arrive
ciocolată, ciocolate f.	chocolate
colț, colțuri n.	corner
înghețată, înghețate f.	ice cream
masă, mese f.	table
a mulțumi	to thank
prăjitură, prăjituri f.	cake
vanilie f.	vanilla

Language points

More adverbs

We met in the dialogue examples of **și** ‘also’, ‘too’, **mai** ‘still’, ‘in addition’ and **tot** ‘also’, ‘still’. Their position in a sentence is often different to their equivalents in English and therefore it is important to study these examples:

- Și eu aş lua tot o cafea**
I too would also like a coffee
- Avem și înghețată și prăjituri**
We have both ice cream and cakes
- Și pentru mine tot o înghețată**
And an ice cream for me too
- Altceva mai dorîți?**
Do you want anything else?

Note these other examples:

- Irina mai doarme**
Irina is still asleep
- Și Irina și Victor sunt la restaurant**
Both Irina and Victor are at the restaurant
- Mai vrei o cafea?**
Do you want another cup of coffee?
- George este tot la gară**
George is still at the station
- Ana tot vorbește**
Ana talks continuously/is still talking
- Nicu stă la București (Și Andrei stă acolo)**
Nicu lives in Bucharest (Andrew lives there too)

Saying ‘I would’, etc.

In the dialogue Irina says:

- Aş lua o cafea**
I would like (lit. take) a coffee

Aş vrea și ceva dulce

I would like something sweet as well

This form of the verb is known as the conditional. It is made up in Romanian of auxiliary forms plus the infinitive without **a**:

aș vrea	I would like	am vrea	we would like
ai vrea	you would like	ați vrea	you would like
ar vrea	he/she/it would like	ar vrea	they would like
aș merge	I would go	am merge	we would go
ai merge	you would go	ați merge	you would go
ar merge	he/she/it would go	ar merge	they would go

The conditional is most commonly used in Romanian in sentences that contain a clause introduced by the conjunction **dacă** ‘if’ (note that, in such sentences in English the past tense is generally used in the clause introduced by ‘if’):

- Dacă am avea bani am merge la mare**
If we had enough money we would go to the seaside
- Ei ar vizita orașul dacă ar avea timp**
They would visit the town if they had time

Dialogue 3

Agenția de voiaj

The travel agency

Adam Hogarth, a British student researching at the University of Bucharest is trying to organize a two week holiday. He is asking for advice at the travel agency

- AGENTUL:** Bună ziua. Spuneți, ce dorîți?
- ADAM:** Bună ziua. Aş vrea să fac o excursie prin țară.
- AGENTUL:** Știți unde anume?
- ADAM:** Nu știu exact, dumneavoastră ce credeți?
- AGENTUL:** Dacă vreți la mare, avem camere la trei hoteluri bune în Neptun.

- ADAM: Aș prefera la Mamaia, dacă e posibil. Dar aş sta la mare numai 4 zile, fiindcă aş vrea să ajung și la munte, și dacă am timp, și în delta Dunării.
- AGENTUL: Dacă vreți, puteți lua un bilet circuit.
- ADAM: Cum adică?
- AGENTUL: Un bilet în circuit înseamnă că e valabil pe tot timpul călătoriei dumneavoastră și puteți să intrerupeți călătoria unde dorîți. Deci ați putea merge mai întâi la mare, de acolo în deltă și apoi ați putea merge undeva la munte.
- ADAM: Da, sună bine. Și cam cât costă în total?
- AGENTUL: Depinde de unde plecați și de cât timp stați.
- ADAM: Bine, deci cât ar costa dacă aş sta 4 zile la Mamaia, apoi 3 zile în deltă și o săptămână la munte?
- AGENTUL: La Mamaia ați putea să stați sau la hotelul Internațional, sau la Perla. O cameră cu un singur pat și cu baie costă 60 de dolari pe noapte. Cazarea în deltă este de obicei la familiile locale. În schimb la munte, la Sinaia, puteți să stați la un hotel bun. Toate camerele au încălzire centrală, baie sau duș. Hotelul are și bar, și restaurant și discotecă, chiar și sală de gimnastică.
- ADAM: Știți cumva dacă este aproape de telecabină sau de telescaun? Aș vrea să văd peisajul.
- AGENTUL: Nu știu exact, dar pot să aflu până mâine.
- ADAM: Mulțumesc, atunci revin mâine.

SALES ASSISTANT: *Hello. How can I help you?*

ADAM: *Hello. I'd like to go on a trip around the country.*

SALES ASSISTANT: *Do you know whereabouts you'd like to go?*

ADAM: *No, I don't know exactly. What do you think?*

SALES ASSISTANT: *If you want to go the seaside, we have rooms in three good hotels in Neptun.*

ADAM: *I'd prefer to go to Mamaia, if possible. But I only want to stay four days at the seaside, because I'd like to go the mountains as well, and the Danube Delta if I have time.*

SALES ASSISTANT: *If you want, you can get a round ticket.*

ADAM: *How does that work?*

SALES ASSISTANT: *A round ticket is valid for the whole of your journey. You can make stops along the way as*

- you wish, so you could go first to the seaside, then to the Delta and then on to somewhere in the mountains.*
- ADAM: *Yes, that sounds good. How much does it cost?*
- SALES ASSISTANT: *Depends when you leave and how long the trip lasts.*
- ADAM: *OK, how much would it be if I stay four days in Mamaia, three days in the Delta and a week in the mountains?*
- SALES ASSISTANT: *In Mamaia you could stay at the Hotel International or at the Hotel Perla. A single room with a bath costs \$60 per night. In the Delta you would usually stay with local families. In the mountains, on the other hand, in Sinaia, you can stay at a good hotel. All the rooms have central heating and a bath or shower. The hotel also has a bar, a restaurant, a disco and even a gym.*
- ADAM: *Do you know whether it's close to the cable car or chair lift? I would like to see the surroundings.*
- SALES ASSISTANT: *I don't know for certain, but I can find out by tomorrow.*
- ADAM: *OK, I'll come back tomorrow then.*

Vocabulary

a află	to find out	baie, băi f.	bathroom
bilet, bilete n.	ticket	călătorie, călătorii f.	journey
cazare, cazări f.	accommodation		
a costa	to cost	a crede	to believe
deltă, delte f.	delta	duș, dușuri n.	shower
excursie, excursii f.	trip	a face	to do, to make
încălzire f.	heating	hotel, hoteluri n.	hotel
mâine	tomorrow	a întrerupe	to interrupt
munte, munți m.	mountain	mare, mări f.	sea
a ști	to know	pat, paturi n.	bed
a suna	to sound, to ring	țară, țări f.	country
telecabină, telecabine f.	cablecar		
telescaun, telescaune n.	chairlift		
valabil, valabilă, valabili, valabile	valid		
vânzător, vânzători m.	shop assistant		

Exercise 1

La restaurant. Fill in the blank spaces:

1 Ce doriți să beți?

2 Ce luați ca aperitiv?

3 Și felul doi?

4 Doriți și desert sau doar cafea?

Exercise 2

Say out loud in Romanian:

- 1 For breakfast I have a cup of coffee, bread and jam and a cucumber salad.
- 2 At lunch Florin has creamed vegetable soup, fried trout with chips and a beer.
- 3 In the evening the Popescu family have pork on the bone with cabbage and tomato salad.
- 4 I would like to have pan-fried chicken and soup with meatballs, please.
- 5 Would you like a coffee?
- 6 For dessert, they have cheese fritters with soured cream.
- 7 – Do you have mince and rice rolled in vine leaves with polenta?
– Yes, and we also have beans with smoked ribs.

Exercise 3

Translate into Romanian:

- 1 If I had money, I would buy a big house.
- 2 If George had time, he would go on holiday to the mountains.
- 3 I would like a hotel room with bath and shower.
- 4 They would like a return ticket to Timișoara.
- 5 If you had time, you could go both to the seaside and to the mountains.
- 6 If you like, we could take a bus.

Exercise 4

Translate the words in brackets:

- 1 (I would like) _____ o cameră cu încălzire centrală.
- 2 (You could stay) _____ la hotel în Sinaia.
- 3 Victor (would like) _____ vin de Târnave.
- 4 (She would drink) _____ o cafea espresso.
- 5 (You would go) _____ în vacanță, dacă ai avea timp.

Exercise 5

Translate into Romanian using one of the following words explained in this unit: **și**, **mai**, **tot**:

- 1 I am coming with you too.
- 2 Do you want more tea?
- 3 Both Simona and Celia are here.
- 4 Are there any more questions?
- 5 I will have a salad as well.
- 6 She is still living in London.
- 7 I want another orange.
- 8 Vasile is still in town.

Exercise 6



Listen to the tape and translate the drinks mentioned.

Write a short recipe of your favourite cocktail by simply listing the ingredients.

Example: vodcă, suc de roșii, sare, piper, sos de ardei iute

Exercise 7



Listen to the tape and translate the sentences recorded.

Exercise 8

Put the following words into the plural:

1 Masculine nouns:

băiat, profesor, elefant, copac, soț, leu, tigru, frate

2 Feminine nouns:

fată, ingineră, capră, vacă, prietenă, floare, gheăță

3 Neuter nouns:

televizor, computer, tramvai, teatru, taxi, suc, fotoliu

6 Timpul probabil

The weather forecast

In this unit you will learn:

- Another way to express the future
- About the weather
- Some prepositions
- Time expressions

Useful words and phrases

un agent	an estate agent	dimineață	in the morning
imobiliar		în cer	in heaven
în general	generally	în special	especially, in particular
între timp	in the meantime	la țară	in the countryside
o întâlnire de afaceri	a business meeting	prognoza vremii	weather forecast
seara	in the evening		
sub formă de	in the form of		

Reading

Timpul probabil

The weather forecast

The 8 a.m. weather forecast on national radio on Monday 8 March

Bună dimineață, dragi ascultători. Vă prezintăm timpul probabil pe următoarele 3 zile. În țară vremea se va menține în general stabilă, cu cel mai mult variat, mai ales în regiunile de dealuri.

La munte până miercuri vor cădea precipitații ușoare, sub formă de lapoviță și ninsoare. Dimineața temperaturile maxime se vor menține între plus 2 și plus 4 grade Celsius, iar seara vor scădea până la minimum minus 6 grade Celsius. În est, minimele vor oscila între minus 3 grade și minus 7 grade.

La București vremea va rămâne în continuare frumoasă și caldă, cu temperaturi între plus 2 și plus 7 grade Celsius și cu ușoare rafale de vânt dinspre nord-vest, în special dimineață.

Good morning, dear listeners. Here is (lit. we present to you) the weather forecast for the following three days. Nationally the weather will remain generally stable, with the sky mostly cloudy, especially in hilly areas. In the mountains there will be light precipitation in the form of sleet and snow until Wednesday. In the morning maximum temperatures will stay between 2 and 4 degrees centigrade, while in the evening they will fall to a minimum of minus 6 centigrade. In the east the minimum temperatures will fluctuate between minus 3 and minus 7.

In Bucharest the weather will stay fine and warm, with temperatures between 8 and 10 degrees Celsius and with light gusts of wind from the north-west, especially in the evening.

Vocabulary

ascultător, ascultători <i>m.</i>	listener
a cădea	to fall
cald, caldă, calzi, calde	warm
cer, ceruri <i>n.</i>	sky
drag, dragă, dragi, dragi	dear
frumos, frumoasă, frumoși, frumoase	beautiful
lapoviță <i>f.</i>	sleet
a menține	to maintain
ninsoare, ninsori <i>f.</i>	snow
a oscila	to oscillate
precipitație, precipitații <i>f.</i>	precipitation
timp probabil	weather forecast
următor, următoare, următori, următoare	next
ușor, ușoară, ușori, ușoare	light, easy
vânt, vânturi <i>n.</i>	wind
variat, variată, variați, variate	varied
vreme <i>f.</i>	weather
zi, zile <i>f.</i>	day

Language points

Back to the future

In Unit 4 we were introduced to the most popular form of the future tense. Another common way of expressing the future is to use the following auxiliary forms followed by the infinitive of the verb without **a**. In the text we met the forms:

vor cădea

they will fall

va rămâne

it will stay

Here are further examples, this time with the verbs **a sta** and **a pleca**:

voi sta

I shall stay

vei sta

you will stay

va sta

he/she/it will stay

voi pleca

I shall leave

vei pleca

you will leave

va pleca

he/she/it will leave

vom sta

we shall stay

veți sta

you will stay

vor sta

they will stay

vom pleca

we shall leave

veți pleca

you will leave

vor pleca

they will leave

Describing the weather

In the text various expressions were used to indicate the temperature, e.g.:

Vremea va rămâne frumoasă

The weather will stay fine

Note also the following:

E soare

It is sunny (lit. There is sun)

E rece

It is cold

E frig

It is very cold

E cald

It is warm

Verbs describing the weather are also frequently used:

Bate vântul The wind is blowing

Plouă It is raining

Ninge It is snowing


METEO

Căldură mare

ÎN ȚARĂ: Vremea va fi căldă, chiar călduroasă în sud-vestul și sudul țării. Valorile termice ale temperaturii aerului vor fi între 25 și 35 grade C izolat mai mari în Banat, Oltenia și Muntenia. Local în regiunile nordice și nord-vestice se vor semnala ploi, sub forma de aversă, însotite de descărări electrice și izolat se pot totaliza cantități de apă însemnante (peste 15-20 l/mp). Răzleți vor fi și condiții de căderi de grindină. Vîntul va prezenta pe alocuri intensificări la munte.

LA BUCUREȘTI: Vremea va fi călduroasă și predominant frumoasă. Condițiile de ploie din cursul după-amiezii vor fi reduse. Maxima termică va fi între 33 și 35 grade C.
PE LITORAL: Vremea va fi căldă și în general frumoasă. După-amiază condiții reduse de ploie. Valorile maxime ale temperaturii vor fi în aer între 27 și 30 grade C, în timp ce apa mării va avea în jur de 21...22 grade C. (**I.N.M.H. GRUPUL DE COMUNICARE**)

Dialogue 1

Să aranjăm o întâlnire

Making an appointment

It is Monday morning. Mr Ferguson, the managing director of a computer company, and his personal assistant Mrs Vintilă are discussing his diary for the next week

DOAMNA VINTILĂ: Alătăieri a telefonat doamna director Rusu. Ea vrea să confirmeți întâlnirea de afaceri de la restaurantul Carul cu Bere de poimâine.

DOMNUL FERGUSON: Am crezut că întâlnirea cu ea va fi mâine.

DOAMNA VINTILĂ: Mâine aveți o ședință la ora 8 dimineața la minister, iar la 12 trebuie să mergeți cu agentul imobiliar să vedeți încă un apartament.

DOMNUL FERGUSON: Bine, atunci rămâne pe miercuri. Și azi după amiază?

DOAMNA VINTILĂ:

DOMNUL FERGUSON:

DOAMNA VINTILĂ:

DOMNUL FERGUSON:

DOAMNA VINTILĂ:

DOMNUL FERGUSON:

MRS VINTILĂ:

MRS VINTILĂ:

MR FERGUSON:

MRS VINTILĂ:

MR FERGUSON:

După-masă nu aveți nimic, însă deseară sunteți invitat la concertul simfonic de la Ateneu.

Mulțumesc, doamnă Vintilă. Și săptămâna asta, ca și săptămâna trecută va fi grea. Sunt deja obosit și vreau să plec din oraș sâmbătă și duminică. Puteți să găsiți o cameră la un hotel la Predeal pentru două nopti?

Sigur că da, nu cred că va fi o problemă. Acum nu e aglomerație. Apropo, am fost ieri la țară la părinții mei și la întoarcere lângă mine în tren, am dat de domnul Hodoș, care va fi în București cu afaceri pentru o săptămână.

Foarte bine, atunci trebuie să vorbim la telefon până vineri și să aranjăm întâlnirea de afaceri cu firma Alma. Între timp vorbesc și cu directorul comercial pentru cererea de ofertă.

Chiar azi dimineață am primit un fax de la Alma cu prețurile actuale pentru imprimante și monitoare. Este aici pe birou. Altceva mai dorîți pentru azi?

Nu mulțumesc, deocamdată ajunge.

The day before yesterday Mrs Rusu, the director, rang. She wants you to confirm the business meeting the day after tomorrow at the Carul cu Bere restaurant.

I thought the meeting with her was tomorrow.

Tomorrow you have a meeting at eight o'clock in the morning at the ministry, and at twelve o'clock you have to go with the estate agent to see yet another flat.

Good, then it remains (fixed) for Wednesday. And what about this afternoon?

You have nothing on this afternoon, but this evening you are invited to a symphony concert at the Atheneum.

Thank you Mrs Vintilă. This week, like last week, will be difficult. I am already tired and I want to get away from the town on Saturday and Sunday. Can you book a room in a hotel at Predeal for two nights?

MRS VINTILĂ: *Of course, I don't think it will be a problem. It isn't busy now. By the way, yesterday I went to the countryside to my parents and on the way back I ran into Mr Hodoş who was next to me in the train. He will be in Bucharest for a week on business.*

MR FERGUSON: *Excellent! We must speak on the phone before Friday and arrange the business meeting with the Alma company. In the meantime I'll also speak to the business director about asking for a quotation.*

MRS VINTILĂ: *I received a fax from Alma this morning with the current prices for printers and monitors. It is here on the desk. Do you want anything else for today?*

MR FERGUSON: *No thank you. It's enough for the time being.*

Vocabulary

afacere, afaceri <i>f.</i>	business
agent imobiliar	estate agent
aglomerat, aglomerată, aglomerați, aglomerate <i>f.</i>	crowded
alaltăieri	the day before yesterday
azi	today
deseară	tonight
director, directori <i>m.</i>	manager
după-amiază	in the afternoon
după-masă	in the afternoon
imprimantă, imprimante <i>f.</i>	(computer) printer
întâlnire, întâlniri <i>f.</i>	meeting
noapte, nopți <i>f.</i>	night
obosit, obosită, obosiți, obosite	tired
poimâine	the day after tomorrow
a rămâne	to remain
săptămână, săptămâni <i>f.</i>	week
ședință, ședințe <i>f.</i>	meeting
a vedea	to see

Language points

About prepositions

The preposition **în** ‘in’ is used with names of localities when the speaker is in the same locality to which he or she is referring:

Domnul Hodoş este în Bucureşti

Mr Hodoş is in Bucharest (so is the speaker)

Otherwise, **la** ‘in’, ‘at’ is used:

Domnul Hodoş este la Bucureşti

Mr Hodoş is in Bucharest (the speaker is not)

In the dialogue Mr Ferguson asked:

Puteţi să găsiţi o cameră la un hotel la Predeal?

Can you find a room at a hotel in Predeal?

He used **la** because he was in Bucharest when asking.

Remember that with names of countries only **în** can be used to mean ‘in’, irrespective of the speaker’s location:

El locuieşte în Anglia

He lives in England

Note also:

El merge în România

He is going to Romania

but

El merge la Bucureşti

He is going to Bucharest

Similarly:

El vine din România

He is coming from Romania

El vine de la Paris

He is coming from Paris

Do not confuse these examples with:

Sunt din România

I am from Romania

Sunt din Paris

I am from Paris

You may also have noticed the use of **până** ‘until’, ‘by’ in the dialogue:

Să vorbim la telefon până vineri

Let’s speak on the phone by Friday

Până can be used as a preposition meaning ‘as far as’:

de la A până la Z
from A to Z

de la Arad până la Constanța
from Arad to Constanța

din Anglia până în Franța
from Britain to France

Merg până la colț
I’m going as far as the corner

Până când and **până ce** are almost synonymous with **până** ‘until’:

Stau acasă până când vine Ion
I’m staying at home until Ion comes

Până nu ‘until’ is used when the verb in the main clause is in the negative. It is also used to indicate a time limit by which an ensuing action might take place. In such cases **până nu** is equivalent to ‘before’:

Nu plec până nu vine Ion
I am not leaving until Ion comes

Să mergem până nu vede ce-am făcut
Let’s go before he sees what we’ve done

Finally, **până să** means ‘by the time that’:

Până să vină pompierii salvarea plecase
By the time that the firemen came the ambulance had left

Time

Days of the week

The days of the week were presented in Unit 2.

When the day is qualified or indicates a regular or habitual occasion, the definite article is suffixed:

luna on Mondays
marțea on Tuesdays
miercurea on Wednesdays
joia on Thursdays

vinerea on Fridays
sâmbăta on Saturdays
duminica on Sundays

Other examples:

joia viitoare	next Thursday
vinerea mare	Good Friday
joia trecută	last Thursday
duminica mare	Easter Sunday

Months of the year

These are also written with small initial letters. Note that they are all masculine:

ianuarie	iulie
februarie	august
martie	septembrie
aprilie	octombrie
mai	noiembrie
iunie	decembrie

Example:

un septembrie rece a cold September

The seasons

primăvară	spring
vară	summer
toamnă	autumn
iarnă	winter

The date

Cardinal numbers are used to express dates:

11 martie (unsprezece martie)	11 March
6 septembrie	6 September

For ‘the second’ the form **două** is used:

2 mai (două mai)	2 May
-------------------------	-------

The ordinal **întâi** is used for ‘the first’:

1 ianuarie (întâi ianuarie)	1 January
------------------------------------	-----------

Note the following:

Azi suntem în 5 august	Today is 5 August
Azi e 5 august	Today is 5 August
pe 10 mai	on 10 May
la 10 mai	on 10 May
Azi e 11 martie 2001 (două mii unu)	Today is 11 March 2001

Expressions of time

dimineața	in the morning
după-masa	in the afternoon
după-amiază	in the afternoon
seara	in the evening
noaptea	at night
ziua	during the day

Note these other expressions, some of which we met in the dialogue:

ieri dimineață	yesterday morning
azi dimineață	this morning
mâine dimineață	tomorrow morning
vineri dimineață	Friday morning
ieri la prânz	yesterday lunchtime
azi după-masă	this afternoon
aseară	yesterday evening, last night
deseară	this evening, tonight
mâine seară	tomorrow evening
azi-noapte	last night
la noapte	tonight
de azi într-o săptămână	a week today
peste două săptămâni	two weeks later
săptămâna trecută	last week
săptămâna viitoare	next week
săptămâna următoare	the following week
acum un an	a year ago
anul trecut	last year
odată pe an	once a year
de două ori pe an	twice a year

Exercise 1

Translate into English:

- 1 Vara e cald la mare.
- 2 La munte plouă mult, mai ales în octombrie și noiembrie.
- 3 Din decembrie începe să ningă.
- 4 E zăpadă și gheăță până primăvara.
- 5 Vara e soare, dar e rece, mai ales seara.

Exercise 2

Fill in the gaps by using the appropriate prepositions:

- 1 Domnul Ferguson vorbește _____ telefon.
- 2 Doamna Vintilă a fost ieri _____ țară, _____ părinții ei.
- 3 Domnul Ferguson vrea să plece _____ oraș _____ Predeal.
- 4 _____ București _____ Ploiești sunt 60 de km.
- 5 _____ România _____ Marea Britanie sunt aproximativ 2.000 de km.

Exercise 3

Translate the time expressions in the brackets:

- 1 (Yesterday morning) am mers la cofetărie.
- 2 (The day before yesterday) am fost la o nuntă.
- 3 (On Saturday and Sunday) aş merge la Predeal.
- 4 (This morning) am mers cu autobuzul la Gara de Nord.
- 5 (Tomorrow) va fi joi, 15 aprilie.
- 6 (In the afternoon) sunt liber.

Exercise 4

Here is a revision exercise testing grammar introduced in previous units. Complete the blanks:

- 1 George merge la poșta să telefon _____ .
- 2 Ce-au făc _____ cu bagaj _____ noastre?
- 3 Puteți plec _____ când vreți.
- 4 Când a ven _____ Ion acasă?

- 5 Domnul Ferguson a întreb _____ când pleacă tren _____.
 6 Doamna Vintilă va merge _____ cu domnul Ferguson la masă.
 7 Vo _____ pleca mâine la munte noi.
 8 Vă rog să vorb _____ mai rar.
 9 Nu înțel _____ nimic.

Exercise 5

Listen to the tape and follow the instructions given.

Exercise 6

Listen to the tape and answer the questions on Dialogue 2.

7 La poștă

At the post office

In this unit you will learn:

- How to say 'of a', 'to a' (the case system, indefinite forms)
- How to call or summon someone
- More about verbs and tenses

Useful words and phrases

ată	this way	ca de obicei	as usual
cec de călătorie	traveller's cheque	în funcție de	according to
la fel	the same	lire sterline	pounds sterling
scrisoare	registered letter	curs de schimb	exchange rate
recomandată		Stați puțin!	Wait a second!

Dialogue 1

La poștă

At the Post Office

George Halliwell, a British tourist visiting Sibiu, wants to buy and send some picture postcards in a Post Office

FUNCTIONARUL: Bună ziua, domnule, ce doriți?

GEORGE: Vreau 10 vederi și 10 timbre: cinci pentru Marea Britanie și cinci pentru Franța.

FUNCTIONARUL: Și Marea Britanie și Franța sunt în Uniunea Europeană, deci timbrele costă la fel.

- GEORGE: Și care este prețul unei vederi?
- FUNCȚIONARUL: Este mai ieftin să cumpărați un set întreg, de 10 vederi. Vreți și timbre cu ele?
- GEORGE: Da, mulțumesc, domnișoară. Fiul meu colecționează timbre poștale. Aș vrea să cumpăr două seturi de timbre pentru colecția lui. Care este prețul unui set?
- FUNCȚIONARUL: Depinde ce fel de timbre vreți. Vă rog să alegeti de aici.
- GEORGE: Mulțumesc. Vreau un set cu animale și un set cu poduri din România. Și scrisorile ce tarife poștale au?
- FUNCȚIONARUL: Bineînțeles că o scrisoare recomandată costă mai mult decât o scrisoare simplă, dar ajunge mai repede și mai sigur.
- GEORGE: Aș dori și să trimit niște cărți unor prieteni în Spania.
- FUNCȚIONARUL: Aici aveți un colet poștal, nu doar o scrisoare. Tariful e în funcție de greutate.
- GEORGE: Mulțumesc, plătesc acum pentru tot.
- CLERK: *Good day, sir. How can I help (lit. What do you want)?*
- GEORGE: *I want ten postcards and ten stamps: five for Britain and five for France.*
- CLERK: *Both Britain and France are in the European Union, so the stamps cost the same.*
- GEORGE: *And what is the price of a postcard?*
- CLERK: *It is cheaper for you to buy a complete set of 10 postcards. Do you want stamps to go with them?*
- GEORGE: *Yes, thank you, miss. My son collects stamps. I would like to buy two sets of stamps for his collection. What is the price of a set?*
- CLERK: *It depends on what kind of stamps you want. Please choose from here.*
- GEORGE: *Thank you. I'd like a set with animals and a set with bridges in Romania. And what are the postal charges for letters?*
- CLERK: *Well, a registered letter costs more than an ordinary letter, of course, but it arrives quicker and more safely.*

- GEORGE: *I would like to send some books to friends in Spain.*
- CLERK: *Here you have a packet, not just a letter. The cost depends on the weight.*
- GEORGE: *Thank you, I'll pay for everything now.*

Vocabulary

a alege	to chose	carte, cărți f.	book
a colecționa	to collect	colet, colete n.	parcel
a cumpăra	to buy	fiu, fii m.	son
ieftin, ieftină, ieftini, ieftine	cheap	pod, poduri n.	bridge
prieten, prieteni m.	friend	preț, prețuri n.	price
scrisoare, scrisori f.	letter	repede	quickly
tarif, tarife n.	tariff	sigur	safe
a trimite	to send	timbru, timbre n.	stamp
		vedere, vederi f.	post card



Dialogue 2

La biroul de schimb

At the exchange office

George Halliwell wants to change some money. He walks into a bank and goes to the exchange counter

GEORGE: Bună ziua, doamnă. Am o sută de lire sterline în bancnote și un cec de călătorie de cincizeci de dolari. Care este cursul valutar de schimb?

VÂNZĂTORUL: Și cursul unui dolar și cursul unei lire sterline sunt afișate aici. Noi nu încasăm comision pentru bancnote, ci doar pentru cecuri.

GEORGE: Și cât este comisionul?

VÂNZĂTORUL: Unu la sută (1%). Aveți pașaportul la dumneavoastră? Doriți și o chitanță de schimb?

GEORGE: Stați puțin, atunci cred că o să schimb numai bancnotele. O să schimb cecul mai târziu.

VÂNZĂTORUL: Bine, atunci puteți să semnați chitanța pentru o sută de lire și să luați banii și pașaportul înapoi.

GEORGE: Mulțumesc, doamnă, la revedere.

GEORGE: *Good day, madam. I have one hundred pounds in banknotes and a traveller's cheque for fifty dollars. What is the exchange rate?*

CLERK: *The exchange rates for both the dollar and the pound (lit. for a dollar and a pound) are shown here. We don't charge commission for banknotes, only for cheques.*

GEORGE: *And how much is the commission?*

CLERK: *One per cent. Do you have your passport with you? Would you like a receipt?*

GEORGE: *Just a moment. I think then that I will change the notes only. I'll change the cheque later.*

CLERK: *Good, then you can sign the receipt for a hundred pounds, and take the money and the passport back.*

GEORGE: *Thank you, madam. Goodbye.*

Vocabulary

a afișa to display

a crede to believe, to think

a încasa to collect money

a schimba to change

bancnotă, bancnote *f.* banknote

chitanță, chitanțe *f.* receipt

pașaport, pașapoarte *n.* passport

a semna to sign

Dialogue 3

La micul dejun

Breakfast time

Breakfast time is busy in the Dohotaru household. The children have to prepare for school and the parents for their daily routine. Mrs Dohotaru wakes the children up

DOAMNA DOHOTARU: Ileano, Nicule, este ora opt, scularea! Veniți repede să mâncați micul dejun. Tata e deja la masă. A pregătit ouă fierte și pâine cu unt. Vreți și cacao cu lapte?

ILEANA: Nu, doar un ceai, te rog.

NICU: Eu vreau cacao, dar nu vreau ouă.

DOAMNA DOHOTARU: Nicule, fără mofturi! Trebuie să mănânci tot ce e pe masă.

DOMNUL DOHOTARU: Copii? Veniți odată, e târziu.

ILEANA: Un minut tată, că nu știu unde e geanta mea de școală. Mamă, știi tu?

NICU: Soro, ești mereu zăpăcită. E sub patul tău, ca de obicei.

DOAMNA DOHOTARU: Gata cu cearta, copii, plecăm în zece minute.

MRS DOHOTARU: *Ileana, Nicu, it's eight o' clock. Time to get up! Come quickly and eat breakfast. Father is already at the table. He has made boiled eggs and bread and butter. Do you want some cocoa with milk as well?*

ILEANA: *No, just a cup of tea, please.*



- NICU: *I want cocoa, but I don't want eggs.*
- MRS DOHOTARU: *Nicu, don't be difficult/fastidious (lit. no whims). You must eat what is on the table.*
- MR DOHOTARU: *Children, come along. It's late.*
- ILEANA: *Just a minute, dad. I don't know where my school-bag is. Mum, do you know?*
- NICU: *Sister, you're always absent-minded. It's under your bed, as usual.*
- MRS DOHOTARU: *Enough arguing, children. We're leaving in ten minutes.*

Vocabulary

cacao f.	cocoa	ceai, ceaiuri n.	tea
ceartă, certuri f.	quarrel	fără	without
fieră, fiartă, fierți, fierete	boiled	geantă, genți f.	bag
mereu	often	lapte m.	milk
		mic dejun	breakfast

moft, mofturi n.	whim	ou, ouă n.	egg
pâine, pâini f.	bread	a pleca	to leave
sculare f.	getting up	a ști	to know
unt n.	butter		
zăpăcit, zăpăcită, zăpăciți, zăpăcite	absent-minded		

Language points

Saying 'of a', 'to a'

In Dialogue 2 the clerk told George:

Și cursul unui dolar și cursul unei lire sterline sunt afișate aici
The exchange rates for (lit. of) a pound and a dollar are displayed here

You will see that **un dolar** becomes **unui dolar** when we wish to express 'of' or possession. Similarly, **o liră sterlină** has become **unei lire sterline**. In Romanian, unlike in English, words change their endings to indicate their function in a phrase or clause.

We use a particular ending if we want to show possession, e.g. 'of', or to indicate an indirect object, as when George says in dialogue 1:

Aș dori și să trimit niște cărți unor prieteni în Spania
I should like to send some books to some friends in Spain

where **unor prieteni** is the indirect object and means 'to some friends'. In fact, the same endings are used to express 'of' and 'to' with these so-called *indefinite forms* of the noun:

un prieten	a friend
unui prieten	of, for, to a friend
niște prieteni	friends, some friends
unor prieteni	of, for, to (some) friends
o prietenă	a girl friend
unei prietene	of, for, to a girl friend
niște prietene	some girl friends
unor prietene	of, for, to (some) friends

Note that **unui** precedes a masculine or neuter noun in the singular, and **unei** precedes a feminine noun. The form of the feminine noun in the singular is the same as that of the plural, e.g. **unei prietene**.

To help you remember the singular possessive form of a feminine noun you should always bear in mind that it is the same as its plural form. Here are some more examples:

Un prieten vine la aeroport

A friend is coming to the airport

Văd un prieten la aeroport

I see a friend at the airport

Eu dau pașaportul meu unui funcționar

I give my passport to a clerk

O colegă stă la masă

A female colleague is sitting at the table

El invită o colegă la masă

He invites a colleague to a meal

Eu dau niște bani unei colege

I give some money to a female colleague

El dă o mâna de ajutor unor colege

He gives a helping hand to (some) colleagues

More indefinite forms

To help you formulate indefinite forms here is a list of the most common types of noun:

masculine	un prieten unui prieten	prieteni unor prieteni
	un munte unui munte	munți unor munți
feminine	o doamnă unei doamne	doamne unor doamne
	o gară unei gări	gări unor gări
	o pâine unei pâini	pâini unor pâini
	o pălărie unei pălării	pălării unor pălării

neuter	o cafea unei cafele	cafele unor cafele
	un tren unui tren	trenuri unor trenuri
	un pahar unui pahar	pahare unor pahare
	un birou unui birou	birouri unor birouri
	un fotoliu unui fotoliu	fotolii unor fotolii

Addressing someone

In Dialogue 3 Mrs Dohotaru called out:

Ileano, Nicule, este ora opt, scularea!

Ileana, Nicu, it's eight o'clock, time to get up!

The forms of **Ileana** and **Nicu** are in what is known as the *vocative* case. This case is used when addressing people. Usually, these forms are the same as the subject or *nominative* forms – the ones we use at the beginning of a sentence – but with some nouns certain suffixes may also be used. With masculine nouns **-e** or **-(u)le** may sometimes be added in the singular:

vezi, Nicule!	you see, Nicu!
domnule!	sir
Doamne!	Lord!

With feminine nouns **-o** may replace **-a** in the singular, as in:

Ileano!	Ileana
Eleno!	Helen!

With nouns in the plural, irrespective of gender, **-lor** may be suffixed:

doamnelor și domnilor!	ladies and gentlemen!
colegilor!	colleagues!

More about verbs and tenses

Amongst verbs commonly used by students of Romanian are **a învăța** ‘to learn’, **a vedea** ‘to see’, **a scrie** ‘to write’ and **a citi** ‘to read’.

A învăța ‘to learn’ belongs to the first family or conjugation of verbs. Its present and past tense forms are:

învăț	I learn	învățăm
înveți		învățăti
învață		învață
am învățat	I learned	am învățat
ai învățat		ați învățat
a învățat		au învățat

Many verbs of this type are characterized by forms with **-ez** in their present tense:

a lucra	to work	
lucrez	I work	lucrăm
lucrezi		lucrați
lucrează		lucrează
am lucrat	I worked	am lucrat
ai lucrat		ați lucrat
a lucrat		au lucrat

The second conjugation, which has far fewer verbs, ends in **-ea**. **A vedea** ‘to see’ belongs to this family:

văd	I see	vedem
vezi		vedeți
vede		văd
am văzut	I saw	am văzut
ai văzut		ați văzut
a văzut		au văzut

A scrie ‘to write’ belongs to the third conjugation:

scriu	I write	scriem
scriii		scrieți
scric		scriu
am scris	I wrote	am scris
ai scris		ați scris
a scris		au scris

The fourth conjugation includes a large number of verbs with an infinitive in **-i**. Most of these are characterized by present tense forms in **-esc**. **A citi** ‘to read’ is a an example:

citesc	I read (present)	citim
citești		citiți
citește		citesc
am citit	I read (past)	am citit
ai citit		ați citit
a citit		au citit

Other verbs in this conjugation follow the model of **a dormi** ‘to sleep’:

dorm	I sleep	dormim
dormi		dormiți
doarme		dorm
am dormit	I slept	am dormit
ai dormit		ați dormit
a dormit		au dormit

Note how in the first conjugation there is a concordance between the forms of the third person singular and the third person plural: e.g. **invită** ‘he/she invites’, **invită** ‘they invite’. In the other conjugations there is a concordance between the first person singular and the third person plural: e.g. **citesc** ‘I read’, **citesc** ‘they read’.

The verb table at the back of the book provides the present tense forms of commonly used verbs. (See also Unit 10)

Note that the present tense is used in Romanian where English uses such forms as ‘I have been reading’, ‘I have been learning’. In such cases the adverbial constructions **de mult**, **de puțin timp**, **de puțină vreme** are often used:

Citesc de mult această carte
I have been reading this book for a long time

Exercise 1

Fill in the gaps with the correct form of un, o:

- Prețul _____ vederi poștale este de 5.000 de lei.
- Telehonez _____ prieten vechi ca să-l invit la cină.
- Trebuie să scrie o scrisoare _____ colegie de facultate.

- 4 Ea donează bani în fiecare lună ____ societăți de caritate.
 5 Maria a raportat ____ polițiști furtul pe care l-a văzut în stradă ieri.
 6 Este casa ____ prietene.
 7 Cred că sunt jucările ____ vecini.

Exercise 2

Translate the following sentences:

- 1 Here lives the mother of a friend.
 2 There is the house of a colleague.
 3 I am cooking dinner now.
 4 I did not know the truth then.

Exercise 3

Translate the following sentences by using verbs used in the dialogues:

- 1 When do you arrive in Timișoara?
 2 I want to send a parcel, two recorded letters and five postcards.
 3 How much does this cost?
 4 I leave tomorrow.
 5 She is preparing a lesson for tomorrow.
 6 It depends on the weather.
 7 Can you sign here, please?
 8 They charge £300 for that service.
 9 I want to buy a pair of shoes as well and pay for everything now.

Exercise 4

Complete the dialogue underneath by providing the answers or the questions required by the logic of the text:

- 1 – Bună ziua. Ce doriți?
 2 – O vedere costă 6.000 de lei și un timbru pentru Anglia costă 8.000 de lei. Altceva mai doriți?
 3 – Prețul unui colet este în funcție de greutate și distanță. Acest colet costă 23.670 de lei. Pot să fac totalul?

- 4 – Da, sigur, vă arăt toate vederile pe care le avem. Vreți doar vederi cu București sau cu toată țara?
 5 – Deci doriți 6 vederi și 6 timbre. Asta e tot?
 6 – Vă rog să plătiți la colega mea.
 7 – La revedere.

Exercise 5

Listen to the tape and answer the questions in Romanian. You will hear the correct answers on the tape, after a pause.

Exercise 6

Listen to the tape. You will hear several phrases here. Repeat the speaker's words, and then pay close attention to the English translation, which follows after a pause.

Exercise 7

Listen to the exercise on the tape and put the names into the vocative case. The correct answer will be heard after a pause.

8 La cumpărături

Going shopping

In this unit you will learn:

- How to say 'of the', 'to the' (the case system, definite forms)
- More about adjectives

Useful words and phrases

arată bine	it looks good	dacă se poate	if possible
fabricat în România	made in Romania	în spate	behind
maro închis	dark brown	maro deschis	light brown
merge bine cu ceva	it goes well with something	carte de credit	credit card
cabină de probă	changing room	casă	cashier

Dialogue 1

La magazine

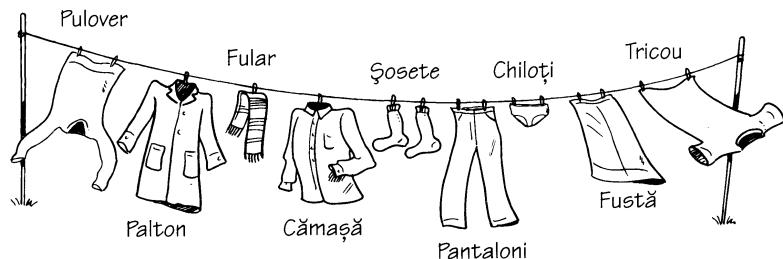
A shopping spree

Rodica and Ann, her British colleague, have just received their pay cheques and have decided to go on a shopping spree. They start in Eva, a well-known women's store in Bucharest

- RODICA: Aș vrea să cauț un palton nou și o pălărie care merge bine cu el.
- ANN: Foarte bine, au o gamă variată sus, la etaj. (Vânzătoarei) Aveți paltoane de mărimea 40 în culoarea maro închis?

- VÂNZĂTOAREA: Da, sigur, la capătul magazinului sunt expuse toate paltoanele.
RODICA: Și pălăriile unde sunt?
VÂNZĂTOAREA: Pe raftul de deasupra fularelor.
ANN: Și fustele din stofă?
VÂNZĂTOAREA: Chiar aici, în dreapta paltoanelor, lângă pantaloni.
ANN: Ah, da, văd niște fuste roșii.
RODICA: Mai bine una neagră sau gri, este mai ușor de asortat. Cât costă fustele negre din stofă de lână?
ANN: Între 200.000 și 500.000 de lei (două sute de mii și cinci sute de mii). Vreau să încerc o fustă neagră și un pulover galben. Arată bine împreună. (Către vânzătoare) Unde pot să probez hainele?
VÂNZĂTOAREA: La cabina de probă din spatele casei.
ANN: (După cinci minute): Aveți mărimi mai mari? Puloverul e prea strâmt la gât și nasturele fustei lipsește.
RODICA: Câte bucăți putem lua în cabina de probă?
VÂNZĂTOAREA: Maximum trei. Câte aveți în mână?
RODICA: Numai două. (După încă cinci minute) Paltonul e bun. E călduros și de calitate bună. Cred că este făcut în străinătate.
ANN: Nu înseamnă că este neapărat bun. Câte lucruri proaste am cumpărat eu în străinătate!
RODICA: Hai să plătim, am cumpărat destule. (Vânzătoarei) Puteți să împachetați toate lucrurile separat și pot plăti cu o carte de credit?
VÂNZĂTOAREA: Sigur. Doriți și o plasă pentru cumpărături?
ANN: Da, dacă se poate.
VÂNZĂTOAREA: Poftiți cumpărăturile și bonul dumneavoastră.
RODICA: I would like to look for a new overcoat and a hat which goes well with it.
ANN: Fine. They have a good selection upstairs, on the first floor.
RODICA: (To the shop assistant) Do you have overcoats, size forty, in dark brown?
ASSISTANT: Yes, of course. All the overcoats are on display at the end of the shop.
RODICA: And where are the hats?

- ASSISTANT: *On the shelf above the scarves.*
 ANN: *And the woollen skirts?*
 ASSISTANT: *Right here. To the right of the overcoats, next to the trousers.*
 ANN: *Ah yes, I see some red skirts.*
 RODICA: *I'd rather have (lit. better) a black or grey one, it's easier to find something to go with it. How much are the black woollen skirts?*
 ANN: *Between 200,000 and 500,000 lei. I want to try a black skirt and a yellow pullover; they go well together. (To the shop assistant) Where can I try on the clothes?*
 ASSISTANT: *In the fitting room behind the cash-desk.*
 ANN: *(Five minutes later) Do you have larger sizes? The pullover is too tight around the neck and the button on the skirt is missing.*
 RODICA: *How many items can we take into the fitting room?*
 ASSISTANT: *A maximum of three. How many have you got in your hand?*
 RODICA: *Only two. (Another five minutes later). The overcoat is fine. It's warm and good quality. I think it's made abroad.*
 ANN: *That doesn't necessarily mean it's good. I've bought lots of poor-quality things abroad!*
 RODICA: *Let's pay. We've bought enough things. (To the assistant) Can you wrap all these items separately? And can I pay by credit card?*
 ASSISTANT: *Of course. Do you also want a carrier bag for your purchases?*
 ANN: *Yes, if possible.*
 ASSISTANT: *Here are the goods and your receipt.*



Vocabulary

a asorta	to match	a căuta	to look for
călduroasă, călduroasă,		cumpărătură,	shopping
călduroși, călduroase	warm	cumpărături f.	
etaj, etaje n.	floor, storey	fular, fulare n.	thick scarf
fustă, fuste f.	skirt	galben, galbenă,	yellow
gamă, game f.	range	galbeni, galbene	
a împacheta	to pack, to wrap	haine f. pl.	clothes
a însemna	to mean	în/din străinătate	from abroad
magazin, magazine n.	shop	a merge	to go, to suit
mărimă, mărimi f.	size	pălărie, pălării f.	hat
nasture, nasturi m.	button	pantaloni m. pl.	trousers
a plăti	to pay	palton, paltoane n.	overcoat
prost, proastă, proști,	stupid, bad	a proba	to try
proaste		pulover,	jumper
strâmt, strâmtă, strâmți, strâmte	tight	pulovere n.	
		pungă, pungi f.	carrier bag

Language points

Saying 'of the', 'to the'

Just as 'the' is expressed in Romanian by adding a suffix (or ending) to the noun, so there are special endings to indicate 'of the', 'to the'. In the dialogue we met the following examples of these:

la capătul magazinului	at the end of the shop
în dreapta paltoanelor	to the right of the overcoats
nasturele fustei	the button of the skirt
vânzătoarei	(speaking to) the shop assistant

You will see that **magazinul** 'the shop' becomes **magazinului** when we want to express 'of the shop'. Similarly, **paltoane** 'the overcoats' has become **paltoanelor** 'of the overcoats', while **vânzătoarea** 'the shop assistant' changes to **vânzătoarei** to mean 'to the shop-assistant'. Note that the 'to the' and 'of the' forms are identical.

Study these other examples:

Mașina studentului este superbă

The student's car is superb

Aici este casa prietenului meu
Here is my friend's house

Pălăria doamnei este frumoasă
The lady's hat is beautiful

Eu dă doctorului banii
I am giving (to) the doctor the money

Ei trimit profesorului cărțile
They are sending the books to the teacher

Taking as our model the *indefinite* forms introduced in Unit 7, the *definite* forms (i.e. those with 'of the', 'to the') would be:

prietenul	the friend
prietenului	of/for/to the friend

prietena	the girl friend
prietenei	of/for/to the girl friend

prietenii	the friends
prietenilor	of/for/to the friends

prietenele	the girl friends
prietenelor	of/for/the girl friends

Here are some more examples:

masculine	muntele
	muntelui

munții
munților

feminine	doamna
	doamnei

doamnele
doamnelor

gara
gării

gările
gărilor

pâinea
pâinii

pâinile
pâinilor

pălăria
pălăriei

pălăriile
pălăriilor

cafeaua
cafelei

cafelele
cafelelor

neuter	trenul
	trenului

trenurile
trenurilor

paharul
paharului

paharele
paharelor

biroul	birourile
birou lui	birourilor

fotoliul	fotoliile
fotoliului	fotoliilor

Dialogue 2

La piață

At the market

Having finished shopping for clothes, Rodica and Ann go to the market for fresh food. They stop by a woman selling fruit

RODICA: Cât costă merele?
 FEMEIA: 10.000 kilogramul, dar e mai ieftin dacă luați mai multe.
 RODICA: Și care e prețul strugurilor?
 FEMEIA: La fel. Câte kilograme doriți?
 RODICA: Depinde... Pot să gust strugurii?
 FEMEIA: Da, doamnă, sunt struguri negri, zemoși și dulci, din grădina mea.
 RODICA: Sunt într-adevăr buni, dar iau doar un kilogram.

They move on to the next stall, which sells vegetables

ANN: Doresc două kilograme de cartofi noi, dar de ce sunt așa de scumpi?
 ȚĂRANUL: Nu e sezonul lor acum, sunt de seră.
 ANN: Atunci mai bine iau numai niște morcovi și niște ceapă.
 RODICA: Și cum dați usturoiul?
 ȚĂRANUL: Trei bucăți la cinci mii de lei.
 RODICA: Iau trei bucăți și o jumătate de kilogram de ardei.
 Plătim totul împreună.
 ȚĂRANUL: Vreți o pungă?
 RODICA: Nu, avem pungi destule, mulțumim.
 RODICA: *How much do the apples cost?*
 WOMAN: *10,000 lei a kilo, but it's cheaper if you buy more.*
 RODICA: *And what is the price of the grapes?*

- WOMAN: *The same. How many kilos do you want?*
 RODICA: *It depends . . . Can I taste the grapes?*
 WOMAN: *Yes, ma'am. They are black, juicy, sweet grapes from my garden.*
 RODICA: *They certainly are good! But I'll just have a kilo.*
- They move on to the next stall, which sells vegetables
- ANN: *I want two kilos of new potatoes, but why are they so expensive?*
 PEASANT: *They are not in season now. They are from a greenhouse.*
 ANN: *Then I'll just have some carrots and onions.*
 RODICA: *And how much you want for the garlic (lit. how do you give the garlic)?*
 PEASANT: *Three cloves for five thousand lei.*
 RODICA: *I'll have three cloves and half a kilo of tomatoes. We'll pay for it all together.*
 PEASANT: *Do you want a carrier bag?*
 RODICA: *No, we've got enough plastic bags, thank you.*

Vocabulary

bucată, bucăți f.	piece	bun, bună, buni, bune	good
ceapă, cepe f.	onion	cartof, cartofi m.	potato
grădină, grădini f.	garden	măr, mere n.	apple
morcov, morcovî m.	carrot	negru, neagră,	black
seră, sere f.	greenhouse	negri, negre	
struguri m.	grapes	usturoi, usturoi m.	garlic
zemos, zemoasă,	juicy		
zemoși, zemoase			

Language points

More about the agreement of adjectives

We saw in Unit 3 how adjectives agree with nouns. In Dialogue 2 we met three adjectives agreeing with a single noun:

Sunt struguri negri, zemoși și dulci
 They are black, juicy, sweet grapes

Study these examples of adjectives agreeing with nouns in the ‘of a’, ‘of the’, etc., forms:

masculine	un student bun	a good student (male)
	unui student bun	of/to a good student
	studenții buni	good students
	unor studenții buni	of/to good students
	studentul bun	the good student
	studentului bun	of/to the good student
	studenții buni	the good students
	studenților buni	of/to the good students
feminine	o studentă bună	a good student (female)
	unei studente bune	of/to a good student
	studente bune	good students
	unor studente bune	of/to good students
	studenta bună	the good student
	studentei bune	of/to the good student
	studentele bune	the good students
	studentelor bune	of/to the good students
neuter	un concediu bun	a good holiday
	unui concediu bun	of/to a good holiday
	concedii bune	good holidays
	unor concedii bune	of/to good holidays
	concediul bun	the good holiday
	concediului bun	of/to the good holiday
	concediile bune	the good holidays
	concediilor bune	of/to the good holidays

bun represents the most common type of adjective. Compare its range of forms with **mare** ‘large’, ‘great’, which has only two forms: **mare** and **mari**:

masculine	un munte mare	a large/high mountain
	unui munte mare	
	munți mari	
	unor munți mari	

	muntele mare	
	muntelui mare	
	munții mari	
	munților mari	
feminine	o surpriză mare	a great surprise
	unei surprize mari	
	surprize mari	
	unor surprize mari	
	surpriza mare	
	surprizei mari	
	surprizele mari	
	surprizelor mari	
neuter	un pahar mare	a large glass
	unui pahar mare	
	pahare mari	
	unor pahare mari	
	paharul mare	
	paharului mare	
	paharele mari	
	paharelor mari	
mic 'small' has three forms: mic , mică , mici :		
masculine	un munte mic	a small mountain
	unui munte mic	
	munți mici	
	unor munți mici	
	muntele mic	
	muntelui mic	
	munții mici	
	munților mici	
feminine	o surpriză mică	a little surprise
	unei surprize mici	
	surprize mici	
	unor surprize mici	

	surpriza mică	
	surprizei mici	
	surprizele mici	
	surprizelor mici	
neuter	un pahar mic	a little glass
	unui pahar mic	
Similarly, adjectives denoting nationality and ending in -esc have three forms: românesc , românească , românești . They agree just like mic , e.g.:		
feminine	o masă românească	
	a Romanian meal	
	unei mese românești	
	of a Romanian meal	
neuter	un pașaport românesc	
	a Romanian passport	
	unor pașapoarte românești	
	of Romanian passports	

Exercise 1

Translate the following sentences into Romanian:

- 1 I want to buy a new brown skirt.
- 2 How much is the overcoat?
- 3 Do you have a smaller size?
- 4 Can I try on the skirt?
- 5 Can I pay by credit card?
- 6 Where is the shoe department?

Exercise 2

Complete the sentences by using the *of the* or *to the* forms of the words:

- 1 Prețul (of the trousers) este 250.000 de lei.
- 2 Mărimea (of the overcoat) este 40.
- 3 Culoarea (of the shirt) este neagră.
- 4 Gustul (of the grapes) este foarte dulce.
- 5 La capătul (of the shop) avem multe cabine de probă.
- 6 Prețul (of the clothes) este mare.

Exercise 3

Translate the following sentences using *how much, how many*:

- 1 Cât costă un kilogram de roșii?
- 2 Câte cepe doriți?
- 3 Câți prieteni aveți în România și unde locuiesc?
- 4 Câte limbi străine vorbiți?
- 5 Cât timp a durat să zbori de la Londra la București?

Exercise 4

Put the adjectives in the brackets in the right form:

- 1 Simona este o actriță (bun, inteligent, seducător).
- 2 Radu este un băiat (înalt, simpatic, deștept, supărăcios).
- 3 Talpa pantofilor (nou, maro) este de calitate (prost).
- 4 Colegii mei sunt (obosit) dar (fericit și mulțumit).
- 5 Pe masa curată este o farfurie (mare, murdar) și un pahar (gol, spart).
- 6 Trenurile (românesc) sunt (mare, spațios).

Exercise 5

Listen to the tape and answer the following questions:

- 1 Aveți paltoane de mărimea 40 în maro închis?
- 2 Și pălăriile unde sunt?
- 3 Și fustele din stofă?
- 4 Unde pot să probez hainele?

Exercise 6

Listen to the tape. Then say what fruit the two women buy at the market. Say what vegetables they buy.

9 Vreau o mașină nouă!

Buying a new car

In this unit you will learn:

- How to compare things: e.g. 'bigger', 'faster'
- All about 'this' and 'that' and 'another'
- How to say 'me', 'her', 'him', 'it', etc.
- About reflexive verbs

Useful words and phrases

altcândva	some other time	altceva	something else
altcineva	someone else	altundeva	somewhere else
cu siguranță	certainly	de bună seamă	surely
de loc	not at all	desigur	of course
gata	it's over, ready	hai să vedem	let's see
într-adevăr	indeed	la fel de	equally
mai în jos	further down	nicidecum	no way
nu-i aşa	isn't that so		

Dialogue 1

O lecție de geografie

A geography lesson

We are in an international youth camp at Sinaia in Romania

PROFESORUL: Și acum hai să vedem care sunt țările din Europa și care sunt asemănările și diferențele cele mai importante dintre ele.

(Scoate harta și arată cu degetul.)

Aici e Ungaria. Această țară este mult mai mică decât Bulgaria, dar este mai modernă. Ungurii mănâncă foarte bine și sunt bucătari renumiți. La dreapta Ungariei se află România. Acest popor însumează o populație de mai mult de 22 de milioane de locuitori. Kasia, România este țara ta, nu-i aşa?

- KASIA: Nu, țara mea este Polonia. România este țara lui Vasile. Polonia este mai mare, mai frumoasă și mai vizitată decât România.
- VASILE: Nu cred că România este mai puțin frumoasă. Și este la fel de vizitată ca și Polonia.
- PROFESORUL: Bine, gata copiii. Lăsați cearta!

TEACHER: Now let's see which are the countries of Europe, and what are the most important similarities and differences between them.

(He takes out the map and points with his finger.)

Here is Hungary. This country is smaller than Bulgaria but more modern; the Hungarians eat very well and are famous cooks. To the right of Hungary is Romania. Romania has a population of more than 22 million inhabitants. Kasia, Romania is your homeland, isn't that so?

- KASIA: No, my homeland is Poland. Romania is Vasile's homeland. Poland is larger, more beautiful, and more often visited than Romania.
- VASILE: I don't think that Romania is less beautiful, and it is just as much visited as Poland.
- TEACHER: OK, children, that's enough. Stop arguing!

Vocabulary

a arăta	to show, to point, to look
asemănare, asemănări f.	similarity
bucătar, bucătari m.	cook
ceartă, certuri f.	quarrel
deget, degete n.	finger
diferență, diferențe f.	difference

gata	ready, over
hartă, hărți f.	map
locuitor, locuitori m.	inhabitant
popor, popoare n.	a people
renumit, renumită, renumiți, renumite	famous
țară, țări f.	country
a vedea	to see

Language points

Saying 'bigger', 'better'

In the dialogue we met a number of forms expressing comparison:

această țara este mult mai mică
this country is much smaller

Polonia este mai mare, mai frumoasă
Poland is bigger, more beautiful

To make comparisons with adjectives we precede them with **mai**:

mai curat	cleaner
mai dulce	sweeter
mai greu	harder
mai ieftin	cheaper
mai bun	better

Now look at these other examples:

O milă este mai lungă decât un kilometru
A mile is longer than a kilometre

Azi este o zi mai bună decât ieri
Today is a better day than yesterday

Similarly, to make comparisons with adverbs, we also place **mai** before them:

mai greu	with greater difficulty	mai bine	better
mai mult	longer, better, more	mai prost	worse

Examine these examples:

ei vorbesc mai prost românește
they speak Romanian less well

mașina mea merge mai repede
my car goes faster

Dialogue 2

La magazinul de mașini

At a car dealership

VÂNZĂTORUL: Bună ziua, ce doriți?

DOMNUL Spuneți-mi, acest Volvo e ultimul tip?

BORZA:

VÂNZĂTORUL: Nu, acel model e ultimul. Doriți să-l vedeți mai îndeaproape? Vă rog, veniți încoace.

DЛ BORZA: Cât de repede merge această mașină și cât consumă la 100 de kilometri?

VÂNZĂTORUL: Viteza maximă este de 170 de kilometri pe oră iar cosumul de benzină nu este mai mare de 9 litri la 100 de km. Vreți o mașină care merge mai repede sau mai încet?

DЛ BORZA: Vreau o mașină care costă puțin, consumă puțin, e ușor de întreținut și care durează mult.

VÂNZĂTORUL: Cu siguranță știu de ce aveți nevoie: o altă mașină, un alt model. Acea mașină roșie de acolo e Dacia. Cea mai bună mașină românească. Modelul Nova este foarte economic. Alt model Dacia este 1800. Mai puțin confortabil, dar la fel de rapid și nu consumă mult.

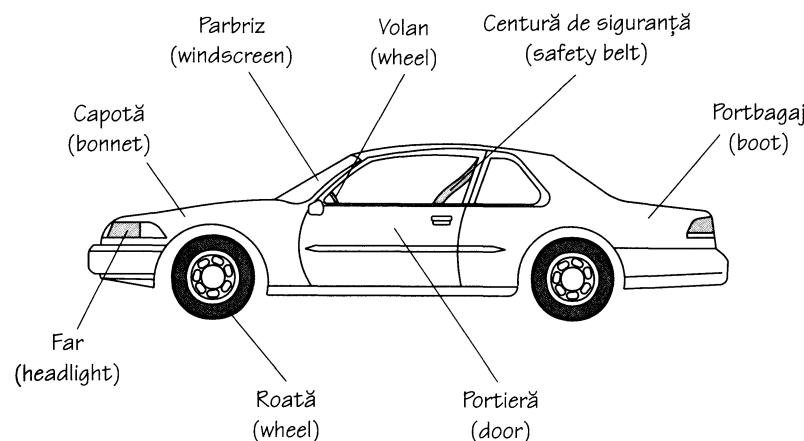
DЛ. BORZA: Hai să o vedem.

SALESMAN: *Good day. What would you like?*

MR BORZA: *Can you tell me, is this Volvo the latest model?*

SALESMAN: *No, that model is the latest. Would like a closer look? Please come over here.*

MR BORZA: *How fast does this car go and how much petrol does it use per 100 kilometres?*



SALESMAN: *Top speed is 170 kilometres per hour and fuel consumption is no more than 9 litres per 100 kilometres. Do you want a car that goes faster or slower (than that)?*

MR BORZA: *I want a car that doesn't cost much, doesn't use much petrol, is easy to maintain and is durable.*

SALESMAN: *I know just what you need: a different car, a different model. That red car there is a Dacia – the best Romanian car. The Nova is very economical. Another Dacia model is the 1800; it is less comfortable but just as fast and doesn't consume a lot.*

MR BORZA: *Let's see it!*

Vocabulary

a consumă	to consume	a costa	to cost
a dori	to wish	a dura	to last
încet	slowly	încoace	this way, over here
îndeaproape	close	ă întreține	to maintain
litru, litri m.	litre	mașină, mașini f.	car
nevoie, nevoi f.	need	puțin, puțină,	little
repede	quickly, fast	puțini, puține	
ultimul, ultima,	last, latest	viteză, viteze f.	speed
ultimii, ultimele			

Language points

Saying 'this', 'that'

The adjective **acest** precedes the noun:

acest prieten	this friend
aceşti prieteni	these friends
acestui prieten	of/for/to this friend
acestor prieteni	of/for/to these friends
această prietenă	this girl friend
aceste prietene	these girl friends
acestei prietene	of/for/to this girl friend
acestor prietene	of/for/to these girl friends
acest pahar	this glass
aceste pahare	these glasses
acestui pahar	of this glass
acestor pahare	of these glasses

For 'that' we substitute **acel**:

acel prieten	that friend
acei prieteni	those friends
acelui prieten	of/for/to that friend
acelor prieteni	of/for/to those friends
acea prietenă	that girl friend
acele prietene	those girl friends
acelei prietene	of/for/to that girl friend
acelor prietene	of/for/to those girl friends
acel tren	that train
acele trenuri	those trains
acelui tren	of that train
acelor trenuri	of those trains

You may also meet the forms of **acest** and **acel** used after the noun. In these cases the noun carries the definite 'the' form, and **acest** becomes **acesta**, while **acel** becomes **acela**:

prietenul acesta	prietenii aceştia
prietenului acestuia	prietenilor acestora
prietena aceasta	prietenele acestea
prietenei acesteia	prietenelor acestora

trenul acesta	trenurile acestea
trenului acestuia	trenurilor acestora
prietenul acela	prietenii aceia
prietenului aceluia	prietenilor acelora
prietena aceea	prietenele acelea
prietenei aceleia	prietenelor acelora
trenul acela	trenurile acelea
trenului aceluia	trenurilor acelora

Expressing 'another'

In the dialogue, in the phrase

alt model Dacia este 1800
another Dacia model is the 1800

alt behaves in a similar fashion to **acest**:

alt om	another man	altri oameni	other people
altui om	of/for/to another man	alțor oameni	for/to other people
altă maşină	another car	alte maşini	other cars
altei maşini	for/of another car	alțor maşini	for/of other cars
alt model	another model	alte modele	other models
altui model	for/of another model	alțor modele	for/to other models

Examples:

O altă fată merge la gară
Another girl is going to the station

Eu dau altui profesor cartea
I am giving the book to another teacher

Văd maşina altei persoane
I see another person's car

Object forms

In the dialogue the salesman asked:

Doriți să-l vedeați mai îndeaproape?

Would you like to see it closer up?

We have already met a number of forms indicating persons such as **eu** 'I' and **noi** 'we', etc. When used as the direct object of a verb – e.g. 'he sees me', 'they see us', 'would you like to see it' – these forms change in Romanian, as they do in English:

Subject	Direct object	
eu	mă	me
tu, d-ta	te	you
el	îl	him, it
ea	o	her, it
noi	ne	us
voi, dvs.	vă	you
ei	îi	them (m.)
ele	le	them (f.)

Examples:

Ei o văd la gară
Îl invit la masă

They see her at the station
I am inviting him to a meal

Note that these forms precede the verb.

With the past tense, however, **o** follows:

Ei au văzut-o la gară

They saw her at the station

The other forms precede the past tense verb, but some are reduced in the following way:

mă becomes **m-**
te becomes **te-**
îl becomes **l-**
ne becomes **ne-**

vă becomes **v-**
îi becomes **i-**
le becomes **le-**

Examples:

Ei m-a luat cu mașina
Ea l-a trimis acasă
Ei ne-au văzut la restaurant

He took me by car
She sent him home
They saw us at the restaurant

When following **să** the reduced forms **-l** and **-i** of **îl** and **îi** are used:

Trebuie să-i invităm la masă	We must invite them to a meal
Ea vrea să-l vadă	She wants to see him

Compare:

Ea vrea s-o vadă	She wants to see her
Ea vrea să ne vadă	She wants to see us

Note these examples with **unde**:

Unde-o trimiți?	Where are you sending her?
Unde ai trimis-o?	Where did you send her?
Unde-i pui?	Where are you putting them?
Unde i-ai pus?	Where did you put them?

Do not confuse the negative **n-** 'not' with **ne** 'us':

N-au luat trenul	They didn't catch the train
Ne-au luat acasă	They took us home

Reflexive verbs

These object forms can also be used to express 'self', and in this sense are known as *reflexive* forms. They are especially common in Romanian, which has many so-called *reflexive verbs*. We have already met the form **mă numesc** 'my name is' (lit. 'I call myself'). In the third person, however, there is a special reflexive form **se**, which represents 'himself', 'herself', 'itself' and 'themselves'. It is this form that appears in the infinitives of all reflexive verbs: e.g. **a se numi** 'to be named' (lit. 'to call oneself'). Many of these Romanian reflexive verbs do not have a reflexive equivalent in English – for example, **a se întreba** 'to wonder', **a se duce** 'to go'. Below are examples of present and past forms of these verbs:

a se întreba	to wonder
mă întreb	ne întrebăm
te întrebi	vă întrebăți
se întreabă	se întrebă
m-am întrebat	ne-am întrebat
te-ai întrebat	v-ați întrebat
s-a întrebat	s-au întrebat

a se duce	to go
mă duc	ne ducem
te duci	vă duceți
se duce	se duc
m-am dus	ne-am dus
te-ai dus	v-ați dus
s-a dus	s-au dus

Dialogue 3

O fotografie cu familia

A family photo

Marius and Andreea are looking at a family photograph. Marius is explaining who the people are in the photo

MARIUS: Aici sunt părinții mei. Se numesc Angela și Caius. Ea este sora mea mai mică. Se numește Alexandra. Are 18 ani, iar prietenul ei Teodor este acesta.

ANDREEA: Cine sunt acești bărbați?

MARIUS: Unchiul meu Mihai și vărul meu Dorel. Aici sunt nevestele lor. Nevasta lui Dorel e foarte Tânără.

ANDREEA: Și ele?

MARIUS: Ea este mătușa mea Marina. Iar ea este vara mea Adela, sora geamănă a Alinei. Alina nu e în poză. Acestea sunt bunicile mele. Sunt foarte drăguțe.

ANDREEA: Și ei?

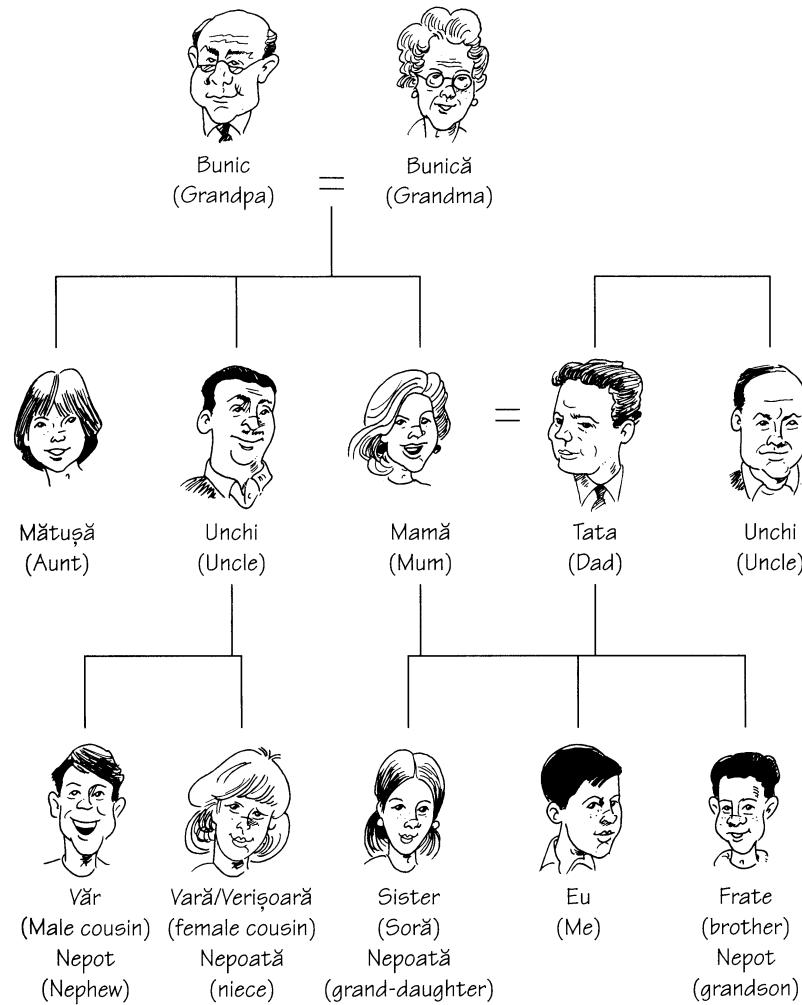
MARIUS: A, ei sunt vecinii mei Gabi și Călin. Nu fac parte din familie.

ANDREEA: Și grupul din spate?

MARIUS: Sunt prietenii fratelui meu. Ea este colega lui de facultate iar el este partenerul lui de afaceri. Toți au o relație foarte bună.

ANDREEA: Da, familia ta e interesantă.

MARIUS: Here are my parents. They are called Angela and Caius. She is my younger sister; she is called Alexandra. She is 18 years old, and this is her friend Teodor.



ANDREEA: Who are these men?

MARIUS: My uncle Michael and my cousin Dorel. Here are their wives. Dorel's wife is very young.

ANDREEA: And those?

MARIUS: She is my aunt Marina. And she is my cousin Adela, twin sister of Alina (Alina isn't in the photo). Those are my grandmothers; they are very sweet.

ANDREEA: And those?

- MARIUS: Ah, they are my neighbours Gabi and Calin. They are not members of my family.
- ANDREEA: And the group at the back?
- MARIUS: They are my brother's friends. She is his colleague from college, while he is his business partner. They all get on very well.
- ANDREEA: Yes, your family is interesting.

Vocabulary

bunică, bunci <i>f.</i>	grandmother
drăguț, drăguță, drăguți, drăguțe	nice, pretty
a explica	to explain
frate, frați <i>m.</i>	brother
geamăn, geamănă, gemeni, gemeni	twin
mătușă, mătuși <i>f.</i>	aunt
nevastă, neveste <i>f.</i>	wife
părinte, părinți <i>m.</i>	parent
poză, poze <i>f.</i>	photo
prieten, prieteni <i>m.</i>	friend, boyfriend
relație, relații <i>f.</i>	relationship
soră, surori <i>f.</i>	sister
tânăr, Tânără, tineri, tinere	young
a se uita	to look
unchi, unchi <i>m.</i>	uncle
văr, veri <i>m.</i>	male cousin
vară, vere <i>f.</i>	cousin
vecin, vecini <i>m.</i>	neighbour

Exercise 1

Fill in the gaps with the right form of *this*:

Example: Acest copil este al Mariei

- 1 _____ copil este al Mariei.
- 2 _____ casă a fost construită anul trecut.
- 3 _____ țări sunt tropicale.
- 4 _____ pantofi sunt prea mici.
- 5 _____ mâncăruri sunt foarte gustoase.
- 6 Pauza _____ ore s-a terminat.
- 7 Bucătarul _____ restaurant este foarte priceput.

- 8 Părinții _____ copii sunt obosiți.
- 9 Viteza _____ mașini este uluitoare.
- 10 Fitilul _____ lumânări arde repede.
- 11 Ferestrele _____ blocuri sunt opace.

Exercise 2

Fill in the gaps with the appropriate form of *another*:

Example: Vreau să încerc altă rochie

- 1 Vreau să încerc _____ rochie.
- 2 Am văzut o _____ mașină din România.
- 3 _____ coleg a spus altceva.
- 4 _____ vecini sunt mai înțeleğători.
- 5 Mai ai și _____ prietene la fel de interesante?
- 6 Da, mai am _____ cinci prietene care studiază artele.
- 7 _____ oameni preferă ceaiul fără zahăr. Eu îl prefer cu zahăr.
- 8 Acești pantofi sunt cam vechi. Vrei _____ pantofi?
- 9 Spune-i (dative) _____ băiat să vină la timp.
- 10 Le-am dat câteva cadouri frumoase _____ copii.
- 11 Ai văzut camera _____ fete? E foarte modernă, nu?
- 12 Părinții _____ gimnaste sunt foarte mândri de rezultatele lor.

Exercise 3

Use the comparative, e.g. *bigger*:

Example: America este mai mare decât Europa

- 1 America este _____ (mare) decât Europa.
- 2 Am o hartă acasă care este _____ (bun) decât aceasta.
- 3 Orașul este _____ (curat) anul acesta decât anul trecut.
- 4 Mașina merge _____ (prost) azi decât ieri.
- 5 Trebuie să studiați _____ (mult) limba română.
- 6 Vorbești _____ (bine) românește decât sora ta.
- 7 Părul tău este _____ (lung) decât arată în poza.
- 8 În anii 60 fetele au purtat fuste _____ (scurt) decât în anii 90. Acum poartă fuste _____ (lung).
- 9 Peisajul rural din Maramureș este _____ (frumos) decât vă imaginați.

- 10 Reacția lui este _____ (urât) decât replica ei.
- 11 Textul acesta este _____ (filozofic) decât textul lui Constantin Noica.
- 12 Leul este un animal _____ (periculos) decât vulpea.

Exercise 4

Complete the following sentences by using the correct form of the verb:

Example: Tu ce mănânci de obicei la prânz?

- 1 Tu ce (mânca) de obicei la prânz?
- 2 Noi (merge) la piață și (cumpăra) fructe și legume proaspete.
- 3 Unde (locui) părinții tăi?
- 4 Toți frații mei (locui) în Timișoara.
- 5 La restaurant noi (mânca) ieftin și bine.
- 6 De obicei, familia mea (bea) un ceai după cină.
- 7 Eu (bea) numai ceai de tei, sora mea (bea) numai ceai de mentă iar mama și tata (bea) numai ceai de sunătoare.
- 8 Vara următoare eu (da) examenele de bacalaureat.
- 9 Noi (da) un telefon prietenilor noștri și îi invităm la cină.
- 10 Voi (da) vreodată bani la cerșetori?

Exercise 5

Put the above sentences into the past tense.

Exercise 6

Provide the possessive adjective (**meu**, **nostru**, etc.) in the following sentences:

Example: Unchiul meu este inginer. Întreprinderea lui este foarte mare.

- 1 Unchiul (eu) este inginer. Întreprinderea (el) este foarte mare.
- 2 Fiica unchiului (eu) este doctoriță. Cabinetul (ea) este aproape de casa (eu).
- 3 Toate cărțile (eu) sunt foarte bune. Adesea merg prin toate librăriile orașului (eu) și cumpăr multe cărți.
- 4 Lucrările studenților (tu) sunt foarte originale. Talentul (ei) este evident.

- 5 Bicicleta (tu) este stricată. Nu vrei să folosești bicicleta (eu).
- 6 Hainele fratelui (ea) sunt aruncate în mare dezordine prin apartamentul (ea).
- 7 Camera (el) arată foarte urât. Camera (ea) arată foarte ordonat. Stilul (noi) de viață este foarte diferit.
- 8 Părinții (tu) sunt foarte stricti. Programul (tu) zilnic depinde de decizia (ei).

Exercise 7

Translate the forms in the brackets, and then replace them with the opposite form:

Example: (This) _____ este băiatul meu Andrei.

Acesta este băiatul meu Andrei.

Acela este băiatul meu Andrei.

- 1 (This) _____ este băiatul meu Andrei.
- 2 Am dat cartea (to these) _____ fete.
- 3 Vreau (that) _____ prăjitură, vă rog!
- 4 Am spus 'bună' (those) _____ din fața ușii mele.
- 5 (Those) _____ fete le-am făcut o poză.

Exercise 8

Listen to Dialogue 1 on the tape, then try to translate the names of the following countries:

Bulgaria	Lithuania	South Africa
Hungary	The United States	England
Poland	of America	Scotland
Russia	Canada	Wales
Ukraine	Australia	Ireland
The Czech Republic	New Zealand	

(After a pause, you will hear the correct answers on the tape.)

10 Recapitulare

Revision

Reading Exercise

Read the following dialogue aloud and then translate it into English in writing.

O călătorie cu trenul

Andrei și Bianca au hotărât să plece la Sighișoara. Andrei locuiește la București, iar Bianca la Madrid. Să vedem ce fac Andrei și Bianca în timpul călătoriei

- A: Trebuie să sunăm la agenția de voiaj. Rezervi tu biletele sau le rezerv eu?
 B: Să vedem, eu lucrez toată după-amiaza . . .

(Trei ore mai târziu)

- A: Alo, agenția de voiaj? Mai aveți locuri la acceleratul de Sighișoara pe data de 20 aprilie?
 B: Bine, vreau să rezerv două bilete dus-întors. Întoarcerea va fi pe 25 aprilie.

(În tren)

- A: Să merg cu trenul. Consider că e foarte relaxant. Poți să privești pe geam, să asculți muzică, Ador, să vorbești cu ceilalți pasageri. Ce zici ?
 B: Ai perfectă dreptate. Vrei să jucăm cărți sau vrei să asculți muzică?
 A: Mi-e foame. Hai la vagonul restaurant.

(Mai târziu)

- A: Ce faci tu toată ziua când ești în Spania?

- B: Lucrez de dimineață, de la ora șapte. Iau o pauză de cafea pe la zece. Revin la birou și continuu să lucrez până la ora trei. Munesc intens: dau telefoane, fac facturi. Șeful meu e cam leneș, iar ceilalți colegi nu îl plac. La ora trei iau prânzul. De obicei mă întâlnesc cu doi sau trei colegi la cantina companiei. Abia la șase termin lucrul și plec acasă sau la cumpărături. Pe la nouă ies în oraș și revin acasă pe la douăsprezece. Dorm puțin de obicei.
 A: Dar acum suntem în vacanță, mergem la Sighișoara unde o să vizităm multe și o să ne relaxăm.
 B: Hai, să coborâm bagajele, am ajuns deja.

Present tense – revisions

The above dialogue provides us with an opportunity to review the forms of the present tense which have been used in earlier units. Let us select a few of the examples from the dialogue for illustration. There are four principal families of verbs in Romanian; they are distinguished by the endings of the infinitive.

The first family (or conjugation) is represented in our dialogue by:

să sunăm let us ring

whose infinitive is **a suna**, and the present tense forms are:

sun	sună
suni	sunați
sună	sună

Other examples are:

ascultă	you listen
termin	I finish
plec	I leave

There is another member of this first family ending in **-a**, illustrated by:

lucrez	I work
---------------	--------

The present tense of **a lucra** follows a different pattern, which is:

lucrez	lucrăm
lucrezi	lucrați
lucrează	lucrează

The second conjugation, with an infinitive ending in **-ea**, is represented by:

să vedem let us see

and

poți you are able/you can

The present tense forms of **a vedea** and **a putea** are:

văd	vedem
vezi	vedeți
vede	văd
pot	putem
poți	puteți
poate	pot

The third conjugation is illustrated by **a face** ('to do', 'to make') and **a merge** ('to go'), whose present-tense forms are:

fac	facem
faci	faceți
face	fac
merg	mergem
mergi	mergeți
merge	merg

The fourth conjugation, ending in **-i**, also has two main types, exemplified here by **a dormi** ('to sleep') and **a locui** ('to live'), whose present tense forms are:

dorm	dormim
dormi	dormiți
doarme	dorm
locuiesc	locuim
locuiești	locuți
locuiește	locuiesc

The dialogue also provides examples of another, less common, type of fourth-conjugation verb that ends in **-â**:

să coborâm bagajele
let us take the luggage down

The forms of **a coborî** ('to go down', 'to get off', 'to descend') are:

cobor	coborâm
cobori	coborâtî
coboară	coboară

The verb **a hotărî** ('to decide') also appears in the dialogue. This is another fourth-conjugation verb, but it follows a different pattern from the previous one:

hotărasc	hotărâm
hotărăști	hotărâtî
hotărăște	hotărăsc

Exercise 1

Fill in the spaces with the appropriate verb and form from the ones listed:

- 1 Maria, ce _____ mâine? Ai timp să _____ la film împreună? Nu _____ că am timp. _____ foarte ocupată cu o lucrare pentru facultate. Îmi pare rău.
- 2 Azi la cină _____ friptură și cartofi prăjiți. _____ și salată verde? Nu, mulțumesc. Eu nu _____ niciodată salată verde. _____ doar murături.
- 3 Ieri eu și mama _____ la cumpărături. _____ multe lucruri ieftine și de calitate: o rochie, o fustă, două perechi de pantaloni, trei bluze cu mânecă scurtă și două perechi de pantofi. Totul _____ 5.000.000 de lei. Cam scump! Totdeauna mama _____ că eu _____ cam mult când _____ la cumpărături. Ce să fac? _____ hainele și moda.

a merge, a fi, a costa, a plăti, a avea, a vrea, a cumpăra, a iubi a face, a mâncă, a cheltui

Exercise 2

Select the word that is not part of the following sequences:

Example: mare – mic – înalt – nervos – scund: **nervos**

- 1 mare – mic – înalt – nervos – scund
- 2 scump – roșu – galben – albastru – verde
- 3 înfrigurat – înfometat – însetat – filozofic

- 4 curat – murdar – ordonat – gras – dezordonat
- 5 apă – ceai – castraveți – lapte – suc – cafea
- 6 cartofi – pătrunjel – roșii – morcovi – fasole – ciuperci
- 7 pantaloni – rochie – fustă – pantofi – haină – tricot
- 8 inel – eșarfă – bluză – cămașă – palton – pălărie

Exercise 3

Read the following text. Select all the verbs in the future tense and put them into the past tense (auxiliary *to have* + past participle):

Example: o să mergem – am mers

O să mergem în excursie în Maramureș. O să fim cam 10 oameni în total: sora și fratele meu, 3 dintre vecinii noștri, 4 colegi de facultate și eu. O să începem cu orașul Borșa unde o să stăm la cort. Mâine o să merg să închiriez 3 corturi de 4 persoane. O să avem loc suficient, sunt sigură. La Borșa o să stăm undeva pe un deal și o să mânăcam într-o cărciumă din apropiere, foarte rustică. O să bem și puțină horincă, o țuică specifică locului și care e foarte tare. După Borșa o să facem autostopul până la satul Ieud. Acolo o să vizităm cea mai veche biserică de lemn din țară, cu elemente originale încă în stare bună. O să închiriem 2–3 camere în casele țăranilor din sat. Acolo oamenii sunt foarte primitori. O să mânăcam mămăligă și brânză de oi proaspătă care o să vină direct de la ciobanii din munți.

După 4 zile în Maramureș o să continuăm excursia până în Moldova, la Câmpulung Moldovenesc. O să luăm un autobuz și o să trecem prin munți pe la Pasul Prislop. În Moldova o să vedem câteva mănăstiri și o să cumpărăm obiecte de lut negru de Margină și măști tradiționale din lemn.

O să ne întoarcem acasă după 3 săptămâni și o să studiem pentru examenele din sesiunea de toamnă. Dacă o să luăm note mari, o să fim foarte fericiți în noul an universitar.

Exercise 4

Supply the possessive forms of the words given in parentheses:

Example: Țara mea este România.

- 1 Țara (eu) este România.
- 2 Pașapoartele (noi) sunt noi.
- 3 Biletul (el) nu mai e valabil. A expirat ieri.

- 4 Avionul (noi) pleacă la ora 4.30 fix.
- 5 Bagajele (voi) sunt deja în cala avionului.
- 6 Casa (voi) e mare și spațioasă.
- 7 Casa (eu) e mai mică, dar grădina (eu) e mai mare.
- 8 Acestea sunt bagajele (ea). Sunt foarte mari și foarte grele.
- 9 Harta (dvs.) este foarte amănunțită. Harta (ea) este mai generală.
- 10 Părinții (ei) sunt deja la aeroport, deși avionul (ei) sosește abia peste 3 ore. Ei sunt nerăbdători.
- 11 Sora (tu) e foarte mândră de cărțile (ea). A investit mulți bani în ele.
- 12 Orașul (tu) este vechi și plin de monumente istorice. Are chiar și un bastion turcesc. Grozav!
- 13 Volanul mașinii (ta) este pe partea dreaptă.
- 14 Acoperișul casei (noi) trebuie reparat.
- 15 Biroul directorului (voi) este prea luxos.
- 16 Blana pisicilor (eu) este lucioasă.

Exercise 5

Put the nouns in brackets in the correct indefinite forms:

Example: Tu împrumuți discurile de muzică unui prieten.

- 1 Tu împrumuți discurile de muzică (un prieten).
- 2 Ea scrie o scrisoare lungă (un unchi).
- 3 De obicei noi dăm flori (o profesoră) favorite.
- 4 El cere revistele nou apărute (o bibliotecară).
- 5 Profesorul dă explicații suplimentare (niște studenți).
- 6 Bunica împrumută ziarele (o vecină).
- 7 Auzim glasurile (niște copii) din fața blocului.
- 8 Ei spun (o vânzătoare) ce doresc să cumpere.
- 9 Mama cere (un țăran) să vândă mai ieftin cartofii.
- 10 Vrem să aducem (niște prieteni) un cadou frumos de la Londra.

Exercise 6

Put the nouns in brackets in the correct definite forms:

Example: Colegul meu este din Brașov, dar lucrează în Sinaia.

- 1 (Coleg) meu este din Brașov, dar lucrează în Sinaia.
- 2 În Timișoara (magazine), (teatru), (catedrală) sunt toate în (centru) orașului.

- 3 (Băieți) din cartier sunt periculoși pentru că se bat tot timpul.
- 4 (Gemuri) se fac din fructe proaspete și mult zahăr.
- 5 (Computer) s-a stricat și nu știu ce să fac.
- 6 Trebuie să iei (autobuz) ca să ajungi acasă.
- 7 (Cameră) ta este foarte spațioasă și luminoasă.
- 8 (Cărți) din bibliotecă sunt foarte vechi și valoroase.
- 9 (Primărie) orașului Arad este o clădire impunătoare.
- 10 (Examen) la limba română este greu.

Exercise 7

Using the model, answer the following questions:

1 – Ai făcut prăjitura?

- Da, am făcut-o.
- Nu, nu am făcut-o.

2 – Vrei să termini carteia?

- Da, _____
- Nu, _____

3 – Vrei mărul acesta?

- Da, _____
- Nu, _____

4 – Iubești copiii?

- Da, _____
- Nu, _____

5 – Ai băut laptele?

- Da, _____
- Nu, _____

6 – Azi vei spăla mașina?

- Da, _____
- Nu, _____

7 – Îl întâlnesci des pe Ion?

- Da, _____
- Nu, _____

8 – Uzi florile zilnic?

- Da, _____
- Nu, _____

- 9 – Ai reparat casetofonul?
- Da, _____
- Nu, _____
- 10 – Ai terminat lucrarea?
- Da, _____
- Nu, _____
- 11 – Știi cumva dacă mâine voi primi banii?
- Da, _____
- Nu, _____
- 12 – Ați adus băuturile?
- Da, _____
- Nu, _____
- 13 – Cumperi mașina aceasta?
- Da, _____
- Nu, _____
- 14 – Ai găsit cărțile?
- Da, _____
- Nu, _____

Exercise 8

Translate the following sentences into Romanian. Try to use the following adverbs in your translations: **și**, **mai**, **tot**.

- 1 I want a bit more tea.
- 2 Ana still comes to the gym twice a week.
- 3 Both you and I are good at languages.
- 4 What else would you like?
- 5 Are you still here?
- 6 Are you still eating?
- 7 Are you still going there regularly?
- 8 You will come with us, too.

Exercise 9

Listen to the tape and write a summary of what Angela says about her new flat.

Exercise 10

Convert all the singular nouns into plurals, observing any consequential changes:

- 1 La magazinul *Unirea* am cumpărat un radio, un frigider, un congelator, și o mașină de spălat vase.
- 2 Vreau să cumpăr o rochie și un palton nou.
- 3 Fără bani mai mulți bâtrâna va muri de foame.
- 4 Un pensionar trăiește foarte greu cu pensia pe care o primește.
- 5 Această cabană oferă un loc plăcut pentru odihnă.

Exercise 11

Choose two countries of your own choice and compare them by listing ten things that differ.

Exercise 12

Practise your direct object forms:

Example: Cumpăr o carte și un caiet. Le cumpăr.

- 1 Vrei o păpușă nouă. _____
- 2 Aduci strugurii din grădină. _____
- 3 Dimineața preferi să bei ceai? _____
- 4 Ai o mașină nouă. _____
- 5 Nu înțelegi limbi străine cu ușurință. _____
- 6 Vorbești limba română. _____
- 7 Invidiază femeile frumoase. _____

Exercise 13

Translate the following:

- 1 Hungary is less populous than Romania.
- 2 Ana is less beautiful than her sister, Elena.
- 3 Your car is less expensive than my car.
- 4 Our mountains are less popular with tourists than the French ones.
- 5 This film is less interesting than the other one.

Exercise 14

Make sentences with the following phrasal verbs. Look in a dictionary for more.

- A sta de vorbă = to chat
 A sta jos = to sit down
 A sta în picioare = to stand
 A face caz de ceva = to make a lot of fuss about something
 A da peste cap = to make a mess of something
 A nu mișca nici un deget = not to lift a finger

Exercise 15

Listen to the tape where Vasile's friend, Mircea, describes Vasile.

Exercise 16

Listen to the tape as Ileana describes two towns in Romania.

11 Ceartă în familie

Trouble at home

In this unit you will learn:

- How to say 'to me', 'to you', 'to him', etc.
- More forms of 'me', 'them', 'him', etc.
- 'Să' clauses
- Interjections

Useful words and phrases

cadou de adio	a farewell present
ce drăguță ești!	you are so nice!
ce vrei să-ți iau?	what do you want me to buy you?
de câte ori	every time
de obicei	usually
ca de obicei	as usual
a face cumpărături	to go shopping
fără discuții	without any doubt, certainly
a fi cu griji	to have worries
a fi de cuvânt	to be trustworthy
a-ți fi ușor	to be easy for you
am luat un cadou	I bought a present
mă doare să văd că ...	it hurts me to see that ...
îmi convine	it suits me
pantofii îți vin bine/nu îți vin bine	the shoes suit you/do not suit you
mă roade gândul să ...	I am thinking very seriously of ...
ne-am luat câte ceva	we each bought ourselves a little something
a se ține de cuvânt	to keep one's word
vai!	oh!
a intra în panică	to panic
degeaba	in vain

Dialogue 1

La Roma

Anca și Radu sunt la Roma. Fac ultimele cumpărături înainte de întoarcerea acasă. Încearcă să cumpere cadouri pentru toți prietenii.

ANCA: Hai și la raionul de suveniruri. Vreau să-i cumpăr sorei mele un set frumos de lumânări colorate. Îi plac foarte mult lumânările. Le aprinde seara când o vizitează prietenii.

RADU: Sigur. Cred că o să găsesc și eu ceva acolo pentru mama mea sau pentru prietena mea. Mamei vreau să-i dau o farfurie de lut italian iar prietenei mele vreau să-i aduc un album de fotografii cu Italia.

ANCA: Radu, aş vrea să-ți cumpăr un cadou de adio. Ce ți-a plăcut cel mai mult aici?

RADU: Vai ce drăguță ești! Îmi plac foarte mult pantofii italieni de piele. Nu știu dacă îți permitti să cheluiști atâtia bani?

ANCA: Nici o problemă! Meriți un cadou mai scump. Mi-a plăcut foarte mult cu tine aici la Roma. M-ai ajutat mult să mă acomodez și să descopăr frumusețile acestui oraș.

La raionul de încălțăminte pentru bărbați:

ANCA: Îți plac pantofii aceștia?

RADU: Da, îmi vin foarte bine. Nu crezi?

ANCA: Ba da, hai să îi plătim.

La ieșire:

RADU: Mă bucur că am reușit să le cumpărăm cadouri la toții. Și ne-am luat câte ceva și pentru noi. Eu mi-am luat cam multe lucruri. Tu ai fost mai cumpătată.

ANCA: Când ajungem acasă, te invit în vizită cu prietena ta. Vă propun o pizza bună undeva în cartierul meu. Ce zici?

RADU: Fără discuții!

Vocabulary

a se acomoda	to adjust	adio	farewell
a ajunge	to arrive	album, albume <i>n.</i>	album
a aprinde	to light	a se bucura	to be happy
cadou, cadouri <i>f.</i>	present	cartier,	estate, area
a cheltui	to spend	cartiere <i>n.</i>	
colorat, colorată,	coloured	cumpărătură, cumpărături <i>f.</i>	purchase
colorați, colorate			
cumpătat, cumpătată,	moderate	a descoperi	to discover
cumpătați, cumpătate		discuție, discuții <i>f.</i>	talk
farfurie, farfurii <i>f.</i>	plate	frumusețe,	beauty
a găsi	to find	frumuseți <i>f.</i>	
încălțăminte <i>f.</i>	shoes	a încerca	to try on
întoarcere,	return	lumânare,	candle
întoarceri <i>f.</i>		lumânări <i>f.</i>	
lut, luturi <i>n.</i>	clay	pantof, pantofi <i>m.</i>	shoe
a-și permite	to afford	piele, piei <i>f.</i>	leather
a plăti	to pay	raion, raioane <i>f.</i>	store department
a reuși	to manage		
suvenir, suveniruri <i>n.</i>	souvenir		



Language points

Indirect pronouns

In the dialogue Anca says to Radu:

Îmi plac foarte mult pantofii italienești
I am very fond of Italian shoes

The form **îmi** is the indirect form of **mă**, meaning ‘to/for me’ and is used here with the verb **a plăcea** ‘to please’, ‘to be pleasing’. Each of the pronouns ‘I’, ‘you’ ‘he’, etc., has a separate form for the ‘to/for me’, ‘to/for you’, ‘to/for him’ equivalents. These forms are known as indirect object forms:

Subject	Indirect object	
eu	îmi	to me
tu, d-ta	îți	to you
el	îi	to him, to it
ea	îi	to her, to it
noi	ne	to us
voi, dvs.	vă	to you
ei	le	to them <i>m.</i>
ele	le	to them <i>f.</i>

The form corresponding to the reflexive pronoun **se** is **își**.

Examples:

Eu le trimit coletul

I am sending them the parcel

Noi îi dăm banii

We give him/her the money

El ne spune totul

He tells us everything

Am reușit să le cumpărăm cadouri tuturor

We succeeded in buying them all presents

Before the past tense these pronouns are reduced as follows:

îmi	becomes	mi-
îți		ti-
îi		i-
ne		ne-
vă		v-
le		le-

Examples:

Ei ne-au trimis coletele

They sent us the parcels

El mi-a dat banii

He gave me the money

Ea ță-a spus adevărul

She told us the truth

Note that following **să**, **nu**, **că** and **și** the reduced forms **-mi**, **-ti**, **-i** and **-și** are used:

Examples:

El nu-mi dă cheia

He doesn't give me the key

Aș vrea să-ți cumpăr un cadou de adio

I would like to buy you a farewell present

Using indirect pronouns

1. The indirect forms are used with the verbs **a trebui** 'to need' and **a placea** 'to be pleasing' (**a place** is a common alternative). Both verbs are used impersonally, i.e. 'it is necessary for me', 'it is pleasing to me':

Îmi trebuie o țigară

I need a cigarette

Le trebuie bani

They need money

Ne trebuie timp să facem asta

We need time to do that

Îmi place cafeaua

I like coffee (lit. The coffee is pleasing to me)

Ne plac munții

We like mountains

Ne-au plăcut romanele

We liked the novels

Note that there is a separate plural form: in the present tense it is **plac**, in the past **au plăcut**.

2. These same forms are frequently used to indicate possession, and in many cases are preferred to the possessive adjectives **meu**, **nostru**, etc.

Examples:

Ne vindem mașina

We are selling our car

Mi-am pierdut ceasul

I've lost my watch

Ei mi-au luat portofelul

They took my wallet

El și-a uitat biletul

He forgot his ticket

Note the use of **și** in the above example, but compare:

El i-a pierdut biletul

He lost his (someone else's) ticket

3. Indirect pronouns may also appear to support a noun when the noun is used as an indirect object. In the dialogue we met:

Mamei vreau să-i dau o farfurie de lut italian iar prietenei mele vreau să-i aduc un album de fotografii cu Italia

I want to give mother an Italian terracotta plate and I want to bring my girlfriend a picture book of Italy

Mamei 'for mother' and **prietenei** are the indirect forms of **mama** and **prietenă**, and **-i** 'to her' is used in support of both.

We could also express this sentence by saying:

Vreau să-i dau mamei o farfurie de lut italian și vreau să-i aduc prietenei mele un album de fotografii cu Italia

By placing **mamei** and **prietenei** before the verb we are giving them more emphasis.

4. A small number of verbs require the indirect pronoun. One of them is **a-și permite** ‘to allow oneself’, used in the dialogue:

Nu știu dacă îți permîști să cheltuiești atâtia bani
I don't know if you feel that you can spend so much

Its forms are:

îmi permit	ne permitem
îți permîști	vă permitești
își permite	își permit

5. These pronouns also are found with a number of impersonal constructions:

mi-e somn	I am sleepy (lit. there is sleep to me)
mi-e foame	I am hungry
mi-e sete	I am thirsty
mi-e greu	it is difficult for me
mi-e frig	I am cold
mi-e cald	I am warm
mi-e frică	I am afraid
mi-e rău	I feel ill

Dialogue 2

O mică ceartă

MAMA: Irina, pe mine mă doare să văd că ești atât de obraznică cu mine. De ce vorbești atât de urât cu mine?

IRINA: Dar, nu vorbesc urât. Doar pe tine te deranjează aproape orice spun eu. Pe mama Alexandrei nu o interesează atât de mult cum vorbește fiica ei cu ea.

MAMA: Poate pe ea nu o interesează, dar pe mine și pe tata ne interesează. Pe noi ne îngrijorează comportamentul tău din ultimul timp. Pe el îl roade gândul să vorbească cu diriginta ta, ca să-i ceară sfatul. Nu mai știm ce să facem cu tine.

IRINA: Pe voi vă supără totul: eu, vecinii, vânzătoarea de la magazinul din colț, șeful de la serviciu, toți și toate. Nu înțeleg de ce?

MAMA: Suntem obosiți, stresați, cu griji. Trebuie să fi mai răbdătoare cu noi. Și mai ascultătoare.

IRINA: Pe voi nu vă interesează decât ce trebuie să fac eu. Dar voi? Când erai mică tu ai ascultat-o pe bunica întotdeauna?

MAMA: Da, am ascultat de ea tot timpul.

IRINA: Îmi pare rău mamă, dar vremurile s-au schimbat. Și trebuie să te adaptezi și tu. Trebuie să ai încredere în mine și să mă lași să mă descurc singură.

MAMA: Văd că ți-e ușor să vorbești frumos cu mine și să-mi explici tot ce te interesează pe tine. Dar de ce nu vrei să mă ascultă și pe mine?

IRINA: Vai, mamă, ești imposibilă!

Vocabulary

ascultător, ascultătoare, ascultători, ascultătoare	obedient
comportament, comportamente n.	behaviour
a deranja	to bother
a se descurca	to manage
dirigintă, diriginte f.	form teacher
a durea	to hurt
fiică, fiice f.	daughter
grijă, griji f.	worry
încredere, încrederi f.	trust
a se îngrijora	to worry
obosit, obosită, obosiți, obosite	tired
obraznic, obraznică, obraznici, obraznice	rude
răbdător, răbdătoare, răbdători, răbdătoare	patient
sfat, sfaturi n.	advice
a (se)supără	to upset

Language points

In the dialogue the mother says:

pe mine mă doare să văd it pains me to see

Mine is the emphatic form of **mă** and is invariably found in conjunction with it. The stressed forms are most commonly preceded by **pe**:

mă	pe mine	me
te	pe tine/pe d-ta	you
îl	pe el	him
o	pe ea	her
ne	pe noi	us
vă	pe voi/pe dvs.	you
îi	pe ei	them
le	pe ele	them
se	pe sine	himself/herself

Examples:

Pe mine mă doare piciorul, nu pe el

My foot hurts, not his (lit. The foot hurts me, not him)

Ea te invită pe tine

She is inviting *you*

Eu i-am trimis pe ei la hotel

I sent *them* to the hotel

Ei ne-au văzut pe noi la Londra

They saw *us* in London

Noi vă luăm pe dvs. cu mașina

We are taking *you* by car

As we have seen, the stressed form may precede the verb; in this case even more emphasis is given to the object:

Pe tine te-am întrebat

It was *you* that I asked

The stressed forms without **pe** are used following prepositions, i.e. words like 'for', 'on', 'in' and 'to':

El vine cu mine

He is coming with me

Noi am cumpărat-o pentru tine

We bought it for you

Eu m-am dus la ei acasă

I went to their home (lit. I went to them at home)

Ana vorbește engleză mai bine ca mine

Ana speaks better English than I do

Ei călătoresc mai des decât noi

They travel more often than we do

Uses of **pe**

Pe also precedes persons when they are objects of verbs. In these cases, however, the verb is often preceded by the *unstressed* forms of the pronoun:

îl întreb pe Vasile

I ask Vasile

O întreb pe Ana

I ask Ana

Îi întreb pe Ana și Vasile

I ask Ana and Vasile

L-am văzut pe domnul Predescu

I saw Mr Predescu

Le-ai invitat pe doamna și domnișoara Predescu?

Did you invite Mrs and Ms Predescu?

Pe acts like a preposition before nouns. Remember, therefore, that when an unqualified noun follows **pe**, the definite article is omitted in cases where English has the definite article:

La vamă i-au controlat pe turisti

They checked the tourists at the customs

When the noun is qualified, the definite article is used:

La vamă i-au controlat pe turșii americanii

They checked the American tourists at the customs

Dialogue 3



La discotecă

Dumitru, Mircea și Violeta merg la discotecă

- DUMITRU: Cât e ceasul, Violeta?
- VIOLETA: E deja 10 seara. Trebuie să ne grăbim. Mircea a spus că va veni la mine la ora 10 fără un sfert. Să te îmbraci mai repede!
- DUMITRU: Da, dragă, să nu intri în panică degeaba. Mircea spune multe de obicei, dar de câte ori a făcut tot ce a spus? Nu se ține de cuvânt, știi și tu asta.
- VIOLETA: Ai început să te îmbraci la ora 8, dar știu sigur că nu o să fii gata nici la 10 și jumătate.
- DUMITRU: Ai spus că nu o să mă mai cicălești. Oricum, azi m-am întâlnit cu prietena lui Mircea și mi-a spus că Mircea va întârzia azi la discotecă. Are ceva treabă. Eu propun să plecăm singuri, și Mircea o să ne găsească acolo.
- VIOLETA: Știi prea bine că dacă facem asta, Mircea se va supăra pe noi și va spune că ne-a rugat frumos să-l așteptăm. Bine, bine, cum vrei tu. Parcă văd că nu o să mai mergem la discotecă deloc.
- VIOLETA: Sună cineva la ușă! ... E Mircea. Ce bine că ai venit la timp, Mircea.
- MIRCEA: Doar v-am spus că vin la 10. Am întârziat puțin, e deja 11 fără un sfert, dar nu e vina mea. Sper că mă scuzați!
- VIOLETA: Eu știu că ești de cuvânt.
- DUMITRU: Hai să coborâm. Ne așteaptă taxiul.

Vocabulary

ceas, ceasuri <i>n.</i>	clock, watch, time	a cicăli	to nag
discotecă, discoteci <i>f.</i>	disco	a coborî	to go down
a (se) grăbi	to hurry	a găsi	to find
a întâlni	to meet	a se îmbrăca	to get dressed
jumătate, jumătăți <i>f.</i>	half	a întârzia	to be late
		a pleca	to leave

a propune	to propose	a rugă	to ask
sfert, sferturi <i>n.</i>	quarter	a sună	to ring
singur, singură, singuri, singure	alone, on one's own	treabă, treburi <i>f.</i>	things to do
		vină, vini <i>f.</i>	fault

Language points

'Să' clauses

In the dialogue Violeta says to Dumitru:

Să te îmbraci mai repede Get dressed more quickly

Să is often used in this way to express a polite command:

să scrie ei let them write

să facă el asta let him do that

să mergem să bem ceva let's go and have a drink

Note also:

Vă rog să începeți Please begin

Many Romanian verbs are followed by **să**. Two such verbs, **a trebui** and **a placea** have already been mentioned in this unit; others are **a încerca** 'to try', **a continua** 'to continue', **a îndrăzni** 'to dare' and **a începe** 'to begin':

Încercăm să cumpărăm un apartament

We are trying to buy a flat

Ei continuă să învețe limba română

He is continuing to learn Romanian

Ei au început să critice guvernul

They began to criticise the government

Că să is used to express purpose:

Dumitru s-a dus la Roma ca să vadă o prietenă

Dumitru went to Rome to see a girlfriend

Interjections

The dialogue contained the phrase **Hai să coborâm** ('let's go down'). The forms **hai**, **haide**, **haidem** and **haideți** are common in colloquial speech. **Hai** and **haide** correspond to the second person singular, and **haidem** and **haideți** to the second person plural. They may be used on their own or with a **să** clause:

hai	come on
haide	come on
hai să bem ceva	come and have a drink
haidem	let's go (coll.)
haideți	come on (coll.)

Poftim and **poftiți**, meaning 'here you are', 'there you are', are also in common use. They may also mean 'pardon', 'what did you say?' as well as 'come in' when someone knocks on a door.

Exercise 1

Choose the correct indirect pronoun:

Example: Maria, îți plac fructele?

- 1 Maria, _____ plac fructele?
- 2 Mama _____ spune să vină acasă devreme.
- 3 Părinții mei _____ aduc cadouri frumoase ori de câte ori se duc în excursii.
- 4 Profesorul _____ explică studentului timpurile trecute.
- 5 Prietenii din Anglia _____ scriu de 4 ori pe an, totdeauna de ziua mea.
- 6 Mircea, _____ trebuie un stilou nou. _____ cumpăr eu unul.
- 7 Hai să ne întâlnim la ora 2. _____ convine mai mult decât seara.

Exercise 2

Use the stressed forms of 'me', 'him', etc., in the following sentences:

Example: Întotdeauna pe mine mă întreabă profesorul care este tema de acasă. Pe el nu-l întreabă niciodată. Nici pe ea nu o întreabă niciodată.

- 1 Profesorul mă întreabă întotdeauna _____ care este tema de acasă. _____ nu îl întreabă niciodată. Nici _____ nu o întreabă niciodată.
- 2 Vă rog _____ (dumneavoastră) să mă ajutați.
- 3 Pe cine vrei să inviți la chef? _____ (ea), (el) și (ele).
- 4 Cu cine merge Dan la înot? Cu _____ (eu).
- 5 Pentru cine este cadoul? Pentru _____ (tu).
- 6 La cine este pașaportul? La _____ (el).
- 7 Pe cine căutați? _____ (voi) vă caut.
- 8 Ai văzut-o pe Maria? _____ (ea) nu am văzut-o, dar l-am văzut _____ (el).

Exercise 3

Write out the time in answer to these questions:

- 1 La ce oră vine trenul? La _____ (3.20 pm).
- 2 Când plecăm în excursie? La _____ (8.00 pm).
- 3 La cât începe filmul? La _____ (7.45 pm).
- 4 La ce oră te scoli dimineața? La _____ (7.15 am).
- 5 Când te întorci acasă deseară? La _____ (10.55 pm).
- 6 Când se termină lecția? La _____ (2.30 pm).

Exercise 4

Translate:

- 1 I want to buy a new dress.
- 2 Dan and Marcel plan to go on a tour around the country.
- 3 Simona and Victor want to go to the theatre.
- 4 I can stand on my head.
- 5 Can you do it too?
- 6 Do you want to visit me in Romania?
- 7 I like to wake up early in the morning.

Exercise 5

Complete the **să** clauses:

Example: Încerc să învăț românește

- 1 Încerc să _____ (a învăța) românește.
- 2 Vă rog să nu _____ (a fuma).

- 3 Te rog, _____ (a merge) repede.
 4 Ei au început să_____ (a introduce) reformele.
 5 Ea s-a dus să_____ (a vedea) un prieten.
 6 Să nu-l _____ (a lăsa) să plece fără să ne spună adevărul.

Exercise 6

Put the following sentences into the past tense:

- 1 Poștașul îmi aduce scrisorile în fiecare dimineată.
 2 Îi scriu o felicitare de Paște prietenului meu.
 3 Mama ne face niște prăjituri delicioase pentru ceai.
 4 Andrei ne desenează o pasare în zbor.

Exercise 7

Put the sentences in Exercise 6 into the negative, both in the present and in the past:

- Example:** Poștașul îmi aduce scrisorile în fiecare dimineată.
 Poștașul mi-a adus scrisorile în fiecare dimineată.
 Poștașul nu-mi aduce scrisorile în fiecare dimineată.
 Poștașul nu mi-a dus scrisorile în fiecare dimineată.

Exercise 8

Translate the following and use the stressed forms of pronouns:

- 1 I am thirsty but you are hungry.
 2 She is cold but we are sleepy.
 3 They are hot but we are afraid.
 4 I feel ill but it is difficult for you to help me.

12 Prietenii

Friendships

In this unit you will learn:

- More reflexive verbs
- More about indirect pronouns
- To use the passive: 'you are invited'

Useful words and phrases

așa stau lucrurile	that's how it is	atâtă timp cât	as long as
a cere părerea	to ask for an opinion	de obicei	usually
în curs de desfășurare	in progress	a critica	to criticise
merg la lucru/ serviciu/muncă	I go to work	îți convine	it suits you
să ne gândim la	let us spare a thought for	a o lăua la întrebări	to question her
cei de lângă noi	those close to us	ore peste program	overtime
		sper să fie aşa	I hope so
		a sta pe scaun	to sit down
		a sta de vorbă	to chat

Dialogue 1

La serviciu

Daniela întârzie mereu la serviciu. Azi șeful ei, domnul Istodor, o ia la întrebări

- ŞEFUL:** Daniela, te rog să-mi spui ce faci tu în fiecare dimineată, pentru că nu înțeleg de ce întârzii atât de des la serviciu?

- DANIELA: Mă scol la 7.30. Mă spăl, mă îmbrac, mă duc la bucătărie și îmi pregătesc micul dejun. Mă uit tot timpul la ceas. La ora 8 plec de acasă. Mă duc la stația de tramvai și aștept. Uneori aștept chiar jumătate de oră. Se pare că sunt lucrări în curs de desfășurare pe linia de tramvai. Nu vreau să întârzi, dar nu știu ce să fac. Odată ce ajung la stația unde mă dau jos, mă grăbesc foarte tare spre birou.
- ŞEFUL: Mă gândesc la o soluție. Cred că trebuie să te trezești mai devreme și să pleci mai repede de acasă. Măcar atâtă timp cât se lucrează la linii.
- DANIELA: O să încerc, dar seara mă culc foarte târziu, pentru că merg la cursuri de seară la universitate. Mă pregătesc să mă fac avocat.
- ŞEFUL: Mă bucur pentru tine, dar trebuie să te odihnești destul ca să poți să te concentrezi la serviciu. Îmi pare rău, dar aşa stau lucrurile.
- DANIELA: Bine, o să mă conformez. Dar vreau să îmi spuneți de ce nu le apostrofați și pe Camelia și Nadia? Nici ele nu se grăbesc prea tare la serviciu. Poate nici ele nu se trezesc la timp.
- ŞEFUL: Nu trebuie să te intereseze atât de mult ce fac alții. Fiecare își va primi porția de critică. Puteți conta pe asta.
- DANIELA: Sper să fie aşa.

Note the forms of **a întârzia** in the dialogue:

întârzie	I am (will be) late/you are (will be) late
întârzie	he/she is (will be) late

Vocabulary

a apostrofa	to tell off	avocat, avocați <i>m.</i>	solicitor
a se concentra	to concentrate	a se conforma	to conform
a conta	to count	a se culca	to go to bed
a se duce	to go	a se gândi	to think
a întârzia	to be late	lucrare, lucrări <i>f.</i>	work
măcar	at least	mereu	regularly
odată	once	a se odihni	to rest
a se secula	to wake up	serviciu, servicii <i>n.</i>	work place
a se spăla	to wash oneself	stație, stații <i>f.</i>	stop, station
uneori	sometimes		

Language points

In the dialogue Daniela explains:

Mă scol la 7.30, mă spăl, mă îmbrac, mă duc la bucătărie
I get up at 7.30, I wash, I get dressed, I go to the kitchen

All these actions are expressed in Romanian by a reflexive form **mă** (introduced in Unit 9) followed by the verb. As a reminder, here are the forms of **a se duce** ‘to go’:

mă duc	ne ducem
te duci	vă duceți
se duce	se duc
m-am dus I went	ne-am dus
te-ai dus	v-ați dus
s-a dus	s-au dus

The forms of **a se spăla** ‘to wash’ are:

mă spăl	ne spălăm
te speli	vă spălați
se spală	se spală
m-am spălat I washed	ne-am spălat
te-ai spălat	v-ați spălat
s-a spălat	s-au spălat

Dialogue 2

La povești

Marius și Cristina stau de vorbă

Marius: Nu i-am scris Adrianei de 3 luni. Și nici surorii Adrianei. De când ne-am certat în excursia făcută la Bușteni, mă simt jenat să-i scriu Adrianei. Tu le-ai scris lor?

Cristina: Nu, deloc, și te înțeleg, și eu reacționez la fel după un conflict cu cineva. Nu i-am mai telefonat lui Darius de un an. Și noi ne-am supărăt unul pe altul de la un fleac. Nici el nu mi-a mai scris mie.

Marius: Îmi aduc aminte bine când i-am spus Adrianei că prietenia noastră se va răci. Adriana i-a relatat povestea sorei ei, iar acum nu știu ce să mai fac. Tu ce îmi sugerezi?

Cristina: I-ai cerut părerea lui Călin? El se pricepe la relații mai bine. Între timp hai să îi facem o vizită surpriză lui Cristian. Lui îi plac surprizele. Tocmai s-a întors din Anglia și trebuie să aibă multe de povestit. Deja i-a povestit lui Valentin și Gabrielei despre aventurile lui la Londra.

Marius: Perfect! Hai să-l sunăm! Poate e ocupat.

(*La telefon*)

Marius: Cristi, salut! Te-ai întors? Cum te-ai simțit în Anglia?

Cristina: A fost perfect! Am făcut un curs de engleză la o școală în Londra. Le voi recomanda școala și lui Irina și Dragoș. Și lor le va plăcea acolo, sunt sigur. Am înțeles că vor pleca săptămâna viitoare.

Marius: Venim pe la tine ca să ne arăți pozele.

Cristina: Vă aștept, la 7 plec la film. Spuneți-i și lui Radu și lui Carmen să vină dacă au timp. Să vă rezerv și vouă bilete la film?

Marius: Nouă nu. Nu avem timp deseară. Dar ne vedem în jumătate de oră dacă îți convine și tăie. Pa!

Vocabulary

aventură, aventuri <i>f.</i>	adventure	bilet, bilete <i>n.</i>	ticket
conflict, conflicte <i>n.</i>	conflict	excursie, excursii <i>f.</i>	trip
film, filme <i>n.</i>	film	ocupat, ocupată, ocupații, ocupate	busy
părere, păreri <i>f.</i>	opinion	a se pricepe	to know
poveste, povești <i>f.</i>	story	a (se) răci	to cool, to get a cold
prietenie, prietenii <i>f.</i>	friendship	a relata	to relate
a reacționa	to react	a simți	to feel
a rezerva	to book	a telefona	to phone
a sugera	to suggest		
tocmai	just		

Language points

Stressed indirect pronouns

In the dialogue we met:

Tu le-ai scris lor?

Have you written to them?

Nici el nu mi-a mai scris mie

Nor has he written to me

Lui îi plac surprizele

He likes surprises

Lor, mie and **lui** are stressed pronouns; they correspond to their unstressed counterparts **le**, **îmi** and **îi**, which we met in Unit 11. As you can see from the examples, the stressed forms may be used before or after the verb. The stressed forms give added emphasis, and their use is optional, but they are never substituted for the unstressed forms and are nearly always used in conjunction with the latter. Below is a table illustrating the relationship of the stressed indirect pronouns to the indirect forms:

Subject	Indirect object	Indirect object stressed
eu	îmi	to me
tu	îți	to you
dumneata	îți	to you
el	îi	to him, to it
ea	îi	to her, to it
noi	ne	to us
voi	vă	to you
dvs.	vă	to you
ei	le	to them <i>m.</i>
ele	le	to them <i>f.</i>
el, ea, ei, ele	își	to oneself
		lui, ei, lor, lor

The stressed reflexive **sie** corresponding to **își** is rarely used. It is replaced by **lui**, **ei** or **lor**:

El i-a cumpărat Anei o batistă și lui și-a luat o cravată
He bought Ana a handkerchief and bought himself a tie

Uses of the stressed forms

- These forms are used with three prepositions:

datorită	because of
grătie	thanks to
mulțumită	thanks to

Examples:

Mulțumită vouă am reușit să prind trenul
I managed to catch the train thanks to you

Grație lor ai prins avionul
You caught the plane thanks to them

2. Proper names indicating possession (genitive case) and also as the indirect object (dative case).

Remember that masculine proper names indicating possession or as the recipient of an object are preceded by **lui**.

The dialogue contained the following phrase: **I-ai cerut părerea lui Călin?** ('Have you asked Călin for his view?') Compare this with: **Nu i-am scris Adrianei** ('I haven't written to Adriana'), where the feminine **Adrianei** expresses the indirect object.

Note in the following example from the dialogue that the singular pronoun **-i** is used, even though two people are being referred to. In such cases the pronoun often agrees with the noun nearest to it.

Spuneți-i și lui Radu și lui Carmen să vină
Tell both Radu and Carmen to come

Dialogue 3

La sat

Laura și Alin sunt în vizită la niște rude la sat, în județul Sibiu. Stau la masă și povestesc despre programul din zilele următoare, împreună cu Monica și Petru

MONICA: Sunteți invitați la vecinii noștri la cină la ora 7.

LAURA: Numai noi doi?

PETRU: Nu, toți suntem invitați. Dar cina este dată cu ocazia vizitei voastre. Nu am mai fost onorați cu prezența voastră aici de doi ani. Ocazia trebuie să fie sărbătorită.

ALIN: Vai, suntem foarte flatați. Dar sper că ne-a fost iertată absența, dar serviciul ne ia tot timpul. Compania de telefoane la care lucrez eu este în plină dezvoltare, iar astă înseamnă multă muncă și multe ore peste program.

LAURA: Nici eu nu sunt într-o poziție mai fericită. Fiind șefă de echipă trebuie să fiu la birou mai tot timpul. Timpul nostru liber este din ce în ce mai redus.

PETRU: La noi e mai simplu. Eu merg la serviciu doar la ora 11, dar stau până târziu. Totuși, nu trebuie să mă înghesui cu toată lumea dimineața în autobuz. La ora când iau autobuzul, stau întotdeauna pe scaun. Când mă întorc, de obicei merg cu taxiul, fiind prea târziu să mai prind un autobuz. Bineînțeles că dintre cele două mijloace, prefer taxiul. Fac între 25 și 30 de minute de la servicii până acasă.

MONICA: Eu merg pe jos la școală. Uneori, câte un părinte care își aduce copii la școală cu mașina, mă claxonează pe drum și mă invită să merg cu mașina. De obicei, refuz. Îmi place să merg pe jos. Aerul proaspăt îmi face bine. Deși îmi place foarte mult să lucrez cu copii, mă simt foarte obosită seara. Uneori îl rog pe vecinul nostru să mă aducă înapoi cu mașina. El termină serviciul cam la aceeleași ore cu mine, și nu lucrează departe de mine.

LAURA: Ce bine de voi că locuți la sat. În oraș e multagălie și ALIN: și oamenii sunt nervoși. Nu au timp să se mai gândească și la cei de lângă ei.

Vocabulary

cină, cine <i>f.</i>	dinner	a claxona	to toot
departe	far	dezvoltare,	development
echipă, echipe <i>f.</i>	team	dezvoltări <i>f.</i>	
flatat, flatată,	flattered	gălăgie <i>f.</i>	noise
flatați, flatate		a înghesui	to crowd
a ierta	to forgive	a invita	to invite
județ, județe <i>n.</i>	county	muncă, munci <i>f.</i>	work
nervos, nervoasă,	angry	plin, plină, plini,	full
nervoși, nervoase		pline	
a prinde	to catch	a reduce	to reduce
rudă, rude <i>f.</i>	relative	a sărbători	to celebrate
sat, sate <i>n.</i>	village	scaun, scaune <i>n.</i>	chair
șef, șefi <i>m.</i>	head, chief	târziu, târzii,	late
următor, următoare,	next	târziu, târzii	
următori, următoare		vecin, vecini <i>m.</i>	neighbour

Language points

Saying 'all'

The adjective and pronoun **tot** 'all', 'every', usually precedes the noun which takes the definite article. Its forms are:

<i>masculine</i>	<i>feminine</i>	<i>neuter</i>	
<i>s</i>	<i>pl</i>	<i>s</i>	<i>pl</i>
tot	toți	toată	toate
			tot

In the possessive and indirect object case **tot** only declines in the plural, where it has a common form for all three genders, **tututor**.

Toți români beau vin

All Romanians drink wine

Toată lumea știe

Everyone knows (lit. All the world knows)

Le-am spus tuturor copiilor adevărul

I told all the children the truth

Passive voice

Several examples of what is known as the *passive voice*, e.g. 'invited' and 'celebrated', were used in the dialogue. In Romanian these forms are composed of the appropriate tense of **a fi** 'to be', followed by the required verb. The verb acts like an adjective in these cases – that is, it agrees with the subject:

Sunteți invitați la vecinii noștri

You are invited to our neighbours'

Toți suntem invitați

We are all invited

Ocazia trebuie să fie sărbătorită

The occasion must be celebrated

Invitați is masculine plural while **sărbătorită** is feminine, agreeing with **ocazia**.

The agent of a passive construction is introduced by **de**:

Pachetul a fost trimis de el

The parcel was sent by him

Eu am fost trimis de George

I was sent by George

Exercise 1

Provide the correct reflexive pronoun required in the following sentences. Pay attention to the person of the verb:

Example: Tania se scoală la ora 9, se duce la bucătărie ca să bea un pahar de suc de portocale și să mănânce un sandwich.

- 1 Tania _____ scoală la ora 9. _____ duce la bucătărie ca să bea un pahar de suc de portocale și să mănânce un sandwich.
- 2 Când _____ gândesc la anii copilăriei mele, mă umple un sentiment de bine.
- 3 De câte ori pe săptămână _____ duci la bazinul de înot?
- 4 Familia Borza _____ uită la televizor împreună cu fiul lor Theodor.
- 5 Daniela vrea să plece în vacanță la munte și să _____ relaxeze.
- 6 Marcel și Nina _____ întâlnesc zilnic în parc. Ei _____ iubesc _____ plimbă câteva ore și _____ tin de mâna. _____ simt foarte bine împreună.
- 7 Musulmanii _____ roagă lui Alah, creștinii _____ roagă lui Dumnezeu.
- 8 Pe mine _____ interesează foarte mult cinematograful spaniol. Julio Medem este regizorul meu preferat.
- 9 Cristian, _____ gândești adesea la viitorul tău? Ce vrei să faci în viață?

Exercise 2

Read Ruxandra's diary for tomorrow and write sentences in Romanian expressing what she is doing tomorrow. Use as many reflexive pronouns as you can.

Example: 7.15 mă trezesc

TUESDAY	
07:15	Wake up
07:30	Eat breakfast
08:00	Dress for work
08:15	Leave for work
09:00–17:00	Work
17:15	Come back home
18:00	Undress and wash
19:00	Watch television
20:00	Go out to meet friends
23:00	Come back home
23:15	Go to bed

Exercise 3

Make sentences expressing likes and dislikes by using the stressed forms of 'to me', 'to you', etc., with the verb a placea 'to like' and the negative form:

Examples: Lui Marius îi place să facă curățenie
 Lui Marius nu-i place să facă curățenie
 Mie îmi plac cartofii.
 Mie nu-mi plac cartofii

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1 eu | cartofii |
| 2 Marius | să facă curățenie |
| 3 Gina | să spele vasele |
| 4 voi | Parisul |
| 5 Andrei | să folosească computerul |
| 6 Lia | hoții |
| 7 Mariana și Mircea | sculptura și pictura |
| 8 Alina și Adela | vacanțele la mare |

- | | |
|-------------|-----------------|
| 9 Simona | să joace teatru |
| 10 Cristina | să facă naveta |

Exercise 4

Transform the following sentences into the passive:

Example: Mama ne aşteaptă la cină. La cină suntem aşteptați de mama.

- 1 Mama ne aşteaptă la cină.
- 2 Prietenii îl aşteaptă pe Andrei.
- 3 Radu citește un roman nou.
- 4 Poliția îl caută pe criminal.
- 5 Medicul mă cheamă la controlul anual.
- 6 Profesorii ne felicită pentru câștigarea concursului la matematică.
- 7 Irina mă ajută în grădină. Plantăm legume și pomi fructiferi.
- 8 Carmen a tradus foarte bine un text latinesc.
- 9 Turiștii străini vizitează mănăstirile din Moldova.
- 10 Poetul Nichita Stănescu a scris volumul de poezii '11 elegii'.
- 11 Prietenii mă felicită de ziua mea.

Exercise 5

Choose from the prepositions below to fill in the blanks (some prepositions will be needed more than once):

Example: De la București la Timișoara sunt aproximativ 500 de kilometri.

- 1 _____ București _____ Timișoara sunt aproximativ 500 de kilometri.
- 2 În fiecare zi Rodica vine acasă _____ servici la ora 6 seara.
- 3 E mai ieftin să mergi _____ autobuzul decât să mergi _____ taxiul _____ centru.
- 4 _____ masă sunt două pahare de apă.
- 5 _____ scaun e o pereche de pantofi murdari.
- 6 Prefer să scriu _____ pixul decât _____ stiloul.
- 7 _____ unde se întinde grădina ta? _____ la copacii aceia.
- 8 Am găsit câteva greseli de ortografie _____ caietul de română al lui Alexandru.
- 9 _____ stradă sunt multe mașini parcate _____ bordură.
- 10 Magazinul _____ colț s-a închis la ora 6.

Prepositions:

din, în, cu, pe, de la, sub, de, până, pe lângă, până la, la

Exercise 6

Convert the following sentences to the present tense, then translate each pair into English:

Example: Ion îl vizitează pe prietenul lui în spital
Ion visits his friend in hospital.

- 1 Ion l-a vizitat pe prietenul lui în spital.
- 2 Mecul s-a apropiat de sfârșit.
- 3 Am căutat să-mi explic de ce n-a venit.
- 4 Câtă oameni s-au prezentat la examen?
- 5 Nu mi-a plăcut pertarea lui.

Exercise 7

Convert the following sentences to the past tense, then translate each pair into English:

Example: M-am spălat pe mâini. I washed my hands.

- 1 Mă spăl pe mâini adeseori.
- 2 El își face de cap când nimeni nu este acasă.
- 3 Ne înțelegem cam greu.
- 4 Nu-mi imaginez că va fi scump.
- 5 Eu nu-mi aduc aminte de moartea lui.
- 6 Le văd pe birou.
- 7 Ne plângem când cresc prețurile.

Exercise 8

Put the following names into the possessive form:

Example: George are o casă mare.
Casa este a lui George.

- 1 Andrei are mulți cactuși _____
- 2 Lia are multe rujuri _____
- 3 Simona colecționează multe vase de lut _____
- 4 Dan are multe CD-uri _____
- 5 Constantin adună scoici _____
- 6 Carmen are mulți frați _____

13 La doctor

A visit to the doctor

In this unit you will learn:

- More uses of dative forms
- Commands and the imperative
- Aches and pains

Useful words and phrases

am pus-o pe seama alcoolului	I blamed it on alcohol
aștept câteva rânduri de la tine	drop me a line
aștept un copil	I am expecting a child
casetofon cu căști	walkman
îmi dau seama	I realise
în cele din urmă	at last
mi-e greață	I feel sick
mi se pare	it seems to me
nu aveți voie să	you are not allowed to
poftiți, vă rog!	please, come in!
ți-a primit căldura	did the heat do you good?
să-mi faci o vizită	pay me a visit
să-mi ții pumnii!	keep your fingers crossed for me!
te pup, Carla	love, Carla
mi-am dat seama	I realised
șă ce dacă	so what
taci din gură	shut up

Reading

O scrisoare

Carla, care studiază română la Milano, scrie o scrisoare prietenei ei Diana din Tecuci

Dragă Diana,

Am primit în cele din urmă scrisoarea pe care mi-ai trimis-o săptămâna trecută împreună cu pozele de la mare. Sunt sigură că ți-a plăcut acolo foarte mult. Mi-am dat seama ușor de lucrul ăsta din poze. Toți arătați bronzați și relaxați.

Mi se pare că și Alexandru a fost la Vama Veche în aceeași perioadă cu tine. Mi-a spus că Vama Veche e un sat foarte drăguț la marginea mării și că poti găsi cazare ieftină acolo și nu e foarte departe de Mangalia.

Ție ți-a priit căldura mare? Datorită tie am început și eu să merg la mare și să descopăr bucuriile verii. În Italia avem și munți frumoși. Trebuie să ți-i arăt când vîi aici să-mi faci o vizită.

Scrie-mi despre sora ta Georgina. Cum se descurcă în clasa întâi? Transmite-i salutări din partea mea. și acum mai am brățara pe care mi-a dat-o data trecută. Îmi place foarte mult.

Eu încep semestrul trei la facultate și mi-e frică de examenele de la sfârșitul anului. Să-mi ții pumnii! Mulțumită perioadei petrecute în România, mi-am îmbunătățit vizibil modul în care vorbesc românește. Îți mulțumesc pentru ajutor.

Aștept câteva rânduri de la tine cât mai curând.

Te pup, Carla

Vocabulary

ajutor, ajutoare <i>n.</i>	aid, help	brățără, brățări <i>f.</i>	bracelet
bronzat, bronzată, bronzați, bronzate	tanned	căldură, călduri <i>f.</i>	heat
bucurie, bucurii <i>f.</i>	happiness, joy	cazare, cazări <i>f.</i>	accommodation
curând	soon	frică, frici <i>f.</i>	fear
ieftin, ieftină, ieftini, ieftine	cheap	a îmbunătăți	to improve
mare, mări <i>f.</i>	sea	a începe	to start
mod, moduri <i>n.</i>	way, manner	margine, margini <i>f.</i>	edge
		munte, munți <i>m.</i>	mountain

prietenă, prietene <i>f.</i>	friend, girlfriend	a-i prii	to do someone good, to suit
pumn, pumni <i>m.</i>	fist	a pupa	to kiss
rând, rânduri <i>n.</i>	line	săptămână, săptămâni <i>f.</i>	week
sat, sate <i>n.</i>	village	sfârșit, sfârșituri <i>n.</i>	end
scrisoare, scrisori <i>f.</i>	letter	a transmite	transmit, send
a studia	to study		
vară, veri <i>f.</i>	summer		

Language points

Carla writes in the letter:

Mi se pare că și Alexandru a fost la Vama Veche
I believe that Alexander was also at Vama Veche
(lit. It seems to me that ...)

Mi is the reduced form of **îmi**. Such reduced forms are used before the reflexive pronoun **se** when it forms part of an impersonal construction in Romanian (often translated in English by a verb in the passive):

Mi s-a spus că ai plecat
I was told that you had left
(lit. It was said to me that you had left)

I se pare curios
It seems strange to him

Note that the impersonal verbs **a se părea** ‘to seem’ and **a se întâmplă** ‘to happen’ are used with these forms of the pronoun:

mi se pare	it seems to me	ni se pare
ți se pare		vi se pare
i se pare		li se pare
mi s-a părut		it seemed to me
mi se întâmplă		it happens to me

These same reduced forms are used with an unstressed direct object pronoun. We had an example in the letter: **Trebuie să ți-i arăt** (‘I must show them to you’). Here **i** is the reduced form of **ii**.

Note that the direct object pronoun precedes the indirect object one. Here is a list of the reduced forms:

<i>Subject</i>	<i>Indirect object</i>	<i>Reduced forms</i>
eu	îmi to me	mi
tu	îți to you	ți
dumneata	îți to you	ți
el	ii to him, to it	i
ea	ii to her, to it	i
noi	ne to us	ni
voi	vă to you	vi
dvs.	vă to you	vi
ei	le to them <i>m.</i>	li
ele	le to them <i>f.</i>	li
el, ea, ei, ele	își to oneself	și

Examples:

- | | |
|--------------------|--------------------------------------|
| mi-l dă | he gives it (<i>m./n.</i>) to me |
| ni le dă | he gives them (<i>f./n.</i>) to us |
| li-i dă | he gives them (<i>m.</i>) to them |
| ni le-a dat | he gave them to us |

With the direct object pronoun **o** the reduced forms used are the same as those used before the past tense, i.e.:

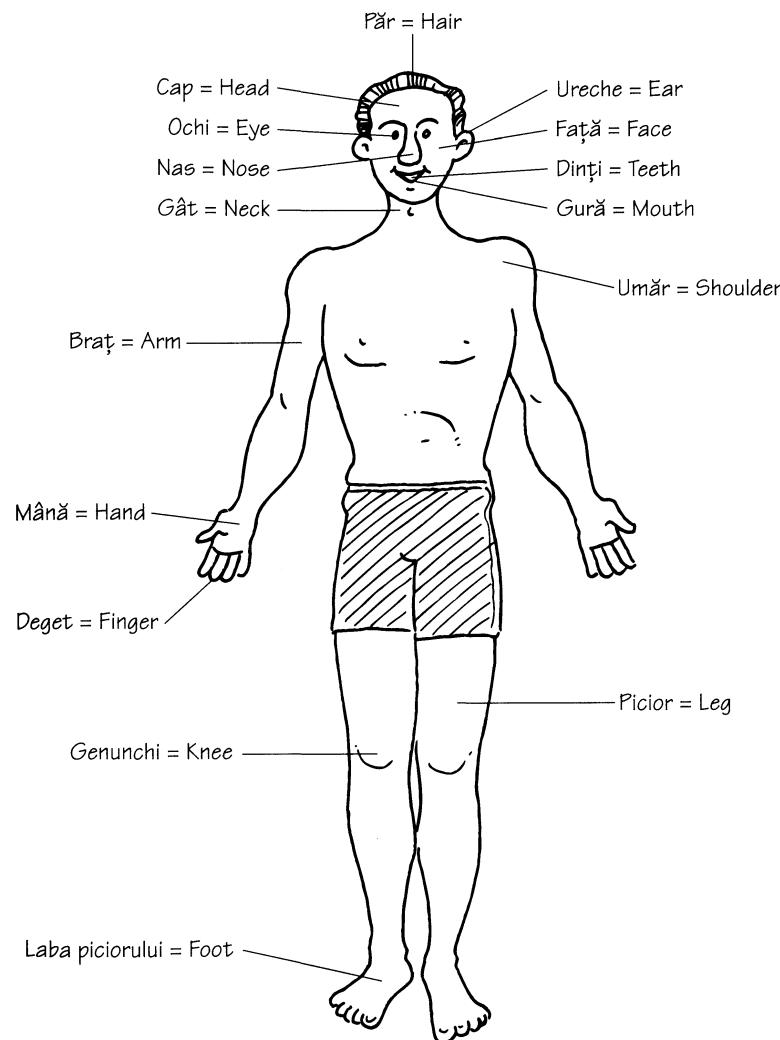
mi-o trimite	he sends it	mi-a trimis-o	he sent it
	to me		to me
v-o trimite	he sends it	v-a trimis-o	he sent it
	to you		to you
le-o trimite	he sends it	mi-o va trimite	he will send it
	to them		to me

Dialogue 1

La doctor

Ilinca merge la doctor să vadă de ce o doare capul

DOCTORUL: Bună ziua, poftiți vă rog și luați loc pe scaun. Spuneți-mi, ce vă doare?



ILINCA: De 3 zile am o durere de cap continuă, și mi-e greață dimineața când mă scol. Mă doare și spatele, deasupra omoplașilor, cam în fiecare seară înainte să mă culc.

DOCTORUL: Puteți să-mi descrieți durerea de cap? Cât de des apare și cât de mult ține? De asemenea, unde vă doare exact?

ILINCA: Mă doare mai mult la ceafă și uneori la frunte. Dimineața la frunte și seara la ceafă. O am cam de două ori pe zi și ține cam între 15 și 30 de minute.

- DOCTORUL: Când ați simțit-o prima dată?
- ILINCA: Cred că acum o săptămână, după ce m-am întors de la un chef. Dar am pus-o pe seama alcoolului. Apoi mi-a trecut. După încă 2 zile a început să reapară. Acum sufăr de ea în fiecare zi.
- DOCTORUL: La serviciu, stați mult timp în fața unui computer?
- ILINCA: Da, vă dați seama, sunt programator.
- DOCTORUL: Durerile de spate sunt cauzate de poziția prelungită la masa de computer. Trebuie să vă ridicați la fiecare jumătate de oră și să faceți mișcări de destindere a mușchilor. Poate dacă faceți sesiuni regulate de înnot, o să vă simțiți mai bine seara.
- ILINCA: Și greață?
- DOCTORUL: Poate așteptați un copil... vă dau o trimisie la ginecologie pentru un examen radiologic.
- ILINCA: Un copil! De când îmi doresc un copil.
- DOCTORUL: Vă prescriu câteva analgezice pentru durerile de cap și dacă nu trec într-o săptămână, vă rog să reveniți și vom face mai multe investigații. Vă mai dau și niște vitamine și minerale ca să vă înzdrăveni puțin. Și vă rog să rețineți: pauze cât mai regulate.

Vocabulary

analgezic, analgezice <i>n.</i>	painkiller	cap, capete <i>n.</i>	head
chef, chefuri <i>n.</i>	party	ceafă, cefe <i>f.</i>	nape of the neck
destindere <i>f.</i>	relaxation	doctor, doctori <i>m.</i>	doctor
a durea	to hurt	frunte, frunți <i>f.</i>	forehead
examen	x-ray	greață, grețuri <i>f.</i>	sickness
radiologic <i>m.</i>		investigație, investigații <i>f.</i>	investigation
înot <i>n.</i>	swimming	mușchi, mușchi <i>m.</i>	muscle
a se înzdrăveni	to get better	a prescrie	to prescribe
mineral, minerale <i>n.</i>	mineral	a ridica	to get up
omoplat, omoplați <i>m.</i>	shoulder blade	a suferi	to suffer
spate <i>m.</i>	back	vitamină, vitamine <i>f.</i>	vitamin
trimisire, trimiteri <i>f.</i>	referral		

Language points

Note the use of the verb **a durea** ‘to hurt’. It is only used in the third person singular and plural.

In Unit 11 we met the expression **Pe mine mă doare să văd** (‘It pains me to see’). In the above dialogue we had several other examples:

Mă doare și spatele

My back hurts as well

Mă doare mai mult la ceafă

It hurts more in the nape of the neck

Further examples are:

Mă dor ochii

My eyes hurt

Mă dor dinții

I have toothache (lit. The teeth hurt me)

Mă doare în gât

I have a sore throat (lit. It hurts me in the throat)

Useful allied vocabulary is:

durere de cap, de dinți, de stomac, de spate
headache, toothache, stomach ache, backache

mâncărime	itching	mușcătură	bite
tăietură	cut	înțepătură	sting
bubă	boil	alergie	allergy
mătreață	dandruff	a sângera	to bleed
a se scărpina	to scratch	a ustura	to sting
a tuși	to cough	a strănută	to sneeze
a vomita	to vomit	a se tăia	to cut oneself
a se înțepă	to get stung	a se lovi	to hurt oneself
a șchiopăta	to limp		

Dialogue 2

În excursie cu școala

*Radu, Carmen și Teodor pleacă în excursie cu școala la Bușteni.
Diriginta le citește regulile de comportament în timpul excursiei*

DIRIGINTA: Nu aveți voie să ieșiți din camere după ora 11 seara.

RADU: Dar, dacă vrem să mergem la toaletă?

DIRIGINTA: Radu, nu face glume proaste. Nu avem timp de aşa ceva. Autocarul pleacă peste 15 minute.

CARMEN: Radu, taci din gură, las-o pe doamna dirigintă să termine. Punem întrebările la sfârșit.

DIRIGINTA: Mulțumesc, Carmen. Să continuăm! Faceți paturile și țineți camerele curate și ordonate. Treziți-vă la ora 8 ca să ajungeți la micul dejun la timp. Nu vă îndepărtați de hotel mai mult de 30 de minute și nu vă aventurați pe munte fără supraveghetor. Purtați o cartelă de telefon la voi tot timpul, în caz de urgență, ca să puteți să ne anunțați la hotel. Nu umblați în grupuri mai mici de patru oameni, mai ales dacă mergeți în plimbări în natură, în împrejurimi. Aveți întrebări?

RADU: Da, pot să ascult muzică în cameră?

DIRIGINTA: Da, atâtă timp cât nu deranjezi vecinii.

CARMEN: Pot să plec singură la Sinaia pentru câteva ore?

DIRIGINTA: Nu, doar cu grupul. Vom merge la Sinaia în grup organizat în fiecare sămbătă.

TEODOR: Pot să îmi comand pizza în cameră?

DIRIGINTA: Dacă nu poți să trăiești fără pizza, atunci poți să comanzi, dar prefer să mă anunță când o faci. și acum haideți să ne punem bagajele în portbagajul autocarului. Vă rog să vă comportați civilizat în autocar, nu vorbiți prea tare și ascultați explicațiile ghidului. Ne-am întăles?

TOȚI: Daaaaaa.

În autocar:

CARMEN: Radu, dă-mi casetofonul cu căști, doar 5 minute.

RADU: Ia-l din geantă!

TEODOR: Nu i-l da, Radu, că n-o să-l mai vezi înapoi vreo 3 ore.

CARMEN: Taci din gură, deșteptule, că nu vorbeam cu tine.

CARMEN către RADU: Dă-mi-l sau mă supăr pe tine!

RADU: Supără-te, și ce dacă.

Vocabulary

a asculta	to listen	autocar,	coach
bagaj, bagaje n.	baggage	autocare n.	
cartelă, cartele f.	card	caz, cazuri n.	case
a comanda	to order	comportament,	behaviour
curat, curată,	clean	comportamente n	
curați, curate		glumă, glume f.	joke
a deranja	to disturb	grup, grupuri n.	group
gură, guri f.	mouth	împrejurime,	surrounding
a se îndepărta	to move away	împrejurimi f.	
întrebare,	question	ordonat, ordonată,	tidy
întrebări f.		ordonați, ordonate	
portbagaj,	car boot	prost, proastă,	stupid, bad
portbagaje n.		proști, proaste	
regulă, reguli f.	rule	supraveghetor,	supervisor
a umbla	to walk, go	supraveghetori m.	
urgență, urgențe f.	emergency		

Language points

Radu, nu face glume proaste

Radu, don't make silly jokes

Radu, taci din gură, las-o pe doamna dirigintă să termine

Radu, shut up, let madam teacher finish

Faceți paturile

Make the beds

Treziți-vă

Wake up

These are all commands. To express commands in Romanian the command form of the verb – known as the imperative – is used. Here are its forms.

1. In the plural, the form of the imperative is the same as that of the second person plural present tense:

plecați!	leave!	veniți!	come!
plecați	you are leaving	veniți	you are coming

But note the irregular:

fiți!	be!
--------------	-----

2. The singular form of the imperative is often the same as that of the second person singular present tense, especially if the verb does not have a direct object:

taci!	be silent!	mergi!	go!
taci	you are silent	mergi	you are going

There are a few verbs, however, which may have a direct object and that also use the second person present tense:

vezi!	see!
vezi	you are seeing

Nevertheless, most verbs that have a direct object use the *third* person singular present tense:

bate-l!	hit him!
trimite banii!	send the money!
citește carte!	read the book!

It is useful to note that all verbs with infinitives in **-a** and all those with third person singular endings in **-ește**, **-ăște** or **-oară** form their singular imperative with the third person singular present tense, irrespective of whether they have a direct object or not:

cântă!	sing!
coboară!	get down!
invită-le!	invite them!

A number of verbs have unusual singular imperative forms. Among them are:

a zice	zi!	say!
a face	fă!	do!
a lua	ia!	take!
a veni	vino!	come!
a da	dă!	give!

3. The negative plural form of the imperative is identical to the second person plural present tense:

nu plecați!	don't leave!
nu plecați	you are not leaving
nu vorbiți!	don't speak!
nu vorbiți	you are not speaking

But note:

nu fiți prosti!	don't be silly!
------------------------	-----------------

The negative singular imperative is formed by using the infinitive without **a** preceded by **nu**:

nu pleca!	don't leave!
nu fi prost!	don't be silly!
nu veni!	don't come!

4. Reflexive verbs form their plural imperatives in the same way as non-reflexive verbs, except that they suffix the pronoun **vă**:

duceți-vă!	go!
uitați- vă!	look!

In the singular, the third person singular is used, the pronoun **te** being suffixed:

uită-te!	look!
(often reduced to uite!)	
spală-te!	wash yourself!

But note irregular:

du-te!	go!
---------------	-----

5. The negative imperative of reflexive verbs is formed in the same way as in the case of non-reflexive verbs, except that the pronouns **te** and **vă** precede the verb:

nu te uita!	{	don't look!
nu vă uităti		
nu te duce!	{	don't go!
nu vă duceți		

6. In positive imperative constructions an unstressed direct object or dative pronoun follows the verb:

trimite-l!		send him!
trimiteți-l!		
trimite-i cartea!		send him/her the book!
trimiteți-i cartea!		
trimite-o!		send her!
trimiteți-o!		
trimite-i-l!		send it to him/her!
trimiteți-i-l!		

In the last two examples **-l** refers to ‘it’ and **-i** to ‘to him’, ‘to her’. If the object referred to was feminine, then **-l** would become **o**:

trimite-i-o!		send it to him/her!
trimiteți-i-o!		

Before the pronoun **o** the final **-ă** of the imperative drops unless the verb is a monosyllable:

invit-o!	invite her!
ia-o!	take her/it!

7. In negative imperative constructions the pronoun precedes the verb:

nu-l trimite!	don't send him/it!
nu-i dați banii!	don't give him the money!
n-o invita!	don't invite her!
nu i-l trimite!	don't send it to him/her!
nu mi-o dați!	don't give it to me!

Remember that forms introduced by **să** are often used to express a mild command:

să nu-l trimiți!	don't send him/it!
să nu i-o trimiți!	don't send it to her!
să mi-o dați!	give it to me!
să-i dați ziarul!	give her the newspaper!

Exercise 1

Fill in the blanks with the appropriate form of the indirect pronoun:

Example: Alexandra dorește să meargă la Roma.
De ziua ei, tatăl **ii** cumpără bilete de tren la Roma.

- 1 Alexandra dorește să meargă la Roma.
De ziua ei, tatăl _____ cumpără bilete de tren la Roma.
- 2 Mama și bunica vor să meargă la teatru să vadă o piesă de I.L. Caragiale.
Eu și fratele meu _____ cumpărăm biletele de la agenția teatrului Bulandra.
- 3 Ruxandra are nevoie de bani românești. Ea merge la biroul de schimb valutar.
Acolo vânzătoarea _____ schimbă dolarii în lei la o rată avan-tajoasă.
- 4 Mi s-au rupt cizmele.
Cizmarul _____ le repară.
- 5 Doi dintre studenții noi nu înțeleg prea bine românește.
Profesorul _____ explică încă odată și vorbește mai rar.
- 6 O turistă mă întreabă pe stradă unde e magazinul Bega?
Eu _____ explic pe hartă cum să ajungă acolo.
- 7 Noi scriem prietenilor multe scrisori.
Ei _____ răspund repede.
- 8 Tu mă rogi să te ajut la o traducere.
_____ explic repede cuvintele mai grele.

Exercise 2

Put the following sentences in the past tense:

Example: Mihai **ii** cere colegului un pix roșu.
Mihai **i-a cerut** colegului un pix roșu.

- 1 Deși îți spun adevărul, tu nu mă crezi.
- 2 Îți interzic categoric să mai viii pe aici.
- 3 De ziua ta îți dăruiește un casetofon nou.
- 4 Daniela nu-mi scrie aproape niciodată.

- 5 Andrei își amintește cu placere de vacanțele de vară petrecute la bunici.
- 6 Merg la gară să-mi cumpăr bilete de tren.
- 7 În fiecare seară Dan și Roxana își controlează cutia poștală.
- 8 Îți jur că nu știu nimic despre asta.

Exercise 3

Put the following sentences in the imperative:

Example: Voi îi răspundeți la întrebare fără ezitare.
Răspundeți-i la întrebare fără ezitare.

- 1 Redactorul îmi scrie o recenzie la ultima carte.
_____ o recenzie, vă rog!
- 2 Mama îmi spală pantalonii noi.
Mama, _____ pantalonii te rog!
- 3 Mâine îmi telefonează Mircea.
_____ mâine!
- 4 Cătălina ne recită o poezie.
_____ o poezie!
- 5 Chelnerul îmi aduce nota de plată la restaurant.
_____ nota de plată vă rog!
- 6 Ei ne povestesc despre aventurile din excursia în Maroc.
_____ despre aventurile voastre.

Exercise 4

Convert the following commands using the example as a model:

Example: Marcel îi dă un tablou Ninei.
Dă-i-l!

- 1 Eu îi citesc scrisoarea.

- 2 Tu îi aduci un pahar cu apă bolnavei.

- 3 Mama îmi cumpără pantofi noi.

- 4 Gazdele ne pregătesc micul dejun.

- 5 Voi ne spuneți un secret.

Exercise 5

Supply the Romanian equivalent of the words in the brackets:

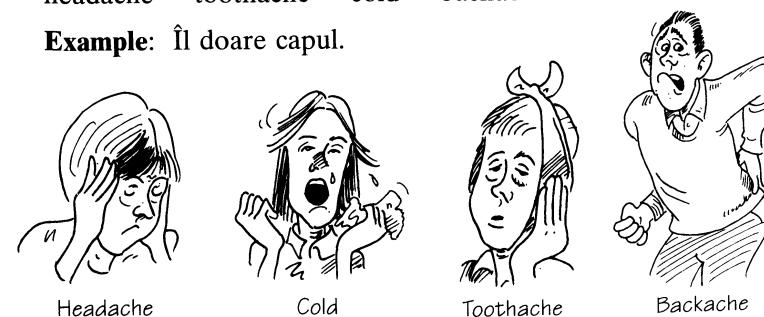
- 1 Mă doare (head) _____ .
- 2 Îl mânâncă (skin) _____ .
- 3 El (sneezes) _____ și (coughs) _____ tot timpul.
- 4 Eu am o (heart) _____ și niște (lungs) _____ foarte sănătoși.
- 5 Andreea simte o senzație de (itching) _____ pe spate. A stat prea mult timp la soare.
- 6 Femeilor le place să-și îngrijească în mod deosebit (hair) _____ , (eyelids) _____ , (eyebrows) _____ și (nails) _____ .
- 7 Pe Ion îl doare (back) _____ de trei săptămâni. Trebuie să meargă la doctor.
- 8 Dacă mergem mult timp pe jos, ne dor (feet) _____ .
- 9 Carmen are o (cut) _____ la deget. Din neatenție s-a tăiat cu cuțitul de pâine.
- 10 Copilul are o bubă la genunchi. S-a (hurt) _____ la joacă, în timp ce alerga.

Exercise 6

Look at the pictures below and write sentences that describe the pain the patients are suffering from:

headache toothache cold backache

Example: Îl doare capul.



Exercise 7

Find the right question:

- 1 _____ ? Am 28 de ani.
- 2 _____ ? Mă numesc Popescu Mara.
- 3 _____ ? Mă doare urechea stângă.
- 4 _____ ? De două zile.
- 5 _____ ? Am luat picături de ureche și calmante.
- 6 _____ ? Da, mă mai doare și capul, de obicei dimineața.
- 7 _____ ? Mulțumesc pentru prescripție.

Exercise 8

Read the following paragraph. Then rewrite it using the first person singular.

Săptămâna trecută Daniela s-a scusat cu dureri puternice de cap și un stomacul deranjat. Avea și temperatură mare: 40 de grade Celsius. S-a dus la doctor care i-a spus că are gripă. I-a dat o prescripție medicală cu antibiotice și vitamine. I-a recomandat să stea la pat 3-4 zile și să bea multe lichide. Daniela a urmat sfatul medicului și acum se simte mai bine.

Săptămâna trecută m-am scusat. . . .

Exercise 9



Listen to the text and answer orally the questions that follow. After the pause you will hear the correct answer in Romanian.

14 Visul

The dream

In this unit you will learn:

- The possessive article
- More about agreement of adjectives
- 'Some' and 'others'
- The past conditional and imperfect tenses

Useful words and phrases

a avut dreptate	he/she was right
cum să fie ...	well, how could it be . . .
de-a lungul peretelui	along the wall
de lemn	of wood, wooden
de tot felul	all sorts
din afara curții	from outside the yard
dintr-o dată	suddenly
gri deschis	light grey
gri închis	dark grey
îmi aduc aminte	I remember
îmi aduci aminte	you remind me
în fugă	running, quickly
în jur	around
în mijlocul	in the middle of
în spatele meu	behind me
întuneric beznă	pitch dark
îți vine să crezi?	can you believe it?
la un moment dat	at some point
le-am pierdut șirul	I lost track of them
mi s-a făcut frică	I got scared
nu va crește mare	she won't grow up

pe gratis	for free
pe rând	in turns
s-a făcut întuneric	it got dark
să-și facă bagajele	to pack her bags
să prindă sens	to make sense
se făcea	it happened
sunt convins	I am sure
te-am strigat pe nume	I called your name
trei sute de ani vechime	three hundred years old
țin minte	I remember
un joc de noroc	a gambling game

Dialogue 1

Despărțire

George și Rada sunt în apartamentul lor. Tocmai s-au certat îngrozitor și acum Rada a hotărât să-și facă bagajele și să-l părăsească pe George. În continuare, se ceartă pe obiectele cumpărate împreună

GEORGE: Cărțile astea sunt ale mele, să știi. Eu le-am cumpărat când eram student. Nu trebuie să le împart cu tine.

RADA: Bine, atunci să știi că rafturile de bibliotecă sunt ale mele. Tu ieși cărțile și eu rafturile. Am eu cu ce să le umplu. Găsesc eu cărti de-ale mele pentru ele. Aaa, ia uite ce am găsit! Vechea mea păpușă. Păpușa mea cea frumoasă. O am de când eram la grădiniță. Frumoasa și scumpă mea păpușă. N-o să te las eu singură cu el. Te iau cu mine. O să locuim împreună din nou, în apartamentul nostru cel nou.

GEORGE: Vai ce patetică ești! Îmi aduc aminte că un bun prieten de-al meu spunea că uneori parcă ești o fetiță de 5 ani, și a avut dreptate. Păcat că nu l-am ascultat la timp. Mi se pare că fetița cea mică nu va mai crește mare niciodată.

RADA: Asta e o altă replică genială de-a ta, așa-i?

GEORGE: Hai să terminăm cu împărțirea lucrurilor. Uite, mi-am găsit costumul gri. Elegantul costum gri. Abia aştept să-l port din nou la vreo sindrofie de-a companiei mele. În costumul ăsta sigur o să-mi găsesc o nouă iubită ...

RADA:	Bine, bine, lasă laudele gratuite. Ceasul de pe perete este al meu. și farfurie de porțelan chinezesc este tot a mea. De acord?
GEORGE:	De acord atâtă timp cât mașina este a mea. Sunt convins că rabla aia de mașină valorează mai puțin decât ceasul și farfuria. și vreau și setul de argint să fie al meu.
RADA:	Ce grozav te crezi! Într-un rar moment de generozitate de-al meu, s-ar putea să spun da.
GEORGE:	Am obosit, hai să mergem la un restaurant dintr-alea de pe Calea Victoriei, ca să sărbătorim eliberarea. Luminile frumoasei capitale ne cheamă.
RADA:	Bună idee! Un frumos sfârșit al unei relații ratate!

Vocabulary

a asculta	to listen	bibliotecă,	library
ceas, ceasuri n.	clock, watch	biblioteci f.	
companie,	company	costum,	suit
companii f.		costume n.	
a crește	to grow	eliberare,	liberation
farfurie, farfurii f.	plate	eliberări f.	
generozitate,	generosity	genial, genială,	genial
generozități f.		geniali, geniale	
grădiniță,	nursery	grozav, grozavă,	great
grădinițe f.		grozavi, grozave	
a hotărî	to decide	a împărți	to divide
îngrozitor,	terrible	iubită, iubite f.	girlfriend
îngrozitoare,		laudă, laude f.	praise
îngrozitori,		a locui	to live
îngrozitoare		obiect, obiecte n.	object,
păpușă, păpuși f.	doll	thing	
porțelan,	porcelain	a părăsi	to leave
porțelanuri n.		a purta	to wear
raft, rafturi n.	shelf	rablă, rable f.	wreck
relație, relații f.	relationship	ratat, ratată, ratați,	failed
replică, replici f.	reply	ratare	
scump, scumpă,	expensive,	a sărbători	to celebrate
scumpi, scumpe	dear	sindrofie,	
a termina	to finish	sindrofii f.	party
vechi, veche, vechi,	old	a umple	to fill
vechi			

Language points

Possessive article

In the dialogue we met the phrase:

Rafturile de bibliotecă sunt ale mele
The bookshelves are mine

Cărțile astăzi sunt ale mele
These books are mine

The form **ale** is what is known as a possessive article. This has a number of uses in Romanian, one of the most common being with the possessive adjectives when they are used without a noun. In such cases the possessive article agrees with the thing possessed. Its forms are:

	<i>masculine</i>	<i>feminine</i>	<i>neuter</i>
singular	al	a	al
plural	ai	ale	ale

Here are some further examples:

Banii ăştia sunt ai mei	This money is mine
Mașina este a mea	The car is mine
Acestea sunt ale lui	These things are his
Computerul este al meu	The computer is mine

Note that the forms **ai mei**, **ai tăi**, **ai lui** are often used to mean ‘my parents’, ‘your parents’, ‘his parents’ respectively.

When used with the noun in its indefinite form, **de** may precede the possessive article, to which it is linked by a hyphen:

un bilet de-al meu	a ticket of mine
o rudă de-a mea	a relative of mine
niște colegi de-ai lui	some colleagues of his

The possessive article also introduces a possessive construction when this is not *immediately* preceded by a noun with the definite article:

o scrisoare a doctorului a letter of/from the doctor

but

scrisoarea doctorului the doctor's letter

un avion al companiei TAROM a plane of Tarom's
TAROM

but

avionul companiei TAROM the plane of Tarom's
un discurs al președintelui a speech of/by the president
discursul președintelui the president's speech

Agreement of adjectives

We have seen that the adjective in Romanian normally follows the noun. A small number of adjectives, however, are often used before the noun for greater emphasis. Two such adjectives are used in the dialogue:

frumoasa și scumpa mea my beautiful, dear doll
păpușă

Here are some others:

o mică problemă	a small problem
un mic defect	a small defect
mari dificultăți	great difficulties

When the noun is definite and is preceded by an adjective, it is the adjective that takes the definite article. In such cases its forms are as follows:

<i>masculine</i>	frumosul actor	frumoșii actori
	frumosului actor	frumoșilor actori
<i>feminine</i>	frumoasa casă	frumoasele case
	frumoasei case	frumoaselor case
<i>neuter</i>	frumosul oraș	frumoasele orașe
	frumosului oraș	frumoaselor orașe
<i>masculine</i>	marele actor	marii actori
	marelui actor	marilor actori
<i>feminine</i>	mareala problemă	marile probleme
	marii probleme	marilor probleme
<i>neuter</i>	marele film	marile filme
	marelui film	marilor filme

Note the following:

micul ecran

the small screen (i.e. television)

mica publicitate

small ads

ultima oră

stop press

Marea Britanie

Great Britain

When a noun is qualified *both* by an adjective *and* by a possessive adjective, both adjectives may either precede or follow the noun:

marea mea problemă	}	my great problem
problema mea mare		

More about 'the'

The adjectival article **cel** can also be used with the meaning of 'the'. Taking the example used above, 'my great problem' could also be expressed by:

problema mea cea mare

(note that the noun carries the definite article)

The forms of **cel** are:

<i>masculine</i>	cel	cei
	celui	celor
<i>feminine</i>	cea	cele
	celei	celor
<i>neuter</i>	cel	cele
	celui	celor

Examples:

computerul nostru cel nou

our new computer

Ştefan cel Mare

Stephen the Great

cele zece porunci

The Ten Commandments

Dialogue 2

Maramureş și Moldova

Richard tocmai s-a întors din vacanță în România unde a vizitat Nordul Moldovei și zona Maramureș. El e asaltat cu întrebări de către sora sa Julie și fratele lui Matthew

JULIE: Și cum sunt oamenii din Maramureș?

RICHARD: Cum să fie, de tot felul. Unii mai vorbăreți, alții mai reținuți, dar în general primitori. Toți sunt dornici să-ți ofere o cameră la un preț acceptabil și o masă bună de dimineață. Unii dintre ei chiar mi-au oferit cazare pe gratis, dar n-am putut să accept și deși nu le-am dat bani, le-am dat mici cadouri aduse cu mine din Anglia.

MATTHEW: Și, pe unde ai umblat acolo?

RICHARD: Peste tot, am fost la unii acasă și ei m-au invitat într-un tur al județului și atunci am văzut o grămadă de bisericuțe de lemn. Unele mai frumoase ca altele. În minte că la un moment dat le-am pierdut șirul. Una dintre ele mi-a rămas foarte bine în memorie: era într-un sătuc mic și obscur, dar era atât de impresionantă prin simplitate. Unele din elementele din interior erau originale, cam de 300 de ani vechime. Alta era la marginea unei văi, iar în jur doar case de lemn și grădini de zarzavaturi.

JULIE: Dar în orașe ai fost?

RICHARD: Da, am fost la Baia Mare.

JULIE: Și au magazine interesante acolo?

RICHARD: Da, au un centru comercial foarte mare. Sunt convins că tu ai fi fost fericită acolo.

MATTHEW: Ai întâlnit vreun englez pe acolo, prin plimbările tale?

RICHARD: Nu, dar unii săteni mi-au spus că vin mulți străini acolo în vacanțe. Alții chiar aveau prieteni în străinătate și

au vizitat ţări străine. Copilul unuia din Ieud a fost chiar la Londra. Vorbea bine engleză.
JULIE: Şi în Moldova?
RICHARD: În Moldova m-am întâlnit cu unii din Southend-on-Sea ... Îţi vine să crezi?
JULIE: Serios? Colegul meu John mi-a spus că unul din vecinii lui pleacă în România. Mă întreb dacă a fost în Moldova?
RICHARD: Nu cred că era el.
JULIE: Şi ce ai văzut în Moldova?
RICHARD: Acolo am fost la faimoasele mănăstiri cu picturi murale în exterior. Am văzut vreo 5 în 3 zile. Unele sunt într-o stare mai bună, altele mai proastă. Picturile unora erau foarte șterse, dar tot erau foarte frumoase. Altora le-au renovat exteriorul și acum se lucrează în interior. A fost extraordinar.
JULIE și MATTHEW: Trebuie să mergem și noi acolo. Neapărat!

Vocabulary

a asalta	to attack	bisericuță,	little church
dornic, dormică, dornici, dormice	eager	bisericuțe f.	
grămadă, grămezi f.	pile	grădină, grădini f.	garden
județ, județe n.	county	a se întoarce	to return
masă, mese f.	meal, table	mănăstire,	monastery
memorie, memorii f.	memory	mănăstiri f.	
neapărat	by all means	mural, murală,	of a wall
om, oameni m.	person, people	murali, murale	
a pierde	to lose	pictură, picturi f.	painting
primitoar, primitoare, hospitable		plimbare,	walk
primitori,		plimbări f.	
primitoare		a renova	to renovate
sătean, săteni m.	villager	reținut, reținută,	reserved
sătuc, sătucuri n.	hamlet	reținuți, reținute	
șters, ștearsă, ștersi, faded	faded	stare, stări f.	state
șterse		străin, străini m.	foreigner,
tur, tururi n.	tour		stranger
vorbăreț, vorbăreță, talkative		vacanță,	holiday
vorbăreți, vorbărețe		vacanțe f.	
zonă, zone f.	area	zarzavat,	greens
		zarzavaturi n.	

Language points

The pronouns unul 'one' and unii 'some'

In the dialogue Richard replies:

Unii mai vorbăreți, alții mai reținuți

Some are more talkative, others are more reserved

The forms of the pronoun **unul** meaning 'one', 'some' are:

masculine	unul	unii
G/D	unuia	unora
feminine	una	unele
G/D	uneia	unora
neuter	unul	unele
G/D	unuia	unora

Examples:

Unii dintre ei sunt muncitori

Some of them are workers

Unora le place muzica clasică

Some of them like classical music

Am lăsat unele din casetele astea acasă

I left some of these cassettes at home

CD-ul acesta este al uneia din fete

This CD belongs to one of the girls

Note the use of **din** and **dintre** to mean 'of them'. **Dintre** is preferred before a vowel.

When the direct object refers to a person **pe** is required:

Pe unii îi deranjează purtarea lui

His behaviour annoys some people

L-au întrebat pe unul din polițiști unde e poșta

They asked one of the policemen where the post-office was

Do not confuse the use of **unii** with that of **niște** 'some'. The latter refers to an undefined quantity, while **unii** is more precise, being almost equivalent in meaning to 'a certain number of'.

Erau niște țărani în camion

There were some peasants in the lorry

Unii țărani erau în costum

Some (of the) peasants were in traditional costume

The adjective alt 'other'

This adjective, introduced earlier, may be used as a pronoun:

<i>masculine</i>	altul	alții
	altuaia	altora
<i>feminine</i>	alta	altele
	alteia	altora
<i>neuter</i>	altul	altele
	altuaia	altora

Examples:

Unii dintre ei sunt muncitori, alții nu

Some of them are workers, others are not

Unora le place muzica clasică, altora nu

Some of them like classical music, others do not

Saying 'would/should have'

'Would have been' or 'should have been' is expressed by simply adding **fost** to the conditional ('would have') forms. Thus:

ai fi fericit you would be happy

becomes

ai fi fost fericit you would have been happy

In the dialogue we meet the adjective in the feminine:

ai fi fost fericită

These forms are known as past conditional forms.

The past conditional of **a pleca** is:

ăș fi plecat I would/should have left

ai fi plecat

ar fi plecat

am fi plecat

ăți fi plecat

ar fi plecat

and that of **a fi** is:

ăș fi fost I would/should have been

ai fi fost

ar fi fost

am fi fost

ăți fi fost

ar fi fost

Other examples:

Ar fi fost grozav

It would have been great

Noi am fi fost criticați

We would have been criticised

Tu ai fi fost prost să ...

You would have been silly to ...

Dacă am fi avut bani am fi mers la mare

If we had had enough money we would have gone to the seaside

I-am fi trimis cartea dacă am fi putut s-o găsim

We would have sent him/her the book if we could have found it

Ar fi fost mai bine dacă nu s-ar fi dus acolo

It would have been better if he had not gone there

In colloquial speech the past conditional is often replaced by the imperfect tense:

Era mai bine dacă nu se ducea acolo

It would have been better if he had not gone there

Reading **Un vis**

Andreea îi scrie o scrisoare prietenei ei Mihaela și îi povestește un vis interesant pe care l-a avut azi-noapte

Draga mea Mihaela,

Vreau să-ți povestesc visul de azi-noapte, repede, înainte să-l uit. Se facea că eram împreună cu tine într-un oraș necunoscut. Mergeam pe o stradă plină de lume, spre un castel ce se zărea pe un deal, printre copaci. Dintr-o dată s-a făcut întuneric înzestră. Tu mă trăgeai disperată de mâna și îmi spuneai să ne grăbim că vine

o furtună mare. Eu încercam să te calmez și mă opuneam ţie, mergând înapoi, înspre centrul orașului. Deodată m-am uitat în jur și am văzut că nu mai era nimeni pe stradă. Mi s-a făcut frică. Te-am strigat dar tu nu mă auzeai, mergeai în sus pe deal înspre castel. Aveai o pelerină de ploaie gri deschis și niște cizme de cauciuc roșii. În spatele meu am auzit o voce. M-am întors și am văzut un copil drăguț, care avea niște cărlionți superbi, ca de aur. Plânghea. L-am întrebat unde locuia și mi-a răspuns într-o limbă pe care nu o cunoșteam. Îmi aducea aminte de un înger văzut într-o biserică din Moldova. Copilul m-a luat de mână și m-a condus printr-un pasaj îngust într-o curte cu dale de piatră. Curtea ducea la o serie de apartamente mici și întunecoase unde locuiau femei bătrâne și zbârcite. Am intrat într-un apartament unde pe pat zăcea o femeie Tânără și slabă. Părea foarte bolnavă. Camera era plină de cutii goale de medicamente, unele rupte, altele aşezate frumos de-a lungul peretelui. Copilul lua câte o cutie și mi-o întindea. Eu le luam pe rând din mâna lui și încercam să citeșc numele medicamentelor. La început nu înțelegeam nimic, dar după 3–4 încercări, cuvintele au început să prindă sens. În loc de numele medicamentelor, citeam câte o mică poezie scrisă pe fiecare dintre aceste



cutii. Mă uitam cu uimire când la copil când la femeie. Mă întrebam dacă cei doi se cunosc. Nu păreau să fie apropiatași.

La un moment dat am auzit un strigăt ascuțit care venea din afara curții, de undeva de pe stradă. Am ieșit în fugă și te-am văzut pe tine în mijlocul unui grup de oameni. Te-a lovit o mașină. Stăteai în picioare și spuneai că te doare tare capul. Nu m-ai recunoscut. Te-am strigat pe nume și tu te-ai uitat la mine uimită. Apoi a venit o ambulanță și din ea a ieșit un doctor. Era Mircea, vecinul tău din copilărie. V-ați îmbrățișat și ați plecat împreună cu ambulanța. Am încercat să aflu unde te ducea, dar nimici nu părea să înțeleagă ce spun. Oamenii păreau să joace un joc de noroc. Era multă lume în jur și oamenii râdeau când îi întrebam ce s-a întâmplat. Unul mi-a spus: ‘Doamnă, poate ați visat că a fost un accident cu o femeie aici. Suntem aici de azi dimineață și nu am auzit nimic. Poate sunteți surmenată. Mergeți la un doctor.’

Am plecat încet înspre castel.

Pe urmă m-am trezit brusc. Sună telefonul. Era Mircea, vecinul tău care mi-a spus că vine în vizită la noi mâine după-masă.

Vrei să-i povestesc și lui visul? El chiar e medic, nu?

Te rog scrie-mi ce crezi despre visul acesta nenorocit.

Te pup, Andreea

Vocabulary

ambulanță, ambulanțe f.	ambulance	a se apropia ascuțit, ascuțită, ascuțiti, ascuțite	to come closer sharp
a așeza	to lay	bătrân, bătrâna, bătrâni, bătrâne	old
aur	gold	cârlionț, cârlionți m.	hair curls
beznă	pitch dark	a conduce	to lead, to drive
bolnav, bolnavă, bolnavi, bolnave	ill	copilărie, copilării f.	childhood
cizmă, cizme de cauciuc f.	Wellingtons	cutie, cutii f.	box
copac, copaci m.	tree	furtună, furtuni f.	storm
curte, curți f.	yard	a îmbrățișa	to hug
deal, dealuri n.	hill	încercare, încercări f.	attempt
gol, goală, goi, goale	empty		
înger, îngeri m.	angel		

îngust, îngustă, înguști, înguste	narrow	întunecos, întunecoasă,	dark
întuneric	darkness	întunecoși, întunecoase	
joc, jocuri f.	game	a lovi	to hit
a se juca	to play	medicament,	medicine
medic, medici m.	doctor	medicamente n.	
necunoscut, necunoscută, necunoscuți, necunoscute	unknown	nenorocit, nenorociți m.	doomed
oraș, orașe n.	town	noroc	luck
piatră, pietre f.	stone	pelerină, pelerine	raincoat
a plânge	to cry	de ploaie f.	
a râde	to laugh	poezie, poezii f.	poem
a rupe	to tear	a recunoaște	to recognise
strigăt, strigăte n.	cry	a striga	to call
a trage	to pull	surmenat,	exhausted
uimire f.	amazement	surmenată,	
a uita	to forget	surmenați,	
a zăcea	to lie in bed	surmenate	
zbârcit, zbârcită, zbârciți, zbârcite	wrinkled	a zări	to catch sight

Language points

Saying 'he was doing', 'they were doing', etc.

This tense, denoting a continuing or repeated action or state in the past, is known as the imperfect. Thus the imperfect form **făcea** could be translated 'he/she was doing', 'he/she used to do', or 'he kept on doing', depending on the context. The imperfect is formed by suffixing a series of stressed endings to the infinitive.

To infinitives of the first and second conjugations, for example, are added the endings:

-m	-m
-i	-ți
(no suffix)	-u

Hence:

a pleca		a avea	
plecam	plecam	aveam	aveam
plecai	plecați	aveai	aveați
pleca	plecau	avea	aveau

To infinitives of the third conjugation, and to those of the fourth that end in **-ui**, are added:

-am	-am
-ai	-ați
-a	-au

Thus, for example:

a trece	a locui
treceam	treceam
treceai	treceai
trecea	treceau

These same endings are added to infinitives in **-î** after the final vowel has been dropped, e.g.:

a coborî	
coboram	coboram
coborai	coborați
cobora	coborau

With infinitives of the fourth (other than those ending in **-ui**) the final **-i** is dropped and replaced with the following endings:

-eam	-eam
-eai	-eați
-ea	-eau

Thus we get:

a vorbi	
vorbeam	vorbeam
vorbeai	vorbeați
vorbea	vorbeau

The following infinitives provide exceptions:

a fi

eram	eram
era	erați
era	erau

and

a da	dădeam
a sta	stăteam
a bate	băteam
a scrie	scriam
a ști	știam
a vrea	voiam
a trebui	trebuia

(only used normally in the third person)

Examples:

Când eram copil mergeam des la cinema

When I was a child I often used to go to the cinema

Ori de câte ori mă vedea îmi dădea o sută de mii de lei

Whenever he saw me he would give me 100,000 lei

În timp ce el făcea un duș ea a sunat la ușă

She rang at the door while he was taking a shower

Note the use of the imperfect with **de mult, de puțin timp**:

George locuia de mult la Londra

George had been living in London for a long time

Ei învățau de puțin timp limba franceză

They had been learning French for a short time

Exercise 1

Translate the following sentences using the possessive article:

Example: These books are mine. Those are yours.

Aceste cărți sunt ale mele. Acelea sunt ale tale/
ale dvs.

1 These books are mine. Those are yours.

2 An aunt of Mary's has won the lottery.

3 This is a bad habit of his.

4 One of these umbrellas is ours.

5 Her car is older than mine.

6 Their problems are greater than ours.

Exercise 2

Rephrase the following sentences on the model of the example:

Example: Noua mea șefă e foarte simpatică dar destul de
încăpățânată.

Şefa mea cea nouă e foarte simpatică dar destul de
încăpățânată.

- 1 Noua mea șefă e foarte simpatică dar destul de încăpățânată.
- 2 Noul inel de logodnă al Irinei este foarte scump.
- 3 Frumoasele prințese se pregătesc de bal.
- 4 Prețioasa coroană regală este expusă în Turnul Londrei.
- 5 Vechile mănăstiri din Moldova sunt protejate de Unesco.
- 6 Numeroasele exemple date de profesor ne ajută să înțelegem mai bine limba română vorbită.
- 7 Noul guvern al României are multe lucruri de făcut.
- 8 Puternicul împărat a murit cu demnitate în luptă.
- 9 Noul computer al Monicăi este foarte performant.
- 10 Talentata poetă a câștigat premiul Nobel.

Exercise 3

Translate the following sentences by using the appropriate form of **unul, altul**:

Example: Some of Nadia's relatives still live in Chișinău.

Others moved to Bucharest.

Unele dintre rudele Nadiei mai locuiesc la Chișinău.

Altele s-au mutat la București.

- 1 Some of Nadia's relatives still live in Chișinău. Others moved to Bucharest.
- 2 Some of Viorel's colleagues are old.
- 3 Some like music concerts, others do not.
- 4 I gave one of them a tie and another a belt.
- 5 Some children like going to school, others prefer to play more.
- 6 Some dogs are more faithful than others.

Exercise 4

Put the verbs into the imperfect tense:

Example: Mă întâlnesc cu tine în fiecare zi ca să mergem la gimnastică.

Mă întâlneam cu tine în fiecare zi ca să mergem la gimnastică.

- 1 Mă întâlnesc cu tine în fiecare zi ca să mergem la gimnastică.
- 2 Vă pregătiți pentru examen foarte serios.
- 3 Viorel și Nadia mănâncă multe legume și fructe proaspete.
- 4 Ele se machiază foarte frumos și discret. Sunt balerine la teatrul național.
- 5 De câte ori vorbesc la telefon cu fratele meu Costin, mă întrebă de ce nu-l vizitez mai des.
- 6 Mereu îți spun să fii mai calmă. Tu nu vrei să mă ascultă.
- 7 Nu demult am trimis scrisori de mulțumiri celor care au fost la nuntă.
- 8 Tu le-ai spus adevărul de fiecare dată. Ei însă, nu te-au crezut niciodată.
- 9 Călin mi-a spus că imprimanta și computerul sunt la reparat.

Exercise 5

Put the verbs in the brackets into the imperfect tense:

Example: Acum doi ani Ileana și Marin (fi) _____ în vacanță la mare.

Acum doi ani Ileana și Marin erau în vacanță la mare.

- 1 Acum doi ani Ileana și Marin (fi) _____ în vacanță la mare.
- 2 Trenul (merge) _____ înceț prin tunel.
- 3 Vara copiii (se juca) _____ cu mingea în fața blocului.
- 4 Pe vremuri Raluca (scrive) _____ regulat bunicilor.
- 5 În trecut ei (merge) _____ și la munte și la mare în fiecare an.
- 6 Asistenta medicală o (vizita) _____ pe bătrână în fiecare zi.
- 7 La ora opt ei (luă) _____ micul dejun și la ora unu prânzul.
- 8 Nu demult aici parcarea (fi) _____ oprită.
- 9 Copilul (învăța) _____ câte o nouă limbă străină în fiecare an.

Exercise 6

Write a short letter to your best friend, telling them about the dream you had last night. Try to use as many verbs as possible in the imperfect tense. Here is the opening sentence:

Dragă X,

Azi-noapte am avut un vis ciudat. Se făcea că _____

Exercise 7

Listen to the letter written by Andreea, then try to summarise it in 20 lines. Here is the beginning:

Andreea a visat că era _____

Exercise 8

Make a list of 20 things you have around your house, and write down whose they all are.

Example: Mașina este a mea.

15 La piată

At the market

In this unit you will learn:

- More uses of the preposition **pe**
- More adverbs
- The past historic tense

Useful words and phrases

At the market

aşa merge?	is it OK like this?	cu cât daţi	how much do
cică	they say (very coll.)	ceapa?	you sell the
cu suflet	kind		onions for?
a da	to give, to sell	douăsincini	twenty-five
eşti de acord?	do you agree?	(douăzeci şi	
făcu ce făcu	he did what he could	cinci	
fără îndoială	without doubt	în ultimul timp	recently
la mine	on me,	lăsaţi din preţ	lower the
	at my place		price
a lua	to take, to sell	mă descurg	I manage
n-avem ce să	there is nothing	nu după mult	not long after
facem!	we can do!	temp	
nu prea	not quite	preţ redus	discount
sunt prea sigură de mine	I am too self-confident		
te pierzi imediat!	you get flustered quickly!		
treacă de la mine	I will let it pass		
uitaţi banii!	here is the money!		
ultima dată	last time		

Little Red Riding Hood

bunicuţă

dear grandma

du-te sănătos!

go in peace!

fugi cât îl ţinură picioarele de repede

he ran as quickly as he could

gata să o înghiată

ready to swallow her up

hai să o luăm uşor spre peron

let's start walking slowly to the

platform

îmainte de culcare

before going to bed

Maria s-a ajuns!

Maria has made it!

nepotică

dear little granddaughter

să ţipe după ajutor

to call for help

au scăpat cu viaţă

they remained alive

Scufița Roșie

Little Red Riding Hood

sentiment prevestitor de rău

an ominous feeling

Dialogue 1

Aşteptare

Sandu şi Ruxandra îl aşteaptă pe Andrei la gară

Sandu: Trenul are o întârziere de două ore. E cumplit! Ce facem?

Ruxandra: Calmează-te dragă! N-avem ce să facem! Mergem la restaurantul din colț și bem o cafea mare. Vremea e foarte rea și probabil că linia e înzăpezită. Firește că are întârziere.

Sandu: Cum reușești să fii aşa de calmă întotdeauna? Nimic nu te atinge. Totul se rezolvă la tine!

Ruxandra: Poate că sunt prea sigură de mine, dar tu eşti fără îndoială prea fricos. Te pierzi imediat!

La cafea:

Sandu: Vrei să iei tu cafelele? Eu nu am destui bani la mine. Altădată o să plătesc eu băuturile.

Ruxandra: Desigur! Cum aş putea refuza un băiat aşa de frumos ca tine!

Sandu: Cafeaua, o bei cu lapte și zahăr sau fără?

Ruxandra: Cu două lingurițe de zahăr, dar fără lapte.

La cafea:

Sandu: L-am văzut pe Călin în ultimul timp?

- Ruxandra: Nu, deloc. M-am întâlnit cu Maria nu demult. Parcă lucrează la o casă de modă. S-a ajuns!
- Sandu: Aproape toți dintre foștii colegi au servicii foarte bune. Voiam să-ți spun că am auzit de Călin. Cică s-a însurat cu una de la matematică. Ce zici? Acum o să vadă numai formule și radicali ...
- Ruxandra: Ultima dată când l-am văzut pe Călin, se ținea de mâna cu Simona. Nu era demult, poate acum 3 luni.
- Sandu: Uite cum trece timpul. Mai avem doar 20 de minute de așteptat.
- Ruxandra: Bineînțeles! Hai să o luăm ușor spre peron. Poate trenul a mai recuperat din întârziere între timp.

Vocabulary

altădată	another time
cumpliț, cumplită, cumpliți, cumplite	awful
ficos, fricoasă, fricoși, fricoase	faint-hearted
întârziere, întârzieri f.	delay
înzăpezit, înzăpezită,	snowbound
înzăpeziți, înzăpezite	
a se însura	to get married (males only)
lapte m.	milk
modă, mode f.	fashion
radical, radicale m.	square root
peron, peroane n.	platform
zahăr n.	sugar

Language points

Further uses of 'pe'

Pe was discussed in Unit 11, when examples such as:

L-am văzut pe Călin I saw Calin

used in the dialogue above, were presented.

As well as being used before proper names, nouns denoting human beings, and before the stressed direct object pronouns, pe is also used with a number of other pronouns, in particular when they refer to persons:

I-am chemat pe toți
I summoned all of them

L-am văzut pe acesta
I saw this one (person)

Pe unul l-au dus la spital, pe altul la polyclinică
One they took to the hospital, another to the clinic

Further uses of 'la'

With a small number of adjectives that do not use a possessive or indirect object form la is used:

La puțini copii le place să meargă la doctor
Few children like going to the doctor

Am trimis invitații la mulți prieteni
I sent invitations to many friends

Am dat un pahar cu șampanie la amândouă fetele
I gave both girls a glass of champagne

Although mulți and amândoi have possessive/indirect object forms (**multor** and **amânduror**) the constructions with la are preferred in colloquial speech. La is also used to indicate the dative with numerals above un(u):

Au vândut bilete la patru studenți
They sold tickets to four students

Adverbs

In the dialogue Ruxandra says of the train:

Firește că are întârziere
Naturally it's late

When such adverbs as bineînțeles, firește and desigur introduce a sentence they are followed by că:

Bineînțeles că l-am vizitat
Of course I visited him

Desigur că au făcut-o
Certainly they did it

Though compare:

I-ai telefonat? Desigur
Did you call him? Of course

Reading 1

Scufița roșie

Mama îi citește Alexandrei, fetița ei de 5 ani, o poveste înainte de culcare. E una din poveștile favorite ale Alexandrei

MAMA: Și lupul făcu ce făcu și ajunse la casa bunicii înaintea Scufiței Roșii. Bătu la ușă și dinăuntru îi răspunse o voce bolnavă care spuse:
– Cine e la ușa mea aşa de devreme?

Lupul zise cu o voce subțire, ca și a Scufiței:

– Cine să fie, bunicuțo, eu, nepoțica ta iubitoare care îți aduce merinde ca să te înzdrăvenești. Deschide!

Bunicuța crezu că într-adevăr nepoțica ei era la ușă. Când deschise ușa ca să o întâmpine, văzu lupul cu gura căscată, gata să o înghită. Ea țipă cât putu de tare, dar nu o auzi nimeni. Lupul o înghițî dintr-o dată și se băgă în patul ei, se îmbrăcă cu cămașa de noapte a bunicii ca să o păcălească pe Scufiță când avea să ajungă la căsuță. Nu după mult timp apăru și Scufița care parcă avea un sentiment prevestitor de rău. Totuși, ea ciocăni la ușă și când intră în casă, observă că lupul avea niște urechi foarte mari, și niște ochi mari și negri, nu albaștri ca ai bunicuței și, de asemenea, o gură imensă. Când îl întrebă pe lup de ce are gura atât de mare, lupul răspunse cu lăcomie:

– Ca să te pot mâncă mai bine, Scufițo!

Dar Scufița Roșie începu să țipe cât putu de tare după ajutor. Tatăl ei se afla în pădure și tăia lemne pentru foc. Când auzi vocea disperată a fetiței lui, fugi cât îl ținură picioarele de repede și intră în casa bunicii, cu o secundă înainte ca lupul să o înghită și pe Scufiță. Sări la lup cu toporul în mână și îi tăie capul dintr-o lovitură. Apoi își îmbrățișă fetița. Pe urmă începu să spinte burta lupului și o scoase și pe bunică teafără și nevătămată. Toți trei se îmbrățișară cu căldură și cu bucurie că au scăpat cu viață.

Alexandra începe să plângă de milă și de bucurie pentru Scufița Roșie. După 5 minute adoarme adânc. Mama stinge lumina și o acoperă cu pătura ei favorită, roșie, ca și fetița din poveste.

Vocabulary

adânc, adâncă, adânci, adânci	deep	ajutor, ajutoare <i>n.</i>	help, aid
albastru, albastră, albaștri, albastre	blue		
a atinge	to touch	a bate	to knock, to beat
bolnav, bolnavă, bolnavi, bolnave	sick	căscat, căscată, căscăti, căscate	wide open
a ciocăni	to knock	dinăuntru	from inside
destul, destulă, destui, destule	enough	gând, gânduri <i>n.</i>	thought
gură, guri <i>f.</i>	mouth	a îmbrățișă	to hug
a înghițî	to swallow	a întâmpina	to welcome
iubitor, iubitoare, iubitori, iubitoare	loving	lăcomie, lăcomii <i>f.</i>	greed
lovitură, lovituri <i>f.</i>	blow	lemn, lemn <i>n.</i>	piece of wood
merinde <i>f. pl.</i>	provisions,	lup, lupi <i>m.</i>	wolf
	food	nevătămat, nevătămată, nevătămati,	unharmed
ochi, ochi <i>m.</i>	eye	nevătămate	
a păcăli	to fool	pătură, pături <i>f.</i>	blanket
pădure, păduri <i>f.</i>	wood	sentiment, sentimente <i>n.</i>	feeling
poveste, povești <i>f.</i>	story, tale	a spinteca	
prevestitor, prevestitoare	foreboding	subțire, subțire, subțiri, subțiri	thin
tare, tare, tari, tari	loud, hard	teafăr, teafără, teferi, tefere	sound
a ține	to hold, to last	a țipa	to shout
topor, topoare <i>n.</i>	axe		

Language points

The past historic

As well as the past and imperfect tenses, Romanian also has a separate tense, to indicate actions in the past, which is normally used in written narratives, such as the fairy-tale above, or in histories. In the area of Oltenia, in the south of Romania, the past historic replaces the compound perfect (**am fost, am venit**,

etc.) in speech, but otherwise it is rarely used in standard spoken Romanian.

The past historic is formed by adding the following endings to the past participle stem:

-i	-răm
-și	-răți
(no suffix)	-ră

Examples:

a pleca
(past participle of **plecat**)

plecai plecarăm
plecași plecarăți
plecă plecară

a tăia
(past participle of **tăiat**)

tăiai tăiarăm
tăiași tăiarăți
tăie tăiară

(Note that infinitives in **-ia** form the third person singular in **-e**, not **-ă**.) **a închiria – închirie**

a avea
(past participle of **avut**)

avui avurăm
avuși avurăți
avu avură

a crede
(past participle of **crezut**)

crezui crezurăm
crezuși crezurăți
crezu crezură

a citi
(past participle of **citat**)

citii citirăm
citiși citirăți
citi citiră

Verbs whose past participles end in **-s** usually form their past historic as follows:

a merge
(past participle of **mers**)

mersei merserăm
merseși merserăți
merse merseră

a trimite
(past participle of **trimis**)

trimisei trimiserăm
trimiseși trimiserăți
trimise trimiseră

The verb **a fi** is irregular and has two forms for the past historic:

fui	furăm	and	fusei	fuserăm
fuși	furăți		fuseși	fuserăți
fu	fură		fuse	fuseră

Note the following exceptional form:

a da

dădui	dădurăm
dăduși	dădurăți
dădu	dădură

Dialogue 2

La piață

VÂNZĂTOAREA: Hai la roșii proaspete! Haide la cartofi noi și ieftini.
Haide, haide, îndrăznește!

MARCEL: Cu cât dați ceapa?

VÂNZĂTOAREA: Poftim domnule? Ce spuneți?

MARCEL: Care e prețul la ceapă și la usturoi?

VÂNZĂTOAREA: Ieftin, ieftin ... Cât vreți?

MARCEL: Vreo două kilograme de ceapă și unul de usturoi.
Îmi fac proviziile de iarnă.

VÂNZĂTOAREA: Douăsincăi de mii în total. Hai, ia-le, preț redus
pentru dumneata.

MARCEL: Cam scump! Poftim douăzeci și le-am luat.

VÂNZĂTOAREA: Iar ne sărbătorim degeaba? Am spus douăsincăi și
oricum e ieftin.

MARCEL: Haide, doamnă, fii mai cu suflet. Sunt student, n-
am bani mulți. Căminul e scump, cărtile sunt
scumpe ...

VÂNZĂTOAREA: Poftim punga, dă-mi banii și du-te sănătos
domnule.

MARCEL: Mulțumesc și vânzare bună în continuare.

VÂNZĂTOAREA: Cu clienți ca dumneata?

La un alt vânzător:

MARCEL: Aș dori să iau niște vinete și niște ardei grași. Cât
cereți?



VÂNZĂTORUL: Ieftin domnule. Zece mii kilogramul de ardei și șapte mii vinetele.

MARCEL: Vai, dar ce scumpă e piața azi! Aproape că nu pot să cumpăr nimic. Mai lăsați puțin din preț la ardei, domnule?

VÂNZĂTORUL: Hai, treacă de la mine, că ești Tânăr și îmi amintești de fiul meu care e student la București, și nici el nu are prea mulți bani. Uite, îți fac un preț pentru dumneata. Un kilogram de ardei și unul de vinete, douășpe mii în total. Merge așa?

MARCEL: Așa merge, mulțumesc frumos. Uitați banii și numai bine. La revedere.

MARCEL în gândul lui: Vai, ce m-am descurcat! Și mai am și douăzeci de mii în buzunar. Deseară ies la o bere cu Dan.

Vocabulary

ardei, ardei <i>m.</i>	pepper	cartof, cartofi <i>m.</i>	potato
cămin, cămine <i>n.</i>	student's hall	cârnat, cârnați <i>m.</i>	sausage
ceapă, cepe <i>f.</i>	onion	client, clienți <i>m.</i>	client, customer
a îndrăzni	to dare	pungă, pungi <i>f.</i>	plastic bag
provizie, provizii <i>f.</i>	supply	a târgui	to barter
redus, redusă,	reduced	uite, uități!	here!
reduși, reduse		vânătă, vinete <i>f.</i>	aubergine
usturoi, usturoi <i>m.</i>	garlic		

Exercise 1

Translate the following sentences. Pay special attention to the prepositions required. Remember that there may be more than one suitable translation:

Example: Whom did you see yesterday? I saw Călin.
Pe cine ai văzut ieri? L-am văzut pe Călin.

- 1 Whom did you see yesterday? I saw Călin.
- 2 I can see Maria through the window. I think she is crossing the road.
- 3 There is a plate and a glass of water on the table.
- 4 Could you give me my glasses from the table?
- 5 Let's go to my place and have a bottle of wine.
- 6 I drink my tea with two teaspoonsfuls of sugar.
- 7 I drink mine without sugar.

Exercise 2

Supply the appropriate preposition:

Example: _____ mine _____ tine sunt doar douăzeci de minute de mers pe jos.
De la mine (până la) tine sunt doar douăzeci de minute de mers pe jos.

- 1 _____ mine _____ tine sunt doar douăzeci de minute de mers pe jos.
- 2 Nici unul _____ martorii accidentului nu s-a prezentat la tribunal.

- 3 Restaurantul _____ colț e foarte ieftin și foarte drăguț.
- 4 Maria e la fel de înaltă _____ tine.
- 5 Cafeaua _____ zahăr este prea amară.
- 6 Ai văzut-o _____ Andreea ieri la expoziție?
- 7 _____ nord de Transilvania se întinde Maramureșul.
- 8 Ionel mănâncă pâine _____ unt în fiecare dimineată.
- 9 Dan, ce cadouri ai primit _____ prietena ta de ziua ta?
- 10 Vreau să cumpăr trei kilograme _____ varză, ca să fac sarmale.

Exercise 3

Identify the odd one out amongst the following adverbs:

Example: desigur – firește – bineînțeles – incredibil – fără îndoială
incredibil

- 1 desigur – firește – bineînțeles – incredibil – fără îndoială
- 2 întotdeauna – tot timpul – de fiecare dată – niciodată
- 3 cu toate acestea – în ciuda – chiar dacă – deși – împreună
- 4 în privința – privind – deși – cu privire la – în legătură cu – legat de
- 5 adesea – des – deseori – frecvent – rareori

Exercise 4

Supply the appropriate prepositions:

Example: Irina _____ Carmen merg la cumpărături.
 Irina și Carmen merg la cumpărături.

Irina _____ Carmen merg la cumpărături. Ele se întorc cu plasele pline _____ bunătăți: pate _____ ciuperci, pâine _____ secară, ulei _____ floarea soarelui, ciocolată _____ lapte, vin _____ Murfatlar. Se pregătesc _____ cheful de deseară. Au invitat mulți prieteni și trebuie să prepare mâncarea. Radu sună _____ telefon:

RADU: Alo, cum merge treaba? Aveți nevoie _____ ajutor? Vin acasă _____ 5 după masa. Ce cumpărături să mai aduc?

CARMEN: Avem nevoie _____ șervețele _____ hârtie și _____ pahare _____ plastic. Cam 25 _____ bucăți. Mai adu și 20 _____ sticle _____ bere blondă.

IRINA: Țigări! Un pachet _____ Marlboro _____ mine, te rog. Și grăbește-te, că timpul zboară.

RADU: _____ curând!

Exercise 5

Complete the sentences by selecting the corresponding Romanian phrase from the list at the foot of the exercise:

Example: Nu vreau să merg la serată _____ (as long as) nu am fost invitată.
 Nu vreau să merg la serată din moment ce nu am fost invitată.

- 1 Nu vreau să merg la serată _____ (because) nu am fost invitată.
- 2 Marius va apărea _____ (any moment now). A sunat și a spus că avionul a avut o mare întârziere.
- 3 O să ne acomodăm cu noul program de lucru _____ (in time).
- 4 _____ (now and again) mergem la bunici în vacanță.
- 5 Daniela a ajuns _____ (surely) la destinație, fără probleme. M-a sunat aseară și a confirmat.
- 6 _____ (from now on) trebuie să citim zile românești. Știm o mulțime de cuvinte și ne vom descurca ușor.
- 7 Vecinul meu este taximetrist. El lucrează _____ (by day), nu are un contract de muncă permanent.
- 8 _____ (little by little) am reușit să traversăm Europa pe bicicletă.
- 9 Femeia locuia singură într-un castel izolat. _____ (day by day) devinea tot mai singură.
- 10 _____ (eventually) Andrei a devenit doctor stomatolog.

cu siguranță, în cele din urmă, cu ziua, din moment ce, din moment în moment, zi după zi, cu timpul, din când în când, de acum încolo, Puțin căte puțin, pentru că

Exercise 6

Put the verbs into the past historic:

Example: La ora trei Cosmina merge la doctor pentru analize.
La ora trei Cosmina merse la doctor pentru analize.

- 1 La ora trei Cosmina merge la doctor pentru analize.
- 2 Scufița Roșie vrea să o viziteze pe bunica ei.
- 3 Alexandra adoarme fără probleme în fiecare seară.
- 4 Adriana și Valentin îl vizitează pe unchiul Costache la casa lui de la țară.
- 5 Mama îi citește o poveste frumoasă fetiței.
- 6 Ei își construiesc o casă mare cu patru etaje.

Exercise 7



Listen to Dialogue 1 on the tape. Answer the following questions:

- 1 Ce întârziere are trenul?
- 2 Care e motivul posibil pentru întârziere?
- 3 Cine plătește cafelele și de ce?
- 4 Ce vești are Sanda despre Călin?

16 Bârfă

Gossip

In this unit you will learn:

- How to say 'who', 'which', 'whom', 'to whom', etc.
- How to say 'each'
- More about the conditional

Useful words and phrases

are dreptate	he is right
aș face bine la examene	I would do well in the exams
au luat colțul	they turned the corner
dintr-o dată	suddenly
faci ochi dulci	you make eyes (at somebody)
i-ați pierdut din vedere	you lost sight of them
în jurul lumii	around the world
în legătură cu	regarding
minunile lumii	the wonders of the world
n-am ce zice	no doubt about it
nu fii aşa de sigur	don't be so sure
nu știm ce va fi până la urmă	we don't know what is going to happen in the end
nu vă scapă nimic	you don't miss a trick
oricine ar face ca mine	anyone would do it like this
pe vremuri	in the old days
stație de poliție	police station
sunt de acord	I agree
te bagă ca musca-n lapte	you stick your nose in where it doesn't belong
tu ce ai de zis?	what do you have to say?

Dialogue 1

La poliție

La stația de poliție Marian și Mihaela dau declarații în legătură cu furtul la care au fost martori de dimineață

POLIȚISTUL: Deci, să reluăm. Omul pe care l-ați văzut ieșind din magazin e același cu omul căruia i s-a furat portmoneul. Corect?

MIAHELA: Nu, v-am spus adineauri că bărbatul de la care ați obținut informațiile este acela căruia i s-a furat portmoneul. Domnul pe care l-am văzut fugind din magazin este hoțul. Sau aşa credem noi. Victima al cui portmoneu a fost furat a spus că domnul în fugă era hoțul. Dar poate s-a înșelat. Noi am văzut doar un domn care fugea și un domn care striga ‘hoțul, hoțul, prindeți-l!!’.

POLIȚISTUL: Marian, tu ce ai văzut și pe cine anume ai văzut?



MARIAN: Eu am văzut două persoane care fugeau din magazin, dar nu pot să spun cine era victimă și cine era hoțul. Nici nu știu al cui era portmoneul.

POLIȚISTUL: Nu păreți să știți prea multe, aşa că, hai să nu mai pierdem timpul. Scrieți repede pe o hârtie ce ați văzut și pe cine ați văzut exact și gata. Trebuie să audiem și alții martori care sperăm că au văzut mai multe.

Urmează o femeie bătrână.

BĂTRÂNA: Eu mă uitam pe geam, spre stradă. La vîrsta mea nu mai poți să faci prea multe și adesea stau la geam și privesc lumea. Dintr-o dată am văzut un om îmbrăcat într-o haină gri cu o glugă roz ieșind în fugă din magazin. Gluga roz mi-a atras atenția. Fugea și după el alergau doi tineri, o fată și un băiat, ea purta pantaloni bej și o bluză maro, iar el avea un pulover vernal cu crem și niște pantaloni foarte șic, parcă verzi.

POLIȚISTUL: Văd că aveți un simț de observație foarte perspicace și o memorie bună. Spuneți-mi, cei trei au luat colțul și i-ați pierdut din vedere?

BĂTRÂNA: Nu, au continuat să fugă în jos pe stradă spre stația de tramvai. Dar eu m-am retras de la geam pentru că m-au apucat durerile. Uneori am o durere atroce de spate și trebuie să stau întinsă.

POLIȚISTUL: Vă mulțumesc mult pentru informații. Sunteți o femeie foarte cumsecade și sper să vă însănătoșîți cât mai repede.

BĂTRÂNA: La vîrsta mea nu mai pot să sper decât într-o ameliorare.

POLIȚISTUL: Să vină următorul martor!

Vocabulary

adineauri	earlier	ameliorare,	improvement
anume	particular, certain	ameliorări f.	
a audia	to hear someone	bej	beige
bluză, bluze f.	blouse	bursă, burse f.	scholarship
cumsecade	kind-hearted	furt, furturi n.	theft
glugă, glugi f.	hood	hoț, hoți m.	thief
martor, martori m.	witness	memorie,	memory
perspicace	shrewd	memorii f.	

polițist, polițisti	<i>m.</i>	policeman
a prinde		to catch
pulover,		jumper
pulovere	<i>n.</i>	

vernil light green

portmoneu,	wallet, purse
portmonee	<i>n.</i>
a relua	to start again
vârstă, vârste	<i>f.</i> age

viață, vieți *f.* life |

Language points

Invariable adjectives

A number of adjectives that are invariable (i.e. they do not agree with the noun) were used in the dialogue:

Am văzut un om îmbrăcat într-o haină gri cu o glugă roz
I saw a man dressed in a grey jacket with a pink hood

Amongst the most common of these adjectives are:

bej	beige
gri	grey
maro	brown
mov	mauve
roz	pink
șic	chic, elegant

Maro is the general adjective for ‘brown’ but when describing the eyes and hair the adjectives **căprui** ‘brown’ and **castaniu** ‘chestnut’ are used respectively:

El are ochii căprui
He has brown eyes

Ea are păr castaniu
She has brown hair

Interrogative and relative pronouns

Cine ‘who?’

There were several examples of this interrogative pronoun in the dialogue:

Pe cine ați văzut exact?
Whom did you see exactly?

The forms of this pronoun are:

cine	who?
pe cine	whom?
al/a/ai/ale cui	whose?
cui	to whom?

Remember that any accompanying possessive article, **al/a/ai/ale**, agrees in number and gender with the noun possessed (*not* with the possessor):

Cine a telefonat?	Who telephoned?
Pe cine ai văzut?	Whom did you see?
Al cui este fularul?	Whose scarf is it?
Ale cui sunt fotografie?	Whose photographs are they?

In the indirect object case **cui** is supported by the pronoun **îi**:

Cui îi place mâncarea?	Who likes the food?
-------------------------------	---------------------

Care ‘who’, ‘which’, ‘which?’, ‘which one?’

When used as a relative pronoun, **care** means ‘who?’, ‘which?’, and when used to introduce a question it means ‘which?’, ‘which one?’

singular	<i>m./n.</i>	<i>f.</i>
care		care
pe care		pe care
al/a/ai/ale cărui		al/a/ai/ale cărei
cărui		cărei

plural	<i>m./f./n.</i>
care	
pe care	
al, a, ai, ale căror	
cărora	

The direct object form **pe care** is supported by the unstressed pronoun while the possessive article **al** agrees with the noun possessed. **Cărui, cărei, căror** agree with the possessor:

Vine omul pe care l-am văzut la gară	The man whom I saw at the station is coming
Pălăria pe care o ai este a mea	The hat that you have is mine

Studenții ale căror biciclete sunt afară mănâncă în cantină
 The students whose bicycles are outside are eating in the canteen

Marea Britanie este țara a cărei capitală este Londra
 Great Britain is a country whose capital is London

Dialogue 2

O petrecere

Ema și Claudiu dau o petrecere cu ocazia aniversării a cinci ani de la căsătorie. Ei au invitat o mulțime de oaspeți, prieteni vechi și noi. Într-un colț, Adina și Cristina, două colege de liceu de-ale Emei, stau de vorbă

- ADINA: O cunoști pe cea care stă la masă cu Ovidiu?
- CRISTINA: Parcă am mai văzut-o undeva, dar nu știu unde. Pe cel de vizavi de ea îl cunosc, însă. E un amic vechi de-a lui Claudiu. Pe vremuri mergeam toți împreună la teatru. Dar ea cine e?
- ADINA: E cea de care îți spuneam ieri, noua colegă de casă a lui Ovidiu. (Adina zâmbește cu subînțeles.)
- CRISTINA: Crezi că sunt împreună. Credeam că fiecare dintre ei are un partener.
- ADINA: Se prea poate ... dar mă întreb atunci unde sunt partenerii fiecaruia?

După două minute:

- ADINA: Uită-te la rochiile celor două de acolo. Ce nasoale! Fiecăreia îi trebuie încă un metru de material ca să le lungească cât de cât. Cea din dreapta e chiar grăsă. Nu crezi?
- CRISTINA: Da, e, și ce dacă? Nu mai judeca oamenii atât de repede după aparențe. Oricum, cele două arată foarte tinere. Fiecăreia îi dau maximum 18 ani. Mă întreb de ce sunt aici? Probabil că sunt neamuri.

Ovidiu se apropiie de cele două:

- OVIDIU: Hei, frumoaselor, ce mai faceți? Tot de bârfă vă țineți chiar și după 10 ani?

ADINA: Tu de ce te bagi ca musca-n lapte? Nu-ți fă griji, că nu vorbeam de tine. Nu ești destul de interesant ca să ne stârnești imaginația.

OVIDIU: Ai rămas la fel de șarmantă, n-am ce zice!

CRISTINA: Și tu la fel de antipatic.

OVIDIU: Gaițelor, sunteți incorijibile. Mai bine hai să bem niște vin bun din Oltenia. Știați că gazdele amândouă sunt din Oltenia? ... De fapt vouă nu vă scăpa nimic, ce spun eu aici.

CRISTINA: Fiecare face ce știe, noi bârfim iar tu te uiți la ...

OVIDIU: Adică? Sau voi știți ceva ce eu nu știu?

ADINA: Hai, nu te preface că nu știi. Te-am văzut noi cum faci ochi dulci fiecareia din fetele de aici, mai ales blondei, cea care stă lângă tine la masă. A propos, ce mai face prietena ta, Simona? ... Ha, ha, ha.

Vocabulary

a propos	by the way	amic, amici <i>m.</i>	friend, acquaintance
aniversare, aniversări <i>f.</i>	anniversary	antipatic, antipatică, antipatici, antipaticice	unlikely
aparență, aparențe <i>f.</i>	appearance		
bârfă, bârfe <i>f.</i>	gossip		
crem	off white	a economisi	to save up
fiecare	each	gaiță, gaițe <i>f.</i>	jay (bird), chatterbox
gras, grasă, grași, grase	fat	gri	grey
a judeca	to judge	liceu, licee <i>n.</i>	secondary school
a lungi	to extend	material, materiale <i>f.</i>	fabric
maro	brown	neam, neamuri <i>n.</i>	relative
nasol, nasoală, nasoli, nasoale	ugly (coll.)	oaspete, oaspeți <i>m.</i>	guest
a-și permite	to allow, to afford	petrecere, petreceri <i>f.</i>	party
roz	pink	șic	chic
șarmant, șarmantă, șarmanți, șarmanțe	charming	vizavi	opposite

Language points

Cel/cea/cei/cele ‘the one, ‘those’

In Unit 14 we met the adjectival article **cel**. This same form may also be used as a pronoun with the meaning ‘the one’, ‘those’:

Cel care vorbește este american

The one who is speaking is American

Cei care ascultă învață

Those who listen learn

Fiecare ‘each’, ‘every’

This adjective has the following forms (in colloquial usage the plural forms are replaced by **toți**, **toate** or **tuturor** – see unit 12):

singular	m./n.	f.
fiecare		fiecare
pe fiecare		pe fiecare
al, a, ai, ale fiecărui		al, a, ai, ale fiecărei
fiecarui		fiecărei

Examples:

Fiecare om trebuie să mănânce

Everyone has to eat

I-am dat bomboane fiecărui copil

I gave sweets to each child

but

Ion le trimite tuturor prietenilor lui felicitări de Crăciun

John is sending Christmas cards to all his friends

When **fiecare** is used as a pronoun, an **-a** is suffixed to the possessive/indirect object forms:

I-am spus fiecărui să plece acasă

I told each of them to go home

but

Le-am spus tuturor adevărul

I told them all the truth

Dialogue 3

Planuri de viitor

Adrian, Horia și Vasile își discută planurile de viitor. Ei sunt în ultimul an la Politehnica, la secția de informatică

VASILE: Dacă aş avea mai mulți bani, aş vrea să merg în jurul lumii. Aş vrea să-mi iau o vacanță înainte să încep serios un serviciu nou. Voi ce ziceți?

HORIA: Dacă nu lucrezi, nu ai bani. Cred că ar fi mai bine să te angajezi undeva și să economisești bani 2-3 ani. După aia, să-ți faci planuri de vacanță.

ADRIANA: Vai, Horia, tu întotdeauna ești practic înainte de toate. Relaxează-te! Eu zic că Vasile are dreptate. Avem o viață întreagă înainte ca să muncim. Dar călătoriile se fac când ești Tânăr. Și eu m-aș duce într-o călătorie lungă prin Egipt și Siria. Mă interesează mult civilizațiile antice și aş vrea să văd câteva din minunile lumii. Cele care au mai rămas. Dacă vrei, Horia, te luăm și pe tine.

HORIA: Dar de ce vrei să-ți începi viața cu datorii?

ADRIANA: Aş vrea să am și bani și timp liber, dar dacă asta nu e posibil la ora actuală, optez pentru timpul liber. Dar dacă ai trăi într-o lume ideală, tu ce ai alege să faci, Horia?

HORIA: Cred că toți oamenii ar alege să lucreze cât mai puțin și să călătorească sau să se ocupe de hobby-urile lor cât mai mult timp. Vasile, tu ce ai de zis?

VASILE: Aş vrea să pot să fac numai ce vreau, dar știu că asta e o absurditate, aşa că, dacă îmi găsesc un serviciu bun, o să-l accept și o să amân călătoria. Oricine ar face ca mine, sunt sigur.

ADRIANA: Dacă te-ai fi gândit mai demult, ai fi putut să lucrezi puțin și în timpul studenției și ai fi putut să economisești niște bani.

HORIA: Dacă aş fi lucrat în toți anii aceștia, nu cred că aş fi avut rezultate prea bune la examene. Aş fi preferat să am o bursă mai substanțială. Asta m-ar fi ajutat într-adevăr.

Vocabulary

a alege	to choose	a amâna	to postpone
a angaja	to employ	antic, antică,	ancient, antique
a se apropiă	to come closer	antici, antice	
atroce	atrocious	căsătorie,	
civilizație, civilizației f.	civilisation	căsătorii f.	marriage
datorie, datorii f.	debt	a cunoaște	to know
a discuta	to talk	declarație,	statement,
gazdă, gazde f.	host	declarații f.	declaration
a se însănătoși	to get better	informatică f.	information
minune, minuni f.	wonder	a munci	technology
a obține	to obtain	a opta	to work
plan, planuri n.	plan	a se preface	to opt
a preferă	to prefer	secție, secții f.	to pretend
simț, simțuri n.	sense	a spera	department
a stârni	to arouse	studenție,	to hope
subînțeles, subînțelesuri n.	inference	studenții f.	university years
vacanță, vacanțe f.	holiday	tramvai,	tram
		tramvaie n.	

Language points

Note the use of the present and past conditional mood in the above dialogue. These were introduced in Units 5 and 14 respectively. Here are some examples:

Dacă aș fi lucrat în toți anii ăsta, nu cred că aș fi făcut prea bine la examene

If I had had a job during all these years, I don't think that I would have done too well in the exams

Dacă te-ai fi gândit mai demult, ai fi putut să lucrezi puțin și în timpul studenției și ai fi putut să economisești niște bani

If you had thought about it beforehand, you could have worked a little during your university years as well and managed to save some money

Dar dacă ai trăi într-o lume ideală, tu ce ai alege să faci, Horia?

But if you lived in an ideal world, what would you choose to do, Horia?

Exercise 1

Fill in the gaps with the adjectives given below (more than one solution is possible in some sentences):

Example: Irina poartă o rochie _____ închis și pantofi _____ deschis.

E foarte elegantă și _____

Irina poartă o roche gri închis și pantofi maro deschis.

E foarte elegantă și sic.

- 1 Irina poartă o rochie _____ închis și pantofi _____ deschis.
E foarte elegantă și _____ .
- 2 Familia mea are o mașină _____. E foarte demodată.
- 3 Prietenul meu Robert e foarte ambițios. Are o fire foarte _____ .
- 4 Vecina noastră, doamna Popescu, e o femeie foarte _____. Ne ajută de câte ori poate.
- 5 Sora mea Aurelia iubește culoarea _____. Aproape toate hainele ei sunt _____. Arată ca un îngeraș.
- 6 Mama mea întotdeauna poartă pantofi _____. E foarte conservatoare.
- 7 La birou tata trebuie să poarte un costum _____ sau _____. Sunt foarte stricți acolo cu privire la aspectul exterior.
- 8 Culoarea echipei locale de fotbal este _____.
- 9 Lia are ochii _____ și părul castaniu.

Adjectives: vernal, gri, căprui, roz, maro, mov, bej, cumsecade, tenace, sic

Exercise 2

Translate the following into Romanian:

- 1 To whom did you lend the dictionary?
- 2 Which of the two do you prefer? (m)
- 3 The guy to whom you told the story about the theft is a policeman.
- 4 Whose are these books?
- 5 The man whose bicycle you bought, is driving a car now.
- 6 The coat that you found there is hers.
- 7 Maria is the girl whose father is a pilot.

Exercise 3

Translate the following into Romanian:

- 1 The mountains in Romania are higher than those in Britain.
- 2 The black T-shirt is cheaper than the green one.
- 3 The opinion of the person who phoned during the radio programme is very biased (**subiectiv**).
- 4 Each of you should give 30,000 lei to this charity (**societate de caritate**).
- 5 I sent the information to everybody present.
- 6 Each of you should come to see me.
- 7 The vote (**votul**) of each of these people is very important.

Exercise 4

Supply the correct form of the verb:

Example: Dacă tu _____ (vizita)-o mai des, s- _____ bucura foarte mult.

Dacă tu ai vizita-o mai des, s-ar bucura foarte mult.

- 1 Dacă tu _____ (vizita)-o mai des, s- _____ (bucura) foarte mult.
- 2 Dacă nu _____ (fi) bolnav, nu te- _____ (duce) la doctor săptămânal.
- 3 Dacă _____ (avea) timp, _____ (pleca) în vacanță la bunicii noștri.
- 4 Marcel _____ (termina) lucrarea dacă _____ (avea) toată bibliografia necesară.
- 5 Elena și Bogdan _____ (pleca) la Sinaia dacă _____ (avea) bani.
- 6 Dacă _____ (ști) adevarul, mi l- _____ (spune)?
- 7 Dacă ei _____ (tăcea) din gură aseară, nu _____ (începe) cearta.
- 8 Dacă î- _____ (fi) frig, _____ (lua) o haină cu tine.

Exercise 5

Using phrases from both columns, create sentences in the conditional (the subject is given in parentheses):

Example: Aș merge la teatru dacă aş avea un bilet.

(Eu)	a merge la teatru	a-i fi foame
(Tu)	a mânca la restaurant	a avea un bilet
(Noi)	a cântă mai bine	a citi cărți
(Andrei)	a merge în excursie	dacă a nu plouă
(Simona)	a fi traducător	a primi viza
(Ele)	a desena	a fi în Italia
(Tu)	a sta la soare	a avea un creion bun
(El)	a cunoaște mai mult	a lua lecții de pian
(Irina)	a dormi	a fi somn
(Daniela)	a vizita America	a ști limbi străine

Exercise 6

Put your answers from the exercise above into the past conditional.

Example: Aș fi mers la teatru dacă aş fi avut un bilet.

Exercise 7

Imagine you have just witnessed a robbery at your next-door neighbour's.

You go to the police station and describe what you have just seen in Romanian. Follow these guidelines for your story:

At 9pm you returned from a visit. Saw lights in the neighbour's garden, possibly torch lights. You wondered whether they had returned from their holiday early. You called out your neighbour's name. No answer. Then the lights went out. You called his name again. A man jumped over the fence and ran away over the fields. Tall, thin with long, grey

hair. Baggy clothes and bright red running shoes. He was carrying a black sack over his shoulder.

Here is a start:

Pe la ora 9 seara m-am întors de la o prietenă. Când am ajuns în fața porții mele, am observat o lumină ciudată. . . .

Exercise 8



Listen to what Tudor and Monica are saying on the tape. Write down what they would like to do if . . .

17 Sporturi Sports

In this unit you will learn:

- Superlatives: 'the most beautiful', 'the fastest', etc.
- Reported speech
- The pronoun 'the other'
- The pluperfect tense: 'I had done', etc.

Useful words and phrases

ai grijă de tine	look after yourself
când ești mare	when you grow up
de altfel	by the way
înaintea celui de-al doilea război mondial	before the Second World War
handbal de performanță	professional handball
ieșită din comun	out of the ordinary
în nici un caz	no way, under no circumstances
le surâde ideea ...	they would like to . . .
mă pierdusem	I got flustered
mi-e foarte frică	I am very scared
niciunde altundeva	nowhere else
sportiv de performanță	professional sportsman
vă doresc succes	I wish you good luck

Dialogue 1

Despre colegi

Gigel e în clasa a nouă. Mătușa Mariana îl întreabă despre școală

MĂTUȘA: Gigel, cine e cel mai bun în clasă la sport?

GIGEL: Cred că e Mircea. E un băiat înalt și e foarte rezistent. Face handbal de performanță. E cel mai rapid și la alergare. După el, urmează Marius. Marius e un jucător de fotbal excepțional de bun.

MĂTUȘA: Dar tu, Gigel, ce sport preferi?

GIGEL: Eu prefer baschetul. Îmi place foarte mult să sar la coș și să mă întind. Aș vrea să cresc foarte înalt. Sunt în echipa de baschet a școlii. Am câștigat deja campionatul de vară. Am fost cei mai buni. Școala 25 a fost cea mai slabă. Ei au fost cel mai puțin pregătiți. Profesorul lor de sport s-a îmbolnăvit cu 2 săptămâni înainte de campionat și nu au fost prea bine antrenați.

MĂTUȘA: Și fetele din clasa ta ce fel de sporturi practică?



Football = Fotbal



Running = Alergare



Swimming = Înot



Basketball = Baschet



Volleyball = Volei

GIGEL: Cele mai multe dintre ele joacă handbal. Altele fac înot. Cristina este cea mai renomată din școală ca portar de handbal. Se pare că e cea mai perspicace. Are o tehnică extrem de bună și o rapiditate ieșită din comun.

MĂTUȘA: Vărul tău Ionel, e un jucător foarte agil de volei. Merge zilnic la antrenamente. Poate că va deveni profesor de sport, în viitor. Tu ce ai vrea să devii când ești mare?

GIGEL: Nu știu exact. Poate profesor de sport sau poate sportiv de performanță. Amândouă opțiunile îmi plac foarte mult.

MĂTUȘA: Și Ionel și Adela sunt îndrăgostiți de sport. Amândoi aleargă toată ziua, ba la antrenamente, ba la meciuri. Adela joacă tenis pentru clubul local de juniori. Amândurora le surâde ideea unei cariere în sport. Ca și tie, de altfel.

GIGEL: Poate ar trebui să devenim toți antrenori și să deschidem împreună un club de sport. Ce zici?

MĂTUȘA: Cred că e cea mai grozavă idee pe care am auzit-o în ultimul timp. Vă doresc succes.

Vocabulary

agil, agilă, agili,	agile	a alerga	to run
agile		alergare, alergări <i>f.</i>	running
amândoi, amândouă	both	antrenament,	training
antrenat, antrenată,	trained	antrenamente <i>n.</i>	
antrenați,		baschet <i>n.</i>	basketball
antrenate		campionat,	championship
carieră, cariere <i>f.</i>	career	campionate <i>n.</i>	
coș, coșuri <i>n.</i>	basket	a deveni	to become
handbal <i>n.</i>	game of	a se îmbolnăvi	to fall ill
înot <i>n.</i>	handball	îndrăgostit,	in love
a întinde	swimming	îndrăgostită,	
junior, juniori <i>m.</i>	to stretch	îndrăgostit,	
perspicace, perspicace , canny	junior	îndrăgostite	
perspicace,		portar, portari <i>m.</i>	goalkeeper
perspicace		pregătit, pregătită,	prepared,
rapiditate	rapidity	pregătiți,	trained
rezistent, rezistentă,	lasting,	pregătite	
rezistenți, rezistente	enduring	renumit, renomită,	renowned
		renumiți,	
		renumite	

a sări	to jump	succes, succese <i>n.</i>	success
a surâde	to smile	tenis <i>n.</i>	tennis
volei <i>n.</i>	volleyball	zilnic	daily

Language points

Superlatives

The superlative – i.e. ‘the best player’, ‘the fastest runner’ – is expressed by using the phrase **cel mai** and the adjective. In the dialogue the expression:

Ei au fost cel mai puțin pregătiți

They were the least-well prepared/trained

was used. As you can see from this example **cel** declines with the adjectives. Here is a full set of forms:

	<i>masculine</i>	<i>singular</i>	<i>plural</i>
	cel mai bun	cei mai buni	
	celui mai bun	celor mai buni	
<i>feminine</i>			
	singular	<i>plural</i>	
	cea mai bună	cele mai bune	
	celei mai bune	celor mai bune	
<i>neuter</i>			
	<i>singular</i>	<i>plural</i>	
	cel mai bune	cele mai bune	
	celui mai bun	celor mai bune	

Here are some further examples from the dialogue:

Cine e cel mai bun în clasă?

Who is the best in the class?

Am fost cei mai buni

We were the best

Other examples:

Aici locuiește fratele celui mai bun prieten de-al meu
My best friend's brother lives here

Ea este cea mai frumoasă fată din cartier
She is the most beautiful girl in the neighbourhood

To form the superlative degree of adverbs the phrase **cel mai** is used with the adverbs:

cel mai bine	best	cel mai repede	the fastest
cel mai mult	most of all	cel mai prost	the worst

El vorbește engleză cel mai prost

He speaks English worst

Acest costum îmi place cel mai mult

I like this suit most of all

'Both'

The numeral **amândoi** (*m.*), **amândouă** (*f./n.*) is followed by the noun with the definite article, as we saw in the dialogue:

Amândouă opțiunile îmi plac foarte mult

Both options appeal to me very much

Other examples:

Amândoi copiii au plecat

Both children have left

Amândouă fetele au fost la cinema

Both girls have been to the cinema

It can also be used as a pronoun:

Amândurora le surâde ideea de carieră în sport

The idea of a career in sport appeals to both of them

Amândoi fac sport zilnic

Both of them train every day

Dialogue 2

Mătușa Adela și nepoții

Mătușa Adela are grija de nepoții ei, de trei și patru ani, Costică și Georgel. Părinții lor sunt plecați la teatru la piesa ‘O noapte furtunoasă’ de I.L. Caragiale. La întoarcere mama Alina, sora Adelei, o întreabă de ce micuții (‘the little ones’) nu dorm la ora zece seara.

- ALINA: Dar ce s-a întâmplat de nu ai reușit să-i culci până acum?
- ADELA: Păi, eu le-am spus că e ora de culcare, dar nici el nici celălalt nu au vrut să mă asculte. Ziceau că tu le dai voie să te aştepte să ajungi acasă.
- ALINA: Dragă, copiii ăştia au trei și patru ani. Cum poți să ascultă de ei? Ei ar trebui să te asculte pe tine. Oricum ai face, nu te lăsa păcălită de ei. Sunt foarte şmecheri.
- ADELA: Dar eu nu ştiam că ei mai mint uneori. Celalăti nepoţi ai mei sunt foarte cuminti. Celorlalăti le spui o dată ce să facă, și au și făcut. Trebuie să mă învețe cum să mă comport cu ai tăi.
- ALINA: Le spui clar ce să facă și nu cedezi. Dacă eram în locul tău, le-aș fi arătat eu minciuni.
- ADELA: Hai să nu ne certăm în fața lor. Hai, la culcare copii și nici o vorbă în plus. Orice ați spune, nu mai ține cu mine. Am primit deja destulă morală de la mama pentru voi.
- GEORGEL și COSTEL: Dar mătușico, ai spus că ne lași să ne uităm la televizor până la sfârșitul programului.
- ALINA: Hai, gata cu prostiile. Oriunde în lume, copiii de vârstă voastră se culcă înainte de zece seara. Noapte bună!

Vocabulary

a ceda	to give up	celălalt, cealaltă, the other ceilalăti,
a se comporta	to behave	celelalte
a se culca	to go to bed	a culca to put to bed furtunos, stormy
a (se) muta	to move	furtunoasă, furtunoși, furtunoase
nepot, nepoți m.	nephew, grandson	
nepoată, nepoate f.	niece, grand- daughter	
oriunde	wherever	orice whatever
opțiune, opțiuni f.	option	oricum anyhow, whatever
piesă, piese f.	play	prostie, prostii f. foolishness teatru, teatre n. theatre
şmecher, şmecheri m.	crafty person	

Language points

Using tenses in reported speech

Unlike in English, the original tense of an utterance or statement is retained in reported speech in Romanian. Compare Adela's words with their meaning in English:

Dar eu nu ştiam că ei mai mint

But I didn't know that they were lying (as well)

Mint means 'they are lying' (Adela's orginal thought was that 'they are lying').

Compare the tenses in the following examples with their English equivalents:

Am cîtit că el a murit

I read that he had died (in Romanian, 'he died')

Ei au spus că vor merge

They said that they would go (in Romanian, 'they will go')

Ea a răspuns că este bolnavă

She replied that she was ill (in Romanian, 'she is ill')

Celălalt 'the other'

The adjective and pronoun **celălalt** has these forms. Do not confuse it with **alt** (Unit 14) which means 'another':

<i>masculine</i>	<i>singular</i>	<i>plural</i>
	celălalt	ceilalăti
	celuilalt	celorlalăti
<i>feminine</i>	<i>singular</i>	<i>plural</i>
	cealaltă	celelalte
	celeilalte	celorlalte
<i>neuter</i>	<i>singular</i>	<i>plural</i>
	celălalt	celelalte
	celuilalt	celorlalte

Ceilalți nepoți ai mei sunt foarte cuminți

The other grandchildren of mine are very well behaved

Celorlalți le spui odată ce să facă și au și făcut

You only have to tell the others once what to do and they have done it

Dialogue 3

Copilăria bunicului

Bunicul lui Viorel, îi povestește despre copilăria lui de dinaintea celui de-al doilea război mondial

BUNICUL: Și cum îți spuneam, înainte de a începe școala, mersesem la o grădiniță de copii, timp de 2 ani. Deși părinții mei angajaseră o doică pentru mine, eu am preferat să merg și la grădiniță. Îmi plăcea foarte mult să fiu împreună cu mulți alți copii, să mă joc cu ei, să vorbesc cu ei.

VIOREL: Câți ani avusese doica ta grijă de tine?

BUNICUL: Cam 4 ani, după care a început să vină la mine doar după masa cam 2–3 ore. Deja mă învățase să scriu și să citesc pe silabe. Fusesem un elev deștept, iar după ce am început grădiniță, am făcut un progres uriaș la învățătură.

VIOREL: Dar la câți ani ai început să mergi la școală?

BUNICUL: La zece ani. Pentru că tocmai înainte să merg la școală începuse războiul. Părinții mei au preferat să mă trimítă undeva la sat, într-un loc mai sigur, împreună cu doica mea. Acolo am continuat să învăț și să citesc multe cărți. La vîrsta de zece ani tocmai terminasem romanul *Război și Pace* și citisem aproximativ treizeci de alte romane. Învățasem destul de multă aritmetică și istorie. Prinsem și ceva germană de la doica mea, care studiase la Berlin. Fusese în Italia în anii '30 și văzuse o mulțime de locuri speciale despre care îmi povestea tot timpul. Chiar se căsătorise cu un italian, dar el refuzase să se mute în România și atunci s-au despărțit. Doica mea era îndrăgostită de satul ei natal și nu voia să locuiască permanent niciunde altundeva.

VIOREL: Dar parcă și tu fusesesi în Italia înaintea războiului?

BUNICUL: Da, m-a luat doica odată la Roma ca să îi cunosc prietenii de acolo. Întotdeauna mă trata de parcă eram

un prieten adult de-al ei. Apoi când am început școala, m-am descurcat foarte bine la toate materiile, datorită faptului că studiasem și aprofundasem destul de multe înainte. Memorasem tot poemul *Luceafărul*, fără nici o greșală.

VIOREL: Vai, bunicule, ai o memorie impresionantă!

BUNICUL: Dar parcă și tu învățaseși câteva poezii lungi înainte să începi școala. Le mai stii?

VIOREL: Îmi mai aduc aminte fragmente din ele, dar în nici un caz nu îmi amintesc toate poeziile. Îmi amintesc că dădusem un recital pe scena teatrului național când aveam 9 ani și că îmi fusese foarte frică înainte să urc pe scenă. Mă pierdusem de tot, dar totuși, spectacolul a ieșit bine.

BUNICUL: Acum nu mai reciți poeziile altora, ci le scrii pe ale tale. Când vei publica primul volum?

VIOREL: Ești cam optimist, bunicule.

Vocabulary

a angaja	to employ	a aprofundă	to study in detail
aritmetică, aritmetici f.	arithmetic	cuminte, cuminte, cuminți, cuminți	well-behaved
copilărie, copilării f.	childhood	doică, doici f.	nanny
a se despărții	to separate	fotbal n.	football
elev, elevi m.	schoolboy	frică, frici f.	fear
fragment, fragmente n.	fragment, excerpt	grădiniță, grădinițe f.	nursery
greșeală, greșeli f.	mistake	a învăță ceva	to learn
întoarcere, întoarceri f.	return	a învăță pe cineva	to teach
învățătură, învățături f.	learning, study	istorie, istorii f.	history
jucător, jucători m.	player	mătușă, mătuși f.	aunt
meci, meciuri n.	match	a memora	to memorise
minciună, minciuni f.	lie	a minti	to lie
mondial, mondială, mondiali, mondiale		mondial, mondială, mondiali, mondiale	global, worldwide
pace, păci f.	scorn	pace, păci f.	peace
păcălit, păcălită, păcăliți, păcălite	fooled	performanță, performanțe f.	performance
poezie, poezii f.	poem	a publica	to publish
război, războaie n.	war	a recita	to recite

recital, recitaluri <i>n.</i>	poetry reading	roman, romane <i>n.</i>	novel village
scenă, scene <i>f.</i>	stage	sat, sate <i>n.</i>	syllable
spectacol, spectacole <i>n.</i>	show	silabă, silabe <i>f.</i>	technique

technică, technici *f.*

uriaş, uriaşă, uriaşi, uriaşe	vast, immense
--	---------------

Language points

The pluperfect tense

'I had done', 'you had done', etc., is generally formed by taking the third person singular of the past historic and adding the endings:

-sem	-serăm
-seși	-serăți
-se	-seră

In the case of verbs in **-a**, the above endings are added to a stem that is the same as the infinitive. Thus the pluperfect of **a pleca** is:

plecasem	I had left	plecaserăm
plecaseși		plecaserăți
plecase		plecaseră

That of **a face**, however, is:

făcusem	I had done	făcuserăm
făcuseși		făcuserăți
făcuse		făcuseră

and that of **a serie** is:

scrisesem	I had written	scriseserăm
scrisesesi		scriseserăți
scrisese		scriseseră

Note the following:

A avea has two alternative forms:

avusesem	I had had	avuseserăm
avusesesi		avuseserăți
avusese		avuseseră

avusem	I had had	avuserăm
avuseși		avuserăți
avuse		avuseră

a fi

fusesem	I had been	fuseserăm
fuseseși		fuseserăți
fusese		fuseseră

a da

dădusem	I had given	dăduserăm
dăduseși		dăduserăți
dăduse		dăduseră

The pluperfect is often used in Romanian where we would use it in English:

Când eu am venit ei plecaseră deja
When I came they had already left

However, following **după ce** 'after', the perfect is used:

După ce am terminat masa ne-am uitat la televizor
After we had finished the meal we watched television

Remember also that in indirect speech the perfect is generally used instead of the pluperfect, owing to the sequence of tenses in Romanian:

Radu a spus că nu a văzut-o pe Ana la aeroport
Radu said that he had not seen Ana at the airport

Note also that, with such adverbs as **de mult**, Romanian uses the *imperfect* where in English the pluperfect would be used:

El știa de mult asta
He had known that for a long time

Exercise 1

Couple the appropriate superlative to the following:

Example: Cel mai faimos balerin este Nureyev.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| Cel mai faimos | soră este Elena. |
| Cel mai înalt | balerin este Nureyev. |
| Cei mai rezistenți înotători | au participat la Miss Univers. |
| Cele mai bune prăjituri | lăs-au acordat premii. |
| Cea mai mare | oraș este orașul meu. |
| Cea mai veche biserică | a câștigat concursul. |
| Cele mai frumoase fete | sunt Gheorghe și Marin. |
| Celor mai buni studenți | sunt cele românești. |
| Cel mai rapid alergător | este protejată de Unesco. |
| Cel mai frumos | munte este Everest. |

Exercise 2

Translate the following into Romanian:

- 1 Both boys want to become doctors.
- 2 Both my friends will come to my birthday on Sunday.
- 3 He likes both languages.
- 4 She bought a present for both her friends.
- 5 I think you should phone both places.

Exercise 3

Put the following sentences in the pluperfect:

Example: Ion se scoală la ora 7 dimineața.

Ion se sculase la ora 7 dimineața.

- 1 Ion se scoală la ora 7 dimineața.
- 2 Ia micul dejun și se îmbracă.
- 3 La ora 8 comandă un taxi.
- 4 Ajunge la aeroport la ora 8.30.
- 5 Dă un telefon mamei sale că să-i reamintească de factura de telefon.
- 6 Cumpără un ziar în aeroport.
- 7 Merge la restaurant și cere un litru de suc de portocale.

8 Ion predă bagajele și rezervă locul în avion.

9 Se așează pe scaun și privește avioanele cum pleacă.

10 La ora 9 intră în avion.

11 Zboară 3 ore și ajunge la Londra.

Exercise 4

Supply the appropriate form of **celălalt**:

Example: Îmi pun în geamantan trei Rochii, pe _____ le las acasă.

Îmi pun în geamantan trei Rochii, pe celalalte le las acasă.

- 1 Îmi pun în geamantan trei Rochii, pe _____ le las acasă.
- 2 Băieții aceștia sunt din Craiova, _____ sunt din București.
- 3 Fetița aceasta va cânta la chitară, _____ va cînta la acordeon.
- 4 Pantofii aceștia sunt de piele, _____ sunt de pânză.
- 5 Tramvaiul 1 merge până la Piața Traian, _____ merge până în centru.
- 6 Colegul cel nou m-a invitat la cină, _____ m-a invitat la cinema.
- 7 Trebuie să vorbesc cu doamna aceea, nu cu _____.
- 8 Pune cartea asta pe raft și _____ pe masă.
- 9 Acestora le-am spus care e programul zilei, _____ încă nu le-am spus. Spune-le tu, te rog.
- 10 _____ fete nu li s-a oferit nici o promovare. Nu au muncit destul de mult.

Exercise 5

Listen to the dialogue on the tape and try to talk about sports.

Exercise 6

Ştiați că _____

Listen to the tape and write similar examples of your own.

Exercise 7

Try to produce a short summary of Dialogue 2. First do it in writing, then read out the result.

18 O casă nouă

A new house

In this unit you will learn:

- Ordinal numbers
- More prepositions
- The present participle

Useful words and phrases

bilete dus-întors	return tickets
carnet de student	student card
ciorbă de burtă	tripe soup
frânți de oboseală	totally exhausted
înainte de vreme	before time, earlier
la îndemână	handy
se bagă toți în față	they all push in front
a sta de vorbă	to chat
zis și făcut	at the double

Dialogue 1

La coadă

VASILE:

Uite cum se bagă toți în față . . . Eu am fost primul la coadă acum 15 minute și acum am ajuns al nouălea. Incredibil domnule cum se întâmplă asta de câte ori mă grăbesc. Se pare că graba mea atrage lumea la coadă. Încă nici nu s-a deschis agenția, dar lumea nu mai are răbdare.

- FLORINA: Da, ştiu ce spui. Nici eu nu suport dezordinea. Uite, s-a deschis. Hai să ne împingem puțin, poate ajungem iar la vechiul loc. Glumesc, nu te mai uita aşa de speriat la mine. Scoate banii la îndemână. Uite-l pe George. E al doilea de la coadă. Să-l chemăm lângă noi?
- VASILE: Nu cred că lumea va fi fericită să vadă asta. Stai cuminte!
- VASILE: Uite că merge repede. Deja am ajuns. Bună ziua, aş dori două locuri la trenul accelerat 203 pentru data de 20 august.
- VÂNZĂTOAREA: Până unde, domnule? Eşti al o sutălea client care uită să-mi spună destinaţia. Ce se întâmplă cu lumea azi? O fi (*it must be*) căldura asta de afară ...
- VASILE: Până la Constanţa. La clasa a doua, vă rog. Avem şi carnete de student. Se dă reducere la accelerat pentru studenţi?
- VÂNZĂTOAREA: Bineînţeles că se dă. Patruzeci la sută. În total este 250.000 lei.
- VASILE: Se poate să ne facem rezervarea biletelor de întors?
- VÂNZĂTOAREA: Nu se poate de aici. Trebuie să mergeţi la ghişa celălalt.
- VASILE: Mulțumesc, la revedere.

Vocabulary

accelerat, accelerate <i>n.</i>	fast train
căldură, călduri <i>f.</i>	heat
coadă, cozi <i>f.</i>	queue, tail
dezordine, dezordini <i>f.</i>	untidiness
ghișeu, ghișee <i>n.</i>	counter
grabă <i>f.</i>	hurry
a împinge	to push
răbdare, răbdări <i>f.</i>	patience
reducere, reduceri <i>f.</i>	discount
rezervare, rezervări <i>f.</i>	reservation
a suporta	to bear, to stand

Language points

Impersonal constructions

Romanian uses the reflexive forms of the verb (i.e. those with **se**) to express impersonal statements like ‘it is said’, ‘it is rumoured’, ‘it is obvious’. In the dialogue this phrase was used:

Se pare că grabă atrage lumea la coadă

It seems that haste causes queues

Here are some others:

Se vede că ea este bolnavă

It is obvious that she is ill

Se spune că Roma este un oraș frumos

Rome is said to be a beautiful city

When a verb that is normally followed by a direct object is used without one, it normally becomes reflexive:

Eu am deschis uşa I opened the door

but

S-a deschis uşa The door opened

The reflexive is often used in Romanian where in English a passive construction is used:

S-a trimis faxul The fax was sent

S-a spart gheata The ice was broken

One of the most common uses of the reflexive is to express the notion of ‘each other’:

Ne-am întâlnit la gară We met each other at the station

S-au văzut la hotel They saw each other at the hotel

Ordinal numbers

There were several examples of ordinal numbers ‘first’, ‘second’, etc. in the dialogue:

Eşti al o sutălea client care uită să-mi spună destinaţia

You’re the hundredth customer to forget to tell me where they want to go

La clasa a doua vă rog
Second class, please

Here are their forms (abbreviations in parentheses):

	<i>m./n.</i>	<i>f.</i>
1st	primul, întâiul (1-ul)	prima, întâia (1-a)
2nd	al doilea (al 2-lea)	a doua (a 2-a)
3rd	al treilea (al 3-lea)	a treia (a 3-a)
4th	al patrulea (al 4-lea)	a patra (a 4-a)
5th	al cincilea (al 5-lea)	a cincea (a 5-a)
6th	al șaselea (al 6-lea)	a șasea (a 6-a)
7th	al șaptelea (al 7-lea)	a șaptea (a 7-a)
8th	al optulea (al 8-lea)	a opta (a 8-a)
9th	al nouălea (al 9-lea)	a noua (a 9-a)
10th	al zecelea (al 10-lea)	a zecea (a 10-a)

<i>masculine</i>	<i>feminine</i>	<i>neuter</i>
<i>s</i>	<i>pl</i>	<i>s</i>
primul	primii	prima
primului	primilor	primei
		primele
		primul
		primele
		primului
		primelor

Apart from **primul**, all other ordinal numbers are formed with **cel**:

<i>m./n.</i>	<i>f.</i>
cel de-al doilea	cea de-a doua
celui de-al doilea	celei de-a doua

Primul and **prima** precede a noun and are used more frequently than **întâiul** and **întâia**, which often appear without a noun. The other ordinals may precede or follow a noun, or may be used on their own.

Examples:

primii ani ai războiului	the first years of the war
sfârșitul primei părți	the end of the first part
a doua mașină	the second car
mașina a doua	the second car

The masculine/neuter forms of the remaining ordinals are formed by adding the suffix **-lea** to the cardinal number and preceding the result with **al**:

al unsprezecelea	eleventh
al douăzecilea	twentieth
al treizeci și unulea	thirty-first

The suffix **-a** is added to create the feminine forms:

a unsprezecea	eleventh
a douăzecea	twentieth
a treizeci și una	thirty-first

Examples:

A treizeci și cincea aniversare a căsătoriei lor
The thirty-fifth anniversary of their marriage

Note that only the last part of the ordinal has the suffix:

al o sutălea, a o suta	100th
al două sutălea, a două suta	200th
al trei sute doilea, a trei sute doua	302nd

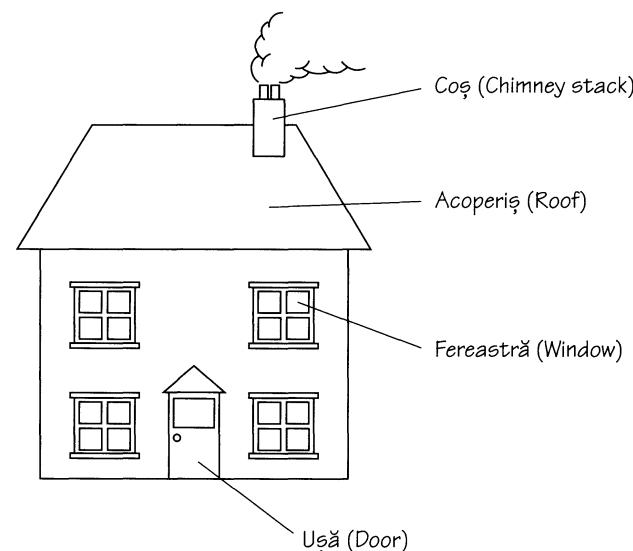
Study this other example:

Constanța este al doilea oraș ca mărime al României
Constanța is the second largest town in Romania

Ca here means ‘in respect of’.

Compare the following:

o dată	once
but	
de două ori	twice
prima oară	for the first time
de patru ori	four times
a două oară	for the second time
de câte ori?	how many times?



Dialogue 2

Planul casei

Adriana și Nicolae au întâlnire cu arhitectul ca să discute planul casei pe care o vor construi. Arhitectul le arată planul desenat și le explică amânuntele

ARHITECTUL: Acesta e planul parterului. Aici se află ușa de intrare. În fața casei va fi o grădină de flori și un gard de fier. Ce culoare vreți să vopsim gardul?

ADRIANA: Roșu. Dar nu vreau flori în fața casei. Vreau cățiva pomisori frumoși care să ofere intimitate. Se poate? Sigur că se poate. Deasupra casei veți avea o terasă cu iarba. și acolo putem să plantăm cățiva arbuști. Vreți să facă flori sau nu?

NICOLAE: Eu prefer plantele simple, cum ar fi cactușii, cred că aş vrea o colecție de cactuși pe acoperiș. Poate o mică seră unde să-i ținem iarna.

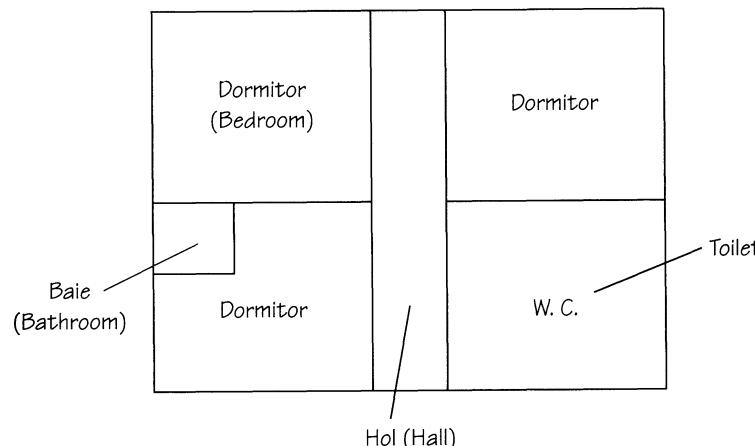
ARHITECTUL: Să revenim la parter. Înaintea ușii va fi o mică arcadă unde să stați dacă plouă până vă scoateți cheile și de asemenea pentru musafirii care sună la ușă. Vreți o bâncuță mică sub această arcadă?

ADRIANA: Nu cred că avem nevoie de o bâncuță, în schimb aş vrea o lampă frumoasă care să atârne chiar deasupra ușii. Ceva rustic și frumos.

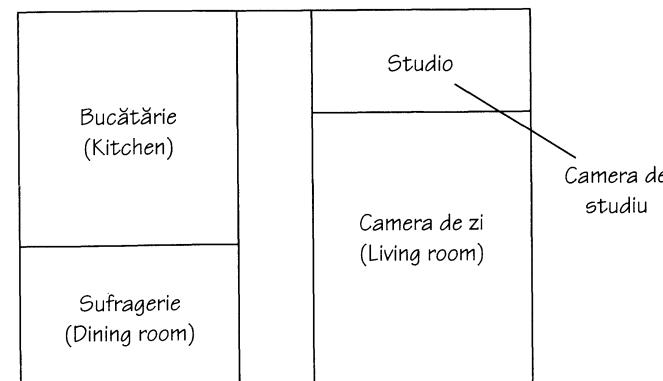
ARHITECTUL: Foarte bine. La intrare, în dreapta camerei de musafiri, vom pune o mică canapea și o măsuță de marmură. Probabil că nu se vor folosi prea mult, dar vor da un aer primitor casei. Înaintea sufrageriei va fi un mic hol de trecere. Ce culoare vreți să se vopsească?

NICOLAE: Alb. Ca să arate curat și luminos.

Etajul 1 (First floor)



Parter (Ground floor)



ARHITECTUL: În spatele camerei de primire, va fi o toaletă și o cămară mică. Deasupra toaletei va fi baia cu o cadă mare și un duș separat. În fundul casei se vor afla cele patru dormitoare, la etajul superior.

ADRIANA: Aș vrea să facem o pauză și să consult planul mai bine. Cred că aș dori unele schimbări la parter. Vă invit la o cafea.

Vocabulary

cadă, căzi f.	bathtub
cactus, cactusi m.	cactus
canapea, canapele f.	sofa
cămară, cămări f.	larder
a construi	to build
fier n.	iron
gard, garduri n.	fence
întâlnire, întâlniri f.	meeting
intrare, intrări f.	entrance
marmură, marmuri f.	marble
musafir, musafiri m.	guest
parter, partere n.	ground floor
primitoară, primitoare, primitori, primitoare	welcoming
schimbare, schimbări f.	change
terasă, terase f.	terrace

Language points

More prepositions

In Unit 12 we saw that a number of prepositions require the following noun or pronoun to be in the possessive/indirect object case, e.g.:

grătie vouă	thanks to you
datorită miei	thanks to me

There are also others that are regarded as feminine nouns if they end in **-a**, otherwise they are regarded as neuter. In the dialogue we met:

în dreapta camerei to the right of the room
în spatele camerei behind the room

Other examples:

contra englezilor	against the English
înaintea hotelului	in front of the hotel
în fața ușii	in front of the door
în fundul camerei	at the back of the room
în jurul restaurantului	around the restaurant
în stânga casei	to the left of the house
în urma războiului	after the war

When used with these prepositions, the first and second persons are expressed by the possessive adjective, which must agree, while the third person is expressed by the personal pronoun:

deasupra mea	above me
în spatele lor	behind them

Dialogue 3

O excursie la munte

Dan și Marcel stau de vorbă. Dan tocmai s-a întors de la munte și îi povestește diferite întâmplări lui Marcel

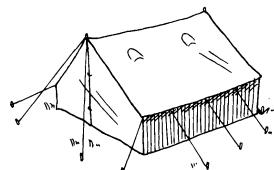
DAN: Ajungând la cabana Poiana, ne-am încălzit puțin timp de două ore, am mâncat o ciorbă caldă și ne-am culcat. A doua zi, trezindu-ne prea târziu, am pierdut răsăritul soarelui. Simțindu-ne mai bine, ne-am pregătit iar de plecare. Urcând pe creasta de nord am observat că venea ploaia. Cărarea noastră aproape că nu se mai vedea. Se întunecase de tot.

MARCEL: De ce nu v-ați întors imediat?

DAN: Urcasem deja cam mult. Nu puteam decât să grăbim pasul și să ajungem la a doua cabană. După vreo oră, văzând că vremea devine din ce în ce mai rea, ne-am hotărât să ne oprim într-o poiană și să ne punem cortul acolo. Zis și făcut. Așteptând cam de două ore, am decis să rămânem acolo toată noaptea, neștiind exact dacă eram în siguranță sau nu.

MARCEL: Vai, dar ați riscat cam mult, nu? Doar știi că puteați fi atacați de urși.

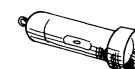
DAN: Nemaifăcând niciodată traseul acela, ne-am gândit că trebuie să fim optimiști și să nu ne panicăm înainte de vreme. Culcându-ne pe la 10 seara frânti de oboseală, nu ne-am dat seama că am lăsat mâncarea neacoperită lângă cort. Mai departe, îți dai seama ce s-a întâmplat. Au venit niște căini de la o stână și ne-au lăsat fără mâncare. Noroc că a doua zi a fost senin și am reușit să ajungem la o cabană în timp util, înainte să leșinăm de foame. Acolo, cabanierul văzându-ne aşa de amărăți, ne-a făcut o ciorbă bună de burtă și ne-a explicat traseul până la vârful *Omul*. Ce aventură!



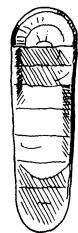
Tent = Cort



Rucksack = Rucsac



Torch = Lanternă

Sleeping bag
Sac de dormitBoots
BocanciMap
HartăCompass
Busolă

Vocabulary

a ataca	to attack	cabană, cabane <i>f.</i>	mountain lodge
ciorbă, ciorbe <i>f.</i>	broth	creastă, creste <i>f.</i>	crest
foame <i>f.</i>	hunger	a încălzi	to warm up
întâmplare, întâmplări <i>f.</i>	event	a întuneca	to get dark
oboseală, oboseli <i>f.</i>	tiredness	a leșina	to faint
ploaie, ploi <i>f.</i>	rain	a se panica	to panic
a risca	to risk	răsărit, răsărituri <i>n.</i>	sun rise
		urs, urși <i>m.</i>	bear

Language points

The present participle

The present participle ('asking', 'doing', 'waiting', etc.) is formed by adding **-ind** to the root of infinitives ending in **-i**, **-ia** and **-ie**:

a vorbi	vorbind	speaking
a veni	venind	coming
a scrie	scriind	writing

All other infinitives add **-ând** to their root:

a pleca	plecând	leaving
a lua	luând	taking

In the case of reflexive verbs **-u** is added to **-ind** or **-ând** respectively:

a se aprobia	apropiindu-se	approaching
a se spăla	spălându-se	washing

The present participle also ends in **-u** when used with any personal pronoun except **o**:

luându-l	taking it (masculine)
-----------------	-----------------------

but

luând-o	taking it (feminine)
----------------	----------------------

Note these other participles:

fiind	being
având	having
făcând	doing
bătând	beating
dând	giving

The negative of the present participle is formed by prefixing **ne-**:

Neavând bani George n-a putut cumpăra carte

As George had no money, he couldn't buy the book

Present participles are rarely used in colloquial speech but you will need to be able to recognize them in more formal usage, e.g. in a letter.

Exercise 1

Put the verbs in the sentences below into the present participle:

Example: Tinerii au alergat după tren și l-au prins.

Tinerii alergând după tren, l-au prins.

- 1 Tinerii au alergat după tren și l-au prins.
- 2 Ionel a întrebat în ce direcție este hotelul Dorobanți și a ajuns acolo repede.
- 3 Când a mers la București cu trenul, Gabriela a citit un întreg roman polițist.
- 4 Stația de tren este aproape de casa mea și merg acolo pe jos.
- 5 Andrei ascultă cu atenție la cursuri și încearcă să rețină cât mai mult.
- 6 Pentru că vacanța s-a terminat, mă întorc la facultate.
- 7 Când am mers cu autocarul în excursie, am văzut multe sate frumoase.
- 8 Când am mers la Amsterdam am mâncat mult herring.
- 9 Când căutam o carte de Eminescu în bibliotecă, am găsit aceste volume vechi de Shakespeare.
- 10 Am încercat să învăț să folosesc computerul și l-am stricat.
- 11 După ce am mâncat o portocală, m-am simțit mai bine.

Exercise 2

Put the verbs in brackets into the present participle:

Example: (A avea) _____ mai mult timp liber azi, am făcut curățenie prin casă.

Având mai mult timp liber azi, am făcut curățenie prin casă.

- 1 (A avea) _____ mai mult timp liber azi, am făcut curățenie prin casă.
- 2 (A recită) _____ cartea, am descoperit noi sensuri.
- 3 (A-și aminti) _____ de ziua ta, tăi-am trimis o felicitare.
- 4 (A cumpără) _____ un apartament nou, au invitat prietenii la un pahar de vin.
- 5 (A plângă) _____, fetița ne-a spus că s-a pierdut de mama sa.
- 6 (A scrie) _____ lucrarea de diplomă, am realizat că vreau să continuu studiile.
- 7 (A bea) _____ prea multă țuică, a doua zi Traian a avut o durere groaznică de cap.

- 8 (A se plimba) _____ prin oraș, am descoperit încă două biblioteci.
- 9 (A merge) _____ la film, s-a întâlnit cu Alina.
- 10 (A răspunde) _____ bine la toate întrebările, Adela a luat nota maximă.
- 11 (A fi) _____ foarte conștiincioasă la serviciu, Carmen a primit o creștere de salariu.

Exercise 3

Put the numbers in the ordinal form:

Example: Vasile este (4) _____ la coadă.

Vasile este al patrulea la coadă.

- 1 Vasile este (4) _____ la coadă.
- 2 Lucica are trei frați. Silviu este (2) _____ frate al ei.
- 3 Cel mai greu examen din toți anii de facultate a fost la Istoria limbii române, în anul (3) _____ .
- 4 Rapidul de București este la linia (5) _____ iar cel de Timișoara la linia (8) _____ .
- 5 La concursul de înnot categoria juniori, Andrei a ieșit (1) _____ , Cosmina (2) _____ și Lia (3) _____ .
- 6 Din cei 1.000 de aplicanți, eu sunt (296) _____ :
- 7 Noi locuim într-un bloc zgârâie nori la etajul (15) _____ .
- 8 Camerele noastre sunt la etajul (7) _____ . Avem o vedere panoramică asupra orașului.
- 9 Arheologii spun că piesa (18) _____ din urna de lut găsită, lipsește.

Exercise 4

Translate the following sentences by using the prepositions listed below:

Example: Above my room is the attic.

Deasupra camerei mele este podul.

- 1 Above my room is the attic.
- 2 They protest against violence.
- 3 We are sailing against the wind.
- 4 My grandfather has pear trees at the back of the garden.
- 5 Our children play outside the house.
- 6 To the right of the shop there is a hotel.

- 7 I live to the left of the school.
- 8 She arrived before the teacher.
- 9 They were psychologically scared after the war.
- 10 I walked around the square for 20 minutes. She still did not come.

Prepositions: *deasupra, în fundul, contra, în jurul, în urma, înaintea, în dreapta, în stânga, împotriva, în față*

Exercise 5

Translate the following Romanian sentences into English:

- 1 Se pare că vom lua vacanța abia la sfârșitul lui iulie.
- 2 Se zvonește că noul guvern este corupt.
- 3 Se vede clar că studentul a copiat în timpul examenului.
- 4 Se spune că femeile sunt mai îndemânatice ca bărbații.
- 5 S-a deschis brusc ușa și a intrat prim-ministrul.
- 6 Scrisorile de invitație s-au trimis acum 5 zile. Așteptăm răspunsurile.
- 7 Apa se închide de la robinetul acesta.
- 8 Cartea se citește repede. Are o intrigă foarte bună.
- 9 Bumbacul se spală la temperaturi mici.
- 10 Cei doi teroriști s-au întâlnit într-un hotel din centrul orașului.

Exercise 6

Listen to the tape. Write your own instructions for a gadget you bought recently.

Exercise 7

Try to use as many words as you can from the list of words at the beginning of the dialogue to describe your ideal house.

Exercise 8

Have you ever got lost on a trip anywhere?

What happened?

How were you rescued?

19 O poveste

Bedtime story

In this unit you will learn:

- Past participles
- Presumptive statements
- Result clauses
- Temporal conjunctions

Useful words and phrases

abia împlinise cincisprezece ani	she had just turned fifteen
în ciuda faptului că	despite the fact that
încântat de cunoștință	nice to meet you
în viață	alive
mor după o bere rece	I am dying for a cool beer

Dialogue 1

Dan, Marcel și Nina îi arată lui Richard facultatea de arte unde ei sunt studenți în ultimul an

DAN: Uite, aici e sala de pictură. Aici fumatul e interzis. La dreapta ta se află șevaletele, iar la stânga noastră sunt rafturile cu vopsele și pensule. Pe stânga urmează sala de grafică. Aici lucrăm noi. În față este masa mea de lucru. Am de făcut două lucrări până mâine.

MARCEL: Sala asta ne place cel mai mult la amândoi. E sala de curs. O fi venit cineva azi?

NINA: Deschide ușa să vedem. Ia uite cine e aici. Bună Laurențiu, ce faci?

- LAURENTIU: Citesc un articol de critică și mă revoltă așa de tare încât prefer să-l întrerup și să vin cu voi. Pot?
- MARCEL: Bineînțeles. Pe Richard îl cunoști? E prietenul nostru de la Londra. L-am întâlnit anul trecut când am fost acolo la studii.
- RICHARD: Încântat de cunoștință. Oare nu ne-am mai întâlnit undeva?
- LAURENTIU: Ba da, la cheful Anei, săptămâna trecută. Ai dreptate.
- NINA: Haideți la bar. Mor după o bere rece.

Vocabulary

chef, chefuri <i>n.</i>	party		
curs, cursuri <i>n.</i>	lecture	facultate,	college
fumat <i>n.</i>	smoking	facultăți <i>f.</i>	
lucrare, lucrări <i>f.</i>	work of art	pensulă,	brush
pictură, picturi <i>f.</i>	painting	pensule <i>f.</i>	
a se revolta	to be annoyed	șevalet,	easel
vopsea, vopsele <i>f.</i>	paint	șevalete <i>n.</i>	

Language points

Past participles

As we have already seen, past participles are often used as adjectives and agree with nouns or pronouns in the same way:

România este situată în sud-estul Europei
Romania is situated in south-eastern Europe

In the dialogue Richard said:

Încântat de cunoștință
(I am) Delighted to make your acquaintance

Here **încântat** is the past participle of **a încânta**.

Past participles may also be used as neuter nouns:

Fumatul interzis	Smoking prohibited
Un tuns costă cinci lei	A haircut costs five lei

Past participles may also be used with **de**: in such cases they correspond to an infinitive in English:

Am multe lucruri de făcut

I have many things to do

El are niște bani de schimbă

He has some money to change

Presumptive statements

Such statements as ‘I may/might come’ are usually expressed in Romanian by the conditional mood of **a se putea** followed by the subjunctive:

S-ar putea să vină	He/she might come
S-ar putea să am banii	I may have the money

Past forms, corresponding to English ‘he might have come’, ‘can he have come?’ are often rendered by **o fi** plus the past participle of the requisite verb. In the dialogue we had an example:

O fi venit cineva azi?
Did someone come today by any chance?

Here is another:

El o fi vândut mașina
He might have sold the car

However, the same meaning can also be conveyed by using the adverb **oare**, as we saw in the dialogue:

Oare nu ne-am mai întâlnit undeva?
Haven’t we met somewhere before?

Result clauses

We had an example of a result clause when Laurențiu said:

și mă revoltă așa de tare încât prefer să-l întrerup și să vin cu voi

and it annoys me so much that I am going to break off and come with you

Such clauses are formed by using **aşa de** and **atât de** with **încât**:

George a plecat aşa de repede încât şi-a uitat portofelul acasă
George left so quickly that he forgot his wallet at home

Am citit atât de mult încât mă dor ochii
I read so much that my eyes hurt

The forms **atât** and **cât** may be used in a variety of senses:

Cu cât vorbea el mai repede, cu atât înțelegeam mai puțin
The quicker he spoke, the less I understood

Pe cât era de frumoasă, pe atât era de proastă
She was as silly as she was beautiful

După câte știu ei sunt americanii
As far as I know they are American

Dialogue 2

Un basm

Mama Danielei îi citeşte un basm

– Ori de câte ori împăratul o vedea pe fiica sa cea mică în grădină, se întreba de ce e atât de necăjită. Oare ce s-o fi întâmplat cu mica prințesă în ultimul timp? Cum venea apusul soarelui, prințesa se întrista brusc și se retrăgea în camera ei. Abia împlinise cinci sprezece ani când sora ei mai mare a fost răpită. Brusca despărțire de sora ei, care era și cea mai bună prietenă a ei, a întristat-o foarte mult.

DANIELA: Săracă prințesă! și împăratul, ce a făcut ca să o înveselească?

MAMA: Să citim mai departe ca să vedem. Într-o zi, împăratul a ieșit după ea în grădină și a întrebat-o de ce ori de câte ori voia să vorbească cu ea, prințesa îl evita politicos. Ea i-a spus că până ce nu o va regăsi pe sora ei, nu se va liniști și nu își va găsi fericirea.

DANIELA: Si împăratul?

MAMA: Si împăratul i-a promis că va face tot ce poate ca să o găsească pe cealaltă prințesă, în ciuda faptului că el era convins că nu o va mai găsi în viață. O căutase deja timp de două luni, fără nici un rezultat. Dar pentru că fiica

sa mai mică i-a spus că, până nu mai încearcă odată, ea nu va mai lua parte la viața din castel, împăratul a hotărât să mai încerce odată. Daniela, ai adormit? Nu vrei să știi care e sfârșitul poveștii? ...

Vocabulary

apus, apusuri <i>n.</i>	sunset	brusc, bruscă,	sudden
despărțire,	separation	bruști, bruște	
despărțiri <i>f.</i>		împărat,	emperor
a se întrista	to get upset	împărați <i>m.</i>	
a se înveseli	to cheer up	a se liniști	to calm down
necăjit, necăjită,	upset	a răpi	to kidnap
necăjiți, necăjite		a retrage	to withdraw

Language points

Temporal conjunctions

We have met a number of temporal conjunctions such as **după ce** ‘after’ and **când** ‘when’. A number of others were used in the dialogue:

ori de câte ori voia să vorbească cu ea
whenever he wanted to speak to her

Ea i-a spus că până ce nu o va regăsi pe sora ei, nu se va liniști
She told him that she wouldn't rest until she found her sister

Până ce and **până când** are almost synonymous with **până**:

Stau acasă până când mă simt mai bine
I'm staying at home until I feel better

Te rog să aștepți până vine Nicu
Please wait until Nick comes

Până nu ‘until’ is often used when the verb in the main clause is in the negative. It is also used to indicate a time limit by which an ensuing action might take place. In such cases **până nu** is equivalent to ‘before’:

Nu plec până nu-mi dă banii
I am not leaving until he gives me the money

Până să 'by the time that':

Până să vină pompierii focul se stinsese

By the time that the firemen came the fire had gone out

Expressions of time

We have seen that **de mult** and **de puțin timp** can be used with the present and imperfect tenses in cases where English uses respectively the perfect and pluperfect:

Îl cunosc pe Marian de trei luni

I have known Marian for three months

Fumez din anul 1960

I have been smoking since 1960

In Romanian the present and imperfect tenses are used with **de mult** and **de puțin** and similar temporal expressions only if the action has not been completed at the time of speaking, as in the examples above. Otherwise the perfect (or pluperfect, as the case may be) is used:

A ieșit la pensie de mult

He retired a long time ago

Ieșise la pensie de mult

He had long retired

Nu l-am văzut de două luni

I haven't seen him for two months

Nu am auzit nimic de la ei din 1970

I haven't heard anything from them since 1970

Reading

O reclamă din ziar

Vindem și reparăm computere personale noi sau la mâna a doua, de orice tip. Oferim spre vânzare piese de schimb pentru imprimate, monitoare, fotocopiate și mașini de fax.

Vindem la prețuri mici tastaturi, mouse-uri, cartușe de cerneală și cabluri de imprimantă, huse de computer contra prafului și multe altele. Oferim cursuri scurte de inițiere în programare și utilizare. Practicăm cele mai mici prețuri din oraș. Vizitați-ne cu încredere!

PUBLICITATE



DACIA 1300, 1989, albă, 5 trepte, RAR august 2002, 610.40.70.
OLTCIT 1989, stare foarte bună, preț 9.800.000 disc., 413.00.80; 093.623.817
Dacia 1300, 1978, crem, modificată 1310, spoliere, 7.500.000, 634.08.76.
Dacia 1310 berlina, an fabricație 1996, după orelă 20.00, 682.31.89.
Dacia 1300 cu îmbunătățiri 1310, an 1993, 8.500.000 disc., 093.771.311; 092.871.112.
VÂND Olcit, fabricație 1987, nefuncțional, pentru piese, 092.620.585.
Dacia 1300, 1973, îmbunătățiri, 350 disc., variante, 095.428.354.



Vocabulary

cabluri , cabluri <i>n.</i>	cable	cartuş, cartușe <i>n.</i>	cartridge
cerneală, cerneli <i>f.</i>	ink	fotocopiator,	photocopier
husă, huse <i>f.</i>	cover	fotocopiatore <i>f.</i>	
imprimantă, imprimante <i>f.</i>	printer	încredere <i>f.</i>	trust
monitor, monitoare <i>n.</i>	monitor	mașină de fax,	fax machine
piesă de schimb, piese de schimb <i>f.</i>	spare parts	mașini de fax <i>f.</i>	
a repara	to fix, to mend	praf, prafuri <i>n.</i>	dust, powder
tastatură, tastaturi <i>f.</i>	keyboard	programare <i>f.</i>	computer programming
		șoricei, șoricei <i>m.</i>	mouse (computer)
		utilizare <i>f.</i>	computer operating

Exercise 1

Translate into Romanian Emma's list of things to do for next week by using past participles:

Example: to buy: apples, pears and plums
de cumpărat mere, pere și prune

- 1 to buy: apples, pears and plums
- 2 to iron: shirts and trousers
- 3 to cook: soup, fish and cakes
- 4 to learn: new words in French
- 5 to write: birthday cards to Jane and John
- 6 to wash: dress, socks and tops

Exercise 2

Translate the following sentences into Romanian:

- 1 I wonder where Mathew would be right now.
- 2 I wonder if she arrived on time with all this traffic.
- 3 She says she might come back later.
- 4 Carmen may have the money for a new car by next year.
- 5 Radu wonders if he could leave work any earlier.
- 6 Lia asks me: should we leave now?

Exercise 3

Compose result clauses on the model of the example:

Example: Alina mănâncă repede. Ea se îneacă.
Alina mănâncă atât de repede încât se îneacă.

- 1 Alina mănâncă repede. Ea se îneacă.
- 2 Adela citește mult în fiecare zi. Are nevoie de ochelari mai tari.
- 3 El vorbea repede. Eu înțelegeam din ce în ce mai puțin.
- 4 El alerga. Obosea mai tare.
- 5 Camelia era harnică. Era la fel de frumoasă.
- 6 Irina scria mai mult. Publica mai mult.
- 7 Nadia muncea mai mult. Câștiga mai mult.

Exercise 4

Supply the appropriate phrase from the list below:

Example: _____ îmi ceri ceva, eu te ajut
Ori de câte ori îmi ceri ceva, eu te ajut.

- 1 _____ îmi ceri ceva, eu te ajut.
- 2 Radu _____ era la Londra, vizita Muzeul Britanic.
- 3 Doctorul mi-a spus să stau acasă _____ mă simt mai bine.
- 4 Nu plec de aici _____ îmi spui adevărul.
- 5 _____ ajungă ambulanța, bolnavul murise.
- 6 _____ nu am auzit nimic de la Dan. Ce-o fi cu el?

încă, de fiecare dată când, până nu, până să, până când, ori de
câte ori

Exercise 5

Listen to the sentences on the tape and finish them orally.

Exercise 6

Compose your own advert for your favourite product or service.

20 Recapitulare

Revision

Exercise 1

Answer the following questions by using the indirect object pronouns:

Example – Îmi faci o cafea?
– Da, îți fac o cafea.

- 1 Îmi faci o cafea?
- 2 Îi împrumuți dicționarul?
- 3 Le vinzi biletul tău la mare?
- 4 Ne aduci ziarele de dimineată din cutia poștală?
- 5 Mi-ai călcat pantalonii pentru mâine?
- 6 I-ai dat domnului înghețata?
- 7 Când îți scrii temele pentru mâine?
- 8 I-a luat o mașină nouă?
- 9 Ne-ai cumpărat cadoul acela?
- 10 Ți-ai făcut singură rochia?
- 11 Vrei să-ți cumpăr un stilou nou?

Exercise 2

Complete the following sentences using the forms **mi-e somn**, **mi-e foame**, **mi-e sete**, etc:

Example: Vreau să dorm. Mi-e somn.

- 1 Vreau să dorm. _____
- 2 Vrea să mănânce. _____
- 3 Cristina vrea să se îmbrace gros. _____
- 4 Vrei să bei apă. _____
- 5 Vrem să vă vedem din nou. _____ de voi.
- 6 Vreau să mă ascund. _____
- 7 Vreți să vădezbrăcați. _____

Exercise 3

Choose the appropriate answer from the column on the right:

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| A cui este camera aceasta? | A Mariei. |
| A cui este rochia? | A lui George. |
| Ale cui sunt cărțile de pe masă? | Ale fetelor din Spania. |
| Căror bunici le-ai scris? | Celei de matematică. |
| Cărei profesore i-a plăcut de tine? | Ai băiatului. |
| Ai cui sunt pantofii din hol? | Bunicilor paterni. |

Exercise 4

Follow the model to revise the superlative:

Example: Casa mea este foarte frumoasă. Este cea mai frumoasă.

- 1 Casa mea este foarte frumoasă. _____
- 2 Computerul lui Sam este foarte rapid. _____
- 3 Cafetiera Adrianei este foarte scumpă. _____
- 4 Copiii din această școală sunt foarte inteligenți. _____
- 5 Prăjiturile tale sunt foarte bune. _____

Exercise 5

Put the following sentences into the pluperfect:

Example: Am făcut multe prostii când eram Tânăr.
Făcusem multe prostii când fusesem Tânăr.

- 1 Am făcut multe prostii când eram Tânăr.
- 2 Am vizitat multe țări comuniste înainte de 1989.
- 3 Am mâncat multe specialități în țările asiatici.
- 4 Au văzut tot filmul înainte de culcare.
- 5 Ai locuit în multe apartamente înainte să-ți cumperi casa aceasta.
- 6 Radu și Carmen s-au cunoscut la liceu.
- 7 Dan și Marcel erau prieteni de mulți ani când s-au mutat împreună.
- 8 Anul trecut am împrumutat de multe ori computerul lui Mihai.

Exercise 6

Supply the correct preposition from the list below the text:

_____ dorinței lui, George a trebui să divorțeze. Nu a vrut să revină niciodată _____ hotărârii luate, _____ unui sentiment copilăresc de răzbunare. Nu a regretat niciodată nimic, _____ relației cu copilul pe care aproape că a pierdut-o. _____ ajutorului oferit de sora sa, a reușit să își revină cu timpul din tristețe.

datorită, împotriva, cu excepția, asupra, din cauza

Exercise 7

Make negative commands out of the following:

Example: Pune-le pe masă! Nu le pune pe masă!

- 1 Pune-le pe masă!
- 2 Strigă-l pe Ion!
- 3 Vorbește încet!
- 4 Dați-mi-o!
- 5 Luați-i-l din mâna!
- 6 Serviți-vă, vă rog!
- 7 Arătați-i-o prima dată lui!
- 8 Trimiteti-i-o în pachet prin poștă!

Exercise 8

Convert the commands in Exercise 7 to polite commands using the subjunctive introduced by **să**:

Example: Pune-le pe masă! Să le pui pe masă!

Exercise 9

Supply the correct form of **al**, **a**, **ai**, **ale**:

Example: Acești copiii sunt _____ mei.
Acești copiii sunt ai mei.

- 1 Acești copiii sunt _____ mei.
- 2 _____ cui sunt aceste haine?
- 3 _____ lor sunt prea scumpe.

- 4 O colegă de _____ ei a luat mașina.
- 5 Firma _____ cărei sediu a ars, a dat faliment.
- 6 _____ căruia dintre ei sunt aceste bagaje?

Exercise 10

Convert each of the following into the present, imperfect and past:

- 1 Studenții (a se aduna) la bar și (a bârfi).
- 2 Eu nu (a-și închipui) că ea este nemțoiacă.
- 3 De ce nu (a te înscrie) la cursul acesta?
- 4 Ion nu (a se hotărî) ce să facă.
- 5 Ei (a se gândi) unde să plece în vacanță.

Exercise 11

Replace the past tense with the imperfect in the following sentences, and then translate both the original sentences and your new versions to show the difference:

- 1 A fost un coșmar pentru noi să-l așteptăm afară.
- 2 Ea ne-a avertizat despre obrăznicia lui în mod regulat.
- 3 A sunat ceasul tocmai când am adormit.
- 4 De Crăciun ciobanii au traversat munții cu turmele lor.
- 5 M-a durut spatele când am ridicat masa.
- 6 Te-ai distrat la discotecă de fiecare dată.
- 7 Prețurile au crescut vertiginos după retragerea subvențiilor.

Exercise 12

Make eight meaningful sentences by combining in each sentence one item from each of the following two columns; avoid using any item twice. Then translate your sentences:

Vrem să vorbim	dacă nu insista
Fără contribuția lor	a fost un accident pe șosea
Nu le-ai fi luat	până nu se simte mirosul de gaz
Am întârziat fiindcă	nu aș fi reușit
Deschide geamul	cât mai discret
Sunt prea supărat	după ce rezolvăți problema
Dați-mi un telefon	să vorbesc cu ei
Ea nu are bani	să plece în concediu

Exercise 13

Fill in the spaces using appropriate forms of the words suggested:

- 1 Am ajuns vara _____ (trecut), la Iași. Îmi place orașul _____ (acest) fiindcă este așezat printre _____ (deal). Am _____ (mult) (prieten) acolo și sunt întotdeauna foarte _____ (amabil) cu mine.
- 2 *Oasis* este o formație _____ (britanic) (compus) din cinci _____ (persoană), printre care doi _____ (frate). Are fani _____ (mult) printre tineri.

Exercise 14

Replace all the present participle forms with full sentences:

Example: În timp ce se uita la televizor, Diana a adormit.

- 1 **Uitându-se** la televizor, Diana a adormit.
- 2 **Călătorind** deja de 5 ore, ei au obosit de tot.
- 3 **Văzând** că ea nu mai sună, Valentin a plecat în oraș.
- 4 **Învățând** cuvinte noi în mod regulat, vom vorbi foarte bine românește.
- 5 Mașina venea spre ei, **claxonând**.
- 6 Recapitulează gramatica, **făcând** cât mai multe exerciții.
- 7 **Încercând** să facă o nouă prăjitură, Camelia s-a ars foarte rău.
- 8 **Mergând** des în România, veți învăța din ce în ce mai multe expresii colocabiale.
- 9 **Simțindu-se mai bine**, Florica a început să iasă la plimbare.
- 10 **Citind foarte multe cărți de istorie**, Iulian e un adevărat expert.

Exercise 15

Put the following into the imperative and also use the possessive dative:

Example: (curăța) dormitorul tău.
Curăță-ți dormitorul!

- 1 (curăța) dormitorul tău.
- 2 (spăla) cămașile tale.
- 3 (face) temele tale.
- 4 (repara) bicicleta lui.

- 5 (aduce) prosoape curate lor.
- 6 (cumpără) ziarul de azi mie.

Exercise 16

Imagine that you are playing the palm-reader at a party. Predict your partner's future in 10 sentences.

Example: te vei căsători peste un an



Exercise 17

You are moving house. It's going to be a big day for you. You are going shopping to different shops. Make a long shopping list with items for each shop: the grocer's, the DIY store, the garden centre, the furniture shop.

Key to exercises

Unit 1

Exercise 1

sunt, ești, este, suntem, sunteți, sunt

Exercise 3

1 3; **2** 5; **3** 1; **4** 2; **5** 4

Unit 2

Exercise 1

1 un dolar *m.* **2** o firmă *f.* **3** un birou *n.* **4** un pașaport *n.* **5** o coadă *f.* **6** o chitanță *f.*

Exercise 2

1 pașapoarte **2** dolari **3** lire **4** bagaje **5** bani **6** informații **7** scări **8** turiști

Exercise 3

1 pașaportul **2** dolarul **3** lira **4** bagajul **5** scara **6** turistul

Exercise 4

1 să merg **2** să ajung **3** să schimb **4** este deschisă **5** costă

Unit 3

Exercise 2

- 1** Am fost: I was in The States last year.
- 2** A venit: Ion came to Bucharest yesterday.
- 3** Au avut: They had their holiday a month ago.
- 4** A stat: Maria stayed in Cluj on Tuesday.
- 5** Am mers: The day before yesterday we went to a restaurant.
- 6** A făcut: Ioana went on a visit to England a year ago.

Exercise 3

- 2** Camera a fost la etajul 9? **3** George a stat mult în România?
- 4** Maria a avut viză? **5** Domnul Popescu a luat taxiul?

Exercise 4

- 1** mama mea **2** fratele ei **3** copiii noștri **4** bunicii tăi **5** sora ta **6** sora ei **7** părinții lor

Exercise 5

- 1** Bună seara, George. Am venit ieri. **2** Am fost la mare, la Mamaia.
- 3** Nu am avut chef de mare, dar nu am stat mult. **4** Neplăcut. A plouat aproape tot timpul. Nu am făcut nimic interesant, nu am stat la soare, nu am putut să fac baie, nu mai vreau să merg la mare. **5** Eu zic că da. E mai frumos la munte.

Unit 4

Exercise 1

- 2** Un taxi de la hotel la gară costă 125.000 lei.
- 3** O călătorie cu autobuzul până la Otopeni costă 20.000 lei.
- 4** O viză pentru România costă 40 de dolari sau 25 de lire.
- 5** Un bilet de tren de la București la Constanța costă 400.000 lei.

Exercise 2

- 1** O să mergem la agenția de bilete.
- 2** O să plătești biletul de tren.
- 3** O să plecăm în vacanță la mare.
- 4** Mircea o să rezerve locuri pentru trenul de Constanța.
- 5** Andrei și Maria o să viziteze bisericile pictate din Moldova.
- 6** O să vreau o cameră rezervată la hotel.
- 7** O să privesc dealurile de la fereastră.

Exercise 3

1 Maramureș este în nord. **2** București este în sud. **3** Timișoara este în vest. **4** Iași este în est.

Unit 5

Exercise 1

Suggestions:

1 Doresc să beau un suc/o cafea/o bere/un vin. **2** Iau salam de Sibiu/șuncă/salată de vinete. **3** Mititei cu cartofi prăjiți/sarmale. **4** Doar cafea.

Exercise 2

1 La micul dejun iau o cană de cafea, pâine cu gem și salată de castraveți. **2** La prânz Florin servește supă de legume, păstrăv prăjit cu cartofi prăjiți și o bere. **3** Seara familia Popescu mănâncă porc cu os și varză și salată de roșii. **4** Vreau pui la tigaie și supă cu perișoare să rog. **5** Vreți o cafea? **6** Ca desert ei iau papanasi cu smântână. **7** – Aveți sarmale cu mămăligă? – Da, și avem și fasole cu costiță afumată.

Exercise 3

1 Dacă aş avea bani aş cumpăra o casă mare. **2** Dacă George ar avea timp ar merge în vacanță la munte. **3** Aș dori o cameră la hotel cu baie sau duș. **4** Ei ar dori un bilet dus-întors la Timișoara. **5** Dacă aveți timp, ați putea să mergeți și la mare și la munte. **6** Dacă vrei, am putea să luăm un autobuz.

Exercise 4

- 1** aş vrea **2** ai putea să stai **3** ar vrea **4** ar bea **5** ai merge

Exercise 5

1 Și eu vin cu tine. **2** Mai vrei ceai? **3** Și Simona și Celia sunt aici. **4** Mai aveți întrebări? **5** Eu vreau tot salată. **6** Ea încă mai locuiește la Londra. **7** Mai vreau o portocală. **8** Vasile este tot în oraș.

Exercise 8

1 Masculine nouns: băieți, profesori, elefanți, copaci, soți, lei, tigri, frați **2** Feminine nouns: fete, inginer, capre, vaci, prietene, flori, ghețuri **3** Neuter nouns: televizoare, computere, telefoane, teatre, cinematografe, sucuri, dușuri

Unit 6

Exercise 1

1 In the summer it is hot at the seaside. **2** It rains a lot in the mountains, especially in October and November. **3** It starts to snow in December. **4** There is snow and ice until the spring. **5** It is sunny in the summer, but it gets cold, especially in the evening.

Exercise 2

1 la **2** la, la **3** din, la **4** de la, până la **5** din, până în

Exercise 3

1 Ieri dimineață **2** Alătăieri **3** Sâmbătă și duminică **4** Azi dimineață **5** Mâine **6** După masa

Exercise 4

1 Telephoneze **2** Făcut bagajele **3** Pleca **4** Venit **5** Întrebat Trenul **6** Merge **7** Vom **8** Vorbiți **9** Înțeleg

Unit 7

Exercise 1

1 unor 2 unui 3 unor 4 unor 5 unor 6 unor 7 unor

Exercise 2

**1 Aici locuiește mama unui prieten. 2 Acolo este casa unui coleg.
3 Acum pregătesc cina. 4 Atunci nu am știut adevărul.**

Exercise 3

1 Când ajungi la Timișoara? 2 Vreau să trimit un colet, două scrisori recomandate și cinci vederi. 3 Cât costă? 4 Plec mâine. 5 Ea pregătește o lecție pentru mâine. 6 Depinde de vreme. 7 (Puteți să) semnați aici vă rog? 8 Ei încasează 300 de lire pentru acest serviciu. 9 Vreau să cumpăr și o pereche de pantofi și să plătesc acum pentru tot.

Exercise 4

1 Spuneți-mi cât costă o vedere și un timbru pentru Anglia? 2 Vreau să trimit și un colet. Spuneți-mi vă rog cât costă? 3 Mai întâi pot să văd mai multe vederi. 4 Diferite. Iau aceste 6 vederi și 6 timbre. 5 Da. 6 Mulțumesc.

Unit 8

Exercise 1

1 Vreau să cumpăr o fustă nouă maro. 2 Cât costă paltonul? 3 Aveți o mărime mai mică? 4 Pot să încerc fusta? 5 Pot să plătesc cu cartea de credit? 6 Unde e raionul de pantofi?

Exercise 2

1 pantalonilor 2 paltonului 3 unor 4 strugurilor 5 magazinului 6 hainelor

Exercise 3

1 How much is a kilo of tomatoes? 2 How many onions would you like? 3 How many friends do you have in Romania and where do they live? 4 How many foreign languages do you speak? 5 How much time did it take you to fly from London to Bucharest?

Exercise 4

**1 bună, inteligentă, seducătoare 2 înalt, vesel, deștept, supărăios
3 noi, maro _____ proastă 4 obosiți _____ fericiți, mulțumiți
5 mare, murdară, _____ gol și spart 6 românești, mari, spațioase**

Unit 9

Exercise 1

**1 acest 2 această 3 aceste 4 acești 5 aceste 6 acestei 7 acestui
8 acestor 9 acestei 10 acestei 11 acestor**

Exercise 2

**1 altă 2 altă 3 alt 4 alți 5 alte 6 alte 7 alți 8 alți 9 altui 10 altor 11
alror 12 altor**

Exercise 3

**1 mai mare 2 mai bună 3 mai curat 4 mai prost 5 mai mult
6 mai bine 7 mai lung 8 mai scurte mai lungi 9 mai frumos 10 mai
urâtă 11 mai filozofic 12 mai periculos**

Exercise 4

**1 mănânci 2 mergem, cumpărăm 3 locuiesc 4 locuiesc 5 mâncăm
6 bea 7 beau, bea, beau 8 dau 9 dăm 10 dați**

Exercise 6

**1 meu, lui 2 meu, ei mea 3 mele, meu 4 tăi, ei 5 ta, mea 6 ei, ei
7 lui, ei, nostru 8 tăi, tău, ei**

Exercise 7

2 Am dat cartea acestor fete. Am dat cartea acelor fete. **3** Vreau aceea prăjitură, vă rog! Vreau această prăjitură, vă rog! **4** Am spus ‘Bună’ acelora din fața ușii mele. Am spus ‘Bună’ acestora din fața ușii mele. **5** Acelor fete le-am făcut o poză, Aceștor fete le-am făcut o poză.

Unit 10

Exercise 1

1 faci, mergem, cred, sunt **2** mâncăm, vreți, mănânc, mănânc **3** am mers, am cumpărat, a costat, spune, cheltui, merg, iubesc

Exercise 2

2 scump **3** filozofic **4** gras **5** castraveți **6** pătrunjel **7** pantofi **8** inel

Exercise 4

1 mea **2** noastre **3** lui **4** nostru **5** voastre **6** voastră **7** mea **8** ei **9** dumneavoastră, ei **10** lor, lor **11** ta, ei **12** tău **13** tale **14** noastre **15** vostru **16** mele

Exercise 5

2 unui unchi **3** unei profesoare **4** unei bibliotecare **5** unor studenți **6** unei vecine **7** unor copii **8** unei vânzătoare **9** unui țăran **10** unor prieteni

Exercise 6

1 colegul **2** magazinele, teatrele, catedrala, centrul **3** băieții **4** geamurile **5** computerul **6** autobuzul **7** camera **8** cărțile **9** primăria **10** examenul

Exercise 7

2 Da, vreau să o termin. Nu, nu vreau să o termin. **3** Da, îl vreau. Nu, nu îl vreau. **4** Da, îi iubesc. Nu, nu-i iubesc. **5** Da, l-am băut. Nu, nu l-am băut. **6** Da, o voi spăla. Nu, nu o voi spăla. **7** Da, îl

întâlnesc. Nu, nu-l întâlnesc. **8** Da, le ud. Nu, nu le ud. **9** Da, l-am reparat. Nu, nu l-am reparat. **10** Da, am terminat-o. Nu, nu am terminat-o. **11** Da, îi vei primi. Nu, nu-i vei primi. **12** Da, le-am dus. Nu, nu le-am dus. **13** Da, o cumpăr. Nu, nu o cumpăr. **14** Da, le-am găsit. Nu, nu le-am găsit.

Exercise 8

1 Mai vreau ceai. **2** Ana tot mai vine la sala de gimnastică de două ori pe săptămână. **3** Și eu și tu suntem buni la limbi. **4** Ce mai vrei? **5** Încă ești aici? **6** Tot mai mănânci? **7** Tot mai mergi acolo regulat? **8** Viii și tu cu noi.

Exercise 12

1 O vrei. **2** Îi aduci. **3** Îl preferi. **4** O ai. **5** Nu le înțelegi. **6** O vorbești. **7** Le invidiază.

Exercise 13

1 Ungaria este mai puțin populată decât România. **2** Ana este mai puțin frumoasă decât sora ei, Elena. **3** Mașina ta este mai puțin costisitoare decât a mea. **4** Munții noștri sunt mai puțin cunoscuți de turiști decât munții din Franța. **5** Acest film este mai puțin interesant decât celălalt.

Unit 11

Exercise 1

2 îi **3** îmi **4** îi **5** ne **6** îți, îți **7** îmi

Exercise 2

1 pe mine, pe el, pe ea **2** pe dumneavastră **3** pe ea, pe el, pe ele **4** cu mine **5** pentru tine **6** la el **7** pe voi **8** pe ea, pe el

Exercise 3

1 La ora trei și douăzeci. **2** La ora opt (seara). **3** La ora opt fără un sfert. **4** La ora șapte și un sfert. **5** La ora unsprezece fără cinci. **6** La ora două jumătate.

Exercise 4

1 Vreau să cumpăr o rochie nouă. **2** Dan și Marcel plănuiesc să meargă într-un tur în jurul țării. **3** Simona și Victor vor să meargă la teatru. **4** Pot să stau în cap. **5** Poți să o faci și tu? **6** Vrei să mă vizitezi în România? **7** Îmi place să mă trezesc dimineața devreme.

Exercise 5

1 să învăț **2** să nu fumați **3** să mergeți **4** să introducă **5** să vada **6** să nu-l lase

Exercise 6

1 Poștașul mi-a adus scrisorile în fiecare dimineață. **2** I-am scris o felicitare de Paște prietenului meu. **3** Mama ne-a făcut niște prăjituri delicioase pentru ceai. **4** Andrei ne-a desenat o pasare în zbor.

Exercise 7

2 I-am scris o felicitare de Paște prietenului meu. Nu îi scriu o felicitare de Paște prietenului meu. Nu i-am scris o felicitare de Paște prietenului meu. **3** Mama ne-a făcut niște prăjituri delicioase pentru ceai. Mama nu ne face niște prăjituri delicioase pentru ceai. Mama nu ne-a făcut niște prăjituri delicioase pentru ceai. **4** Ti-am cumpărat un cadou frumos. Nu îți cumpăr un cadou frumos. Nu îți am cumpărat un cadou frumos. **5** Andrei ne-a desenat o pasare în zbor. Andrei nu ne desenează o pasare în zbor. Andrei nu ne-a desenat o pasare în zbor.

Exercise 8

1 Mie mi-e foame, dar ție și-e sete. **2** Ei și-e frig, dar nouă ne e somn. **3** Lor le e cald, dar nouă ne e frică. **4** Mie mi-e rău, dar ție și-e greu să mă ajuți.

Unit 12

Exercise 1

2 mă **3** te **4** se **5** se **6** se, se, se, se, se **7** se, se **8** mă **9** te

Exercise 4

2 Andrei este așteptat de prieteni. **3** Un roman este citit de Radu. **4** Criminalul este căutat de poliție. **5** Sunt chemat la controlul anual de către medic. **6** Suntem felicități de profesori pentru câștigarea concursului de matematică. **7** Sunt ajutat/ă de Irina în grădină. **8** Textul latinesc a fost tradus foarte bine de Carmen. **9** Mănăstirile din Moldova sunt vizitate de turiștii străini. **10** Volumul de poezii ‘11 elegii’ a fost scris de poetul Nichita Stănescu. **11** Sunt felicitat/ă de prieteni de ziua mea.

Exercise 5

2 de la **3** cu, cu, în **4** pe **5** sub **6** cu, cu **7** până, pâna, **8** în **9** pe lângă **10** din

Exercise 6

2 Meciul se apropie de sfârșit.
The match/game is coming to an end.
3 Caut să-mi explic de ce nu a venit.
I am trying to understand why he has not come.
4 Câtă oameni se prezintă la examen?
How many people show up for the exam?
5 Nu-mi place purtarea lui.
I don't like his behaviour.

Exercise 7

2 El și-a făcut de cap când nimeni nu a fost acasă.
He did what he wanted when nobody was at home.
3 Ne-am întăles cam greu.
We had difficulty understanding each other.
4 Nu mi-am imaginat că va fi scump.
I didn't think it was going to be expensive.
5 Eu nu mi-am adus aminte de moartea lui.
I didn't remember his death.
6 Le-am văzut pe birou.
I saw them on the desk.
7 Ne-am plâns când au crescut prețurile.
We complained when the prices went up.

Exercise 8

- 2** Cactușii sunt ai lui Andrei.
3 Rujurile sunt ale Liei.
4 Vasele de lut sunt ale Simonei.
5 CD-urile sunt ale lui Dan.
6 Scoicile sunt ale lui Constantin.
7 Frații sunt ai lui Carmen.

Unit 13**Exercise 1**

2 le **3** ii **4** mi **5** le **6** ii **7** ne **8** îți

Exercise 2

1 Deși î-am spus adevarul, tu nu m-am crezut. **2** Îi-am interzis categoric să mai vîi pe aici. **3** De ziua ta îi-a dăruit un casetofon nou. **4** Daniela nu mi-a scris aproape niciodată. **5** Andrei și-a amintit cu plăcere de vacanțele de vară petrecute la bunici. **6** Am mers la gară să-mi cumpăr bilete de tren. **7** În fiecare seară Dan și Roxana și-au controlat cutia poștală. **8** Îi-am jurat că nu știam/știau nimic despre asta.

Exercise 3

1 scrieți-mi **2** spală-mi **3** telefonează-mi **4** recită-ne **5** aduceți-mi **6** povestiti-ne

Exercise 4

1 Citește-i-o! **2** Adu-i-l! **3** Cumpără-mi-i! **4** Pregătiți-ni-l! **5** Spuneți-ni-l!

Exercise 5

1 capul **2** pielea **3** strănută ... tușește **4** inimă ... plămâni
5 mâncărime **6** părul, genele, sprâncenele, unghiile **7** spatele
8 picioarele **9** tăietură **10** rănit/lovit

Exercise 6

Îl doare capul. E răcit. Îl doare dintele. Îl doare spatele.

Exercise 7

1 Câți ani aveți? **2** Cum vă numiți? **3** Ce vă doare? **4** De cât timp?
5 Ce ați luat? **6** Vă doare și capul? **7** Uitați aici o prescripție!

Exercise 8

Săptămâna trecută m-am sculat cu dureri puternice de cap și stomacul deranjat. Aveam și temperatură mare: 40 de grade Celsius. M-am dus la doctor care mi-a spus că am gripă. Mi-a dat o prescripție medicală cu antibiotice și vitamine. Mi-a recomandat să stau la pat 3-4 zile și să beau multe lichide. Am urmat sfatul medicului și acum mă simt mai bine.

Unit 14**Exercise 1**

2 O mătușă de-a lui Mary a câștigat loteria. **3** Aceasta este un obicei prost de-al lui. **4** Una dintre aceste umbrele este a noastră. **5** Mașina ei este mai veche decât a mea. **6** Problemele lor sunt mai mari decât ale noastre.

Exercise 2

2 Inelul de logodnă cel nou al Irinei este foarte scump. **3** Printesele cele frumoase se pregătesc de bal. **4** Coroana regală cea prețioasă este expusă în Turnul Londrei. **5** Mănăstirile cele vechi din Moldova sunt protejate de Unesco. **6** Exemplele cele numeroase date de profesor ne ajută să înțelegem mai bine limba română vorbită. **7** Guvernul României cel nou are multe lucruri de făcut. **8** Împăratul cel puternic a murit cu demnitate în luptă. **9** Computerul cel nou al Monicăi este foarte performant. **10** Poeta cea talentată a câștigat premiul Nobel.

Exercise 3

2 Unii dintre colegii lui Viorel sunt bătrâni. **3** Unora le plac concertele de muzică, altora nu. **4** Unuia i-am dat o curea, altuia o cravată. **5** Unor copii le place să meargă la școală, alții preferă să se joace mai mult. **6** Unii câini sunt mai drăguți decât alții.

Exercise 4

2 Vă pregăteai pentru examen foarte serios. **3** Viorel și Nadia mâncau multe legume și fructe proaspete. **4** Ele se machiau foarte frumos și discret. Erau balerine la Teatrul național. **5** De câte ori vorbeam la telefon cu fratele meu Costin, mă întreba de ce nu-l vizitam mai des. **6** Mereu îți spuneam să fii calmă. Tu nu voiai să mă ascultă. **7** Nu demult trimiteam scrisori de mulțumiri celor care au fost la nuntă. **8** Tu le spuneai adevărul de fiecare dată. Ei însă, un te credeau niciodată. **9** Călin îmi spunea că imprimanta și computerul sunt la reparat.

Exercise 5

1 erau **2** mergea **3** se jucau **4** scria **5** mergeau **6** vizita **7** luau
8 era **9** învăța

Unit 15

Exercise 1

2 Pot să o văd pe Maria de la fereastră. Cred că trece strada. **3** Pe masă sunt o farfurie și un pahar de apă. **4** Poți să-mi dai ochelarii de pe masă? **5** Hai să mergem la mine (acasă) și să bem o sticlă de vin. **6** Beau ceaiul cu două lingurițe de zahăr. **7** Eu îl beau fără zahăr.

Exercise 2

2 dintre **3** din **4** ca **5** fără **6** pe **7** la **8** fără **9** de la **10** de

Exercise 3

2 niciodată **3** împreună **4** deși **5** rareori

Exercise 4

Și, de, cu, de, de, cu, de, pentru, la, de, pe la de, de, de, de, de,
de, de, de, de, pentru pe.

Exercise 5

2 din moment în moment **3** cu timpul **4** din când în când **5** cu siguranță **6** de acum încolo **7** cu ziua **8** puțin câte puțin **9** zi după zi **10** în cele din urmă

Exercise 6

2 Scufița Roșie vru să o viziteze pe bunica ei. **3** Alexandra adormi fără probleme în fiecare seară. **4** Adriana și Valentin îl vizitară pe unchiul Costache la casa lui de la țară. **5** Mama îi citi o poveste frumoasă fetiței. **6** Ei își construiră o casă mare cu patru etaje.

Exercise 7

1 Două ore. **2** Probabil că linia e înzăpezită. **3** Ruxandra plătește. Sandu nu are bani destui. **4** Călin s-a însurat cu una de la matematică.

Unit 16

Exercise 1

2 maro, gri **3** tenace **4** cumsecade **5** roz, roz **6** bej, maro **7** gri, maro
8 vernil **9** căprui

Exercise 2

1 Cui ai împrumutat dicționarul? **2** Pe care o preferi dintre cele două? **3** Tipul căruia i-a spus povestea cu furtul, este polițist. **4** Ale cui sunt cărțile acestea? **5** Bărbatul a cărui bicicletă ai cumpărat-o, conduce o mașină acum. **6** Haina pe care ai găsit-o acolo, e a ei. **7** Maria este fata al cărei tată este pilot.

Exercise 3

1 Munții din România sunt mai înalți decât cei din Marea Britanie. **2** Tricoul negru este mai ieftin decât cel verde. **3** Părerea persoanei care a sunat în timpul programului la radio, este foarte subiectivă. **4** Fiecare dintre voi ar trebui să dea 30.000 lei acestei societăți de caritate. **5** Am trimis informațiile tuturor celor prezenți. **6** Fiecare dintre voi ar trebui să vină să mă vadă. **7** Votul fiecărui dintre acești oameni este important.

Exercise 4

1 ai vizita-o, s-ar bucura **2** ai fi, te-ai duce **3** am avea, am **4** ar termina, ar avea **5** ar pleca, ar avea **6** ai ști, ai spune **7** ar tăcea, ar începe **8** ar fi, ai lua

Exercise 5

ai mâncă la restaurant dacă ai fi în Italia
am cântă mai bine dacă am lua lecții de pian
ar merge în excursie dacă ar avea un bilet
ar fi traducătoare dacă ar ști limbi străine
ar desena dacă ar avea un creion bun
ai sta la soare dacă nu ar ploua
ar cunoaște mai mult dacă ar citi cărți
ar dormi dacă i-ar fi somn
ar vizita America dacă ar primi viza

Unit 17

Exercise 1

Cel mai înalt munte este Everest.
Cei mai rezistenți înotători sunt Gheorghe și Marin.
Cele mai bune prăjituri sunt cele românești.
Cea mai mare soră este Elena.
Cea mai veche biserică este protejată de Unesco.
Cele mai frumoase fete au participat la Miss Univers.
Celor mai buni studenți li s-au acordat premii.
Cel mai rapid alergător a câștigat concursul.
Cel mai frumos oraș este orașul meu.

Exercise 2

1 Ambii băieți (amândoi băieții) vor să devină doctori. **2** Amândoi prietenii mei vor veni la ziua mea duminică. **3** Lui îi plac ambele limbi. **4** Ea a cumpărat un cadou ambilor prieteni. **5** Cred că ar trebui să sună în ambele locuri.

Exercise 3

2 Luase micul dejun și se îmbrăcase. **3** La ora 8 comandase un taxi. **4** Ajunsese la aeroport la ora 8.30. **5** Dăduse un telefon mamei sale ca să-i reamintească de factura de telefon. **6** Cumpărase un ziar la aeroport. **7** Mersese la restaurant și ceruse un litru de suc de portocale. **8** Ion predase bagajele și rezervase locul în avion. **9** La ora 9 intrase în avion. **10** Zburase 3 ore și ajunsese la Londra.

Exercise 4

2 ceilalți **3** cealaltă **4** ceilalți **5** celălalt **6** celălalt **7** cealaltă **8** cealaltă **9** celorlalți **10** celorlalte

Exercise 8

1 Bunicul lui Viorel merge la grădiniță înainte să meargă la școală. **2** Are o doică angajată care îl vizitează de 2–3 ori pe săptămână. **3** Învață să citească înainte de 4 ani. **4** Războiul începe înainte să meargă la școală. **5** Înainte de a avea 10 ani, citește *Război și Pace* de Tolstoi.

Unit 18

Exercise 1

2 Ionel întrebând în ce direcție este hotelul Dorobanți, a ajuns acolo mai repede. **3** Mergând la București cu trenul, Gabriela a citit un întreg roman polițist. **4** Stația de tren fiind aproape de casa mea, merg pe jos acolo. **5** Andrei ascultând cu atenție la cursuri, încearcă rețină să căt mai mult. **6** Vacanța terminându-se, mă întorc la facultate. **7** Mergând cu autocarul în excursie, am văzut multe sate frumoase. **8** Mergând la Amsterdam am mâncat mult hering. **9** Căutând o carte de Eminescu în bibliotecă, am găsit acele volume

vechi de Shakespeare. **10** Încercând să învăț să folosesc computerul, l-am stricat. **11** Mâncând o portocală, m-am simțit mai bine.

Exercise 2

2 recitind **3** amintindu-și **4** cumpărând **5** plângând **6** scriind **7** bând **8** plimbându-se **9** mergând **10** răspunzând **11** fiind

Exercise 3

2 al doilea **3** al treilea **4** a cincea, a opta **5** primul a doua, a treia **6** al două sute nouăzeci și saselea **7** al cincisprezecelea **8** al șaptelea **9** a optșprezecea

Exercise 4

2 Protestează contra violenței. **3** Navigăm împotriva vântului. **4** Bunicul meu are peri în fundul grădinii. **5** Copiii noștri se joacă în fața casei. **6** În dreapta hotelului este un magazin. **7** Locuiesc în stânga școlii. **8** Ea a ajuns înaintea profesorului. **9** Au fost afectați psihologic în urma războiului. **10** M-am plimbat în jurul pieței douăzeci de minute. Ea tot nu a venit.

Exercise 5

1 It seems that we'll take our holiday only at the end of July. **2** It is rumoured that the new government is corrupted. **3** It is obvious that the student cheated during the exam. **4** They say that women are better with their hands than men. **5** The door opened suddenly and the prime minister came in. **6** The invitations were sent 5 days ago. We are waiting for the answers. **7** You turn off the water from this tap. **8** The book is easy to read. It has a good plot. **9** Cotton is washed at low temperatures. **10** The two terrorists met in a hotel in the centre of town.

Unit 19

Exercise 1

2 de călcat: cămași și pantaloni **3** de gătit: supă, pește, prăjitură **4** de învățat: cuvinte noi în franceză **5** de scris: felicitări lui Jane și John **6** de spălat: rochie, șosete, bluze

Exercise 2

1 Oare unde o fi Matthew acum? **2** Oare o fi ajun la timp cu traficul ăsta? **3** Spune că s-ar putea să se întoarcă mai târziu. **4** Carmen s-ar putea să aibă bani pentru o mașină nouă până anul viitor. **5** Radu se întreabă dacă ar putea să plece mai repede de la lucru. **6** Lia mă întreabă: oare să plecăm acum?

Exercise 3

2 Adela citește atât de mult în fiecare zi încât are nevoie de ochelari mai tari. **3** El vorbea atât de repede încât eu înțelegeam din ce în ce mai puțin. **4** Cu cât alerga mai tare cu atât obosea mai tare. **5** Camelia era pe atât de harnică pe cât era de frumoasă. **6** Irina cu cât scria mai mult cu atât publica mai mult. **7** Nadia cu cât muncea mai mult cu atât câștiga mai mult.

Exercise 4

2 de fiecare dată când **3** până când **4** până nu **5** până să **6** încă

Unit 20

Exercise 1

2 Da, i-l împrumut. **3** Da, li-l vând. **4** Da, vi le aduc. **5** Da, și i-am călcat. **6** Da, am dat-o. **7** Mi le scriu acum. **8** Da, i-a luat-o. **9** Da, vi l-am cumpărat. **10** Da, mi-am făcut-o. **11** Da, cumpără-mi-l.

Exercise 2

2 I-e foame **3** I-e frig **4** Îi-e sete **5** Ne e dor **6** Mi-e frică **7** Vă e cald

Exercise 4

2 Este cel mai rapid. **3** Cafetiera Adrianei este cea mai scumpă. **4** Copiii din această școală sunt cei mai inteligenți. **5** Prăjiturile tale sunt cele mai bune.

Exercise 5

2 vizitasem **3** mâncasem **4** văzuseră **5** locuiseși **6** se cunoscuseră **7** fuseseră **8** împrumutasem

Exercise 6

Împotriva, asupra, din cauza, cu excepția, datorită

Exercise 7

2 Nu-l striga pe Ion! **3** Nu vorbi încet! **4** Nu mi-o dați! **5** Nu-l luați din mână! **6** Nu vă serviți! **7** Nu i-o arătați lui prima dată! **8** Nu i-o trimiteți în pachet prin poștă!

Exercise 8

2 Să-l strigi pe Ion! **3** Să vorbești încet! **4** Să mi-o dai! **5** Să i-l luați din mână! **6** Să vă serviți, vă rog! **7** Să i-o arătați prima dată lui! **8** Să i-o trimiteți în pachet prin poștă!

Exercise 9

1 ai **2** ale cui **3** ale **4** a **5** al **6** ale

Exercise 10

1 Studenții se adună la bar și bârfesc. Studenții se adunau la bar și bârfeau. Studenții s-au adunat la bar și au bârfit. **2** Eu nu îmi închipui că ea este nemțoaică. Eu nu îmi închipuam că ea era nemțoaică. Eu nu mi-am închipuit că ea este nemțoaică. **3** De ce nu te înscrii la cursul acesta? De ce nu te înscriai la cursul acesta? De ce nu te-ai înscris la cursul acesta? **4** Ion nu se hotărăște ce să facă. Ion nu se hotără ce să facă. Ion nu s-a hotărât ce să facă. **5** Ei se gândesc unde să plece în vacanță. Ei se gândeau unde să plece în vacanță. Ei s-au gândit unde să plece în vacanță.

Exercise 11

1 Era un coșmar pentru noi să-l aşteptăm afară. It was a nightmare for us waiting for him outside. It was a nightmare for us waiting for him outside. **2** Ea ne avertiza despre obrăznicia lui în mod regulat. She regularly warned us about his rudeness. She was regu-

larly warning us about his rudeness. **3** A sunat ceasul tocmai când adormeam. The clock rang just as I fell asleep. The clock rang just as I was falling asleep. **4** De Crăciun ciobanii traversau munții cu turmele lor. At Christmas the shepherds crossed the mountains with their flocks. At Christmas the shepherds were crossing the mountains with their flocks. **5** Mă dorea spatele când ridicam masa. My back ached when I lifted the table. My back was aching when I was lifting the table. **6** Te distrai la discotecă de fiecare dată. You had fun at the club each time. You were having fun at the club each time. **6** Prețurile creșteau vertiginos după retragerea subvențiilor. The prices rose sharply after subsidies were withdrawn. The prices were rising sharply after subsidies were withdrawn.

Exercise 13

1 trecută, acesta, dealuri, mulți, amabili **2** britanică, compusă, persoane, frați , mulți

Exercise 14

2 Deoarece călătoreau deja de cinci ore, . . . **3** Pentru că a văzut că ea nu mai sună, . . . **4** Dacă învățăm cuvinte noi în mod regulat, . . . **5** . . . și claxona. **6** . . . și fă căt mai multe exerciții. **7** Când a încercat să facă o nouă prăjitură, . . . **8** Dacă mergeți des în România, . . . **9** Pentru că s-a simțit mai bine, . . . **10** Pentru că citește foarte multe cărți de istorie, . . .

Exercise 15

2 Spală-ți cămașile! **3** Fă-ți temele! **4** Repara-ți bicicleta! **5** Adu-le prosoape curate! **6** Cumpără-mi ziarul de azi!

Romanian verb table

In the following verb table these points should be noted:

- 1 The present tense is given in full.
- 2 The forms of the subjunctive are identical with the forms of the present tense except in the third person singular and plural, where a common form that differs from the present is used. It is this form that is given. The verb **a fi** is irregular.
- 3 The second person singular and plural forms of the imperative are given. The second person singular form is often identical to the second or third person singular of the present. The second person plural form of the imperative is always the same as the second person plural of the present. Some verbs are not used in the imperative form.

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a acoperi to cover	acopăr acoperi acoperă acoperim acoperiți acoperă	să acopere	acoperă acoperiți	acoperit
a adăuga to add	adaug adaugă adaugă adăugăm adăugați adaugă	să adauge	adăugă adăugați	adăugat
a aduce to bring	aduc aduci aduce aducem aduceți aduc	să aducă	adu aduceți	adus

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a aduna to assemble	adun aduni adună adunăm adunați adună	să adune	adună adunați	adunat
a afla to find out	aflu afli află aflăm aflați află	să afle	află aflați	aflat
a ajunge to arrive	ajung ajungi ajunge ajungem ajungeți ajung	să ajungă	ajungi ajungeți	ajuns
a ajuta to help	ajut ajuți ajută ajutăm ajutați ajută	să ajute	ajută ajutați	ajutat
a alege to choose	aleg alegi alege alegem alegeți aleg	să aleagă	alege alegeți	ales
a aminti to remind	amintesc amintești amintește amintim amintiți amintesc	să amintească	amintește amintiți	amintit
a anunța to announce	anunț anunți anunță anunțăm anunțați anunță	să anunțe	anunță anunțați	anunțat

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a aprinde to light	aprind aprinzi aprinde aprindem aprindeți aprind	să aprindă	aprinde aprindeți	aprins
a se apropiă to approach	mă apropii te apropii se apropie ne apropiem vă apropiăți se apropie	să se apropie	apropie-te apropiați-vă	apropiat
a apuca to seize	apuc apuci apucă apucăm apucați apucă	să apuce	apucă apucați	apucat
a arăta to show	arăt arăți arată arătăm arătați arată	să arate	arată arătați	arătat
a arde to burn	ard arzi arde ardem ardeți ard	să ardă	arde/arzi ardeți	ars
a asculta to listen to	ascult asculți ascultă ascultăm ascultați ascultă	să asculte	ascultă ascultați	ascultat
a ascunde to hide	ascund ascunzi ascunde ascundem ascundeți ascund	să ascundă	ascunde ascundeți	ascuns

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a aşeza to place	aşez aşezi aşază aşezăm aşezați aşază	să aşeze	aşază aşezați	aşezat
a aştepta to wait for	aștepă aștepți așteaptă așteptăm aşteptați așteaptă	să aştepte	aşteaptă aşteptați	aşteptat
a auzi to hear	aud auzi aude auzim auziți aud	să audă	auzi auziți	auzit
a avea to have	am ai are avem aveți au	să aibă	ai aveți	avut
a bate to beat	bat bați bate batem bateți bat	să bată	bate bateți	bătut
a bea to drink	beau bei bea bem beți beau	să bea	bea beți	băut
a se bucura to be glad	mă bucur te bucuri se bucură ne bucurăm vă bucurați se bucură	să se bucure	bucură-te bucurați-vă	bucurat

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a cădea to fall	cad cazi cade cădem cădeți cad	să cadă	cazi cădeți	căzut
a se căsători to get married	mă căsătoreșc te căsătorești se căsătorește ne căsătorim vă căsătoriți se căsătoresc	să se căsătorească	căsătorește-te căsătoriți-vă	căsătorit
a căuta to look for	caut cauți caută căutăm căutați caută	să caute	caută căutați	căutat
a cânta to sing	cânt cântă cântă cântăm cântați cântă	să cânte	cântă cântați	cântat
a cere to ask for	cer ceri cere cerem cereți cer	să ceară	cere cereți	cerut
a chema to call	chem chemi cheamă chemăm chamați cheamă	să cheme	cheamă chamați	chemat
a citi to read	citesc citești citește citim citiți citesc	să citească	citește citiți	citit

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a coborî to descend	cobor cobori coboără coboram coborâți coboără	să coboare	coboară coborâți	coborât
a continua to continue	continuu continui continuă continuăm continuați continuă	să continue	continuă continuați	continuat
a crede to believe	cred crezi crede credem credeți cred	să credă	crezi credeți	crezut
a crește to grow	cresc crești crește creștem creșteți cresc	să crească	crești creșteți	crescut
a se culca to go to bed	mă culc te culci se culcă ne culcăm vă culcați se culcă	să se culce	culcă-te culcați-vă	culcat
a cumpăra to buy	cumpăr cumperi cumpără cumpărăm cumpărâți cumpără	să cumpere	cumpără cumpărâți	cumpărat
a cunoaște to know	cunosc cunoști cunoaște cunoaștem cunoașteți cunosc	să cunoască	cunoaște cunoașteți	cunoscut

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a da to give	dau dai dă dăm dați dau	să dea să dea să dea să dea să dea să dea	dă dați dați	dat
a deschide to open	deschid deschizi deschide deschidem deschideți deschid	să deschidă să deschidă să deschidă să deschidă să deschidă să deschidă	deschide deschide deschide deschide deschide deschid	deschis
a dori to wish	doresc dorești dorește dorim doriți doresc	să dorească să dorească să dorească să dorească să dorească să dorească	dorește doriți doriți	dorit
a dormi to sleep	dorm dormi doarme dormim dormiți dorm	să doarmă să doarmă să doarmă să doarmă să doarmă să doarmă	dormi dormiți dormiți	dormit
a se duce to go	mă duc te duci se duce ne ducem vă duceți se duc	să se ducă să se ducă să se ducă să se ducă să se ducă să se ducă	du-te duceți-vă	dus
a face to do	fac faci face facem faceți fac	să facă să facă să facă să facă să facă să facă	fă faceți faceți	făcut
a fi to be	sunt ești este suntem suneți sunt	să fiu să fiu să fie să fim să fiți să fie	fi fiți fiți	fost

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a folosi to use	folosesc folosești folosește folosim folosiți folosesc	să folosească să folosească să folosească să folosească să folosească să folosească	folosește folosiți folosiți	folosit
a fuma to smoke	fumez fumezi fumează fumăm fumăți fumează	să fumeze să fumeze să fumeze să fumeze să fumeze să fumeze	fumează fumăți	fumat
a găsi to find	găesc găsești găsește găsim găsiți găesc	să găsească să găsești să găsește să găsim să găsiți să găesc	găsește găsiți	găsit
a se gândi to guess	mă gândesc te gândești se gândește ne gândim vă gândiți se gândesc	să gândească să gândești să gândește să gândim să gândiți să gândesc	gândește-te! gândiți-vă	gândit
a se grăbi to hasten	mă grăbesc te grăbești se grăbește ne grăbim vă grăbiți se grăbesc	să se grăbească să grăbești să grăbește să grăbim să grăbiți să grăbesc	grăbește-te grăbiți-vă	grăbit
a hotărî decide	hotărăsc hotărăști hotărăște hotărâm hotărâți hotărăsc	să hotărască să hotărăști să hotărăște să hotărâm să hotărâți să hotărăsc	hotărăște hotărâți	hotărâtto
a ieși to go out	ies ieși iese ieşim ieșiți ies	să iasă să ieșă să ieșă să ieşim să ieșă să ieșă	ieși ieșiți	ieșit

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a intră to enter	intru intră intră intrăm intrați intră	să intre	intră intrați	intrat
a iubi to love	iubesc iubești iubește iubim iubiți iubesc	să iubească	iubește iubiți	iubit
a se îmbrăca to get dressed	mă îmbrac te îmbraci se îmbrăcă ne îmbrăcăm vă îmbrăcați se îmbracă	să se îmbrace	îmbracă-te îmbrăcați-vă	îmbrăcat
a începe to begin	încep începi începe începem începeți încep	să înceapă	începe începeți	început
a închide to close	închid închizi închide închidem închideți închid	să închidă	închide închideți	închis
a îndrăzni to dare	îndrăznesc îndrăznești îndrăznește îndrăznim îndrăzniți îndrăznesc	să îndrăznească	îndrăznește îndrăzniți	îndrăznit
a înota to swim	înot înoți înoată înotăm înotați înoată	să înoate	înoată înotați	înotat

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a se întâlnii to meet	mă întâlnesc te întâlnești se întâlnește ne întâlnim vă întâlniți se întâlnesc	să se întâlnească	întâlnește-te întâlniți-vă	întâlnit
a întinde to stretch	întind întinzi întinde întindem întindeți întind	să întindă	întinde întindeți	întins
a se întoarce to return	mă întorc te întorci se întoarce ne întoarcem vă întoarceți se întorc	să se întoarcă	întoarce-te întoarceți-vă	întors
a întreba to ask	întreb întrebi întrebă întrebăm întrebați întrebă	să întrebe	întreabă întrebați	întrebat
a înțelege to understand	înțeleg înțelegi înțelege înțelegem înțelegeți înțeleg	să înțeleagă	înțelege înțelegeți	înțeles
a învăța to learn, to teach	învăț înveți învață învățăm învățați învață	să învețe	învață învațați	învațat
a juca to play	joc joci joacă jucăm jucăți jocă	să joace	joacă jucăți	jucat

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a lăsa to leave	las lași lasă lăsăm lăsați lasă	să lase	lasă lăsați	lăsat
a lipsi to be missing	lipsesc lipsești lipsește lipsim lipsiți lipsesc	să lipsească		lipsit
a locui to dwell	locuiesc locuiești locuiește locuim locuiți locuiesc	să locuiască	locuiește locuiți	locuit
a lua to take	iau iei ia luăm luați iau	să ia	ia luați	luat
a lucra to work	lucrez lucrezi lucrează lucrăm lucrați lucrează	să lucreze	lucrează lucrați	lucrat
a mâncă to eat	mânânc mânânci mânâncă mâncăm mâncăți mânâncă	să mâncânce	mânâncă mâncăți	mâncat
a merge to go	merg mergi merge mergeți mergem merg	să meargă	mergi mergeți	mers

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a mulțumi to thank	mulțumesc mulțumești mulțumește mulțumim mulțumiți mulțumesc	să mulțumească	mulțumește mulțumiți	mulțumit
a muri to die	mor mori moare murim muriți mor	să moară	mori muriți	murit
a se naște to be born	mă nasc te naști se naște ne naștem vă nașteți se nasc	să se nască		născut
a pregăti to prepare	pregătesc pregătești pregătește pregătim pregătiți pregătesc	să pregătească	pregătește pregătiți	pregătit
a primi to receive	primesc primești primește primim primiți primesc	să primească	primește primiți	primit
a prinde to catch	prind prinzi prinde prindem prindeți prind	să prindă	prinde prindeți	prins
a privi to look at	privesc privești privetește privim priviți privesc	să privească	privetește priviți	privit

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a pune to put	pun pui pune punem puneți pun	să pună	pune puneți	pus
a purta to wear	port porți poartă purtăm purtăți poartă	să poarte	poartă purtăți	purtat
a putea to be able	pot poți poate putem puteți pot	să poată		putut
a rămâne to remain	rămân rămâi rămâne rămâ nem rămâneți rămân	să rămână	rămâi rămâneți	rămas
a răspunde to reply	răspund răspunzi răspunde răspundem răspundeți răspund	să răspundă	răspunde răspundeți	răspuns
a râde to laugh	râd râzi râde râdem râdeți râd	să râdă	râzi râdeți	râs
a ridică to raise	ridic ridici ridică ridicăm ridicați ridică	să ridică	ridică ridicați	ridicat

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a rugă to ask	rog rogi roagă rugăm rugăți roagă	să roage	roagă rogați	rugat
a sări to jump	sar sari sare sărîm sărîți sar	să sară	sari sărîți	sărit
a scăpa to escape	scap scapi scapă scăpăm scăpați scapă	să scape	scapă scăpați	scăpat
a schimba to change	schimb schimbi schimbă schimbăm schimbați schimbă	să schimbe	schimbă schimbați	schimbat
a scrie to write	scriu scriii scrie scriem scrieți scriu	să scrie	scrie scrieți	scris
a scoate to pull out	scot scoti scoate scoatem scoateți scot	să scoată	scoate scoateți	scos
a se scula to get up	mă scol te scoli se scolă ne sculăm vă sculați se scolă	să se scoale	scoală-te sculați-vă	sculat

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a se simți to feel	mă simt te simți se simte ne simțim vă simți se simt	să se simtă	simte-te simți-vă	simtit
a sosi to arrive	soseșc sosești sosește sosim sosiți sosesc	să sosească		sosit
a spăla to wash	spăl speli spală spălăm spălați spală	să spele	spală spălați	spălat
a spune to say	spun spui spune spunem spuneți spun	să spună	spune spuneți	spus
a sta to stand, to reside	stau stai stă stăm stați stau	să stea	stai stați	stat
a strângere to gather	strâng strângi strângere strângem strângeti strâng	să strângă	strângere strângeti	strâns
a șterge to wipe	șterg ștergi șterge ștergem ștergeți șterg	să șteargă	șterge ștergeți	șters

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a ști to know	știu știi știe știm știți știu	să știe		știut
a trage to pull	trag tragi trage tragem trageți trag	să tragă	trage trageți	tras
a trăi to live	trăiesc trăiești trăiește trăim trăiți trăiesc	să trăiască	trăiește trăiți	trăit
a trece to pass	trec treci trece trecem treceți trec	să treacă	treći treceți	trecut
a trezi to wake	trezesc trezești trezește trezim treziți trezesc	să trezească	trezește treziți	trezit
a trimite to send	trimît trimiți trimite trimitem trimiteți trimît	să trimîtă	trimite trimiteți	trimis
a ține to hold	țin ții ține ținem țineți țin	să țină	ține țineți	ținut

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a uita to forget	uit uiți uită uităm uitați uită	să uite	uită uitați	uitat
a se urca to climb up	mă urc te urci se urcă ne urcăm vă urcați se urcă	să se urce	urcă-te urcați-vă	urcat
a vedea to see	văd vezi vede vedem vedeți văd	să vadă	vezi vedeți	văzut
a veni to come	vin vii vine venim veniți vin	să vină	vino veniți	venit
a vinde to sell	vând vinzi vinde vindem vindeți vând	să vândă	vinde vindeți	vândut
a vizita to visit	vizitez vizitezi vizitează vizităm vizitați vizitează	să viziteze	vizitează vizitați	vizitat
a vorbi to speak	vorbesc vorbești vorbește vorbim vorbiți vorbesc	să vorbească	vorbește vorbiți	vorbit

	<i>Present indicative</i>	<i>Subjunctive</i>	<i>Imperative</i>	<i>Past participle</i>
a vrea to want	vreau vrei vrea vrem vreți vor	să vrea		vrut
a zice to say	zic zici zice zicem ziceți zic	să zică	zi ziceți	zis

Romanian–English glossary

Nouns and adjectives are given in their full forms, and noun genders are given in column 2. Verbs are given in their infinitive form (with the first person singular present tense ending in **-ez** and **-esc** where relevant).

A

		aglomerătie –	crowd
abajur –	lampshade	aici	here
abajururi n.		a ajunge	to reach, to arrive
absență, absențe f.	absence	ajutor –	help, aid
accelerat –	rapid train	ajutoare n.	
accelerate n.		alaltăieri	the day before yesterday
a acomoda, -ez	to adjust	alb, albă,	white
actual, actuală,	current	albi, albe	
actuali, actuale		albastru, albastră,	blue
acum	now	albastri, albastre	
adânc, adâncă,	deep	album –	album
adânci, adânce		albume n.	
adică	that is to say, i.e.	alcool –	alcohol
adineauri	earlier	a alege	to choose
adormit, adormită,	asleep	a alerga	to run
adormiți,		alerгare –	running
adormite		alerгari f.	
afacere – afaceri f.	business	alt, altă, alți, alte	other
afișat, afișată,	displayed	altădată	another time
afișați, afișate		altcândva	some other time
a afla, -u	to find out	altceva	something else
a se afla	to be situated		
agent – agenți m.	agent		
agil, agilă, agili,	agile		
agile			

altcineva	someone else	apropiat, apropiată, close
altundeva	somewhere else	apropiati, apropiate
a amâna	to postpone	apropo
amândoi –	both	apus – apusuri n.
amândouă		a aranja, -ez
ambulanță –	ambulance	a arăta
ambulanțe f.		
ameliorare –	improvement	a arde
ameliorări f.		ardei – ardei m.
amic – amici m.	friend	argint n.
analgezic –	painkiller	aritmetică –
analgezice n.		aritmetici f.
a angaja	to employ	a arunca
animal – animale n.	animal	
aniversare –	anniversary	asaltat, asaltată, asaltați, aslatate
aniversări f.		
antic, antică,	ancient,	ascultător,
antici, antice	antique	ascultătoare,
antipatic,	unlikely	ascultători,
antipatică,		ascultătoare
antipatici,		ascultător –
antipatice		ascultători m.
antrenament –	training	ascuțit, ascuță, ascuțiti, ascuțite
antrenamente n.		
antrenat, antrenată,	trained	asemănare –
antrenați,		asemănări f.
antrenate		a se asorta, -ez
anume	particular, certain	
		asta
aparență	appearance	astăzi
aparențe f.		ășa
a apărea	to appear	a-și aduce aminte
aplecat, aplecată,	bent	a-și permite
aplecați, aplecate		
apoi	then, subsequently	a aştepta
		a se aştepta
a apostrofa, -ez	to tell off	a ataca
a aprofunda, -ez	to study in detail	a atinge
a se apropia	to come closer	atroce
		atunci

a audia, -ez	to hear	bronzat, bronzată, bronzați, bronzeate	tanned
aur n.	someone gold	brusc	suddenly, abruptly
autocar – autocare n.	coach	brusc, bruscă, bruști, bruște	sudden
a auzi	to hear	bucată – bucăți f.	piece
a avea nevoie de aventură – aventuri f.	to need adventure	bucătar – bucătari m.	cook
avere f.	fortune	bucurie – bucurii f.	joy
avocat – avocați m.	lawyer	bun, bună, buni, bune	good
azi	today	bună!	hi!, hello!
azi-dimineață	this morning	bunic – buncici m.	grandfather
 B		bunică – buncici f.	grandmother
ban – bani m.	money	bursă – burse f.	scholarship
bancnotă – bancnote f.	bank note		
bărbat – barbați m.	man		
bârfă – bârfe f.	gossip	C	
baschet n.	basketball	cabană – cabane f.	mountain
a bate	to knock, to beat	cabină de probă – cabine de probă f.	lodge
bej	beige	cabinet – cabinete n.	fitting room
benzină – benzine f.	petrol	cablu – cabluri n.	doctor's practice
bibliotecă – biblioteci f.	bookcase, library	cacao f.	cable
bilet – bilete n.	ticket	cactus – cactuși m.	cocoa
bine	well	cadă – căzi f.	cactus
bineînțeles	of course	cadou – cadouri n.	bathtub
birou – birouri n.	office, desk	cald, calda, calzi, calde	present
biserică – bisericici f.	church	calitate – calități f.	warm
bisericuță – bisericuțe f.	small church	a calma, -ez	quality
bluză – bluze f.	blouse	cameră – camere f.	to calm
bolnav, bolnavă, bolnavi, bolnave	sick	campionat – campionate n.	down
bon – bonuri n.	receipt	canapea – canapele f.	room
			championship
			sofa

capăt – capete n.	end	ceas – ceasuri n.	clock, watch
care	which	cec – cecuri n.	cheque
carieră – cariere f.	career	a ceda, -ez	to give up
carte de credit – cărti de credit f.	credit card	celălalt, cealalta, ceilalți, celealte	the other
carte – cărti f.	book	cer – ceruri n.	sky
cartelă – cartele de telefon f.	telephone	cerere – cereri f.	request, application
cartier – cartiere f.	estate	cerneală – cerneli f.	ink
cartof – cartofi m.	potato	cerșetor – cerșetori m.	beggar
cartuș – cartușe n.	cartridge	a certa	to quarrel
casă – case f.	house; checkout	ceva de băut	something to drink
castel – castele n.	castle	chef n.	appetite, party
cauciuc – cauciucuri n.	rubber	a cheltui, -esc	to spend
cazare – cazări f.	accommodation	chiar	just, exactly
a cădea	to fall	chitanță – chitanțe f.	receipt
călătorie – călătorii f.	travel, journey	a cicăli, -esc	to nag
căldură – călduri f.	heat	a ciocăni, -esc	to knock
călduros, călduroasă, călduroși, călduroase	warm	ciorbă – ciorbe f.	soup
civilizație – civilizații f.	civilisation	a claxonă, -ez	
cizmă – cizme f.	boot	 clătită – clătite f.	
clasă – clase f.	class	client – clienti m.	pancake
a claxona, -ez	to sound the horn, to beep	coadă – cozi f.	client, customer
		colecție – colecții f.	queue, tail
		coleg – colegi m.	collection
		colet – colete n.	male
		colț – colțuri n.	colleague
		a comanda	packet
		comision – comisioane n.	corner
			to order
			commission

a comporta	to behave	cumpătat,	reasonable
comportament –	behaviour	cumpătata,	
comportamente n.		cumpătați,	
comunitate –	community	cumpătate	
comunități f.		cumplit, cumplită,	awful
concediu n.	holiday	cumpliți,	
concert –	concert	cumplete	
concerțe n.		cumsecade	kind-hearted
a conduce	to drive, to lead	a cunoaște	to know
a confirma	to confirm	curat, curată,	clean
a conforma	to conform	curați, curate	
confortabil, confortabilă, confortabili, confortabile	comfortable	curea – curele f.	belt
copac – copaci m.	tree	curs – cursuri n.	lecture
copil – copii m.	child	curs – cursuri n.	rate, course
copilărie –	childhood	curte – curți f.	yard
a costa	to cost	cutie – cutii f.	box
costum –	suit		
costume n.			
coș – coșuri n.	basket		
creastă – creste f.	crest		
a crede	to believe, to think		
crem	cream		
a crește	to grow		
critică – critici f.	criticism		
cu siguranță	certainly		
a culca	to put to bed		
a se culca	to go to bed		
culoare – culori f.	colour		
cuminte, cuminte, cuminti, cuminti	well-behaved		
a cumpără	to buy		
cumpărătură, cumpărături f.	shopping		

D

dală – dale f.	paving slab
datorie – datorii f.	debt
de bună seamă	surely
de loc	not at all
deal – dealuri n.	hill
deasupra	above, on top
decizie – decizii f.	decision
declarație –	statement,
declarații f.	declaration
deja	already
deocamdată	for the moment
deodată	suddenly
a depinde de	to depend on
a deranja, -ez	to disturb
des	often
deschis	open; light (of colours)
a descoperi	to discover
a descrie	to describe
a se descurca	to manage
desigur	of course
a despărți	to separate

despărțire –	separation	dulce – dulci	sweet
despărțiri f.		după-amiază f.	afternoon
destindere –	relaxation	după-masă f.	afternoon
destinderi f.		a dura, -ez	to last
destul, destulă,		durere – dureri f.	pain, ache
destui, destule			
a deveni	to become		
dezordine –	untidiness		
dezordini f.			
dezvoltare –	development		
dezvoltări f.			
diferență –	difference		
diferențe f.			
dimineață –	morning		
dimineți f.			
din păcate	unfortunately		
dinăuntru	from inside		
dintre	between		
director –	manager		
directorii m.			
dirigintă –	headmistress		
diriginte f.			
diriginte –	headmaster		
diriginți m.			
discotecă –	dance club		
discotecii f.			
a discuta	to talk		
diseară	tonight		
disperat, desperată,	desperate		
disperați,			
desperate			
doar	only		
doctor –	doctor,		
doctorii m.	GP		
doică – doici f.	nanny		
dolar – dolari m.	dollar		
a dori, -esc	to want, to wish		
dornic, dornică,	willing		
dornici, dornice			
drăguț, drăguță,			
drăguți, drăguțe	nice, pretty		
fiecare			
fier – fiare n.			

E

echipă – echipе f.	team
economic,	
economică,	
economics,	
economice	
dimineață –	to save up
dimineți f.	
dinăuntru	schoolboy
dintre	release
director –	
directorii m.	
dirigintă –	east
diriginte f.	European
diriginte –	
diriginți m.	
discotecă –	
discotecii f.	
a discuta	
diseară	
disperat, desperată,	
disperați,	
desperate	
doar	
doctor –	
doctorii m.	
doică – doici f.	
dolar – dolari m.	
a dori, -esc	
dornic, dornică,	
dornici, dornice	
drăguț, drăguță,	
drăguți, drăguțe	
fiecare	
fier – fiare n.	

F

a face	to make
facultate –	college
facultăți f.	
familie – familii f.	family
farfurie – farfurii f.	plate
fereastră –	window
ferestre f.	
fidel, fidelă,	faithful
fidiți, fideli	
fiecare	each
fier – fiare n.	iron

fieră, fiartă,	boiled	galben, galbenă,	yellow
fierți, fierte		galbeni, galbene	
fică – fice f.	daughter	gamă – game f.	range, variety
firmă – firme f.	firm, company, sign	gând – gânduri n.	thought
fiu – fiu m.	son	a gândi, -esc	to think
flatat, flatată,	flattered	gard, garduri n.	fence
flatați, flatate		gât – gâturi n.	neck
fleac – fleacuri n.	trifle	gata	ready, over
fluviu – fluvii n.	river	gazdă – gazde f.	host
foame f.	hunger	gălăgie f.	noise, hubbub
a forma, -ez	to form	a găsi, -esc	to find
formă – forme f.	form, shape	geam – geamuri n.	window
fotbal n.	football	geantă – genți f.	bag, holdall
fotocopiator –	photocopier	general, generală,	general
fotocopiatoare f.		generali, generale	
fragment –	fragment,	generozitate –	generosity
fragmente n.	excerpt	generozități f.	
frate – frați m.	brother	ghid – ghizi m.	guide
frică – frici f.	fear	ghinion n.	bad luck
fricos, fricoasă,	faint-hearted	ghișeu – ghișee n.	counter
fricoși, fricoase		gimnastă –	gymnast
frumos, frumoasă,	beautiful	gimnaste f.	
frumoși, frumoase		ginecologie f.	gynaecology
frumusețe –	beauty	glugă – glugi f.	hood
frumuseți f.		glumă – glume f.	joke
frunte – frunți f.	forehead	gol, goală,	empty, naked
fumat n.	smoking	goi, goale	
funcție – funcții f.	function	grabă f.	hurry
furt – furturi n.	theft	graniță – granițe f.	frontier
furtună – furtuni f.	storm	gras, grasă,	fat
furtunos,	stormy	grași, grase	
furtunoasă,		gratis	free of charge
furtunoși,		a se grăbi, – esc	to hurry
furtunoase		grădină – grădini f.	garden
fustă – fuste f.	skirt	grădiniță –	nursery
G		grădinițe f.	school
gaiță – gaițe f.	jay (bird), chatterbox	grămadă –	pile
		grămezi f.	
		greață – greturi f.	sickness
		greșelă – greșeli f.	mistake
		greu, grea,	heavy,
		grei, grele	difficult

greutate –	weight	investigație –	investigation
greutăți f.		investigații f.	
gri	grey	invitat, invitată,	invited
grozav, grozavă,	great	invitați, invitate	
grozavi, grozave		invitat – invități m.	guest
gură – guri f.	mouth	istorie – istorii f.	history
gustos, gustoasă,	tasty	iubită – iubite f.	female loved
gustoși, gustoase		one	
		iubitor, iubitoare,	loving
		iubitori, iubitoare	
H		I	
hai – haide	come on!, over here!	a se îmbolnăvi, -esc	to fall ill
		a se îmbrăca	to get dressed
haină – haine f.	jacket, clothes	a îmbrățișa, -ez	to hug
handbal n.	game of handball	a îmbunătăți,	to improve
		-esc	
hartă – hărți f.	map	a împacheta	to wrap
hotel, hoteluri n.	hotel	împărat –	emperor
hoț – hoți m.	thief	împărați m.	
husă – huse f.	cover	a împărți	to divide
		a împinge	to push
		împrejurime –	surroundings
		împrejurimi f.	
împreună	together	înapoi	
I			
ieftin, ieftină,	cheap	a încasa, -ez	to charge
ieftini, ieftine		încă	still, yet
ieri	yesterday	a încălzi, -esc	to warm up
a ierta	to forgive	a începe	to begin
imobiliar,	relating to	a încerca	to try
imobiliară,	property	încercare –	attempt
imobiliari,		încercări f.	
imobilare		încet	slowly
important,	important	a încehea	to finish
importantă,		încoace	over here
importanți,		încredere –	trust
importante		încrederi f.	
imprimantă –	(computer)	îndeaproape	close
imprimante f.	printer	a se îndepărta, -ez	to go away
informatică f.	information technology		
interesant	interesting		
intrare – intrări f.	entrance		

îndrăgostit,	in love	a se întrista	to get upset
îndrăgostită,		a se întuneca	to get dark
îndrăgostiți,		întuneric n.	darkness
îndrăgostite		a înțelege	to understand
a îndrăzni, -esc	to dare	a învăța ceva	to learn
înger – îngeri m.	angel	a învăța pe cineva	to teach
a înghesui, -esc	to cram	învățătură –	learning,
a înghiți	to swallow	învățături f.	study
a se îngrijora, -ez	to worry	a înveseli, -esc	to cheer up
îngrozitor	terribly	înzăpezit,	snow-bound
îngust, îngustă,	narrow	înzăpezită,	
înguști, înguste		înzăpezită,	
a înmulți, -esc	to multiply	înzăpezite	
înot n.	swimming	a se înzdrăveni,	to recover
însă	but	-esc	
a se însănătoși, -esc	to get better		
a însemna	to mean	J	
a însuma, -ez	to add up	jenat, jenată,	embarrassed
a se însura	to get married	jenați, jenate	
întâlnire –		joc, jocuri n.	game
întâlniri f.	meeting	jos	down
întâlnire-întâlniri f.	meeting, date	jucător, jucători m.	player
a întâmpina	to welcome	a judeca	to judge
întâmplare –		județ, județe n.	county
întâmplări f.	event	jumătate –	half
a întârzia	to be late	jumătăți f.	
întâzire –		junior – juniori m.	junior
a întinde	to stretch		
a se întoarce	to return	K	
a întoarce	to turn	kilometru –	kilometre
întoarcere –		kilometri m.	
întoarceri f.	return		
într-adevăr	indeed		
între	between	L	
întreg, întreagă,	whole,	lână f.	wool
întregi	complete	lângă	near
întreprindere –	company,	lapoviță f.	sleet
întreprinderi f.	business,	lapte m.	milk
a întreține	enterprise	laudă – laude f.	praise
		lăcomie – lăcomii f.	greed

a lăsa	to leave, to let	mână – mâini f.	hand
lemn – lemn n.	wood (material)	a mâncă	to eat
a leșina	to faint	mâncare –	food, meal
leu – lei m.	lion; the Romanian currency	mândru, mândră, mândri, mândre	proud
liber, liberă, liberi, libere	free	mare – mări f.	sea, seaside
librărie – librării f.	bookshop	margine – margini f.	edge
liceu – licee n.	secondary school	marmură marmuri f –marble	
linguriță –	teaspoon	maro	brown
lingurițe f.		martor – martori m.	witness
linie – linii f.	line, rail	masă – mese f.	table, meal
a liniști, -esc	to calm down	mașină de fax –	fax machine
a lipsi	to lack	mașini de fax f.	
liră – lire f.	pound	mașină – mașini f.	car
loc – locuri n.	seat, place	material –	fabric
a locui, -esc	to inhabit	materiale f.	
locuitor –	inhabitant	maxim, maximă, maximi, maxime	maximum
locuitori m.		măcar	at least
lovitură – lovituri f.	blow	mănăstire –	monastery
a lua	to take, to buy	mănaștiri f.	
lucrare – lucrări f.	work of art	măr – mere n.	apple
lucru – lucruri n.	thing	mărime – mărimi f.	size
lumânare –	candle	mătușă – mătuși f.	aunt
lumânări f.		meci – meciuri n.	match
lume f.	people	medieval, medievală, medievali, medievale	medieval
a memora, -ez		a memora, -ez	to memorise
memorie –		memorie –	memory
memorii f.		meniu – meniuri n.	menu
		mentă f.	mint (herb)
		mereu	often
		a merge	to go
		merinde f. pl.	provisions, food
		mijloc – mijloace n.	method, means, middle

milion – milioane	n.	million
minciună –		lie
minciuni f.		
mineral –		mineral
minerale n.		
minister –		ministry
ministere n.		
a minți		to lie
minune – minuni f.		wonder
minut – minute n.		minute
mititel – mititei m.		skinless sausage
modă – mode f.		fashion
model – modeluri n.		model
modern, modernă,		modern
moderni, moderne		
moft – mofturi n.		whim
mondial, mondială,		global, mondiali, mondiale
monitor –		monitor
monitoare n.		
morală – morale f.		scorn
morcov –		carrot
morcovii m.		
motel – moteluri n.		motel
mult, multă,		many
mulți, multe		
a munci, -esc		to work
unte – munți m.		mountain
mural, murală,		mural
murali, murale		
musafir –		guest
musafiri m.		
mușchi – mușchi m.		muscle
a muta		to move

N

nasol, nasoală,		ugly (coll.)
nasoli, nasoale		bad
nasture – nasturi m.		button

neam – neamuri n.		relative
neapărat		without fail
necăjit, necăjită,		upset
necăjiți, necăjite		
necunoscut,		unknown
necunoscută,		
necunoscuți,		
necunoscute		
negră, negru,		black
negri, negre		
nenorocit,		unfortunate,
nenorocită,		
nenorociți,		
nenorocite		
nepoată –		niece, grand-
nepoate f.		daughter
nepot – nepoți m.		nephew, grandson
nervos, nervoasă,		annoyed
nervoși, nervoase		
nevastă – neveste f.		wife
nevătămat,		unharmed
nevătămată,		
nevătămati,		
nevătămate		
nicidecum		no way
nimic		nothing
ninsoare –		(falling) snow
ninsori		
noapte – nopti f.		night
nord n.		north
noroc n.		luck
nou, nouă, noi, noi		new
numai		only
nuntă f.		wedding

O

oaspete – oaspeți m.		guest
obicei –		habit
obiceiuri n.		
oboseală – oboseli f.		tiredness

a obosi, -esc		to get tired
obosit, obosită,		tired
obosiți, obosite		
obraznic,		cheeky
obraznică,		
obraznici,		
obraznice		
obscur, obscură,		obscure
obscuri, obscure		
a obține		to obtain
ocazie – ocazii f.		occasion
ochi – ochi m.		eye
ocupat, ocupată,		busy
ocupați, ocupate		
odată		at once
ofertă – oferte f.		offer
om – oameni m.		person, people
omoplat –		shoulder
omoplați m.		blade
a onora, -ez		to honour
a opta, -ez		to opt
optiune – opțiuni f.		option
a opune		to oppose
oraș – orașe n.		town
oră – ore f.		hour
ordonat,		tidy
ordonată,		
ordonati,		
ordonate		
orice		anything, any, whatever
oricum		anyhow, no matter
		how, in any way
oriunde		anywhere, wherever
a oscila, -ez		to oscillate
ou – ouă n.		egg

P

pace – păci f.		peace
palton –		winter
paltoane n.		overcoat
până		until, by
pantaloni m. pl.		trousers
pantof – pantofi m.		shoe
parter n.		ground floor
pașaport –		passport
pașapoarte f.		
pat – paturi n.		bed
patetic, patetică,		sorrowful, pathetic
patetici, patetice		
pauză – pauze f.		break, pause
a păcăli, -esc		to fool
păcălit, păcălita,		fooled
păcăliți, păcălite		
pădure – păduri f.		wood
pălărie – pălării f.		hat
păpușă – păpuși f.		doll
păr m.		hair
a părăsi, -esc		to leave someone
a părea		to seem
părere – păreri f.		opinion
părinte – părinți m.		parent
pătură – pături f.		blanket
peisaj – peisaje n.		landscape
pelerină –		cape, mantle
pelerine f.		
pensulă – pensule f.		brush
performanță –		performance
performanțe f.		
periculos,		dangerous
periculoasă,		
periculoși,		
periculoase		
perioadă –		period of time
perioade f.		
peron – peroane n.		platform

perspicace	shrewd	portocală – portocale <i>f.</i>	orange
petrecere – petreceri <i>f.</i>	party	posibilitate – posibilități <i>f.</i>	possibility
piatră – pietre <i>f.</i>	stone	poștal, poștală, poștali, poștale	postal
pictat, pictată, pictați, pictate	painted	poveste – povesti <i>f.</i>	story, tale
pictură – picturi <i>f.</i>	picture, painting	a povesti, -esc	to tell, narrate
piele – piei <i>f.</i>	leather	poză – poze <i>f.</i>	photo
piersică – piersici <i>f.</i>	peach	poziție – poziții <i>f.</i>	position
piesă de schimb – piese de schimb <i>f.</i>	spare parts	praf – prafuri <i>n.</i>	dust, powder
piesă – piese <i>f.</i>	play	prăjitură – prăjituri <i>f.</i>	cake
plan – planuri <i>n.</i>	plan	precipitație – precipitații <i>f.</i>	precipitation
a plăcea	to like	a preface	to pretend
plăcut, plăcută, plăcuți, plăcute	pleasant	a preferă	to prefer
a plângere	to cry	a pregăti, -esc	to prepare
a plăti, -esc	to pay	pregătit, pregătită, pregătiți, pregătite	prepared, trained
a pleca	to leave	a prescrie	to prescribe
plimbare – plimbări <i>f.</i>	walk	preț – prețuri <i>n.</i>	price
plin, plină, plini, pline	full	prevestitor, prevestitoare, prevestitori, prevestitoare	foreboding
ploaie – ploi <i>f.</i>	rain	a prezenta	to present
pod – poduri <i>n.</i>	bridge	prezență – prezențe <i>f.</i>	presence
poezie – poezii <i>f.</i>	poem	a se pricepe la ceva	to be good at (something)
poftă bună!	enjoy your meal!	prieten – prieteni <i>m.</i>	male friend
poftim – poftiți	here you are!	prietenă – prietene <i>m.</i>	female friend
poimâine	the day after tomorrow	prietenie – prietenii <i>f.</i>	friendship
polițist – polițiști <i>m.</i>	policeman	primitor, primitoare, primitori, primitoare	welcoming
popor – popoare <i>n.</i>	a people		
populație – populații <i>f.</i>	population		
portar – portari <i>m.</i>	goalkeeper		
portbagaj <i>n.</i>	car boot		
portmoneu – portmonee <i>n.</i>	wallet, purse		

a prinde	to catch	răbdător,	patient
proaspăt,	fresh	răbdătoare,	
proaspătă,		răbdători,	
proaspeți,		răbdătoare	
proaspete		a răci, -esc	to cool down
a proba, -ez	to try on	a răpi, -esc	to kidnap
probabil, probabilă,	probable	răsărit – răsărituri <i>n.</i>	sun rise
probabilități,		război – războaie <i>n.</i>	war
probabile		a recita	to recite
problemă – probleme <i>f.</i>	problem, difficulty	recital – recitaluri <i>n.</i>	poetry reading
programare <i>f.</i>	computer	programator – programatori <i>m.</i>	programmer
programator		prost, proastă, proști, proaste	stupid, bad quality
		prostie – prostii <i>f.</i>	foolishness
		provizie – provizii <i>f.</i>	supply
		a publica	to publish
		pui – pui <i>m.</i>	chicken
		pulover – pulovere <i>n.</i>	jumper, pullover
		pungă – pungi <i>f.</i>	plastic bag
		a purta	to wear
		a putea	to be able to, can
		puțin, puțină, puțini, puține	little
		R	
rablă – rable <i>f.</i>	old car, banger	rabde	to laugh
		rafală – rafale <i>f.</i>	gust of wind
		raft – rafturi <i>n.</i>	shelf
		raion – raioane <i>n.</i>	department
		rapiditate – rapidități <i>f.</i>	speed
		răbdare – răbdări <i>f.</i>	patience

reținut, reținută, reținuți, reținute	restrained	scaun – scaune <i>n.</i>	chair
a reuși, -esc	to succeed	a scădea	to drop, to decrease
a reveni	to return	scenă – scene <i>f.</i>	stage
revistă – reviste <i>f.</i>	magazine	schimb –	exchange
a rezerva	to reserve, book	schimburi <i>n.</i>	
rezervare –	reservation,	schimbare –	change
rezervări <i>f.</i>	booking	schimbări <i>f.</i>	
rezistent,	lasting,	scrisoare –	letter
rezistentă,	enduring	a se scula	
rezistenti,		sculare – sculări <i>f.</i>	to get up
rezistente		scump, scumpă,	waking up
rezultat –	result	scumpi, scumpe	expensive
rezultate <i>n.</i>		seară – seri <i>f.</i>	dear
a risca	to risk	secție – secții <i>f.</i>	evening
a roade	to gnaw	a semna, -ez	department
rochie – rochii <i>f.</i>	dress	sentiment –	to sign
roman – romane <i>n.</i>	novel	sentimente <i>n.</i>	feeling
românesc,	Romanian	separat	separately
românească,		seră – sere <i>f.</i>	greenhouse
românești,		serviciu – servicii <i>n.</i>	work place
românești		sesiune – sesiuni <i>f.</i>	session
roșie – roșii <i>f.</i>	tomato	set – seturi <i>n.</i>	set
roșu, roșie,	red	sezon – sezoane <i>n.</i>	season
roșii, roșii		sfârșit – sfârșituri <i>f.</i>	end
roz	pink	sfat – sfaturi <i>n.</i>	advice
rudă – rude <i>f.</i>	relative	sigur, sigură,	certain,
a se ruga	to pray	siguri, sigure	definite
a ruga	to ask	silabă – silabe <i>f.</i>	syllable
rupt, ruptă,	torn, broken	simfonic,	symphonic
rupți, rupte		simfonică,	
S		simfonici,	
sat – sate <i>n.</i>	village	simfonice	
săptămână,	week	simplitate –	simplicity
săptămâni <i>f.</i>		simplități <i>f.</i>	
a sărbători, -esc	to celebrate	simplu, simplă,	simple
a sări	to jump	simpli, simple	
sătean – săteni <i>m.</i>	villager	simt – simțuri <i>n.</i>	sense
sătuc – sătucuri <i>n.</i>	small village	a se simți	to feel
		sindrofie –	party

smântână <i>f.</i>	soured cream	subțire, subțire,	thin
soare <i>m.</i>	sun	subțiri, subțiri	
soră – surori <i>f.</i>	sister	succes – succese <i>n.</i>	success
soț – soți <i>m.</i>	husband	suc, sucuri <i>n.</i>	juice
soție – soții <i>f.</i>	wife	sud <i>n.</i>	south
spate <i>n.</i>	back	a sugera, -ez	to suggest
special, specială,	special	sunătoare <i>f.</i>	St John's
speciali,			wort, Rose
speciale			of Sharon,
specificație –	specification		hypericum
specificații <i>f.</i>		a se supără	to get upset
spectacol –	show	a supără	to upset
spectacole <i>n.</i>		a suporta	to bear,
a spera	to hope		to stand
a spinteca	to tear	supraveghetor –	supervisor
a spune	to say	supraveghetori <i>m.</i>	
a sta	to stay	a surâde	to smile
stabil, stabilă,	stable	surmenat,	mentally
stabili, stabile		surmenată,	exhausted
stare – stări <i>f.</i>	state	surmenați,	
a stârni, -esc	to arouse	surmenate	
stofă – stofe <i>f.</i>	woollen	surpriză –	surprise
	material	surprize <i>f.</i>	
strâmt, strâmtă,	tight	sus	up, upstairs
strâmti, strâmte		sută – sute <i>f.</i>	hundred
străin –	stranger,	suvenir –	souvenir
străini <i>m.</i>	foreigner	suveniruri <i>n.</i>	
străinătate <i>f.</i>	abroad	Ş	
stricat, stricată,	broken,		
stricați, stricate	damaged		
strict, strictă,	strict		
striții, stricte			
a striga	to shout,		
	to call		
strigăt – strigăte <i>n.</i>	cry		
strugure –	grapes		
struguri <i>m.</i>			
studenie –	university		
studenții <i>f.</i>	years		
a studia, -ez	to study		
subînțeles –	inference		
subînțelesuri <i>n.</i>			

șters, ștearsă, ștersi, șterse a ști	faded to know	a trimite tropical, tropicală, tropicali, tropicale	to send tropical
T			
tare, tare, tari, tari	loud, hard	țară – țari <i>f.</i>	country, homeland; countryside
a târgui, -esc	to barter	a ține	to hold, to last
tarif – tarife <i>n.</i>	rate, price	a țipa	to shout
târziu, târzie, târziu, târziu	late		
tastatură – tastaturi <i>f.</i>	keyboard		
tată <i>m.</i>	father		
teafăr, teafără, teferi, tefere	sound	uimire – uimiri <i>f.</i>	astonishment
teatru – teatre <i>n.</i>	theatre	a uita	to forget
technică – technici <i>f.</i>	technique	a se uita	to look
tei <i>m.</i>	lime tree	uite – uitați!	here!
a telefona, -ez	to telephone	ultimul, ultima, ultimii, ultimele	the last, the latest
temperatură – temperaturi <i>f.</i>	temperature	a umbla	to walk about
tenis <i>n.</i>	tennis	unchi – unchi <i>m.</i>	uncle
terasă – terase <i>f.</i>	terrace	unde	where
a termina	to end	uneori	sometimes
timbru – timbre <i>n.</i>	stamp	urât, urât, urâți, urâte	ugly
timp – timpuri <i>n.</i>	time, weather	ureche – urechi <i>f.</i>	ear
tip – tipuri <i>n.</i>	type	urgență – urgențe <i>f.</i>	emergency
tocmai	just	uriaș, uriașă, uriași, uriașe	vast, immense
topor, topoare <i>n.</i>	axe	următor,	following, next
tot, toată, toții, toate	all	următoare, următori, următoare	
a trage	to pull	urs – urși <i>m.</i>	bear
tramvai – tramvaie <i>n.</i>	tram	usturoi <i>m.</i>	garlic
treabă – treburi <i>f.</i>	work, task	ușor	easily
trecut, trecută, trecuți, trecute	past, last	ușor, usoară, ușori, usoare	light, easy
tren – trenuri <i>n.</i>	train		

V	vizavi	opposite
vacanță – vacanțe <i>f.</i>	vizibil	visible
vale – văi <i>f.</i>	a vizita, -ez	to visit
valutar, valutară, valutari, valutare	voce – voci <i>f.</i>	voice
vânătă – vinete <i>f.</i>	volei <i>n.</i>	volleyball
vânt – vânturi <i>n.</i>	vopsea – vopsele <i>f.</i>	paint
vară – vere <i>f.</i>	vorbăret,	talkative
variat, variată, variați, variate	vorbăreață, vorbăreți, vorbărețe	
vârstă – vârste <i>f.</i>	a vrea	to want
văr – veri <i>m.</i>	vreme – vremuri <i>f.</i>	time, weather
vechi, veche, vechi, vechi	vulpe – vulpi <i>f.</i>	fox
vechime – vechimi <i>f.</i>		
vecin – vecini <i>m.</i>	Z	
a vedea	zahăr <i>n.</i>	sugar
vedere – vederi <i>f.</i>	a zâmbi, -esc	to smile
a veni	zarzavat –	vegetable
verde – verzi	zarzavaturi <i>n.</i>	
vernil	zăpăcit, zăpăcătă, zăpăciți, zăpăcite	absent- minded
vest <i>n.</i>	a zări, -esc	to loom
viață – viați <i>f.</i>	zbârcit, zbârcită, zbârciți, zbârcite	wrinkled
viitor <i>n.</i>	zemos, zemoasă, zemoși, zemoase	juicy
vin – vinuri <i>n.</i>	zilnic, zilnică, zilnici, zilnice	daily
vitamină – vitamine <i>f.</i>	zi – zile <i>f.</i>	day
viteză – viteze <i>f.</i>		

English–Romanian glossary

A

a, an	un, o, vreun, vreo	although	deși
to be able	a putea	American	american
about	despre, cam	and	și
above	deasupra	and so on	și aşa mai departe
abroad	în străinătate	annoyed	supărăt
absence	absență	to answer	a răspunde
to accept	a acceptă	anyhow	în orice caz
accident	accident	apartment	apartament
accustomed to	obișnuit cu, să	apartment	bloc
ache	durere	block	
across	peste	to apologise	a-și cere scuze
actually	de fapt	appetite	poftă
address	adresă	apple	măr
advice	sfat	arm	braț
aeroplane	avion	to arrive	a sosi
after	după (ce)	as	ca, deoarece
after that	după aceea	to ask	a cere
afternoon	după-amiază	to ask a	a pune o
again	din nou	question	întrebare
ago	acum	ashtray	scrumieră
agreed	de acord	aspirin	aspirină
air	aer	assistance	ajutor
airport	aeroport	at	la
all	tot, toți, toate	at home	acasă
all right	bine	at last	în sfârșit
almost	aproape	Australian	australian
alone	singur		
already	deja	baby	copil
also	și, mai, de	back	spate
	asemenea	bad	rău, prost

B

bag	geantă	bottle	sticlă
ball	minge	box	cutie, ladă
bandage	pansament	boy	băiat
bank	banca	bread	pâine
banknote	banconotă	to break	a strica
bar	bar	bridge	pod
barber	frizer	to bring	a aduce
bathing	costum de baie	British	britanic
costume		brother	frate
bathroom	baie	brush	perie
	luptă	building	clădire
battle	a fi	bus	autobuz
to be	plajă	bus-stop	stație de autobuz
beach	a bate	busy	ocupat
to beat	frumos	but	dar
beautiful	fiindcă	butter	unt
because	a deveni	to buy	a cumpăra
to become	pat		
bed	a se culca		
to go to bed	dormitor		
bedroom			
beef	carne de vacă	café	cofetărie
beer	bere	cake	prăjitură, tort
before	înainte (de)	to call	a chema
to begin	a începe	to call on	a vizita
to believe	a crede	can	a putea
below	jos	camera	aparat de fotografiat
bench	bancă		
better	mai bine	can (tin)	conservă
between	între	car	mașină
big	mare	care	grijă
bill	notă de plată	to take care of	a îngriji
bird	pasăre	careful	atent
black	negru	to carry	a duce
blade	lamă	case	caz
blouse	bluză	to cash	a încasa
to blow	a bate, a sufla	cash-desk	casă
blue	albastru	cat	pisică
boat	vas, barcă	cause	cauză
book	carte	centre	centru
to book	a reține	century	secol
bookshop	librărie	certain	sigur
	amândoi	chair	scaun

chance	șansă	cotton-wool	vată
by chance	din întâmplare	country	țară
to change	a schimba	course	curs
cheap	ieftin	covered	acoperit
cheers!	noroc!	cow	vacă
chemist's	farmacie	crowd	mulțime
child	copil	cup	ceașcă
chips	cartofi prăjiți	custom	obicei
chocolate	ciocolată	customs	vamă
to choose	a alege	to cut	a tăia
Christmas	Crăciun		
church	biserică		D
cigarette	țigară		
cigarette-lighter	brichetă	daily	zilnic
cinema	cinema	danger	pericol
circle	cerc	date	dată
city	oraș	daughter	fată, fiică
class	clasă oră	day	zi
client	client	dear (loved, cherished)	drag
to climb	a urca	dear	scump
clean	curat	(expensive)	
clinic	policlinică	to decide	a hotărî
clock	ceas	deep	adânc
to close	a închide	to defeat	a învinge
close to	lângă	dentist	dentist
clothes	haine	department	magazin
coast	coastă	store	universal
coat	pardesiu, palton	departure	plecare
coffee	cafea	to deserve	a merita
cold	frig, rece	desk	birou
to catch a cold	a răci	dictionary	dicționar
colour	culoare	to die	a muri
colour film	film în culori	different	deosebit
to come	a veni	difficult	greu
concerning	aproape de	dining-room	sufragerie
conversation	conversație	direct	direct
to cook	a găti	dirty	murdar
copy	exemplar	distance	distanță
corner	colț	district	regiune
to cost	a costa	to do	a face
cotton	bumbac	doctor	doctor

dog	câine	especially	mai ales
dollar	dolar	even	chiar
door	ușă	evening	seară
to draw	a desena	every	fiecare
dress	rochie	exactly	exact
drink	băutură	for example	de exemplu
to drink	a bea	except for	în afară de
drinking water	apă potabilă	excuse	scuză
to drive	a conduce	expensive	scump
driving licence	permis de conducere	expression	expresie
		eye	ochi
dry	uscat		
to dye	a vopsi		F
each	fiecare	face	față
ear	ureche	fact	fapt
early	devreme	in fact	de fapt
to earn	a câștiga	to fall	a cădea
earth	pământ	family	familie
easily	ușor	famous	celebru
east	răsărit, est	far	departe
Easter	Paște	as far as	până la
easy	ușor	fast	repede
to eat	a mâncă	fat	gras
egg	ou	father	tată (m.)
embassy	ambasadă	fax	fax
empty	gol	to feel	a se simți
encouragement	încurajare	to feel like	a avea chef să
end	sfârșit	few	puțini
in the end	în cele din urmă	film	film
English	englez	to find	a găsi
English	limba engleză	to finish	a termina
language		fire	foc
to enjoy	a petrece bine	first	mai întâi
oneself		the first	primul
enormous	enorm	fish	pește
enough	destul (de)	flat	apartament
to enter	a intra	floor	etaj
envelope	plic	flower	floare
error	greșeală	to follow	a urma, a urmări
		food	mâncare
		food-store	alimentară

foolish	prost	good at	tare la
foot	picior	good evening	bună seara
football	fotbal	good morning	bună dimineața
for	pentru	good night	noapte bună
foreigner	străin	goodbye	la revedere
to forget	a uita	granddaughter	nepoată
free	liber	grandparent	bunic
French	francez	grandson	nepot
fresh	proaspăt	grass	iarbă
friend	prieten	great	mare
to frighten	a speria	green	verde
front	față	grey	gri
in front	în față	grilled	la grătar
frost	ger	grocer's	alimentară
full	plin	ground	pământ
in the future	pe viitor	to guess	a ghici
		guest	oaspete
		guide, guide-book	ghid

G

game	joc		
garden	grădină		
gate	poartă	H	
general	general	habit	obicei
gentleman	bărbat, domn	hair	păr
German	neamț	haircut	tuns
to get	a lua	to have a	a se tunde
to get in	a se urca în	haircut	
to get off	a coborî	hairdresser's	salon de coafură
to get up	a se scula	(ladies')	
gift	cadou	hairdresser's	frizerie
girl	fată	(men's)	
to give	a da	half	jumătate
glad	bucuros	hallway	hol
glass	pahar	hand	mână
(for drinking)		handbag	poșetă
glasses	ochelari	to happen	a se întâmpla
to go	a merge, a se duce	happy	fericit
to go in	a intra	happy birthday/	la mulți ani
to go out	a ieși	New Year	
God	Dumnezeu	hard	greu
gold	aur	hardly	abia
good	bun, bine	hat	pălărie

to have	a avea	ill	bolnav
head	cap	immediately	imediat
headache	durere de cap	impatience	nerăbdare
health	sănătate	important	important
to hear	a auzi	impression	impresie
to hear about	a afla	in	în
heart	inimă	in order to	ca să
by heart	pe dinafără	incidentally	aproape
heat	căldură	indeed	chiar
heaven	cer	information	informație
heavy	greu	inside	înăuntru
help	ajutor	instead of	în loc de
here	aici	insurance	asigurare
here is	înăuntru	invitation	invitație
to hide	a ascunde	to invite	a invita
high	înalt	iron	fier
high up	sus	item	articol
hill	deal		
to hire	a închiria		
history	istorie	J	
to hold	a ține	jam	gem
holiday	vacanță	jar	borcan
home	acasă	to join	a adera la, a uni
to hope	a spera	joke	glumă, banc
horse	cal	journal	revistă
hospital	spital	journey	călătorie
hot	cald	jug	cană
hotel	hotel	juice	suc
hour	oră	to jump	a sări
house	casă	just	chiar, tocmai
how	cum		
hundred	sută		
to hurry	a se grăbi		
husband	soț		

I	eu	kilogram	a ține
ice	geață	kilometre	cheie
ice cream	înghețată	kind	rinichi
idea	idee	king	kilogram
if	dacă	to kiss	kilometru
		kit	bun, amabil
			rege
			a săruta
			echipament

kitchen	bucătărie	list	listă
knife	cuțit	to listen to	a asculta
to knock	a bate	little	mic
to know	a ști	litre	litru
to get to know	a se învăța cu	to live	a locui, a trăi
to know (person)	a cunoaște	London	Londra
knowledge	știință	long	lung
		to look at	a se uita la
		to look for	a căuta
		to lose	a pierde
		love	dragoste
lady	femeie, doamnă	to love	a iubi
lake	lac	luck	noroc
lamp	lampă	luggage	bagaj
land	țară	lunch	prânz
language	limbă	lung	plămân
large	mare		
late	târziu		
to laugh	a râde		M
lavatory	closet, WC	machine	mașină
law	lege	made of	făcut din
to learn	a învăța	magazine	revistă
at least	cel puțin	maid	femeie de serviciu
leave	concediu	mail	poștă
to leave	a pleca	to make	a face
left	stâng	man	bărbat
leg	picioară	many	mulți
lemon	lămâie	map	hartă
lemonade	limonadă	mark	notă
less	mai puțin	market	piață
to let	a lăsa	to get married	a se căsători
letter	scrisoare	match (light)	chibrit
library	bibliotecă	matter	chestiune
life	viață	what's the	ce este?
lift	lift	matter?	
light	lumină	maybe	poate
to light	a aprinde	meal	masă
light (of colours)	deschis	to mean	a însemna
light bulb	bec	meanwhile	între timp
to like	a plăcea	meat	carne
lion	leu	medicine	doctorie
		to meet	a se întâlni

to mend	a repara	nice	drăguț
menu	listă de bucate	niece	nepoată
method	metodă	night	noapte
middle	mijloc	last night	aseară
milk	lapte	night club	bar de noapte
mineral water	apă minerală	no	nu
minute	minut	no one	nimeni
mistake	greșeală	north	nord
modern	modern	nose	nas
moment	moment	not	nu
money	bani	note	notă, bancnotă
month	lună	note-book	carnet
more	mai mult	nothing	nimic
morning	dimineață	to notify	a anunța
mother	mamă	novel	roman
mountain	unte	now	acum
mouth	gură	number	număr
Mr	domnul		
Mrs	doamna		O
much	mult	to obey	a asculta
museum	muzeu	object	obiect
music	muzică	occasion	ocazie
must	a trebui să	occupied	ocupat
mustard	muștar	to occur	a se întâmpla
		odd	curios
		of	de
name	nume	of course	bineînțeles
namely	anume	office	birou
national	național	often	adesea
near to	lângă	oil	ulei
nearby	aproape	old (of people)	bătrân
neck	gât	old (of objects)	vechi
need	nevoie	olive	măslină
to need	a avea nevoie de	olive oil	ulei de măslini
needle	ac	on	pe
neighbour	vecin	once	odată
nephew	nepot	one	unul, una
never	niciodată	only	numai
new	nou	to open	a deschide
newspaper	ziar	open	deschis
next	viitor	or	sau

to order	a comanda	place	loc
ordinary	obișnuit	plain	simplu
other	alt	plan	plan
outside	afară	plane	avion
out of order	stricat	platform	peron
over there	acolo	play	piesă
to owe	a datora	to play	a se juca
to own	a posedă	pleasure	plăcere
		plug (electric)	ștecăr
P			
to pack	a face bagaje	police	poliție
packet	pachet	poor	sărac
pain	durere	port	port
to paint	a vopsi	porter	hamal
painting	tablou, pictură	possible	posibil
paper	hârtie	post office	oficiu poștal
pardon?	poftim?	postage stamp	timbru
park	parc	pound	liră sterlină
to park	a parca	powder	pudră
part	parte	to prefer	a preferă
to pass	a trece	present	cadou
passport	pașaport	price	preț
past	trecut	priest	preot
payment	plată	programme	program
peak	vârf	to promise	a promite
pen	stilou	to pull	a trage
pencil	creion	to push	a împinge
penknife	briceag	to put	a pune
people	oameni		Q
pepper	piper	quantity	cantitate
perfect	perfect	quarter	sfert
perhaps	poate	question	întrebare
periodical	revistă	queue	coadă
permission	voie	quick	repede
person	persoană	quiet	liniștit
petrol	benzină	quite	destul de
petrol station	stație de benzină		R
photograph	fotografie		
piece	bucată	radio	radio
pig	porc	railway	cale ferată
pill	pilulă		

to rain	a ploua	sand	nisip
rain	ploaie	sandwich	sandviș
raincoat	haină de ploaie	sausage	cârnăt
rarely	rar	to say	a spune
rather	mai bine	scenery	peisaj
razor	aparat de ras	school	școală
to reach	a ajunge la	scissors	foarfecă
to read	a citi	sea	mare
ready	gata	seat	loc
to receive	a primi	to see	a vedea
recently	de curând	to seek	a căuta
red	roșu	seldom	rar
to reduce	a reduce	to send	a trimite
regarding	privitor la	serious	serios
region	regiune	shampoo	șampon
to rent	a închiria	to shave	a se răde
to repair	a repară	she	ea
to reply	a răspunde	shirt	cămașă
to request	a cere	shoe	pantof
to reserve	a rezerva	shop	magazin
restaurant	restaurant	short	scurt
rest	pauză	show	spectacol
result	rezultat	to show	a arăta
to return	a se întoarce	shower	duș
rice	orez	sick	bolnav
rich	bogat	sign	semn
right	dreaptă	silver	argint
to be right	a avea dreptate	simple	simplu
ring	inel	sin	păcat
river	râu	to sing	a cânta
road	drum	sister	soră
roll	chiflă	to sit	a sta
Romanian	român, românesc	size	măsură
room	cameră	skirt	fustă
rope	frângchie	sky	cer
		to sleep	a dormi
		slow	încet
		small	mic
		to smoke	a fuma
		snow	zăpadă
		soap	săpun
		somehow	oarecum
S			
sad	trist		
salad	salată		
salt	sare		

sometimes	uneori	tap	robinet
son	băiat, fiu	taxi	taxi
song	cântec	tea	ceai
sorry	pardon	to teach	a învăța
soup	supă	telegram	telegramă
south	sud	telephone	telefon
to speak	a vorbi	telephone	număr de telefon
sport	sport	number	
spring	primăvară	television	televizor
square	piață	than	ca, decât
stamp	timbru	to thank	a mulțumi
to stand	a sta	thanks	mulțumesc
station	gară	theatre	teatru
to steal	a fura	then	atunci
steel	otel	therefore	deci
still	încă	thin	subtire
to stop	a opri	thing	lucru
storm	furtună	to think	a crede
story	povestire	thought	gând
straight	drept	thousand	mie
strange	ciudat	throat	gât
street	stradă	to throw	a arunca
strong	tare	ticket	bilet
student	student	time	timp
stupid	prost	timetable	orar
to succeed in	a reuși să	tip	bacșis
sugar	zahăr	tired	obosit
suit	costum	to	la
suitcase	geamantan	today	azi
summer	vară	toilet	WC
sun	soare	tomorrow	mâine
switch	întrerupător	tongue	limbă
to switch off	a stinge	too	prea
to switch on	a aprinde	tooth	dinte
system	sistem	toothbrush	perie de dinți
T			
table	masă	towards	spre
to take	a lua	towel	prosop
talk	conversație	town	oraș
tall	înalt	train	tren
		to translate	a traduce
		tree	pom

trousers	pantaloni	to walk	a merge pe jos
true	adevărat	wall	perete
		to want	a vrea
		warm	cald
		watch	ceas
		water	apă
		way	drum
		weather	vreme
U		week	săptămână
ugly	urât	well	bine
umbrella	umbrelă	when?	când?
under	sub	where?	unde?
to understand	a înțelege	who?	cine?
unfortunately	din păcate	why?	de ce?
United States	Statele Unite	wind	vânt
until	până când	wine	vin
up	sus	with	cu
upset	necăjit	woman	femeie
urgent	urgent	to write	a scrie
to use	a folosi	wrong	greșit
useful	folositor		
usual	obișnuit		
V			
vacant	liber		Y
vaccination	vaccin		
valid	valabil	yard	curte
vegetables	legume	year	an
very	foarte	yellow	galben
village	sat	yes	da
visa	viză	yesterday	ieri
to visit	a vizita	yet	încă
		young	tânăr
W			
to wait	a aștepta		Z
waiter	chelner	zip	fermoar

Index

- aches and pains 156
- adjectives 33, 204
 - possessive 36
 - comparative 103
 - superlative 218
- agreement with nouns 96, 173
- adverbs 58, 191
- adverts 248
- alphabet 12–13
- article
 - indefinite 17
 - definite 32, 174
 - possessive 172
- business terms 68
- case system (Genitive/Dative)
 - indefinite forms 83
 - definite forms 93
- conditional mood 58, 178
- conjunctions 247
- dative forms 155
- days of week 21
- directions 25
- doctor, visit 156
- expressing
 - a wish 22, 58
 - disagreement 127
- family 35, 110
- food and drink 51, 81
- future tense (1) 43
- future tense (2) 67
- going on a trip 238
- greetings 9
- house 234
- imperative mood 161
- imperfect or past continuous 182
- impersonal constructions 231
- interjections 138
- introducing oneself 3, 15
- months of the year 73
- negative forms 11, 30
- numbers
 - cardinal 10, 48
 - ordinal 231
- passive voice 148
- past historic 193
- past tense 29, 86
- pluperfect 224
- plural 54
- points of compass 44
- police station 202
- prepositions 71, 191, 236
 - pe** 135, 190
- present tense 15, 118
- participle
 - present 239
 - past 244

presumptive statements 245
pronouns
 personal 5
 possessive 172
 interrogative 204
 demonstrative 106
 indefinite 107, 177, 208, 221
 direct object unstressed forms
 108
 direct object stressed forms 134
 indirect object unstressed forms
 129
 indirect object stressed forms
 144
 reflexives (1) 143
 reflexives (2) 131
pronunciation rules 13–15
proper names and the genitive 145
result clauses 245

šă clauses 137
seasons 73
sequence of tenses 221
shopping
 stamps, postcards 77
 haggling 188
 changing money 80
spelling 13–15
sports 216
telling a story 193, 246
time, telling 41
time expressions 72, 74,
 248
verbs 278–295
vocative case 85
weather 67
writing a letter 154